



SAMMLUNG VON WÖRTERVERZEICHNISSEN

ALS

VORARBEITEN

ZU EINEM

WÖRTERBUCH DER ALTEN ARABISCHEN POESIE

I

DIE SIEBEN MU'ALLAKÂT

Text, vollständiges Wörterverzeichnis, deutscher
und arabischer Commentar

BEARBEITET VON

LUDWIG ABEL

BERLIN 1891

VERLAG VON W. SPEMANN

DIE SIEBEN MU[°]ALLAKÂT

TEXT

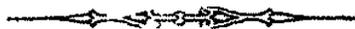
VOLLSTÄNDIGES WÖRTERVERZEICHNISS

DEUTSCHER UND ARABISCHER COMMENTAR

BEARBEITET

VON

LUDWIG ABEL



BERLIN 1891
VERLAG VON W. SPEMANN

DRUCK VON E. J. BRILL, LEIDEN.

Meinem lieben Vater

dem kgl. Concertmeister und Professor der kgl. Musikschule
in München

LUDWIG ABEL

in Dankbarkeit gewidmet.

L. A.

VORWORT.

Das vorliegende Buch eröffnet, wie der vorgeheftete Titel sagt, eine in Aussicht genommene Sammlung von Wörterverzeichnissen zu altarabischen Dichtungen, weicht jedoch aus manchen Gründen sehr von der Anlage ab, wie sie für die folgenden Bearbeitungen geplant ist. Danach beabsichtige ich, auf Grund bisher erschienener brauchbarer Textausgaben vollständige Wörterverzeichnisse zu liefern, deren Artikel mit allen Belegstellen versehen sein sollen, soweit dieselben irgendwie von Belang sind. Nur auf diese Weise wird es möglich sein eine Lexicographie der ältesten und wichtigsten arabischen Sprachdenkmäler anzubahnen. Wenn endlich einmal für einen grösseren Teil derselben ein Wörterbuch geschaffen sein wird, so dürfte sich für diese alten Dichtungen nicht mehr nur ein „sprachliches und historisches“, sondern gar bald auch ein „poetisches“ und vielleicht noch anderes Interesse bekunden. Als zweites Heft werde ich aus meinen Sammlungen ein Verzeichnis sämtlicher in W. AHLWARDT's vortrefflicher Ausgabe von „The Divans of the six ancient Arabic poets“ vorkommender Wörter geben, das ich auf wenig mehr als den Raum des vorliegenden Buches zu bringen hoffe.

Um nämlich auch denjenigen zu Hilfe zu kommen, die sich zum ersten Mal an die alten Gedichte wagen, habe ich das Glossar desselben in den Erklärungen der einzelnen Wörter und ihres Zusammenhangs sehr, vielleicht zu ausführlich gehalten und mit Ausnahme der Partikeln und sonst allzu häufig wiederkehrender Worte sämtliche Belegstellen beigebracht, letzteres auch deshalb, um durch sie ein rasches Auffinden einzelner Verse zu ermöglichen. Die Anordnung ist die in den bisherigen Lexicis übliche, jedoch ausserdem darauf Bedacht genommen, das Aufsuchen der Vocabeln nach Thunlichkeit zu erleichtern. In den folgenden Heften wird indess eine

VORWORT.

wissenschaftlichere Einrichtung Platz greifen, wie sie von A. MÜLLER in TH. NOELDEKE's „Delectus veterum carminum arabicorum“ ¹⁾ angenommen ist. Den Text habe ich vorangestellt, weil die Arnold'sche ²⁾ Ausgabe vergriffen ist; derselbe ist bis auf ganz wenige Abweichungen der genannten Recension entnommen. Da das Buch auch Unterrichtszwecken dienen soll, habe ich einen kurzen Commentar hinzugefügt, der im Anfang etwas reichlicher gehalten ist, um grammatische Bemerkungen der einheimischen Erklärer wiederzugeben. Überhaupt ist für den, der sich mit diesen Gedichten beschäftigen will, eine genaue Kenntniss der arabischen Syntax, besonders wie sie von den arabischen Grammatikern vorgetragen wird, unbedingt notwendig ³⁾. Späterhin sind Bemerkungen nur da beigegeben, wo sie zum Verständnis der Verse oder des Zusammenhangs nicht gut entbehrt werden können; freilich machen sie keinen Anspruch darauf, den Lehrer oder arabische Scholien irgendwie zu ersetzen.

Leider sind, da ich bei der Correctur der Druckbogen ganz ohne Hilfe war, die bei arabischem Druck doch sehr wünschenswert ist, mehrfache Versehen stehen geblieben, die ich nebst den ausgefallenen Vocal- und Lesezeichen, soweit sie mir bei Durchlesung des Buches auffielen, in den Nachträgen verbessert habe. Für Besprechung oder Mitteilung weiterer Druck- und Schreibfehler sowie sonstiger Missverständnisse, besonders aber von Auslassungen innerhalb des Glossars, werde ich jedem dankbar sein.

LUDWIG ABEL

Berlin, im December 1890.

Dr. phil.

1) Ein Buch, dessen Lecture auf's warmste zu empfehlen ist, bei dem es nur zu bedauern bleibt, dass infolge schlecht angebrachter Sparsamkeitsrücksichten der Verlagshandlung die Klarheit der Interpretation durch den Zwang der Latinität beeinträchtigt worden ist

2) Septem Mo'allakât carmina antiquissima Arabum, ed Fr. Aug Arnold, Lipsiae MDCCCL.

3) Hierzu sehr dienlich das Studium von Zamahšarî's Mufaŝsal (ed Broch, Christiania 1879).

المعلقة الأولى وهي لامرئ القيس

الطويل

قفا تبك من ذكري حبيب ومنزل
فتوضح فالمقراة لم يعف رسها
تري بعر الآرام في عرصاتها
كأني غداة البين يوم تحملا
هوقا بها صاحبي على مطيهم
وإن شفائي عبرة مهراقة
كدأبك من أم الحويرث قبلها
إذا قامتنا تضرع المسك منها
ففاضت نموع العين مني صباية
ألا رب يوم كان منهن صالح
ويوم عقرت للعداري مطيئتي
فظل العداري يرتمين بلأحيمها
ويوم دخلت الخدر خدر عنيزة
بسقط اللوى بين الدخول فحومل
لما نسجتها من جنوب وشمال
وقيعانها كأنه حب فلفل
لدى سمرات الحى ناقف حنظل
يقولون لا تهلك أسي وتاجم
فهل عند رسم دارس من معول
وجارتها أم الرباب بمأسد
تسيم الصبا جاءت بريا القرفل
على النحر حتى بدت دمعى مخمل
ولا سيما يوم بدارة جلدجل
فيا عابجا من كورها المتحمم
وشخم كهذاب الدمقس المفتدل
فقالت لك الويلات إنك مرجل

تَقُولُ وَقَدْ مَلَ الْعَبِيْطُ بِنَا مَعَا
فَقُلْتُ لَهَا سِيرِي وَأَرْخِي زِمَامَةً
فَمِثْلِكَ حُبْلَى قَدْ طَرَقَتْ وَمُرْضِعٌ
إِذَا مَا بَكَى مِنْ خَلْفِهَا انْصَرَفَتْ لَهُ
وَيَوْمًا عَلَى ظَهْرِ الْكَثِيْبِ تَعَدَّرَتْ
أَفْاطِمَ مَهَلًا بَعْضَ هَذَا التَّدَلِّ
أَغْرَكَ مَنَى أَنْ حُبِّكَ قَاتِلَى
وَإِنْ تَكُ قَدْ سَاءَتْكَ مَنَى خَلِيْقَةٌ
وَمَا ذَرَفَتْ عَيْنَاكَ إِلَّا لَتَضْرِبَى
وَبَيْضَةَ خَدْرٍ لَا يُرَامُ خِبَاءَهَا
تَجَاوَزَتْ أَحْرَاسًا إِلَيْهَا وَمَعْشَرًا
إِذَا مَا الثُّرَيَّا فِي السَّمَاءِ تَعَرَّضَتْ
فَجِئْتُ وَقَدْ نَصَّتُ لِنَوْمِ ثِيَابِهَا
فَقَالَتْ يَمِيْنَ اللّٰهِ مَا لَكَ حِيْلَةٌ
خَرَجْتُ بِهَا أَمْشَى تَجْرُّ وَرَاءَنَا
فَلَمَّا أَجْرْنَا سَاحَةَ الْحَيِّ وَأَنْتَاحَى
هَضْرَتْ بِقَوْدَى رَأْسِهَا فَتَمَايَلَتْ
مَهْفَهْفَةً بَيْضَاءَ غَيْرِ مُغَاضَةٍ

عَقَرَتْ بَعِيْرِي يَا أَمْرًا الْقَيْسِ فَاذِلِّ
وَلَا تُبْعِدْنِي مِنْ جَنَاحِ الْمُعَلَّلِ ١٥
فَأَلْهَيْتَهَا عَنْ ذِي تَمَائِمٍ مُّحَلِّ
بَشِيْفٍ وَتَحْتَى شِقُّهَا لَمْ يُحَوَّلِ
عَلَى وَآلَتِ حَلْفَةٌ لَمْ تَحَلَّلِ
وَإِنْ كُنْتِ قَدْ أَرْمَعْتِ صُرْمِي فَأَجْبِلِي
وَأَنْتِ مَهْمَا تَأْمُرِي الْقَلْبَ يَفْعَلِ ٢٠
فَسَلِّي ثِيَابِي مِنْ ثِيَابِكَ تَنْسَلِ
بَسَهْمَيْكَ فِي أَعْشَارِ قَلْبٍ مُّقْتَلِ
تَمَتَّعْتُ مِنْ لَهْوِ بِهَا غَيْرَ مُعْجَلِ
عَلَى حِرَاصًا لَوْ يُسِرُّونَ مَقْتَلَى
تَعَرَّضَ أَثْنَاءَ الْوِشَاحِ الْمُقْصَلِ ٢٥
لَدَى السِّتْرِ إِلَّا لِبَسَةِ الْمُتَفْضِلِ
وَمَا إِنْ أَرَى عَنْكَ الْغَوَايَةَ تَنْجَلِي
عَلَى أَثْرَيْنَا نَيْلَ مِرْطٍ مُّرْحَلِ
بِنَا بَطْنُ حَبْتِ ذِي حِقَافٍ عَقَنْقَلِ
عَلَى فَصِيْمِ الْكَشْحِ رِيًّا الْمُخَلَّخَلِ ٣٠
تَرَاتِبُهَا مَصْقُولَةٌ كَالسَّجْنَجَلِ

كِبِيرِ الْمُقَانَاةِ التَّبِيَاصِ بَصْفَرَةٍ
 تَصُدُّ وَتُبْدِي عَنِ أَسِيدٍ وَتَتَّقِي
 وَجِيدٍ كَجِيدِ الرَّثْمِ لَيْسَ بِفَاحِشٍ
 ٣٥ وَفَرَحٍ يَزِينُ الْمَتْنَ أَسْوَدَ فَاحِمٍ
 عَدَائِرُهُ مُسْتَشْزِرَاتٌ إِلَى الْعَلَى
 وَكَشْحٍ لَطِيفٍ كَالجَدِيدِ مُحْضَرٍ
 وَنَضْحَى قَنِيْتُ الْمِسْكِ فَوْقَ فِرَاشِهَا
 وَتَعْطُو بِرَخِصٍ غَيْرِ شَتْنٍ كَأَنَّهُ
 ٤٠ تَضِيءُ الظَّلَامَ بِالْعِشَاءِ كَأَنهَا
 إِلَى مِثْلِهَا يَرْنُو الدَّخْلِيمُ صَبَابَةً
 تَسَلَّتْ عَمَايَاتُ الرِّجَالِ عَنِ الصَّبَا
 أَلَا رَبَّ خَصْمٍ فِيكَ أَلْوَى رَدَدْتَهُ
 وَكَيْدٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ أَرْخَى سُدُولَهُ
 ٤٥ فَقُلْتُ لَهُ لَمَّا تَمَطَّى بِصُلْبِهِ
 أَلَا أَيُّهَا اللَّيْلُ الطَّرِيدُ أَلَا أَنْجَلِي
 فِيَا لَكَ مِنْ لَيْلٍ كَأَنَّ نَاجِمَهُ
 وَقَرَبَةَ أَقْوَامٍ جَعَلْتُ عِصَامَهَا
 وَوَادٍ كَجَرَفِ الْعَيْرِ قَفْرٍ قَطَعْتَهُ

غَذَاهَا تَمِيرُ الْمَاءِ تَغْيِرُ مُحَلِّدٍ
 بِنَاطِرِيٍّ مِنْ وَحْشٍ وَجَرَّةٍ مُطْفِلٍ
 إِذَا هِيَ تَصَثُّهُ وَلَا بِمُعْطَلٍ
 أَثْبِيثُ كَقِنُوهِ النَّخْلَةِ الْمُتَعَنَّكِلِ
 تَضِلُّ الْعِقَاصُ فِي مِثْنَى وَمُرْسَلِ
 وَسَائِقٍ كَأَنْبُوبِ السَّقْيِ الْمُدَلِّلِ
 نَوْمُ الصَّحَى لَمْ تَنْتَطِفْ عَنْ تَقْضَلِ
 أَسَارِيْعُ ظَبْيِي أَوْ مَسَاوِيْدُ إِسْحَلِ
 مَنَارَةٌ مُمَسَى رَاهِبٍ مُتَبَتِّلِ
 إِذَا مَا أَسْبَكَرَتْ بَيْنَ دِرْعٍ وَمِجْوَلِ
 وَكَيْسَ فُوَادِي عَنِ هَوَاكِ بِمُنْسَلِ
 تَصِيحُ عَلَى تَعْدَالِهِ غَيْرِ مُؤْتَلِ
 عَلَى بِأَنْوَاعِ الْهُمُومِ لِيَبْتَلِي
 وَأَرْدَفَ أَعْجَازًا وَنَاءً بِكَلْمَلِ
 بِصُبْحٍ وَمَا الْإِصْبَاحُ مِنْكَ بِأَمْتَلِ
 بِأَمْرَائِ كَتَّانٍ إِلَى ضَمِّ جَنْدَلِ
 عَلَى كَاهِلِ مَتْنِي ذَلِيلِ مُرْحَلِ
 بِهِ الذُّبُّ يَعْرَى كَالْخَلِيْعِ الْمُعْبَلِ

فَقُلْتُ لَهُ كَمَا عَوَى إِنْ شَأْنُنَا قَلِيلُ الْغِنَى إِنْ كُنْتَ لَمَّا تَمَرُّهُ.ه
كِلَانَا إِذَا مَا نَالَ شَيْئًا أَفَاتَهُ وَمَنْ يَأْخُتِرُ حَرْثِي وَحَرْثَكَ يُهْزَلُ
وَقَدْ أَغْتَدَى وَالطَّيْبُ فِي وَكُنَائِهَا بِمُنْجَرِدٍ قَبْدِ الْأَوْبِدِ قَبِيكَلُ
مِكَرٍ مِفْرٍ مُقْبِلٍ مُدْبِرٍ مَعَا كَجَلْمُودٍ صَاخِرٍ حَطَّه السَّيْلُ مِنْ عَدَلُ
كُمَيْتٍ يُزِيلُ اللَّيْبَدَ عَنْ حَالِ مَنِّهِ كَمَا زَلَّتِ الصَّفْوَاءُ بِالْمَتَنَزِّلِ
عَلَى الدَّبْلِ جِيَّاشٍ كَأَنَّ أَهْتِرَامَهُ إِذَا جَاشَ فِيهِ حَمِيهِ غَلَى مُرْجَدُهُه
مِسْحٍ إِذَا مَا السَّابِحَاتُ عَلَى النَّوَى أَثَرَنَ غُبَارًا بِالْكَدِيدِ الْمُرْكَدُ
يُزِيلُ الْغَلَامَ الْخِيفَ عَنْ صَهْوَانِهِ وَيُلْسَى بِأَثْوَابِ الْعَنِيفِ الْمُنْقَلُ
دَرِيرٍ كَأَخْبُرُوفِ الْوَلِيدِ أَمْرَهُ تَتَابَعُ كَقَفِيهِ بِأَخْيِطِ مَوْصَلُ
لَهُ أَيُّطَلَا ظَبْيِي وَسَاقَا نَعَامَةٍ وَأِرْخَاءِ سِرْحَانٍ وَتَقْرِيْبُ تَنْفَلُ
صَالِيحٍ إِذَا أَسْتَدْبَرْتَهُ سَدَّ فَرْجَهُ بِضَافٍ فَوَيْقَ الْأَرْضِ لَيْسَ بِأَعْرَلُ.ه
كَأَنَّ سَرَاتَهُ لَدَى الْبَيْتِ قَائِمًا مَدَاكُ عَرُوسٍ أَوْ صَلَايَةُ حَنْظَلُ
كَأَنَّ دِمَاءَ الْهَادِيَاتِ بِنَاخِرِهِ عَصَارَةُ حِنَاءٍ بِشَيْبِ مُرْجَلُ
فَعَنَ لَنَا سِرْبٌ كَأَنَّ نِعَاجَهُ عَذَارَى نُورٍ فِي مُلَاءِ مُدْيَلُ
فَأَدْبَرَنَ كَالْحَزْرَعِ الْمَفْضَلِ بَيْنَهُ بِجَبِيدِ مَعَمٍ فِي الْعَشِيرَةِ مَأْخُولُ
فَأَلْحَقْنَا بِالْهَادِيَاتِ وَدُونَهُ جَوَاحِرُهَا فِي صَرَّةٍ لَمْ تَنْزِيلُ.ه
فَعَادَى عِدَاءَ بَيْنِ نُورٍ وَنَعَاجَةٍ دِرَاكًا وَلَمْ يُنْصَحْ بِمَا فِيغْسَلُ
فَطَلَّ طَهَاءُ اللَّاحِمِ مِنْ بَيْنِ مُنْصِجٍ صَغِيْفَ شِوَاءٍ أَوْ قَدِيرٍ مُعَاجَلُ

وَرَحْنَا يَكَادُ الظَّرْفُ يَقْضُرُ دُونَهُ متى ما تَرَقَّ العَيْنُ فِيهِ تَسَهَّلِ
 فَبَاتَ عَلَيْهِ سَرْجُهُ وَلِجَامُهُ وَبَاتَ بَعَيْنِي قَائِمًا غَيْرَ مُرْسَلِ
 ٧٥ أَصْحَاحُ تَسْرَى بَرْقًا أُرِيكَ وَمِيضُهُ كَلِمَعِ اليَدَيْنِ فِي حَبِيٍّ مُكَلَّلِ
 يُضِيءُ سَنَاةً أَوْ مَصَابِيحُ رَاهِبِ أَمَالِ السَّلِيطِ بِالذُّبَالِ الْمُقْتَلِ
 قَعَدْتُ لَهُ وَصُحْبَتِي بَيْنَ ضَارِحِ وَبَيْنَ العُدَيْبِ بَعْدَ مَا مُتَأَمَّلِ
 عَلَى قَطَنِ بِالشَّيْمِ أَيْمَنُ صَوْبِهِ وَأَيْسَرُهُ عَلَى السِّتَارِ فَيَدْبُلِ
 فَأُضْحَى يَسُحُّ المَاءَ فَوْقَ كُتَيْفَةٍ يَكُوبُ عَلَى الأَثْقَانِ دَوَّحِ الكَنْهَبِلِ
 ٧٥ وَمَرَّ عَلَى القَنَانِ مِنْ نَقِيَانِهِ فَأَنْزَلَ مِنْهُ العُصَمَ مِنْ كُلِّ مَنْزِلِ
 وَتَيْمَاءَ لَمْ يَتْرُكْ بِهَا جِدْعَ تَخْلَةٍ وَلَا أَطْمَأَ إِلاَّ مَشِيدًا بِجَنْدَلِ
 كَانَ تَبِيرًا فِي عَرَانِيَنِ وَبِلِهِ كَبِيرُ أَنَسِ فِي بِجَاكِ مُزْمَلِ
 كَانَ ذُرَى رَأْسِ المُتَجَبِّرِ غُدْوَةً مِنَ السَّيْلِ وَالغُثَاءِ قَلْكَةً مِغْزَلِ
 وَأَلْقَى بِصَاحِرَاهِ الغَبِيطِ بَعَاغَهُ نُزُولِ اليَمَانِي ذِي العِيَابِ المُتَحَمِّلِ
 ٨٥ كَانَ مَكَائِي الجِوَاهِ عُذِيَّةً صُبْحَانَ سُلَاقًا مِنْ رَحِيْقِ مُغْلَلِ
 كَانَ السِّبَاعَ فِيهِ غَرَقَى عَشِيَّةً بِأَرْجَائِهِ القُصْوَى أَنَابِيْشَ عُنْصَلِ

المعلقة الثانية وهي لطرفة بن العبد البكري

الطويل

لِحَوْلَةٍ أَطْلَالَ بِبُرْقَةٍ تَهْمِدِ تَلُوحُ كِبَائِي الوَشْمِ فِي ظَاهِرِ اليَدِ

وَقُوفًا بِهَا صَاحِبِي عَلَى مَطِيئِهِمْ يَقُولُونَ لَا تَهْلِكْ أَسَىٰ وَتَجَلَّدِ
 كَأَنَّ حُدُوجَ الْمَالِكِيَّةِ غُدُوَّةٌ خَلَايَا سَغِيْبِيْنَ بِالنَّوَاصِفِ مِنْ دَدِ
 عَدَوْلِيَّةٍ أَوْ مِنْ سَغِيْبِيْنَ أَيْبِي يَامِيْنِ يَاجُورُ بِهَا الْمَلَّاحُ طَوْرًا وَبَهْتَدِي
 يَشْفَى حَبَابَ الْمَاءِ حَيَزُوْمَهَا بِهَا كَمَا قَسَمَ التُّرْبَ الْمُفَاتِلُ بِالْيَدِ
 وَفِي الْحَيِّ أَحْوَى يَنْغُضُ الْبَرْدَ شَادِيْنِ مُظَاهِرٌ سِمَطَى لَوْلُو وَزَبْرَجَدِ
 خَدُوْلٌ تُرَاعَى رَبِّيًّا بِخَمِيْلِيَّةٍ تَنَاوَلُ أَطْرَاقَ الْبَرْبِرِ وَتُرْتَدِي
 وَتَبْسِمُ عَنْ أَلْمَى كَأَنَّ مُنَوْرًا تَخَلَّدَ حُرَّ الرَّمْلِ بَعْضَ لَهْ نَدِ
 سَقَنَتْهُ آيَاةُ الشَّمْسِ إِلَّا لِثَانَتْهُ أَسْفَ وَلَمْ تَكْدِمِ عَلَيْهِ بِأَيْمِدِ
 وَوَجِهٍ كَأَنَّ الشَّمْسَ أَلْقَتْ رِدَاءَهَا عَلَيْهِ نَقِيَّ اللَّوْنِ لَمْ يَتَّخِذْ ١٠
 وَإِنِّي لِأَمْضَى الْهَمِّ عِنْدَ أَحْتِصَارِهِ بَعُوْجَاءِ مِرْقَالِ تَرَوْحٍ وَتَغْتَدِي
 أَمْوِيْنٍ كَأَلْوَالِحِ الْإِرَانِ نَصَانَتْهَا عَلَى لَاحِبٍ كَأَنَّهُ ظَهْرُ بُرْجَدِ
 جُمَالِيَّةٍ وَجِنَاءٌ تَرْدِي كَأَنَّهَا سَقَنَاجَةً تَبْرِي لِأَزْعَرَ أَرْبَدِ
 تُبَارِي عِتَاقًا نَاجِيَاتٍ وَاتَّبَعَتْ وَظِيْفًا وَظِيْفًا فَرُوقَ مَوْرٍ مُعْبَدِ
 تَرَبَّعَتْ الْقَفِيْبِيْنَ فِي الشُّوْلِ تَرْتَعِي حَدَائِقَ مَوْلِي الْأَسْرَِةِ أَعْيَدِ ١٥
 تَرْبِعُ إِلَى صَوْتِ الْمُهَيْبِ وَتَتَّقِي بَدِي خُصَلِ رَوَعَاتِ أَكْلَفِ مُلَيْدِ
 كَأَنَّ جَنَاحِيْ مَضْرَحِي تَكْتَفَا حِفَافِيَّهْ شُكَا فِي الْعَسِيْبِ بِمِسْرَدِ
 فَطَوْرًا بِهِ خَلْفَ الزَّمِيْلِ وَتَارَةً عَلَى حَشْفِ كَالشَّنِّ ذَاوِ مُجَدِّدِ
 لَهَا فَخِذَانِ أَكْمِلِ النَّحْضُ فِيْهِمَا كَأَنَّهَمَا بِبَابَا مُنِيْفِ مُمَرَّدِ

٢٤. وَطَى مَحَلَّ كَالْحَدِيّ خَلُوفُهُ
 كَأَنَّ كِنَاسِي ضَالَّةً يَكْنُفَانِيهَا
 لَهَا مِرْقَانِ أَفْتَلَانِ كَأَنَّمَا
 كَقَنْظَرَةِ الرُّومِيّ أَقْسَمَ رَبُّهَا
 صُهَابِيَّةُ الْعُنُونِ مُوجِدَةُ الْقَرَى
 ٢٥. أَمِرتَ يَدَاها فَتَلَّ شَرِّرٌ وَأُجْنِحَتْ
 جَنُوحٌ دِفَاقٌ عَنَدَلٌ تَمَّ أَفْرِعَتْ
 كَأَنَّ حُلُوبَ النِّسَعِ فِي دَأْيَاتِهَا
 تَلَقَى وَأَحْيَانًا تَبِينُ كَأَنَّهَا
 وَأَتْلَعُ نَهَاسٌ إِذَا صَعَدَتْ بِهِ
 ٣٠. وَجُمُجُمَةٌ مِثْلُ الْعَلَاةِ كَأَنَّمَا
 وَخَدٌ كَقِرْطَابِ الشَّامِي وَمِشْقَرٌ
 وَعَيْنَانِ كَالْمَاوِيَّتَيْنِ أُسْتَكْنَتَا
 طَحُورَانِ عُرَّارِ الْقَدَى فَتَرَاهُمَا
 وَصَادِقَتَا سَمِعِ التَّوَجُّسِ لِلسَّرَى
 ٣٥. مُوَلَّتَانِ تَعْرِفُ الْعِثْقَ فِيهِمَا
 وَأَرُوعٌ نَسْبَاسٌ أَحَدٌ مُلْمَلَمٌ
 وَأَعْلَمُ مَخْرُوتٌ مِنَ الْأَنْفِ مَارِنٌ

وَأَجْرِنَةٌ لُرَّتْ بِدَأْيِ مُنْصَدٍ
 وَأَطْرَقَسِي تَحْتِ صُلْبِ مَبِيدٍ
 تَمُرٌ بِسَلْمَى دَالِحٍ مُتَشَدِّدٍ
 لَتُكْتَنَقُنُ حَتَّى تُشَادَ بِقَمَدٍ
 بَعِيدَةٌ وَخَدِ الرَّجْلِ مَوَارِءُ الْيَدِ
 لَهَا عَضْدَاهَا فِي سَقِيفِ مُسَدِّدٍ
 لَهَا كَتِفَاهَا فِي مُعَالِي مُصْعَدٍ
 مَوَارِدٌ مِنْ خَلْقَاءِ فِي ظَهْرِ قَرَدٍ
 بَنَائِفٌ غُرٌّ فِي قَمِيصِ مُقَدِّدٍ
 كَسُكَّانِ بُوَصِيّ بِدِجَلَةِ مُصْعَدٍ
 وَعَى الْمُتَنَقِيّ مِنْهَا إِلَى حَرْفِ مَبِيدٍ
 كَسِبْتِ الْيَمَانِي قَدَّهُ لَمْ يُحَرِّدِ
 بِكَهْفِي حِجَابِي صَاخِرَةٍ قَلْبِ مَوْرِدٍ
 كَمَكْحُولَتِي مَدْعُورَةٍ أَمِ قَرَدٍ
 لَهَاجِسِ خَفِيٍّ أَوْ لَصَوْتِ مُتَدِّدٍ
 كَسَامِعَتِي شَاةٍ بِحَاوِمَلِ مُقَرَدٍ
 كِمِرْدَاةِ صَاخِرٍ فِي صَفِيحِ مُصْعَدٍ
 عَتِيفٌ مَتَى تَرُجُّمُ بِهِ الْأَرْضَ تَزِيدُ

وَإِنْ شِئْتُ لَمْ تُرْقِدْ وَإِنْ شِئْتُ أَرْقَلْتُ
 وَإِنْ شِئْتُ سَامَى وَاسِطَ الْكُرْرِ رَأْسُهَا
 عَلَى مِثْلِهَا أَمْضَى إِذَا قَالَ صَاحِبِي
 وَجَاشَتْ إِلَيْهِ النَّفْسُ خَوْفًا وَخَالَةً
 إِذَا الْقَوْمُ قَالُوا مَنْ قَتَى خِلْتُ أَنَّنِي
 أَحَلْتُ عَلَيْهَا بِالْقَطْبِ فَأَجْدَمْتُ
 فَذَالَتْ كَمَا ذَالَتْ وَكَيْدُهُ مَجْلِسِ
 وَلَسْتُ بِحَلَالِ التَّلَاعِ مَخَافَةً
 وَإِنْ تَبَغَيْتَنِي فِي حَلْقَةِ الْقَوْمِ تَلْفَنِي
 مَتَى تَأْتِنِي أَصْبَحُكَ كَأَسَا رَوِيَّةً
 وَإِنْ يَلْتَفِ الْكُفَى الْجَمِيعُ تُلَافِنِي
 تَدَامَى بِيضٌ كَالنُّجُومِ وَقِيِنَّةً
 رَحِيبٌ قِطَابُ الْجَيْبِ مِنْهَا رَفِيقَةٌ
 إِذَا نَحْنُ قُلْنَا أَسْبِعِينَ أَنْبَرَتْ لَنَا
 إِذَا رَجَعَتْ فِي صَوْتِهَا خِلْتُ صَوْتِهَا
 وَمَا زَالَ تَشْرَابِي الْخُمُورَ وَلَدَّتِي
 إِلَى أَنْ تَحَامَتْنِي الْعَشِيرَةُ كُلُّهَا
 رَأَيْتُ بَنِي غَبْرَاءَ لَا يُنْكِرُونَنِي
 مَخَافَةَ مَلَوِي مِنَ الْقَدِّ مُخَصِّدِ
 وَعَامَتٌ بِضَبْعَيْهَا نَاجَاءَ الْخَفِيِّدِ
 أَلَا لَيْتَنِي أَفْدِيكَ مِنْهَا وَأَفْتَدِي ٤٠
 مُصَابًا وَلَوْ أَمْسَى عَلَى غَيْرِ مَرْصَدِ
 عُنَيْتُ فَلَمْ أَكْسَلْ وَلَمْ أَتَبَلَّدْ
 وَقَدْ خَبَّ آلُ الْأَمْعَزِ السُّتَوِّدِ
 تُرَى رَبِّهَا أَذْيَالٌ سَاحِلٌ مُنْتَدِ
 وَلَكِنْ مَتَى يَسْتَرْفِدِ الْقَوْمُ أُرْفِدُ ٤٥
 وَإِنْ تَقْتَنِصْنِي فِي الْحَوَانِيكِ تَصْطَدِ
 وَإِنْ كُنْتَ عَنْهَا غَانِيًا فَأَعْنِ وَأَزِدْ
 إِلَى ذُرْوَةِ السَّبِيكِ الْكَرِيمِ الْمُصَدِّ
 تَرُوحُ عَلَيْنَا بَيِّنَ بُرْدٍ وَمُجَسَّدِ
 بِجَسِّ التَّدَامَى بَصَّةُ الْمُتَجَرِّدِ ٥٠
 عَلَى رَسْلِهَا مَطْرُوقَةٌ لَمْ تَشَدِّدْ
 تَجَاوَبَ أَطَارٍ عَلَى رَبْعِ رَدِ
 وَيَبْعِي وَإِنْفَاقِي طَرِيفِي وَمُتَلَدِ
 وَأَفْرَدْتُ إِفْرَادَ الْبَعِيرِ الْمُعْبَدِ
 وَلَا أَقْدُ هَذَاكَ الطَّرَافِ الْمُبْتَدِ ٥٥

أَلَا أَيُّهَاذَا اللَّائِمِيُّ أَحْضَرَ السَّوْعَى وَأَنْ أَشْهَدَ اللَّذَاتِ هَلْ أَنْتَ مُخْلِدى
 فَإِنْ كُنْتَ لَا تَسْطِيعُ دَفْعَ مَنِيَّتِي فِدَعْنِي أَبَادِرْهَا بِمَا مَلَكَتْ يَدِي
 فَلَوْ لَا ثَلَاثُ هُنَّ مِنْ لَدَةِ الْفَتَى وَجَدِكَ لَمْ أَحْفِدْ مَتَى قَامَ عُدَى
 فَمِنْهُمْ سَبَقِي الْعَاذِلَاتِ بِشَرِبَةٍ كَمِيَّتِ مَتَى مَا تُعَدَلُ بِالْمَاءِ تُزِيدُ
 ٩٠ وَكَرَى إِذَا نَأَى الْمُصَافُ مُحْتَبًا كَسِيدِ الْغَصَا نَبْهَتَهُ الْمُتَوَرِّدُ
 وَتَقْصِيرُ يَوْمِ الدَّجَنِ وَالذَّجْنُ مُعْجَبٌ بَبَهْكَنَةٍ تَحْتِ الْخِبَاءِ الْمُعْتَدُ
 كَانَ الْبُرَيْنَ وَالذَّمَالِيحَ عَلِقَتْ عَلَى عَشْرِ أَوْ خِرَجٍ لَمْ يُخْضَدُ
 كَرِيمٌ يُرَوِّى نَفْسَهُ فِي حَيَاتِهِ سَتَعَلَّمُ إِنْ مِتْنَا غَدًا أَيُّنَا الصَّدَى
 أَرَى قَبْرَ نَحَامٍ بِخَيْلٍ بِمَالِهِ كَقَبْرِ غَوِيٍّ فِي الْبَطَالَةِ مُفْسِدِ
 ٩٥ × تَرَى جُثُوتَيْنِ مِنْ تُرَابٍ عَلَيْهِمَا صَفَائِحُ ضَمُّ مِنْ صَفِيحٍ مُنْضَدِ
 أَرَى الْمَوْتَ يَعْتَمُ الْكِرَامَ وَيَصْطَفِي عَقِيلَةَ مَالِ الْفَاحِشِ الْمُتَشَدِّدِ
 × أَرَى الْعَيْشَ كَنْزًا نَاقِصًا كُلَّ لَيْلَةٍ وَمَا تَنْقُصِ الْأَيَّامُ وَالذَّهْرُ يَنْقَدُ
 × لَعَمْرُكَ إِنْ الْمَوْتُ مَا أَخْطَأَ الْفَتَى لِكَاالطَّوْلِ الْمُرْجِيهِ وَثُنْيَاهُ بِالْيَدِ
 فَمَا لِي أَرَانِي وَأَبْنِ عَمِّي مَالِكًا مَتَى أَدْنُ مِنْهُ يِنًا عَنِّي وَيَبْعُدُ
 ٧٠ يَلُومُ وَمَا أَدْرَى عَلَى مَا يَلُومُنِي كَمَا لَأْمَنِي فِي الْحَيِّ قُرْطُ بْنُ أَعْبَدِ
 وَأَيَّاسُنِي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ طَلَبْتُهُ كَأَنَّا وَضَعْنَاهُ إِلَى رَمْسٍ مُلْحَدِ
 عَلَى غَيْرِ شَيْءٍ قُلْتُهُ غَيْرَ أَنَّنِي نَشَدْتُ فَلَمْ أُغْفَلْ حَمُولَةَ مَعْبَدِ
 وَقَرَّبْتُ بِالْقُرْبَى وَجَدِكَ إِنِّي مَتَى يَكُ أَمْرٌ لِلنَّكِيثَةِ أَشْهَدِ

وَإِن أُنْعَ فِي الْجُلَى أُنْ مِنْ حِمَاتِهِ
 وَإِن يَقْذِفُوا بِالْقَدَحِ عِرْضَكَ أَسْقِهِمْ
 بِلَا حَدِّ حَدِّ أَحَدْتُنْهُ وَكَمَا حَدِّثِ
 فَلَوْ كَانَ مَوْلَايَ أَمْرًا هُوَ غَيْرُهُ
 وَلَكِنَّ مَوْلَايَ أَمْرُهُ هُوَ خَانِقِي
 وَظَلَمُ ذَوِي الْقُرْبَى أَشَدُّ مَضَامَةً
 فَذَرْنِي وَخُلِقِي إِنِّي لَكَ شَاكِرٌ
 فَلَوْ شَاءَ رَبِّي كُنْتُ قَيْسَ بَنِ عَاصِمٍ
 فَأُضْبَاحْتُ ذَا مَالٍ كَثِيرٍ وَزَارْنِي
 أَنَا الرَّجُلُ الضَّرْبُ الَّذِي تَعْرِفُونَهُ
 وَالْأَيْتُ لَا يَنْفَعُكَ كَشَاكِي بِطَانَةٌ
 حُسَامٍ إِذَا مَا قُمْتُ مُنْتَصِرًا بِهِ
 أَخِي ثِقَةٌ لَا يَنْتَنِي عَنْ صَرِيبةٍ
 إِذَا ابْتَدَرَ الْقَوْمُ السِّلَاحَ وَجَدْتَنِي
 وَبَرِّكَ هُجُودٍ قَدْ أَنْارَتْ مَخَافَتِي
 فَمَرَّتْ كَهَاءَهُ ذَاتُ خَيْفٍ جُلَالَةً
 يَقُولُ وَقَدْ تَرَّ الوَظِيفُ وَسَاقَهَا
 وَقَالَ أَلَا مَاذَا تَرَوْنَ بِشَارِبٍ
 وَإِن يَأْتِكَ الْأَعْدَاءُ بِالْجَهْدِ أَجْهَدِ
 بِكَأْسِ حِيَاضِ الْمَوْتِ قَبْلَ التَّهْدُدِ ٧٥
 هِجَائِي وَقَدْ فُيَ بِالشَّكَاةِ وَمُطْرَدِي
 لَقَرَّحَ كَرْبِي أَوْ لَأَنْظَرَنِي غَدِي
 عَلَى الشُّكْرِ وَالتَّسَالِ أَوْ أَنَا مُقْتَدِ
 عَلَى الْمَرِّ مِنْ وَقَعِ الْحُسَامِ الْمَهْدِ
 وَلَوْ حَدَّ بَيْتِي نَائِبًا عِنْدَ صَرْغَدِ ٨٥
 وَلَوْ شَاءَ رَبِّي كُنْتُ عَمْرُو بَنِ مَرْقَدِ
 بَنُونَ كِرَامٍ سَادَةٌ لِمُسَسَّودِ
 خَشَلَشَ كُرْأْسِ الْحَايَةِ الْمُتَوَقِّدِ
 لِعَضْبِ رَقِيبِ الشَّفَرَتَيْنِ مُهَنْدِ
 كَفَى الْعَوْدَ مِنْهُ الْبَدءُ لَيْسَ بِمِعْصَدِ ٨٥
 إِذَا قِيلَ مَهْلًا قَالَ حَاجِرُهُ قَدِي
 مَنِيعًا إِذَا بَلَّتْ بِقَائِمِهِ يَدِي
 نَوَادِيهَا أَمْشِي بِعَضْبِ مُجَجَّرِ
 عَقِيلَةُ شَيْخٍ كَالْوَبِيلِ يَلْتَنِدُ
 أَلَسْتَ تَرَى أَن قَدْ أَتَيْتَ بِمُؤِيدِ ٩٥
 شَدِيدِ عَلَيْنَا بَعْغِيهِ مُتَعِيدِ

فَقَالَ ذَرُونِي مَا تَفْعَلُونَ لَهَا
فَقَالَ الْإِمَاءُ يَمْتَلِكْنَ حُورَاهَا
فَإِنْ مِيتٌ فَأَنْعَيْنِي بِمَا أَنَا أَهْلُهُ
٩٥ وَلَا تَجْعَلِينِي كَأَمْرِي لَيْسَ هَمُّهُ
بَطِيءٌ عَنِ الْعَجَلِي سَرِيعٌ إِلَى الْخَنَا
فَلَوْ كُنْتُ وَغَلًا فِي الرِّجَالِ لَصُرْتُى
وَلَكِنْ نَفَى عَنِّي الرِّجَالُ جَرَأَتِي
لَعَمْرُكَ مَا أَمْرِي عَلَى بَغْمَةٍ
* وَيَوْمٍ حَبَسْتُ النَّفْسَ عِنْدَ عِرَاقِهَا
عَلَى مَوْطِنٍ يَخْشَى الْفَتَى عِنْدَهُ الرَّدَى
وَأَمَقَرَ مَضْبُوحٍ نَظَرْتُ حِوَارَهُ
سَتَبَدَى لَكَ الْآيَامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا
وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تَبِعْ لَهُ

وَالَا تَكْفُوا قَاصِي الْبَرَكَ يَزِيدُ
وَتَسَعَى عَلَيْنَا بِالسَّدِيفِ الْمُسْرَقِ
وَشَقَى عَلَى الْحَجِيبِ يَا أَبْنَةَ مَعْبَدِ
كَهَمِّي وَلَا يُغْنِي غَنَائِي وَمَشْهَدِي
ذَلِيلٍ بِأَجْمَاعِ الرِّجَالِ مُلْتَهَدِ
عَدَاوَةٌ ذِي الْأَصْحَابِ وَالْمُتَوَحِّدِ
عَلَيْهِمْ وَأَقْدَامِي وَصِدْقِي وَمَخْتَدِي
نَهَارِي وَلَا لَيْلِي عَلَى بَسْرَمَدِ
حِفَاطًا عَلَى عَوْرَاتِهِ وَالتَّهْدُدِ
مَتْنِي تُعْتَرِكُ فِيهِ الْقَرَائِصُ تُرْعَدِ
عَلَى النَّارِ وَاسْتَوْدَعْتَهُ كَفَّ مُجِيدِ
وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُرْوِدِ
بِتَأْتَانَا وَلَمْ تَضْرِبْ لَهُ وَقْتَ مَوْعِدِ

المعلقة الثالثة وهي لزهير بن أبي سلمى

الطويل

أَمِنْ أُمَّ أَوْفَى دِمْنَةً لَمْ تَكَلِّمْ
وَدَارٌ لَهَا بِالرَّقْمَتَيْنِ كَأَنَّهَا
بِأَحْوَانَةِ الدَّرَاجِ فَالْمُتَشَلِّمِ
مَرَجِيعُ وَشَمٍ فِي نَوَاشِرِ مِعْصَمِ

بها العيين والآرام يمشين خلفه
 وقفت بها من بعد عشرين حجة
 أنفسي سفعا في معرس مرجل
 فلما عرفت الدار قلت لربعها
 تبصر خليلي هل ترى من طعائني
 عاون بأنماط عناق وكلة
 ووركن في السوبان يعلون منته
 بكرن بكورا واستخرن بساحرة
 وفيهن ملهى للطفيف ومنظر
 كأن فتات العهن في كل منزل
 فلما وردن الماء زرقا جمامه
 جعلن القنان عن يمين وخرته
 ظهرن من السوبان ثم جزعته
 فأقسمت بالبيت الذي طاف حوله
 يميننا لنعم السيدان وجدثما
 سعى ساعيا غيظ بن مرة بعدما
 تداركتما عبسا ودبيان بعد ما
 وقد قلتما إن نذكرك السلم واسعا

وأطلاءها ينهضن من كل مجتم
 فلأيا عرفت الدار بعد توهم
 ونويا كجدم الحوض لم يتتلمه
 ألا أنعم صباحا أيها الربيع وأسلم
 تحمّلن بالعلياء من فوق جرثم
 وراي حواشيها مشاكهة الدم
 عليهن ذل الناعم المتنعيم
 فهن لوادي الرس كاليد للقم
 أنيف لعين الناظر المتوسم
 نزلن به حب القنا لم يحظم
 وضعن عصي الحاضر المتخيم
 وكم بالفنان من محيل ومخير
 على كل قيني قشيب ومفام
 رجال بنوه من قریش وجرفم
 على كل حال من سكيل ومبرم
 تبزل ما بين العشيرة بالدم
 تفانوا ودقوا بينهم عطر منشم
 بمال ومعروف من القول نسلم

فَأَصْبَحْتُمَا مِنْهَا عَلَى خَيْرِ مَوْطِنٍ بَعِيدَيْنِ فِيهَا مِنْ عُقُوبٍ وَمَأْتَمٍ
عَظِيمَيْنِ فِي عُلْيَا مَعَدِّ هُدَيْتُمَا وَمَنْ يَسْتَبِيحُ كَنْزًا مِنَ الْمَاجِدِ يَعْظُمُ
تُعْقَى الْكُلُومُ بِالْمِيثِيقِ فَأَصْبَحْتِ يُنَاجِمُهَا مَنْ لَيْسَ فِيهَا بِمُحْجَمٍ
يُنَاجِمُهَا قَوْمٌ لِقَوْمٍ غَرَامَةٌ وَلَمْ يُهَرِّقُوا بَيْنَهُمْ مِلًّا مِحْجَمُ
۲۵ فَأَصْبَحَ يُحَدِّثُ فِيهِمْ مِنْ تِلَادِكُمْ مَغَانِمُ شَتَّى مِنْ إِفَالِ مُرْتَمٍ
أَلَا أَبْلِغِ الْأَحْلَافَ عَنِّي رِسَالَةً وَذُبْيَانَ هَلْ أَقْسَمْتُمْ كَدَّ مُقْسَمٍ
فَلَا تَكْتُمُنَّ اللَّهَ مَا فِي صُدُورِكُمْ لِيَسْخَفِي وَمَهْمَا يُكْتَمِ اللَّهَ يَعْلَمُ
يُؤَخَّرُ فَيُوضَعُ فِي كِتَابٍ فَيُدْخَرُ لِيَوْمِ الْحِسَابِ أَوْ يُعَاجَلُ فَيُنْقَمُ
وَمَا الْحَرْبُ إِلَّا مَا عَلِمْتُمْ وَذُقْتُمْ وَمَا هِيَ إِلَّا بِالْحَدِيثِ الْمَرْجَمِ
۳۰ أَمَتِي تَبِعْتُمُوهَا تَبِعْتُمُوهَا ذَمِيمَةٌ وَتَضَرَّتِي إِذَا ضَرَبْتُمُوهَا فَتَضَرَّتْ
فَتَعْرُكُكُمْ عَرَكَ الرِّحَى بِثِفَالِهَا وَتَلْفَحُ كِشَافًا ثُمَّ تُنْتَجُ فَتُنْتَمِ
فَتُنْتَجُ لَكُمْ غِلْمَانٌ أَشَامٌ كُلُّهُمْ كَأَحْمَرِ عَادٍ ثُمَّ تُرْضَعُ فَتَقَطِّمُ
فَتُغِيلُ لَكُمْ مَا لَا تُغِيلُ لِأَهْلِهَا فُرِّيَ بِالْعِرَاقِ مِنْ قَفِينِزٍ وَدِرْهَمِ
لَعَمْرِي لِنِعْمِ الْحَيِّ جَرَّ عَلَيْهِمْ بَمَا لَا يُوَاتِيهِمْ حَصِينُ بْنُ صَبَّحَمِ
۳۵ وَكَانَ طَوِيَّ كَشَاحًا عَلَى مُسْتَكْتَبَةٍ فَلَا هُوَ أَبْدَاهَا وَلَسِمَ يَتَّقَدَّمُ
وَقَالَ سَأَقْضِي حَاجَتِي ثُمَّ أَتَقَى عَدُوِّي بِأَلْفٍ مِنْ وَرَائِي مُلْجَمِ
فَشَدَّ وَنَمَّ يُفْرَعُ بُيُوتَنَا كَثِيرَةً لَدَى حَيْثُ أَلْقَتْ رَحْلَهَا أُمَّ قَشَعَمِ
لَدَى أَسَدٍ شَاكِي السِّلَاحِ مُقَدَّفِي لَهُ لِيَبْدُ أَطْفَارُهُ لَمْ تُقَلِّمِ

جَرِي مَتَى يُظْلَمَ يُعَاقِبُ بِظُلْمِهِ سَرِيْعًا وَإِنْ لَا يُبَدَّ بِالظُّلْمِ يَظْلِمُ
 رَعَوْا ظِلْمَهُمْ حَتَّى إِذَا تَمَّ أَوْرَدُوا غِمَارًا تَفَرَّقَى بِالسِّلَاحِ وَبِالدَّمِ ٤٠
 فَقَضُوا مَنَایَا بَيْنَهُمْ ثُمَّ أَصْدَرُوا إِلَى كَلِّ مُسْتَوْبِدٍ مُتَوَحِّمٍ
 لَعْمُوكَ مَا جَرَّتْ عَلَيْهِمْ رِمَاحُهُمْ تَمَّ أَبْنِ تَهْيِئِكَ أَوْ قَتِيلِ الْمُتَمِّمِ
 وَلَا شَارَكْتَ فِي الْمَوْتِ فِي دَمِ نَوْفِلٍ وَلَا وَهَبٍ مِنْهَا وَلَا أَبْنِ الْمُخْتَرَمِ
 فَكُلًّا أَرَاهُمْ أَصْبَحُوا يَعْقِلُونَهُ صَاحِبِ حَاتِ مَالٍ طَالِعَاتٍ بِمَخْرَمِ
 لَحْيٍ جِلَالٍ يَعْصِمُ النَّاسَ أَمْرَهُمْ إِذَا طَرَقَتْ أَحَدَى اللَّيَالِي بِمُعْظَمِ ٤٥
 كِرَامٍ فَلَا ذُو الصِّغْرِ يُبَدِّدُ تَبْلُهُ لَدَيْهِمْ وَلَا الْجَانِي عَلَيْهِمْ بِمُسْلَمِ
 سَتِئْتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ يَعِشْ تَمَائِينَ حَوْلًا لَا أَبَا لَكَ يَسَامِ
 وَأَعْلَمَ مَا فِي الْيَوْمِ وَالْأَمْسِ قَبْلَهُ وَلِكِنِّي عَنْ عِلْمِ مَا فِي غَدٍ عَمِ
 رَأَيْتُ الْمَنَایَا خَبِطَ عَشْوَاءَ مَنْ تُصِيبُ تُبَيْتُهُ وَمَنْ تُنَاطِي يُعَمَّرُ فِيهِمْ
 وَمَنْ لَا يُصَانِعُ فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ يُضَرِّسُ بِأَنْيَابٍ وَيُوطَأُ بِمَنْسِمِ ٥٠
 وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ مِنْ دُونِ عِرْضِهِ يَغْرِهَ وَمَنْ لَا يَتَّقِ الشَّتْمَ يُشْتَمِ
 وَمَنْ يَكُ ذَا فَضْلِ فَيَبْتَخُلُ بِفَضْلِهِ عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَعْنِ عَنْهُ وَيُدْمَمِ
 وَمَنْ يُوْفِي لَا يُدْمَمُ وَمَنْ يُهْدِ قَلْبَهُ إِلَى مُطْمَئِنِّ الْبِرِّ لَا يَتَّجِمِجِمِ
 وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَایَا يَنْلُتَهُ وَلَوْ يَرِقُ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسَلْمِ
 وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ يَكُنْ حَمْدُهُ ذَمًّا عَلَيْهِ وَيَنْدَمِ ٥٥
 وَمَنْ يَعِصِ أَطْرَافَ الزَّجَاجِ فَإِنَّهُ يُطْبِعُ الْعَوَالِي رُكِبَتْ كُدٌّ لَهْدَمِ

وَمَنْ لَا يَدُدُّ عَنِ حَوْصِهِ بِسِلَاحِهِ يَهْتَمُّ وَمَنْ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ يُظْلَمُ
 وَمَنْ يَغْتَرِبُ يَحْسَبُ عَدُوًّا صَدِيقَهُ وَمَنْ لَا يُكْرِمُ نَفْسَهُ لَا يُكْرَمُ
 وَمَنْ لَمْ يَزَلْ يَسْتَرْحِلُ النَّاسَ نَفْسَهُ وَلَا يَعْفُهَا يَوْمًا مِنَ الدُّدْلِ يَنْدَمُ
 وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ أَمْرِي مِنْ خَلِيقَةٍ وَإِنْ خَالَهَا تَحْقَى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمُ
 وَكَأَنَّ تَرَى مِنْ صَامِتٍ لَكَ مُعْجِبٍ زِيَادَتُهُ أَوْ نَقْصُهُ فِي التَّكَلُّمِ
 لِسَانُ الْفَتَى نِصْفٌ وَنِصْفٌ فَوَادُهُ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا صُورَةُ اللَّحْمِ وَالذَّمِ
 وَإِنْ سَفَاهَ الشَّيْخُ لَا حِلْمَ بَعْدَهُ وَإِنَّ الْفَتَى بَعْدَ السَّفَاهَةِ يَحْلُمُ
 سَأَلْنَا فَأَعْطَيْتُمْ وَعُدْنَا وَعُدْتُمْ وَمَنْ أَكْثَرَ التَّسَالِ يَوْمًا سَيُحْرَمُ

المعلقة الرابعة وهي للبيد بن ربيعة العامري

الكامل

عَفَّتِ السُّدْيَارُ مَحَلُّهَا فَمَقَامُهَا بِمَنْى تَأْبَدُ غَوُّهَا فِرْجَامُهَا
 فَمَدَافِعُ الرِّيَانِ عُرَى رَسْمِهَا خَلَقًا كَمَا صَمِنَ الْوَحْيِ سِلَامُهَا
 دِيمَنٌ تَجَرَّمُ بَعْدَ عَهْدِ أَنْبِيسِهَا حِجَجٌ خَلَوْنَ خَلَالُهَا وَحَرَامُهَا
 رَزَقَتْ مَرَابِيعَ النُّجُومِ وَصَابِهَا وَدَقَّ الرُّوَاعِدِ جَوْدُهَا فِرْهَامُهَا
 هَمِّنُ كُلِّ سَارِيَةٍ وَغَادٍ مُدْجِي وَعَشِيَّةٍ مُتَّجَابِيبِ أَرْزَامِهَا
 قَعَلَا فُرُوعُ الْأَيْهَقَانِ وَأُطْفَلَتْ بِالْجَلْهَتَيْنِ ظِبَاءِهَا وَنَعَامِهَا
 وَالْعَيْنُ سَاكِنَةٌ عَلَى أَطْلَاتِهَا عَوْدًا تَأْجُلُ بِالْقَضَاءِ بِهَامِهَا

وَجَلَا السُّبُلَ عَنِ الطُّلُولِ كَأَنَّهَا
 أَوْ رَجَعُ وَإِشْمَةِ أُسْفِ نَرُّهَا
 فَوَقَفْتُ أَسْأَلُهَا وَكَيْفَ سُؤَالِنَا
 عَرَيْتُ وَكَانَ بِهَا الْجَمِيعُ فَأَبْكُرُوا
 شَأْنُكَ طُعْنُ اللَّحْيِ حِينَ تَأْتَمَلُوا
 مِنْ كَيْلِ مَخْفُوفٍ يُظِلُّ عَصِيْبَهُ
 رَجَلًا كَأَنَّ نِعَاجَ تَوْصِيحَ قَوْفِهَا
 حَفِزَتْ وَزَايَلَهَا السَّرَابُ كَأَنَّهَا
 بَدَلُ مَا تَدْتَكُرُ مِنْ نَوَارٍ وَقَدْ نَأَتْ
 مُرِيَّةٌ حَلَّتْ بِقَيْدٍ وَجَاوَزَتْ
 بِمَشَارِقِ الْجَبَلَيْنِ أَوْ بِمَخَاجِرِ
 فُضُوءَاتِي إِنْ أَيْمَنْتُ فَمِظِنَّةٌ
 فَاقْطَعْ لُبَانَةَ مَنْ تَعَرَّضَ وَصَلَّهُ
 وَأَحْبَبُ الْمُجَامِلِ بِالْجَزِيلِ وَصَرْمَهُ
 بِظَلِيحِ أَشْفَارِ تَرْكُنَ بَقِيَّةً
 وَإِذَا تَغَالَى لَحْمُهَا وَتَحَشَّرَتْ
 فَلَهَا هِبَابٌ فِي الرِّمَامِ كَأَنَّهَا
 أَوْ مُلْبِعٌ وَسَقَتْ لِأَحْقَبَ لَاحَهُ

زُبُرٌ تُجِدُ مُتَوَفَّاهَا أَقْلَامُهَا
 كِفْقًا تَعَرَّضَ قَوْفَهُنَّ وَشَامُهَا
 صُمًّا خَوَالِدًا مَا يَبِينُ كَلَامُهَا ١٠
 مِنْهَا وَعُودِرَ نُوبِهَا وَثَمَامُهَا
 فَتَتَكَنَّنُ سَوْأً قُطْنَا تَصِرُ خِيَامُهَا
 زَوْجٌ عَلَيْهِ كِلَّةٌ وَقِرَامُهَا
 وَطِبَاءٌ وَجَرَّةٌ عَطْفًا آرَامُهَا
 أَجْزَاعٌ بِيَشَّةٌ أَثْلُهَا وَرِضَامُهَا ١٥
 وَتَقَطَّعَتْ أَسْبَابُهَا وَرِمَامُهَا
 أَهْلَ الْحِجَارِ فَأَيَّنَ مِنْكَ مَرَامُهَا
 فَتَضَمَّنَتْهَا قَرْدَةٌ فَرُخَامُهَا
 مِنْهَا وَحَافُ الْقَهْرِ أَوْ طَلْخَامُهَا
 وَالْخَيْرُ وَاصِلِ خَلِيٍّ صَرَامُهَا ٢٠
 بَابِي إِذَا طَلَّعَتْ وَزَاغَ قِوَامُهَا
 مِنْهَا فَأَحْنَقَ صُلْبُهَا وَسَنَامُهَا
 وَتَقَطَّعَتْ بَعْدَ الْكَلَالِ خِدَامُهَا
 صَهْبَاءُ خَفَّ مَعَ الْجَنُوبِ جَهَامُهَا
 طَرْدُ الْفُكُولِ وَضَرْبُهَا وَكِدَامُهَا ٢٥

يَعْلُو بِهَا حَدَبَ الْإِكَامِ مُسَحَّجٌ^٥ قَد رَابَهُ عِصْيَانُهَا وَوِحَامُهَا
بِأَحْزَةِ التَّلْبُوتِ يَرْبَأُ قَوْقَهَا قَفَرَ الْمَرَاقِبِ خَوْقَهَا آرَامُهَا
حَتَّى إِذَا سَلَخَا جُمَاتِي سِتَّةً جَزَاءً فَطَالَ صِيَامُهُ وَصِيَامُهَا
رَجَعَا بِأَمْرِهِمَا إِلَى نِي مِرَّةٍ حَصِيدٍ وَنَجْحُ صَرِيمَةٍ إِبْرَامُهَا
٣٠. وَرَمَى دَوَابِرَهَا السَّقَى وَتَهَيَّجَتْ رِيحُ التَّمْصَايِفِ سَوْمُهَا وَسَهَامُهَا
فَتَنَازَعَا سَبْطًا يَطِيرُ ظِلَالُهُ كُدْخَانٍ مُشْعَلَةٍ يَشْبُ صِرَامُهَا
مَشْمُولَةٌ غُلِثَتْ بِنَابِتِ عَرْقِجٍ كُدْخَانٍ نَارٍ سَاطِعِ أَسْنَامُهَا
فَمَضَى وَقَدَّمَهَا وَكَانَتْ عَادَةً مِنْهُ إِذَا هِيَ عَرَدَتْ إِفْدَامُهَا
فَتَوَسَّطَا عُرْضَ السَّرِيِّ وَصَدَعَا مَسْجُورَةً مُتَجَاوِرًا قُلَامُهَا
٣٥. مَآخِضَ فَوْقَهُ وَسَطَ الْبِرَاجِ يُظِلُّهَا مِنْهُ مُصْرَعٌ غَابِيَةٌ وَقِيَامُهَا
أَفْتِيْلُكَ أَمْ وَحْشِيَّةٌ مَسْبُوعَةٌ خَدَلَتْ وَهَادِيَةٌ الصِّوَارِ قِوَامُهَا
خَنَسَاءٌ صَيَّعَتِ الْفَرِيرَ فَلَمْ تَرِمِ عُرْضَ الشَّفَائِثِ طَوْفُهَا وَبُغَامُهَا
لِمُعَقَّرٍ قَهْدٍ تَنَازَعَ شِلْوَهُ غُبْسٌ كَوَاسِبٌ لَا يُمَنُّ طَعَامُهَا
صَادَفَنَ مِنْهَا غِرَّةٌ فَأَصْبَبْنَاهَا إِنْ الْمَنَايَا لَا تَطْيِشُ سِهَامُهَا
٤. بَاتَتْ وَأُسْبَلَ وَكَفَّ مِنْ دِيمَةٍ تُرَوَّى الْخَمَائِلَ دَائِمًا تَسْجَامُهَا
تَجْتَنَفُ أَصْلًا قَالِصًا مُتَنَبِّدًا بَعْجُوبٍ أَنْفَاءً يَسْمِيلُ هَيَامُهَا
يَعْلُو طَرِيقَةَ مَتْنِهَا مُتَوَاتِرٌ فِي لَيْلَةٍ كَقَرَّ النُّجُومَ غَمَامُهَا
وَتُصَيِّءُ فِي وَجْهِ الظَّلَامِ مُنِيرَةٌ كَجَمَانِهِ الْبَاحِرِيِّ سَلَّ نِظَامُهَا

حَتَّى إِذَا أَنْحَسَرَ الظُّلُمُ وَأَسْفَرَتْ بَكَرَتْ تَرِيْلُ عَنِ الثَّرَى أَرْلَامُهَا
 عَلَيْهِتُ تَرَدَّدُ فِي نِهَاءِ ضَعَائِدِ سَبْعًا تُوَامًا كَامِلًا أَيَامُهَا ٤٥
 حَتَّى إِذَا يَبَسَّتْ وَأَسْحَقَ حَالِقُ لَمْ يُبْلِهِ أَرْضَاعُهَا وَفِطَامُهَا
 وَتَسَمَّعَتْ رِزَّ الْأَنْبِيسِ فِرَاعُهَا عَنِ ظَهْرِ غَيْبٍ وَالْأَنْبِيسُ سَقَامُهَا
 فَغَدَّتْ كِلَا الْفَرْجَيْنِ تَحْسَبُ أَنَّهُ مَوْتَى الْمَخَافَةِ خَلْفُهَا وَأَمَامُهَا
 حَتَّى إِذَا يَبَسَ الرُّمَاءُ وَأَرْسَلُوا غُضْفًا دَوَاجِنَ قَائِلًا أَعْصَامُهَا
 فَلَحِقْنَ وَأَعْتَكَّرَتْ لَهَا مَدْرِيَّةٌ كَالسَّمْهَرِيَّةِ حَدُّهَا وَتَمَامُهَا ٥٥
 لَتَدْوِدَهْنَ وَأَيَّقَنْتْ إِنْ لَمْ تَذُدْ أَنْ قَدْ أَحَمَّ مِنَ الْخُتُوفِ حِمَامُهَا
 فَتَقَصَّدَتْ مِنْهَا كَسَابِ فُضْرَجَتْ بَدَمٍ وَغَوْدِرَ فِي الْمَكْرِ سَخَامُهَا
 فَبِتْلَكَ إِنْ رَقَصَ اللُّوَامِعُ بِالضَّحَى وَأَجْتَابَ أَرْدِيَةَ السَّرَابِ إِكَامُهَا
 أَقْصَى اللَّبَانَةِ لَا أَفْرَطُ رَيْبَةً أَوْ أَنْ يَلُومَ بِحَاجَةِ لَوَامُهَا
 أَوْلَمْ تَكُنْ تَدْرِي نَوَارَ بَأَنَّنِي وَصَالَ عَقْدِ حَبَائِلِ جَدَامُهَا ٥٥
 تَرَكَ أَمِكْنَةَ إِذَا لَمْ أَرْضَهَا أَوْ يَرْتَبِطُ بَعْضَ النُّفُوسِ حِمَامُهَا
 بَلْ أَنْتِ لَا تَدْرِينَ كَمْ مِنْ لَيْلَةٍ طَلِقَ لَسْدِيذٍ لَهْوَهَا وَنِدَامُهَا
 قَدْ بَتَّ سَامِرَهَا وَغَايَةَ تَاجِرِ وَافِيئْتُ إِذْ رُفِعَتْ وَعَزَّ مُدَامُهَا
 أَغْلَى السِّبَاءِ بِكُلِّ أَدَكْنِ عَاتِقِ أَوْ جَوْنَةِ قُدْحَتِ وَفُضَّ خِتَامُهَا
 وَصَبُوحِ صَائِيَةٍ وَجَدْبِ كَرْبِنَةٍ بِمُوتَرٍ تَسْأَلُهُ أَيُّهَامَا ٦٥
 بَاكَرْتُ حَاجَتَهَا الدَّجَاجَ بِسَاحِرَةٍ لِأَعْلَى مِنْهَا حِينَ هَبَّ نِيَامُهَا

وَعَدَاهُ رِيحٌ قَدِ وَزَعَتْ وَقِرَّةٌ
 وَلَقَدْ حَمَيْتُ الْحَيَّ تَحْمِيْلُ شِكْتِي
 فَعَلَوْتُ مُرْتَقِبًا عَلَى ذِي قَبْوَةٍ
 ٦٥ حَتَّى إِذَا أَلْقَتْ يَدًا فِي كَافِرٍ
 أَسْهَلْتُ وَأَنْتَصَبْتُ كَجِدْعٍ مُنْبِغَةٍ
 رَفَعْتُهَا طَرْدَ النَّعَامِ وَفَوْقَهُ
 قَلِقْتُ رِحَالَتَهَا وَأَسْبَلُ نَاحِرَهَا
 تَرَفَّى وَتَطْعُنُ فِي الْعِنَانِ وَتَنْتَاحِي
 ٧٠ وَكَثِيرَةٌ غُرْبَاوَهَا مَاجْهُولَةٌ
 غُلْبٌ تَشْدُرُ بِالذُّحُلِ كَنَهَا
 أَنْكَرْتُ بَاطِلَهَا وَبُؤْتُ بِحَقِّهَا
 وَجَزُورٍ أَيْسَارٍ دَعَوْتُ لِحَتْفِهَا
 أَدْعُو بِهِنَّ لِعَاقِرٍ أَوْ مُطْفِئٍ
 ٧٥ فَالضَّيْفُ وَالجَارُ الْجَنِيْبُ كَأَنَّمَا
 تَأْوِي إِلَى الْأَطْنَابِ كُدُّ رَذِيئَةٍ
 وَيُكَلِّلُونَ إِذَا الرِّيحُ تَنَاوَحَتْ
 إِنَّا إِذَا التَّفَّتِ الْمَجَامِعُ لَمْ يَبْلُ
 وَمُقَسِّمٌ يُعْطَى الْعَشِيْرَةَ حَقَّهَا

قَدِ أَصْبَحَتْ بِيَدِ الشَّمَالِ زِمَامُهَا
 فُرْطٌ وَشَاحِي إِنْ غَدَوْتُ لِجَامِهَا
 حَرِيحٌ إِلَى أَعْلَامِهِنَّ قَتَامُهَا
 وَأَجْنٌ عَوْرَاتِ الشُّغُورِ ظَلَامُهَا
 جُرْدَاءٌ يَخْضُرُ دُونَهَا جُرَامُهَا
 حَتَّى إِذَا سَاحَنْتَ وَخَفَّ عِظَامُهَا
 وَأَبْتَدُ مِنْ زَيْدِ الْحَمِيمِ حِزَامُهَا
 وَرَدَّ الْحَمَامَةَ إِنْ أَجَدَّ حَمَامُهَا
 تُرْجِي تَوَافِلَهَا وَيُخْشَى ذَامُهَا
 جِيْنُ الْبَدْيِ رَوَاسِيَا أَقْدَامُهَا
 عِنْدِي وَلَمْ يَفْخَرْ عَلَى كِرَامُهَا
 بِمَغَالِقٍ مُتَشَابِهٍ أَجْسَامُهَا
 بُذِلَتْ لِجَيْرَانَ الْجَمِيْعِ لِحَامُهَا
 قَبَطًا تَبَالَةً مُخْصِبًا أَهْضَامُهَا
 مِثْلُ الْبَلِيَّةِ فَالْحِصْنِ أَهْدَامُهَا
 خُلَجًا نَمْدُ شَوَارِعَا أَبْتَامُهَا
 مَنَّا لِرَازِ عَظِيْمِهِ جَشَامُهَا
 وَمُعْدِمٌ لِحُفُوفِهَا هَضَامُهَا

قَضَلًا وَذُو كَرَمٍ يُعَيِّنُ عَلَى النَّدَى سَمَّحٌ كَسُوبٍ رَغَائِبٍ غَنَامُهَا هـ
 مِنْ مَعْشَرٍ سَنَنْتَ لَهُمْ آبَاؤُهُمْ وَلَكُلِّ قَوْمٍ سُنَّةٌ وَإِمَامُهَا
 إِنْ يَفْزَعُوا تُلْقَ الْمَغَافِرُ عِنْدَهُمْ وَالسِّنُّ تَلْمَعٌ كَالكَوَاكِبِ لَامُهَا
 لَا يَطْبَعُونَ وَلَا تَبُورُ فِعَالُهُمْ إِنْ لَا تَمِيلُ مَعَ الْهَوَى أُحْلَامُهَا
 فَأَقْنَعُ بِمَا قَسَمَ الْمَلِيكُ فَإِنَّمَا قَسَمَ الْخِلَافِيقَ بَيْنَنَا عَلَامُهَا
 وَإِذَا الْأَمَانَةُ قُسِمَتْ فِي مَعْشَرٍ أَوْفَى بِأَوْفَرِ حَظِّنَا قَسَامُهَا هـ
 فَبَنَى لَنَا بَيْتًا رَفِيعًا سَمَّكَ فَسَمَا إِلَيْهِ كَهْلُهَا وَعُغْلَامُهَا
 فَهَمُّ السُّعَاةِ إِذَا الْعَشِيرَةُ أَفْطَعَتْ وَهُمْ قَوَارِئُهَا وَهُمْ حُكَامُهَا
 وَهُمْ رَبِيعٌ لِلْمَجَاوِرِ فِيهِمْ وَالْمُرْمِلَاتِ إِذَا تَطَاوَلَّ عَامُهَا
 وَهُمْ الْعَشِيرَةُ أَنْ يُبْطِئَ حَاسِدٌ أَوْ أَنْ يَمِيلَ مَعَ الْعَدُوِّ لِثَامُهَا

المعلقة الخامسة وهي لعمر بن كلثوم التغلبي

الكامل

أَلَا هُبِّي بِصَاحِنِكَ فَاصْبَحِينَا وَلَا تُبْقِي خُمُورَ الْأَتْدَرِينَا
 مُشْعَشَعَةً كَأَنَّ الْحُصَّ فِيهَا إِذَا مَا الْمَاءُ خَالَطَهَا سَخِينَا
 تَجُورُ بَدَى اللَّبَانَةِ عَنِ هَوَاهِ إِذَا مَا ذَاقَهَا حَتَّى تُلِينَا
 تَرَى اللَّاحِزَ الشَّحِيحَ إِذَا أَمِرَّتْ عَلَيْهِ لِمَالِهِ فِيهَا مُهِينَا
 صَبَنْتِ الْكَأْسَ عَنَّا أُمَّ عَمْرٍو وَكَانَ الْكَأْسُ مَجْرَاهَا الْيَمِينَا هـ

وما شَرُّ الثَّلَاثَةِ أُمَّ عَمْرٍو
وكَأْسٍ قَدْ شَرِبْتُ بِبَعْلَبِكَ
وَأَنَا سَوْفَ تُدْرِكُنَا الْمَنَايَا
قَفَى قَبْلَ التَّفَرُّقِ يَا طَعِينَا
أَقْفَى نَسَأَلِكَ هَلْ أَحْدَثْتَ صُرْمًا
بِيَوْمٍ كَرِيهَةٍ صَرَبًا وَطَعْنًا
وَإِنَّ غَدًا وَإِنَّ الْيَوْمَ رَهْنٌ
ثُرَيْكَ إِذَا دَخَلْتَ عَلَى خَلَاءِ
ذِرَاعِي عَيْطَلِ أَدْمَاءِ بَكْرِ
١٥ وَتَدْيَا مِثْلَ حِقِّ الْعَاجِ رَخْصًا
وَمَتْنِي لَدُنِّي سَمَقَتْ وَطَالَتْ
وَمَا كَمَّةٌ يَصِيغُ الْبَابُ عَنْهَا
وَسَارِيَتِي بَلَنْطِ أَوْ رُخَامِ
فَمَا وَجَدْتُ كَوْجَدِي أُمَّ سَقْبِ
٢٠ وَلَا شَمْطَاءَ لَمْ يَتْرُكْ شَقَاهَا
تَدَدَّكَرْتُ الصِّبْيَ وَأَشْتَقْتُ لَمَّا
وَأَعْرَضْتَ الْيَمَامَةَ وَأَشْمَخَرْتُ
أَبَا هِنْدٍ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْنَا
بصاحبِكِ الَّذِي لَا تَصْبَحِينَا
وَأُخْرَى فِي يَمَشَقٍ وَقَاصِرِينَا
مُقَدَّرَةٌ لَنَا وَمُقَدَّرِينَا
نُخَبِّرُكَ الْيَقِينِ وَنُخَبِّرِينَا
لَوْشِكَ الْبَيِّنِ أُمَّ خُنْتِ الْأَمِينَا
أَقْرَبَهُ مَوَالِيكَ الْعُيُونَا
وَبَعْدَ غَدٍ بِمَا لَا تَعْلَمِينَا
وَقَدْ أَمِنْتُ عِيُونَ الْكَاشِحِينَا
هَجَانِ اللَّوْنِ لَمْ تَقْرَأْ جَنِينَا
حَصَانًا مِنْ أَكْفِ اللَّامِسِينَا
رَوَادِفُهَا تَنْوَهُ بِمَا وَلِينَا
وَكَشَعًا قَدْ جُنِنْتُ بِهِ جُنُونَا
يَرِينُ خُشَّاشٍ خَلِيهِمَا الرَّئِينَا
أَضَلَّتْهُ فَرَجَّعَتْ الْخَنِينَا
لَهَا مِنْ تِسْعَةٍ إِلَّا جَنِينَا
رَأَيْتُ حُيُولَهَا أَصْلًا حُودِينَا
كَأَسْيَافٍ بِأَيْدِي مُصْلِتِينَا
وَأَنْظِرْنَا نُخَبِّرُكَ الْيَقِينَا

بأنا نورُ الرِّياتِ بيضًا
وأيسامٍ لنا غِرِّ طِوالٍ
وسَيِّدٍ مَعْشَرٍ قد تَوَجَّوه
تَرَكَنا الخَيْلَ عاكِفَةً عليه
وأنزَلنا البُيوتَ بذي طُلُوجٍ
وقد هَرَّتْ كِلابُ الحَيِّ مِنّا
مَتى تُنْقَلُ إلى قَومٍ رَحانا
يكونُ ثِفالُها شَرَقى نَاجِدِ
نَزَلْتُم مَنزِلَ الأَضْيافِ مِنّا
قَرَبناكُم فَعَجَّلنا قِراكُم
نَعَمُّ أناسُنا وَنِعْفُ عنهُم
نُطاعِينُ ما تَراخى الناسُ عَنّا
بِسُمُرٍ من قَنا انخَطَّي لُدُنِ
كَانَ جَماجِمَ الأَبطالِ فيها
نَشَقُّ بِها رُؤوسَ القَومِ شَقًّا
وَإِنَّ الصِغْنَ بَعَدَ الصِغَنِ يَفْشُو
وَرِئنا المَجدَ قد عَلِمْتَ مَعَدُّ
وَناحُنُ إذا عِماذُ الحَيِّ خَرَّتْ

وَنُصَدِرُهُنَّ حُمُرًا قد رَوينا
عَصِينا المَلَكِ فيها أن نَدِينا ٢٥
بِتاغِ المُلِكِ يَحْمى المُجَحرِينا
مُقَلِّدَةً أَعِنَّتْها صُفونا
إلى الشاماتِ نَنفَى الموعِدِينا
وَشَدَّبنا قَتادَةَ مَن يَلِينا
يَكُونوا فى اللِقاءِ لها طَحِينا ٣٠
وَلهُوتُها قُصاعَةَ أَجْمَعِينا
فَعَجَّلنا القِرى أن تَشْتُمونا
قُبَيْلَ الصُبحِ مِرْداءَ طَحوِنا
وَناسِحِمِلُ عنهُم ما حَمَلونا
وَتَضْرِبُ بالسُيوفِ إذا غُشِينا ٣٥
دَوايِلَ أو بِبِبيصٍ يَعتَلِينا
وَسوقُ بالأَمعِيزِ يَرتَمِينا
وَنَختَلِبُ الرِقابَ فيَختَلِينا
عَلَيْكَ وَياخُرجُ الداءِ الدَفِينا
نُطاعِينُ دَوَنَه حَتّى يَبيِنا ٤٠
عَلَى الأَحفاصِ نَمْتَعُ مَن يَلِينا

تَجِدُ رُؤسَهُمْ فِي غَيْرِ بَرٍّ فَمَا يَدْرُونَ مَاذَا يَتَّقُونَ
كَأَنَّ سِيوفَنَا مَنَا وَمِنْهُمْ مَخَارِيفٌ بِأَيْدِي لَاعِبِينَا
كَأَنَّ ثِيَابَنَا مَنَا وَمِنْهُمْ حُصْبَيْنَ بَأَرْجُوَانٍ أَوْ طَلِينَا
إِذَا مَا عَى بِالْإِسْنَانِ قَوْمٌ مِنَ الْهَوْلِ الْمُشَبَّهِ أَنْ يَكُونَا
نَصَبْنَا مِثْلَ رَهْوَةٍ ذَاتِ حَدٍّ مُحَاقِظَةً وَكُنَّا السَّابِقِينَا
بِشُبَّانٍ يَرَوْنَ الْقَتْلَ مَجْدًا وَشَيْبٍ فِي الْخُرُوبِ مُجْتَرِبِينَا
حَدِيثًا النَّاسِ كُلِّهِمْ جَمِيعًا مُقَارَعَةً بَنِيهِمْ عَن بَنِينَا
فَأَمَّا يَوْمَ خَشِينَا عَلَيْهِمْ فَتُصْبِحُ خَيْلُنَا عُصْبًا ثَبِينَا
وَأَمَّا يَوْمَ لَا نَخْشَى عَلَيْهِمْ فَنُتَمِعُ غَارَةً مُتَلَبِّبِينَا
بِرَأْسٍ مِنْ بَنِي جُشَمِ بْنِ بَكْرِ تَدُقُّ بِهِ السُّهُولَةَ وَالْحُزُونََا
أَلَا لَا يَعْزِلُ الْأَقْوَامُ أَنَا تَضَعُضَعُنَا وَأَنَا قَدْ وَتِينَا
أَلَا لَا يَجْهَلُنَ أَحَدٌ عَلِينَا فَنَجْهَلُ قَوْقَ جَهْلِ الْجَاهِلِينَا
بِأَيِّ مَشِيَّةٍ عَمَرُوا بَنَ هِنْدٍ نَكُونُ لِقَيْلِكُمْ ثِينَا قَطِينَا
بِأَيِّ مَشِيَّةٍ عَمَرُوا بَنَ هِنْدٍ تُطِيعُ بِنَا الْوُشَاةَ وَتَزْدَرِينَا
تُهَدِّدُنَا وَتَوَعِدُنَا رُؤْيَدًا مَتَى كُنَّا لِأَمِّكَ مَفْتَرِينَا
فِيَّانَ قَنَاتِنَا يَا عَمْرُو أَعِيَّتْ عَلَى الْأَعْدَاءِ قَبْلَكَ أَنْ تَلِينَا
إِذَا عَصَّ الثَّقَافُ بِهَا أَشْمَازَتْ وَوَلَّتْهُ عَشْوَزْنَةٌ زَبُونَا
عَشْوَزْنَةٌ إِذَا غِيَرَتْ أَرْنَتْ تَشْجُ قَفَا الْمُثَقِّفِ وَالْحَجْبِينَا

كَأَنَّ عُصْوَتَهُنَّ مُتَوْنٌ عُدْرٍ نُصَيِّفُهَا الرِّيحُ إِذَا جَرَيْنَا
 وَتَحْمِيلُنَا غَدَاةَ الرَّوْعِ جُرْدٍ عُرْفَنَ لَنَا تَقَائِدُ وَأَقْتَلِينَا
 ٨٥ وَرَدَّنَ دَوَارِعَا وَخَرَجْنَ شُعْثَا كَأَمْثَالِ الرِّصَائِعِ قَدْ بُلِينَا
 وَرَثْنَاهُنَّ عَنِ آبَاءِ صِدْقِي وَنَوْرُثُهَا إِذَا مِثْنَا بَنِينَا
 عَلَى آثَارِنَا بِيضٌ حِسَانٌ نُكَادِرُ أَنْ تُنْقَسِمَ أَوْ تَهُونَا
 أَخَذْنَ عَلَى بُعُولَتِهِنَّ عَهْدًا إِذَا لَاقُوا كَتَائِبَ مُعَلِّمِينَا
 لَيْسَتْ لِبُنِّ أَقْرَاسَا وَبِيضَا وَأَسْرَى فِي الْحَدِيدِ مُقَرَّنِينَا
 ٨٥ تَرَانَا بَارِزِينَ وَكُلُّ حَيٍّ قَدْ اتَّخَذُوا مَخَافَتَنَا قَرِينَا
 إِذَا مَا رُحْنَ يَمْشِينَ الْهُوْبِينَا كَمَا أَضْطَرَبْتَ مُتَوْنُ الشَّارِبِينَا
 طَعَائِنُ مِنْ بَنِي جُشَمِ بْنِ بَكْرِ خَلَطْنَ بِمَيْسَمِ حَسَبَا وَدِينَا
 يَقْتَنَ جِيَادَنَا وَبَقْلُنَ لَسْتُمْ بُعُولَتِنَا إِذَا نَمَّ تَمْنَعُونَا
 وَمَا مَنَعَ الطَّعَائِنَ مِثْلُ ضَرْبٍ تَرَى مِنْهُ السَّوَاعِدَ كَالْقَلِينَا
 ٩٠ وَإِنَّا الْعَاصِمُونَ لَكُلِّ كَاخِلٍ وَإِنَّا الْبَاذِلُونَ لِمُجْتَدِينَا
 وَإِنَّا الْمَانِعُونَ لِمَنْ يَلِينَا إِذَا مَا الْبِيضُ فَارَقَتِ الْجُفُونَا
 كَانَا وَالسُّيُوفُ مُسَلَّلَاتٌ وَلَدْنَا النَّاسَ طُرًّا أَجْمَعِينَا
 يُدْفِدُهُنَّ الرُّعُوسَ كَمَا بُدْهَدِي حَزَاوِرَةٌ بِأَبْطَاحِهَا الْكِرِينَا
 وَقَدْ عَلِمَ الْقَبَائِلُ مِنْ مَعَدٍ إِذَا قُبَّبَ بِأَبْطَاحِهَا بُنِينَا
 ٩٥ بَاتَا الْبُطْعِمُونَ إِذَا قَدَرْنَا وَإِنَّا الْمُهْلِكُونَ إِذَا آتَلِينَا

وَأَنَا الْمَانِعُونَ لِمَا أَرَدْنَا وَأَنَا النَّارِلُونَ بِحَيْثُ شِينَا
وَأَنَا التَّارِكُونَ إِذَا سَخِطْنَا وَأَنَا الْآخِذُونَ إِذَا رَضِينَا
وَأَنَا الْعَاصِمُونَ إِذَا أُطِعْنَا وَأَنَا الْعَازِمُونَ إِذَا عُصِينَا
وَنَشْرَبُ إِنْ وَرَدْنَا الْمَاءَ صَفْوًا وَيَشْرَبُ غَيْرُنَا كَدْرًا وَطِينَا
أَلَا أَبْلِغُ بَنِي الطَّمَّاحِ عَنَّا وَنُعْمِيًّا فَكَيْفَ وَجَدْتُمُونَا..
إِذَا مَا الْمَلِكُ سَامَ النَّاسَ خَسْفًا أَبِينَا أَنْ نُقِرَّ الْخَسْفَ فِينَا
مَلَأْنَا الْبِرَّ حَتَّى صَاقَ عَنَّا وَظَهَرَ الْبَاحِرَ نَمْلًا سَفِينَا
لَنَا الدُّنْيَا وَمَنْ أَضْحَى عَلَيْهَا وَنَبْطِشُ حِينَ نَبْطِشُ قَادِرِينَا
إِذَا بَلَغَ الْفِطَامَ لَنَا صَبِيٌّ تَخِرُّ لَهُ الْجَبَابِرُ سَاجِدِينَا

المعلقة السادسة وهي لعنترة بن معاوية بن شداد العبسي

الكامل

هل غادر الشعراء من متردِّمٍ أم هل عرفت الدارَ بعد توهمِ
يا دارَ عبلةَ بالجوِّاءِ تكلمى وعى صباحًا دارَ عبلةَ وأسلمى
فوقفتُ فيها ناقتى وكأتها قدنٌ لأقصى حاجة المتلومِ
وتحلُّ عبلةُ بالجِواءِ وأهلنا بالتحزيرِ فالصمانِ فالمتثلِّمِ
حييت من طللٍ تقادمَ عهدُهُ أقوى وأقفرَ بعد أم الهيثمِ
حلتُ بأرضِ الزائرينَ فأصبحتُ عسرًا على طلابك أبنة مخزومِ

عَلِقْتُهَا عَرَضًا وَأَفْتُلُ قَوْمَهَا
 وَلَقَدْ نَزَلْتِ فَلَا تَطْئِي غَيْرَهُ
 كَيْفَ الْمَزَارُ وَقَدْ تَرَبَّعَ أَهْلُهَا
 ١٠ إِنْ كُنْتَ أَرْسَعْتَ الْفِرَاقَ فَإِنَّمَا
 مَا رَاعَنِي إِلَّا حَمُولَةٌ أَهْلِيهَا
 فِيهَا أَثْنَتَانِ وَأَرْبَعُونَ حَلِيبَةٌ
 إِذِ تَسْتَبِيكَ بَدَى غُرُوبٍ وَاصِحٍ
 وَكَأَنَّ فَارَةَ تَاجِرٍ بِقَسِيمَةٍ
 ١٥ أَوْ رَوْضَةً أَنْفًا تَضْمَنَ نَبْتَهَا
 جَادَتْ عَلَيْهَا كُدُّ بِيكْرِ حُرَّةٍ
 سَحَا وَتَسْكَابًا فَكُلَّ عَشِيَّةٍ
 وَخَلَا الدُّبَابُ بِهَا فَلَيْسَ بِبَارِحٍ
 هَرَجًا يَحْكُ فِرَاعَهُ بِذِرَاعِهِ
 ٢٠ تُمْسِي وَتُصْبِحُ فَوْقَ ظَهْرِ حَشِيَّةٍ
 وَحَشِيَّتِي سَرَجٌ عَلَى عَيْلِ اشْوَى
 هَلْ تُبْلِغَنِي دَارَهَا شَدَنِيَّةٌ
 خَطَارَةٌ غِيبِ السُّرَى زِيَافَةٌ
 وَكَأَنَّمَا أَقْصُ الْإِكَامَ عَشِيَّةً
 زَعَمَا لَعَمْرُ أَبِيكَ لَيْسَ بِمَنْزَمٍ
 مَنَى بِمَنْزِلَةِ الْمُحَابِّ الْمَكْرَمِ
 بَعْنِيَزَتَيْنِ وَأَهْلُنَا بِالْغَيْلَمِ
 زَمَتْ رِكَابِكُمْ بَلِيدٍ مُظْلِمِ
 وَسَطِ الدِّيَارِ تَسْفُ حَبَّ الْخَمِيخِمِ
 سَوْدًا كَخَافِيَةِ الْغُرَابِ الْأَسْحَمِ
 عَذِبٍ مُقْبَلُهُ لَذِيذِ الْمَطْعَمِ
 سَبَقَتْ عَوَارِضَهَا إِلَيْكَ مِنَ الْقَمِ
 غَيْثٌ قَلِيلُ الدِّمَنِ لَيْسَ بِمَعْلَمِ
 فَتَرَكْنَ كُلَّ قَرَارَةٍ كَالدِرْهِمِ
 يَجْرِي عَلَيْهَا الْمَاءُ لَمْ يَتَّصِرْ
 غَرِدًا كَفِعْدِ الشَّارِبِ الْمُتَرْتِمِ
 قَدَحِ الْمِكَبِّ عَلَى الرِّينَانِ الْأَجْدَمِ
 وَأَبَيْتُ فَوْقَ سَرَاةٍ أَدَقَمَ مُلْجَمِ
 نَهْدٍ مَرَكَلَهُ نَبِيلِ الْمَخْرَمِ
 لَعِنْتُ بِمَخْرُومِ الشَّرَابِ مُصْرَمِ
 تَطِسُ الْإِكَامَ بِذَاتِ خُفِّ مَيْثَمِ
 بِقَرِيبِ بَيْنِ الْمَنْسَمَيْنِ مُصَلَّمِ

تَأْوَى لَه قُلُوصُ النَّعَامِ كَمَا أَوَتْ
يَتْتَبِعَنَّ قُلَّةَ رَأْسِهِ وَكَأَنَّهُ
صَعْلٌ يَعُودُ بَدَى الْعَشِيرَةِ بَيْضَهُ
شَرِبَتْ بِمَاءِ الدُّخْرَضِيِّينَ فَأَصْبَحَتْ
وَكَأَنَّمَا تَتَلَّى بِجَانِبِ دَفِّهَا
هِيَ جَنِيْبٌ كُلَّمَا عَطَفَتْ لَه
بَرَكَتْ عَلَى جَنْبِ الرِّدَاعِ كَأَنَّمَا
وَكَأَنَّ رُبَا أَوْ كُحَيْلًا مُعَقَّدًا
يَنْبَاعُ مِنْ ذِفْرَى غَضُوبِ جَسْرَةٍ
إِنْ تُغْدِي دُونِي الْقِنَاعَ فَإِنِّي
أُثْنِي عَلَى بِمَا عَلِمْتَ فَإِنِّي
وَإِذَا ظَلِمْتُ فَإِنَّ ظُلْمِي بِاسِدٌ
وَلَقَدْ شَرِبْتُ مِنَ الْمُدَامَةِ بَعْدَ مَا
بُرْجَاجِيَّةٍ صَفْرَاءَ ذَاتِ أَسِرَّةٍ
فَإِذَا شَرِبْتُ فَإِنِّي مُسْتَهْلِكٌ
وَإِذَا صَاخَتْ فَلَا أُقْصِرُ عَنْ نَدَى
وَخَلِيلِ غَانِيَةٍ تَرَكْتُ مُجَدِّدًا
سَبَقَتْ يَدَايَ لَه بِعَاجِلِ صَرْبَةٍ
حَزَقٌ يَمَانِيَةٌ لَأَعَجَمَ طِطِيمٌ ٢٥
خَرَجَ عَلَى نَعِيشٍ لَهَنَّ مُخْتِيمٌ
كَالْعَبْدِ ذِي الْقَرْوِ الطَّوِيلِ الْأَصْلَمِ
زُورَاءُ تَنْفِرُ عَنْ حِيَاضِ الدَّيْلَمِ
الْوَحْشِيِّ مِنْ قَزَحِ الْعَشِيِّ مُسَوِّمٌ
غَضَبِي أَلْتَقَاهَا بِالْيَدَيْنِ وَبِالْقَمِ ٣٠
بَرَكْتُ عَلَى قَصَبٍ أَجَشٍّ مُهْتَمِّمٌ
حَشَّ الْوَقُودُ بِهِ جَوَانِبَ قُمْمِمْ
زِيَاةٍ مِثْلِ الْقَنِيفِ الْمَكْدَمِ
طَبٌّ بِأَخِذِ الْفَارِسِ الْمُسْتَلْتِمِ
سَمِحٌ مُخَالَفَتِي إِذَا لَمْ أُظْلَمَ ٣٥
مُرٌّ مَذَاقْتُهُ كَطَعْمِ الْعَلْقَمِ
رَكَدَ الْهَوَاجِرُ بِالْمَشُوفِ الْمُعْلَمِ
قُرْنَتْ بِأَزْهَرِ فِي الشِّمَالِ مُقَدَّمِ
مَالِي وَعِرْضِي وَافِرٌ لَمْ يُكَلِّمْ
وَكَمَا عَلِمْتَ شِمَاتِي وَتَكْرَمِي ٤٠
تَمَكُّو فَرِيصَتُهُ كَشِدْقِي لِأَعْلَمِ
وَرَشَاشُ نَافِذَةٍ كَلَوْنِ الْعَنْدَمِ

قَلَّا سَأَلْتِ التَّحِيْلَ يَا ابْنَةَ مَالِكِ
 إِذْ لَا أَرَأَى عَلَى رِحَالِي سَابِجِ
 ٤٥ طَوْرًا يُجَرِّدُ لِلطَّعَانِ وَتَارَةً
 يُخْبِرُكَ مَنْ شَهِدَ الْوَقَائِعَ أَنَّنِي
 وَمُدَجِّجِ كَرِيهِ الْكُفَاةِ نِزَالِهِ
 جَاءَتْ لَهُ كَفَى بِعَاجِلِ طَعْنِي
 فَشَكَتُ بِالرَّمْحِ الْأَصَمِّ ثِيَابَهُ
 ٥٠ فَتَرَكْتُهُ جَزَرَ السِّبَاحِ يَنْشُنُهُ
 وَمَشَاكَ سَابِغِي هَتَكْتُ فُرُوجَهَا
 رِيْدِي يَدَاهُ بِالْقِدَاحِ إِذَا شَتَا
 لَمَّا رَأَيْتِي قَدْ نَزَلْتُ أُرِيدُهُ
 عَهْدِي بِهِ مَدُّ النَّهَارِ كَأَنَّمَا
 ٥٥ فَطَعَنْتُهُ بِالرَّمْحِ ثُمَّ عَلَوْتُهُ
 بَطْلًا كَانَ ثِيَابَهُ فِي سَرْحِي
 يَا شَاهَ مَا قَنَصٍ لَمَنْ حَلَّتْ لَهُ
 فَبَعَثْتُ جَارِيَتِي فَقُلْتُ لَهَا أَذْهَبِي
 قَالَتْ رَأَيْتُ مَنْ الْأَعَادِي غِرَّةً
 ٦٠ وَكَأَنَّمَا التَّنْفَتُّ بِجَيْدِ جَدَائِي

إِنْ كُنْتِ جَاهِلَةٌ بِمَا لَمْ تَعْلَمِي
 تَهْدِي تَعَاوُرَةَ الْكُفَاةِ مُكَلِّمِ
 يَأْوِي إِلَيَّ حَصِيدِ الْقِسِيِّ عَرْمَمِ
 أَغْشَى الْوَعْيَى وَأَعْفُفُ عِنْدَ الْمَغْنَمِ
 لَا مُبْعِي قَرِيْبًا وَلَا مُسْتَسْلِمِ
 بِمُتَّقِفِ صَدَقِ الْكُعُوبِ مُقَوِّمِ
 لَيْسَ الْكَرِيمُ عَلَى الْقَنَا بِمُحَرَّمِ
 يَفْضَمَنَّ حُسْنَ بِنَانِهِ وَالْبِعْضَمِ
 بِالسَّيْفِ عَنِ حَامِي الْحَقِيقَةِ مُعَلِّمِ
 هَتَاكِ غَايَاتِ التِّجَارِ مُلَوِّمِ
 أَبْدَى نَوَاجِدَهُ بِغَيْرِ تَبَسُّمِ
 خُصِبَ الْبِنَانُ وَرَأْسُهُ بِالْعِظْلِمِ
 بِمَهْتِدِ صَافِي الْحَدِيدَةِ مِخْدَمِ
 تُحَذِي نِعَالِ السَّبَبِ لَيْسَ بِتَوَامِ
 حَرَمْتُ عَلَيَّ وَلَيْتَهَا لَمْ تَحْرَمِ
 فَتَجَسَّسِي أَخْبَارَهَا لِي وَأَعْلَمِي
 وَالشَّاهُ مُمَكِّنَةٌ لِمَنْ هُوَ مُرْتَمِ
 رَشَاءٍ مِنَ الْغِزْلَانِ حُرِّ أَرْقَمِ

نَبِثْتُ عَمْرًا غَيْرَ شَاكِرٍ نِعْمَتِي وَالْكَفْرَ مَخْبَثَةً لِنَفْسِ الْمُنْعِمِ
 وَلَقَدْ حَفِظْتُ وَصَاةَ عَمِّي بِالضَّحَى إِذِ تَقْلِصُ الشَّفَتَانِ عَنِ وَضْحِ الْقَمِ
 فِي حَوْمَةِ الْحَرْبِ الَّتِي لَا تَشْتَكِي عَمْرَاتِهَا الْأَبْطَالُ غَيْرَ تَغْبِغُمِ
 إِذِ يَتَّقُونَ بِي الْأَسِنَّةَ لِمَ أُخِمَ عَنْهَا وَلَكِنِّي تَصَائِفَ مُقَدَّمِي
 لَمَّا رَأَيْتُ الْقَوْمَ أَقْبَلَ جَمْعُهُمْ يَتَذَامِرُونَ كَرَّرْتُ غَيْرَ مُدَّمِ ٤٥
 يَدْعُونَ عَنَتَرَ وَالرِّمَاحُ كَأَنَّهَا أَشْطَانُ يَبْئُرُ فِي لُبَانِ الْأَدْقَمِ
 مَا زِلْتُ أَرْمِيهِمْ بِشُغْرَةٍ نَحْرِهِ وَلِبَانِهِ حَتَّى تَسْرُبَلَ بِالْدَمِ
 فَأَزُورُ مَنْ وَقَعَ الْقَنَا بِلِبَانِهِ وَشَكَا إِلَيَّ بِعَبْرَةٍ وَتَاخَمَحُمِ
 لَوْ كَانَ يَدْرِي مَا الْمُحَاوَرَةُ اشْتَكَى وَلَكَانَ لَوْ عَلِمَ الْكَلَامَ مُكَلِّمِي
 وَلَقَدْ شَفَى نَفْسِي وَأَذْهَبَ سُغْمَهَا قَبِيلَ الْفَوَارِسِ وَبِكَ عَنَتَرَ أَقْدَمِ ٥٠
 وَالْخَيْلُ تَقْتَحِمُ الْخَبَارَ عَوَابِسًا مِنْ بَيْنِ شَيْظَمَةٍ وَأَجْرَدَ شَيْظَمِ
 ذُلُّ رِكَابِي حَيْثُ شِئْتُ مُشَايَعِي لُبِّي وَأَحْفِيزُهُ بِأَمْرِ مُبْرَمِ
 وَلَقَدْ خَشِيتُ بَأْنَ أَمُوتَ وَلَمْ تَكُنْ لِلْحَرْبِ دَائِرَةً عَلَيَّ أَبْنَى صَمْصَمِ
 أَلْشَاتِمِي عَرَضِي وَلَمْ أَشْتِمَهُمَا وَالنَّادِرِينَ إِذَا لَمْ أَلْقَهُمَا نَمِي
 إِنْ يَفْعَلَا فَلَقَدْ تَرَكْتُ أَبَاهُمَا جَزَرَ السَّبْعِ وَكُلَّ نَسْرِ قَشْعَمِ ٥٥

المعلقة السابعة وهي للحارث بن حنيفة اليشكري

الخفيف

آذنتنا بتبينها أسماء ربّ ثاوٍ يمدُّ منه الثواء
 بعد عهد لنا ببرقة شبا * فاذنتى ديارها الخلصاء
 فالمحياة فالصفاح فأعنا ق فتاي فعاذب فالوفاء
 فرياض القطا فأودية الشرّ ب فاشعبتان فالأبلاء
 لا أرى من عهدت فيها فأبكي اليوم دلّها وما يحير البكاء
 وبعينيك أوقدت هند النسا ر أصيلاً تلوى بها العلياء
 فتنورت ناراها من بعيد بخزاي قيهات منك الصلاء
 أوقدتها بين العقيق فشخصيني بعدو كما يلوح الضياء
 غير أنى قد استعين على الهيم إذا خف بالتوى النجاء
 ابزوف كأنها هائلة أ م رثال دويقة سقفاء
 انست نباءة وأفرعها القناس عصراً وقد دنا الإمساء
 فترى خلفها من الرجوع والوقع منيننا كأنه أهباء
 وطراقا من خلفهن طراق ساططات ألوت بها الصخراء
 أنلهى بها الهواجر إن كل أبني هم بليّة عمياء
 وأنانا من الحوادث والأنباء خطب نعتى به ونساء
 أن إخواننا الأرقم يغلو ن علينا فى قبيلهم إخفاء

يَخْلُطُونَ الْبَرَى مَتَا بَدَى الذَّنْبِ وَلَا يَنْفَعُ الْخَلَى الْخَلَاءُ
رَعِمُوا أَنْ كُلَّ مَنْ ضَرَبَ الْعَيْرَ مَوَالٍ لَنَا وَأَنَا الْوَلَاءُ
أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ عِشَاءً فَلَمَّا أَصْبَحُوا أَصْبَحَتْ لَهُمْ صَوُصَاءُ
من مُنَادٍ وَمِنْ مُجِيبٍ وَمِنْ تَضَاهٍ حَيْلٍ خِلَالِ ذَاكَ الرُّغَاءِ ٢٠
أَيُّهَا النَّاطِقُ الْمُرْقِشُ عِنَّا عِنْدَ عَمْرٍو وَقَدْ لَدَاكَ بَقَاءُ
لَا تَخَلُّنَا عَلَى غِرَاتِكَ إِنَّا قَبْلَ مَا قَدْ وَشَى بِنَا الْأَعْدَاءُ
فَبَقِينَا عَلَى الشَّنَاءِ تَنْمِينَا حُصُونٍ وَعِزَّةٍ قَعْسَاءُ
قَبْلَ مَا الْيَوْمُ بَيَّضَتْ بُعْيُونَ النَّاسِ فِيهَا تَغْيِظُ وَإِبَاءُ
فَكَأَنَّ الْمَنُونَ تَرَدَى بِنَا أُرِّ عَنْ جَوْنًا يَنْجَابُ عَنْهُ الْعَمَاءُ ٢٥
مُكْفَهْرًا عَلَى الْحَوَاثِ لَا تَرُ تَوَهُ لِلدَّهْرِ مُوَيْدٌ صَمَاءُ
أِرْمَى بِمِثْلِهِ جَالَتِ الْخَيْلُ وَتَأَبَى لِحُضْمِهَا الْإِجْلَاءُ
مَلِكٌ مُقْسِطٌ وَأَفْضَلُ مَنْ يَمْشَى وَمِنْ دُونِ مَا لَدَيْهِ التَّنَاءُ
أَيُّمَا خُطْبَةٍ أَرَدْتُمْ فَادُّوْ هَا إِلَيْنَا تَسْعَى بِهَا الْأَمْلَاءُ
إِنْ نَبَشْتُمْ مَا بَيْنَ مِلْحَةٍ فَالْمَا قَبِ فِيهِ الْأَمْوَاتُ وَالْأَحْيَاءُ ٣٠
أَوْ نَقَشْتُمْ فَالنَّقْشُ يَجْشُمُهُ النَّاسُ وَفِيهِ الْأَسْقَامُ وَالْأَبْرَاءُ
أَوْ سَكْتُمْ عِنَّا فَكُنَّا كَمَنْ أَعْمَصَ عَيْنًا فِي جَفْنِهَا الْأَقْدَاءُ
أَوْ مَنَعْتُمْ مَا تُسَالُونَ فَمَنْ حَدَّثْتُمُوهُ لَهْ عَلَيْنَا الْعَلَاءُ
هَلْ عَلِنْتُمْ أَيَّامَ يَنْتَهِبُ النَّاسُ غِوَارًا لِكُلِّ حَيٍّ عَوَاءُ

٣٥. إِذْ رَفَعْنَا الْجِبَالَ مِنْ سَعْفِ الْبَحْرَيْنِ سَيْرًا حَتَّى نَهَاها الْحِساءَ
 ثُمَّ مَلْنَا عَلَى تَبِيمٍ فَأَحْرَمْنَا وَفِينَا بَنَاتٌ مَرِّ اماءِ
 لَا يُقِيمُ الْعَزِيمُ بِالْبَلَدِ السَّهْلِ وَلَا يَنْفَعُ الدَّلِيلُ النِّجاءَ
 لَيْسَ يُنْجِي الَّذِي يُؤْتِدُ مِنَّا رَأْسَ طُودٍ وَحَرَّةً رَجْلاءَ
 مَلِكٍ أَضْرَعَ الْبَرِّيَّةَ لَا يُوْجَدُ فِيها لِمَا لَدَيْهِ كِفاءَ
 ٤. كَتَكاليفِ قَوْمِنا إِذْ غَزَا الْمُنْذِرُ هَلْ نَأخُنْ لِأَبْنِ هِنْدٍ رِعاءَ
 ما أَصابوا مِنْ تَغْلِبِي فَمَطَّوْا لَ عَلَيْهِ إِذا أُصِيبَ الْعَفاءَ
 إِذْ أَحَلَّ الْعَلِياءُ قُبَّةً مَيْسُورَنا فَادْنَى ديارِها الْغَوْصاءَ
 فَتَأَوَّتْ لَهُ قَراضِبَةٌ مِنْ كُذِّ حَيٍّ كَأَنَّهُمْ أَلْقاءَ
 فَهَداهُمْ بِالْأَسْوَديَيْنِ وَأَمْرُ اللَّهِ بَلَّغٌ تَشْقَى بِهِ الْأَشْقِياءَ
 ٤٥. إِذْ تَمَنَّوْنَهُمْ غُرُورًا فَسَأَفْتَهُمُ الْيَكْمُ أُمْنِيَّةً أَشْراءَ
 لَمْ يَغْرُوكُمْ غُرُورًا وَلَكِنْ يَرْفَعُ الْأَلَّ شَأْخَصَهُمْ وَالضَّحاءَ
 أَيُّها النَّاطِقُ الْمُبَلِّغُ عَنَّا عِنْدَ عَمْرٍو وَهَلْ لَذَاكَ أَنْتِهاءَ
 مَنْ لَنَا عِنْدَهُ مِنَ الْخَيْرِ آياءُ ثَلَاثٌ فِي كَلِمَتِ الْقِصْراءَ
 آيَةٌ شَارِقِ الشَّقِيْقَةِ إِذْ جَاءُوا جَمِيْعًا لِكُلِّ حَيٍّ لِواءَ
 ٥. حَوْلَ قَيْسٍ مُسْتَلْتِمِينَ بِكَبْشِ قَرْظِي كَأَنَّهُ عَبْلاءَ
 وَصَتِيْتِ مِنَ الْعَوَاتِكِ لَا تَنْتَهاهُ إِلَّا مُبْيَضَّةٌ رَعْلاءَ
 فَزَدْنَاهُمْ بَطْعِنٍ كَمَا يَخْرُجُ مِنْ خُرْبَةِ الْمَزادِ الْماءَ

وَحَمَلْنَاهُمْ عَلَىٰ خَيْرِ مَثَلٍ لِّئَلَّا نُذَمِّىَ الْآنِسَاءَ
 وَجَبَّهْنَاهُمْ بِطُغْيَانٍ كَمَا تَنْهَضُ فِي جَمَّةِ الطَّيْرِ الدِّلاءِ
 وَقَعَلْنَا بِهِمْ كَمَا عَلِمَ اللَّهُ وَمَا إِنْ لِلْحَائِنِينَ دِمَاءٌ ٥٥
 ثُمَّ حُجْرًا أَعْنَى أَبْنَى أُمَّ قَطَامٍ وَلَهُ فَارِسِيَّةٌ خَصْرَاءُ
 أَسَدٌ فِي الْبِقَاءِ وَرَدَّ قَمُوسٌ وَرَبِيعٌ إِنْ شَمَّرَتْ غَبْرَاءُ
 وَفَكَرْنَا غَدَّ أَمْرِي الْقَيْسِ عَنْهُ بَعْدَ مَا طَالَ حَبْسُهُ وَالْعَنَاءُ
 وَمَعَ الْحَجْرُونَ جَوْنِ آلِ بَنِي الْأَوْسِ عِنْدَ مَا كَانَتْهَا دَفْوَاءُ
 مَا جَزَعْنَا تَحْتِ الْعَاجِاجَةِ إِنْ وَ لَوْ شِلَالًا وَإِنْ تَلَطَّى الصِّلاءُ ٦٠
 وَأَقْدَنَاهُ رَبَّ غَسَّانَ بِالْمُنْدِرِ كَرَفًا وَمَا تُكَالُ الدِّمَاءُ
 وَأَنْبِيَانَهُمْ بِتِسْعَةِ أَمْلا كِ كِرَامٍ أَسْلَابُهُمْ أَغْلَاءُ
 وَوَلَدْنَا عَمْرَو بْنَ أُمِّ إِيَّاسٍ مِنْ قَرِيبٍ لَمَّا أَتَانَا الْحَبَاءُ
 مِثْلُهَا تُخْرِجُ النَّصِيحَةَ لِلْقَوْمِ فَلَائِمَةٌ مِنْ دُونِهَا أَقْلَاءُ
 فَاتْرُكُوا الطَّيِّخَ وَالتَّعَدَّى وَإِنَّمَا تَتَعَاشَوْا فِي التَّعَاشَى الدَّاءُ ٦٥
 وَأَذْكُرُوا خَلْفَ نَيْ الْمَجَازِ وَمَا قَدِّمَ فِيهِ الْعُهُودُ وَالْكُفْلَاءُ
 حَذَرَ الْحَجْرِ وَالتَّعَدَّى وَهَلْ يَنْفُضُ مَا فِي الْمَهَارِفِ الْأَهْوَاءُ
 وَأَعْلَمُوا أَنَّنَا وَإِيَّاكُمْ فِيمَا أَشْتَرَطْنَا يَوْمَ أَحْتَلَفْنَا سَوَاءُ
 عَنَّا بِاطِّلًا وَظُلْمًا كَمَا نَعْتَرُّ عَنْ حُجْرَةِ الرَّبِيسِ الطِّبَاءُ
 أَعْلَيْنَا جُنَاحُ كِنْدَةَ أَنْ يَغْتَمَّ غَازِيَهُمْ وَمِنَّا الْجَزَاءُ ٧٠

أَمْ عَلَيْنَا جَرَى الْعِبَادِ كَمَا نَيْطَ بِأَجْوِزِ الْمُحْتَمِلِ الْأَعْبَاءِ
 لَيْسَ مِنَّا الْمُضْطَّرُّونَ وَلَا قَيْسٌ وَلَا جَنْدَلٌ وَلَا الْحَدَّاءُ
 أَمْ جَنَائِيَا بَنِي عَتِيفٍ فَمَنْ يَغْدِرُ فَإِنَّا مِنْ حِزْبِهِمْ بُرَاءً
 وَكِمَانُونَ مِنْ تَمِيمٍ بِأَيْدِيهِمْ رِمَاحٌ صُدُورُهُنَّ الْقَصَاءُ
 ٧٥ تَرَكُوهُمْ مُلْحَبِينَ وَأَبَوْا بِنِهَابٍ يُصَمُّ مِنْهَا الْحُدَّاءُ
 أَمْ عَلَيْنَا جَرَى حَنِيْفَةَ أَمْ مَا جَمَعَتْ مِنْ مُحَارِبٍ غُفْرَاءُ
 أَمْ عَلَيْنَا جَرَى قُضَاعَةَ أَمْ لَيْسَ عَلَيْنَا فِيمَا جَنُوا أَنْدَاءُ
 ثُمَّ جَاءُوا يَسْتَرْجِعُونَ فَلَمْ تُرْ جَعْ لَهُمْ شَامَةٌ وَلَا زَهْرَاءُ
 لَمْ يُحِلُّوا بَنِي رَزَاحٍ بِبَرْقَا ٨ نِطَاحٍ لَهُمْ عَلَيْهِمْ نُعَاءُ
 ٨٠ ثُمَّ فَاءُوا مِنْهُمْ بِقَاصِمَةِ الظَّهْرِ وَلَا يَبْرُدُ الغَلِيلُ الْمَاءُ
 ثُمَّ خَيْلٌ مِنْ بَعْدِ ذَاكَ مَعَ الْعَلَّانِي لَا رَأْفَةَ وَلَا إِبْقَاءُ
 وَهُوَ الرَّبُّ وَالشَّهِيدُ عَلَى يَوْمِ الْحَيَارَيْنِ وَالْبَلَاءِ بِلَاءُ

WÖRTERVERZEICHNIS.

آ

ا (stets mit dem folgenden Worte verbunden). 1) Adverbium der Frage: *num? an? utrum? passim.* أم...آ *utrum . . . an? L. 36. H. 70/71.* — 2) Interjection: ahl! ach! I. 19. 70. ferner in آلا, s. d. آبد — V تآبد es ist verödet, L. 1. آوابد, *pl.* zu آبدآ, wilde Tiere, I. 52. آبلآ *n. pr.* eines Brunnens, H. 4. آبهم L. 60 s. u. بهم. آب Vater, *st. c.* أبو, *gen.* آبی z. B. آبیدك An. 7. آبنیا Am. 70. *acc.* آباها z. B. آبا هند Am. 23. آباها An. 75. und in dem Ausruf لا آباك du hast keinen Vater! Z.

47. — *pl.* آبا z. B. آبا Am. 81. آباوهم L. 81. آبی 1) verweigern, nicht wollen; آبینا ان wir verweigerten es, (den Schimpf auf uns zu nehmen). Am. 101. — 2) schwierig sein; وتآبی indem es für ihren Gegner schwierig ist, (sie) vom Platz zu vertreiben, H. 27. آبا statt آبا Ausdauer, H. 24. وآبی s. u. وآبی kommen; وآنا er ist zu uns gekommen, H. 15. آباك T. 74. آباك تآبی T. 47. Mit آبا: bringen; آباك آباك du hast Unheil angerichtet, T. 90. وآباك بتسعآ

أَمْلَاكٌ wir brachten ihnen neun Fürsten, H. 62. وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ er wird dir die Kunden bringen, T. 103/4.

III übereinstimmen; بِمَا لَا يُؤَاتِبُهُمْ weil er nicht mit ihnen übereinstimmte, Z. 34.

أَثَّ أُثْبِثُ üppig (vom Haar) I. 35. أَثْرٌ أَثْرُنَا Spur; أَثْرُنَا I. 28. — *pl.* أَثْرٌ عَلَى آثَارِنَا بِيضٌ حَسَانٌ; أَثْرٌ wir hinterlassen, wenn wir fallen sollten, weisse, schöne (Weiber), Am. 82.

أَثْرٌ Tamariske, *tamarix orient.* L. 15. مَأْتَمٌ مَأْتَمٌ Vergehen, Unbill, مَأْتَمٌ statt مَأْتَمٌ Z. 21.

أَثْمِدٌ إثميد (eine Augensalbe); بَأْتِمِدٌ statt بَأْتِمِدٌ T. 9.

أَجْدٌ مُوجِدَةٌ الْقَرَى (Kamelin) mit starkem, kräftigem Rücken, T. 24.

أَجَلٌ تَأَجَّلُ V sich schaaren; تَأَجَّلُ statt تَتَأَجَّلُ L. 7.

أَحَدٌ أَحَدٌ einer, Am. 53. — *fem.*

أَحَدِي اللَّيَالِي; أَحَدِي eine von den Nächten, Z. 45.

أَخَذَ nehmen, ergreifen; *inf.* أَخَذَ An. 34. — *part.* الْآخِذُونَ Am. 97. أَخَذْنَ عَلَى بُعوثِنَهُنَّ عَهْدًا (die Weiber) haben mit ihren Männern einen Vertrag geschlossen, Am. 83.

VIII أَتَّخَذُوا sie haben sich genommen, Am. 85.

أُخْرَى أُخْرَى anderer; *fem.* أُخْرَى Am. 7.

II يُؤَخَّرُ es wird aufgeschoben, Z. 28.

أَخٌ, *st. c.* أَخُو *gen.* أَخِي, Bruder; أَخِي (Schwert), auf das man vertrauen kann, T. 86. — *pl.* إِخْوَانٌ; إِخْوَانَنَا, H. 16.

أَمٌّ *fem.* أُمَّاءٌ gelblich weisse (Kamelin), Am. 14.

فَأَدَّوْهَا II hingelassen lassen; أَدَّى so unterbreitet uns die Angelegenheit, H. 29.

أَدَّى als, nachdem, da; An. 64. H.

أَكْمٌ, L. 26. 53. An. 23. 24.

مَأْكَمَةٌ Hintern, Am. 17.

أَلٌّ zwei scharfgespitzte sc.

Ohren, T. 35.

أَلٌّ aus أ + لا *nonne?* Dient zur

Verstärkung von optativisch ge-

brauchtem Imperativ und Aus-

rufen: أَلِّغْ أَلَّا verkünde doch!

Z. 26. Am. 100. أَلَّا هَبِّي so wach

auf! Am. 1. أَلَّا أَيُّهَا الطَّوِيلُ أَلَّا

o du lange Nacht,

weiche doch der Morgenröte, I.

46. أَلَّا أَيُّهَاذَا T. 56. أَلَّا رَبُّ

manchen! I. 10. 43. أَلَّا كَيْتَنِي

o könnte ich doch! T. 40. أَلَّا

وَأَلَّا يَجْهَلُنَّ أَحَدٌ عَلَيْنَا

wahrlich, nicht soll uns einer verkennen!

Am. 53. أَلَّا لَا يَعْلَمُ الْأَفْوَامُ

wirklich, die Lente wissen nicht!

Am. 52.

أَلَّا aus لا *ان* wenn nicht; وَأَلَّا تَكْفُوا

wenn ihr nicht zurücktreibt, T.

92. ausser, T. 9. فَأَيُّ الْمَجْدِ أَلَّا

وَأَيُّ كَيْفِنا was giebt es für einen

Preis, den wir nicht schon er-

rungen? Am. 65. أَلَّا... لا und

أَلَّا... لَمْ nur, H. 51. Am. 20.

أَلَّذِي *pron. rel.* welcher, T. 83. Z.

16. Am. 6.

أَلْفٌ — أَلْفٌ tausend; بِأَلْفٍ mit tau-

send sc. Rossen, Z. 36.

أَلَلُّهُ Gott, Allah, I. 27. Z. 27. H.

44. 55.

أَلَّا tert. — VIII aufhören, غَيْرِ

مُوتِلٍ, statt مُوتِلٍ, nicht ablassend,

I. 43.

أَلِّي *praep.* zu, hin zu, *passim.* —

أَلِّي bis dass *c. pf.* T. 54. —

أَلِّيَكُمُ يَا بَنِي بَكْرِ الْيَكْمُ hedā, ihr

Söhne Bekrs, hedā! Am. 73.

أَلِّي IV schwören, I. 18. T. 84.

أَلْمٌ in disjunctiver Frage: oder, z. B.

أَلْمٌ... أَلْمٌ... أَلْمٌ... L. 36. Am. 10.

und *passim.*

أَلْمٌ Mutter, Am. 56; vielfach bei

Eigennamen (s.d.), wie أَلْمُ الرَّبَابِ I.

7 und *passim.* — أَلْمٌ سَقَبٌ Mutter

eines jungen Kamels, Am. 19. أَلْمٌ

أمّ Antilopenmutter, T. 33. فرقد
 أمّ رثال Z. 37. قشعم s. u. قشعم
 Mutter junger Strausse, H. 10.
 أمّ — أمام vorderes, im Gegens. zu
 خلف hinteres; أمامها L. 48.
 أمّ Vorsteher, Imâm, L. 81.
 أمّ was anbetrifft, (mit ف des Nach-
 satzes) Am. 49. 50.
 أمّ, aus ما ان, wenn H. 65.
 أمرّ مَهْمَا تَأْمُرِي الْقَلْبَ was
 du auch dem Herz befehlst, I. 20.
 أمرّ Sache, Ding (im weitesten Sinn);
 ما أمرّی T. 73. L. 29. H. 44.
 أمرّ nicht lastet auf mir
 mein Dasein mit Wehmut, T. 99.
 أمرّ يَعِصُ النَّاسُ أَمْرَهُمْ (Leute, die sich
 niederlassen) zu dem Zweck, die
 Nebenmenschen zu schützen, Z.
 45. أمرّ بِأَمْرٍ مُّبْرَمٍ mit festem Entschluss,
 An. 72. أمرّهم ihre Habe, H. 19. —
 pl. أمرّ Z. 50.
 أمرّ في اليوم والأمس gestriger Tag;
 heute und gestern, Z. 48.
 أمرّ — V betrachten; متأمل statt

متأمل Ort und Gegenstand mei-
 ner Betrachtung, I. 72.
 أمّنت عيون sicher sein; أمّنت
 الكاشحينا sie ist sicher vor den
 Augen der Groller, Am. 13.
 أمّانة Zuverlässigkeit, Treue, I. 85.
 أمّون zuverlässige (Kamelin), mit si-
 cherm Tritt, T. 12.
 أمّين zuverlässig, treu; الأمينا statt
 الأميين Am. 10.
 أمّاء Magd; — pl. الاماء T. 93.
 أمّاء statt اماء gefangene Mädchen,
 Slavinnen H. 36.
 أن dass, passim; أن آلى bis dass,
 فتجّلنا القرى أن تشتمونا T. 54.
 wir haben euch schleunigst be-
 wirtet, auf dass ihr uns nicht
 schmähet, Am. 32.
 أن 1) wenn, passim; وأن wenn auch,
 أن يفعلا Z. 60. ... mögen die
 beiden machen, d. h. mich schmä-
 hen, ich habe ja Genugthuung,
 da ich ihren Vater den Raub-
 tieren vorgeworfen, An. 75. —

2) nicht; مَا إِنِ nicht, H. 55.

I. 27.

كُنَّا، كَانِ c. acc. dass, *passim.* لَأَنَّ, s. u. ك und ل.

أَنَا c. acc. siehe, gewiss, fürwahr, *passim.* ... وَأَنَا سَوْفَ ganz gewiss (werden uns die Todeslose erreichen) Am. 8

أَنَا ich, T. 78. 83. 94.

أُنْبُوبٌ Reis, dünner Zweig (eigentlich der zwischen zwei Knoten befindliche Teil eines Pflanzenstengels), I. 37.

أُنْبَيْشٌ s. u. نَبِشٌ I. 81.

أَنْتَ du, T. 56.

أَنْدَرٌ (الأندرس) خُمُورَ الْأَنْدَرِينَا — أندرانer Weine, Am. 1. s. Comm.

أَنْسٌ — IV أَنْسَتْ sie hat (einen Laut) vernommen, II. 11.

أَنْسٌ Leute, I. 77. Am. 34. pl. zu أَنْسَانٍ.

أَنْيسَهَا familiaris, Genosse; ihr (der verlassenen Wohnstätten)

einzigster Bewohner, L. 3. رَزٌّ

الأَنْيسِيس dumpfer menschlicher Laut, L. 47.

أَنْفٌ Nase, T. 37.

رَوْضَةٌ أَنْفًا — أَنْفٌ ganz neuen Garten, An. 15.

أَنْفٌ — أَنْفٌ schön, anmutig, Z. 11.

أَنْمًا nur, *dumtaxat*, T. 92. L. 84. An. 10.

أَهْلٌ 1) Familie, (im weitern Sinn) Stammesfamilie, An. 4. 9. 11.

Leute, T. 55. L. 17. Bewohner,

Z. 33. — 2) würdig; غَيْرَ أَهْلِهِ einer, der dessen nicht würdig

ist, Z. 55. فَأَنْعَبْنِي بِمَا أَنَا أَهْلُهُ

verkünde meinen Tod so wie es mir gebührt! d. h. verkünde,

wenn ich gestorben, meine Verdienste in entsprechender Weise!

T. 94.

أَوْ أَنَا مُعْتَدِي oder, *sive; passim.* أَوْ

ich müsste mich dann loskaufen, T. 78.

أَتَّ zurückkehren, Am. 72. II. 75.

^{٥٥٤}أوس Vater einer arab. Stammesfamilie; ^{٥٥٤}بنى الأوس H. 59.

آل — VIII تأنأله إبهامها (Laute) welche ihr (der Lautenspielerin) Daumen gut handhabt, L. 60.

آل 1) Familie, Stammesfamilie, آل ^{٥٥٤}بنى الأوس H. 59. — 2) Dunst; آل der Morgennebel, H. 46. آل heisser Mittagsdunst, T. 43.

أول ^{٥٥٤}erster, früherer; الأولينا statt الأولين der früheren, Am. 60. — ^{٥٥٤}أولى fem.

أولم ^{٥٥٤}تكنن; لم + و + أ أولم und weisst du denn nicht? L. 55.

أم ^{٥٥٤}مأوم statt ^{٥٥٤}مأوم grossköpfig, hässlich (von der Katze) An 29.

أوى ^{٥٥٤}impf. i. sich hinbegeben, Obdach suchen, L. 76. An. 25. 45. — V zusammenkommen, sich versammeln, H. 43.

آية ^{٥٥٤} Zeichen, Beweis, H. 49. pl. آيات H. 48.

أى ^{٥٥٤}welcher? ^{٥٥٤}فأى المأجد welcher

Ruhm? Am. 65. ^{٥٥٤}بأى مشبهة Am.

54. 55. ^{٥٥٤}أينا wer von uns? T. 63.

^{٥٥٤}أئما was auch immer; ^{٥٥٤}أئما خبطة H. 29.

^{٥٥٤}أئها o ^{٥٥٤}أئها الربيع! o Behausung! Z.

6. ^{٥٥٤}أئها الناظف! o (du) Sprecher!

H. 21. 47. ^{٥٥٤}أئها الليل I. 46.

mit ^{٥٥٤}أئهاذا اللاتمي: ذا o du, der du mich tadelst, T. 56.

أنا bildet mit Suffixen Accusative; ^{٥٥٤}وأعلموا أننا وإياكم ^{٥٥٤}wisst, dass wir und ihr...! H. 68.

أياء ^{٥٥٤}Glanz; ^{٥٥٤}أياء الشمس Glanz der Sonne, T. 9.

آد ^{٥٥٤}أياء n. pr. einer Tribus von Ma'add, H. 71.

مؤيد ^{٥٥٤}Unheil, Missgeschick, T. 90. H. 26.

مؤيد ^{٥٥٤}gefestigt, stark, T. 21.

أم ^{٥٥٤}أياس Umm Ijäs, n. pr. einer Frau, H. 63.

أبطل ^{٥٥٤}s. u. ^{٥٥٤}أطل, I. 59.

أبن ^{٥٥٤}wo? ^{٥٥٤}فأين L. 17.

أبهغان ^{٥٥٤}Name einer Waldpflanze, *cruca silvestris*, L. 6 s. Comm.

ب

بِ *praep.* mit dem folgenden Wort verbunden: bei, an, in, mit, durch, *passim*; بما trotzdem, Am. 16. deshalb weil nicht; Z. 34. — Vielfach in Verbindung mit intransitiven Verben, wodurch nach Vorstellung der arabischen Grammatiker das Verbum transitiv wird. Siehe hiezu den Comm.

بئر^٥ Brunnen, An. 66.

بت^٥ — بنات^٥ Reiseausrüstung, Reise-geld, T. 104.

بطل^٥ — V abgeschieden sein; رهب^٥ (متبتل^٥) eines von der Welt abgeschiedenen Mönches, I. 40.

بجد^٥ — بجان^٥ ein gestreifter Mantel, I. 77.

بأحر^٥ Meer, I. 44. Am. 102. — البأحرين^٥ (nur in dieser Form) *n. pr.* eines Küstenstrichs am persischen Meerbusen, 25—29° n Br. H. 35.

البأحري^٥ — البأحري^٥ die Perlmuschel, L. 43.

ببأخل^٥ geizig sein; ببأخل^٥ ببأخله^٥ على^٥ (wenn ein Vortrefflicher) mit seiner Vortrefflichkeit gegen seine Stammesangehörigen geizt, Z. 52.

ببأخيل^٥ geizig; ببأخيل^٥ ببأخيله^٥ mit seinem Besitz, T. 64.

ببأ^٥ anfangen, den Anfang machen, *وإن لا يبأ بالظلم^٥ ب^٥* mit etwas *ب^٥* *ببأ^٥* wenn man ihm nicht zuerst Unrecht thut, so thut er Unrecht, Z. 39.

ببأ^٥ Anfang; الببأ^٥ der erste Hieb, T. 85.

ببأ^٥ — III zuvorkommen, *c. acc.* T. 57. — VIII *أبأ^٥ القوم السلاح^٥* wenn der Stamm eilig zu den Waffen gegriffen, T. 87.

ببأ^٥ — IV zeigen, offenbaren; *وتبأ^٥ عن أسيل^٥* sie enthüllt eine Wange, I. 33. *ستبأ^٥ لك^٥* sie wird dir gewiss offenbaren, T.

103. **فلا هو أبداها** nicht zeigte dieser sie (die Feindschaft) offen, Z. 35. **أبدي نواجده** er zeigte seine Backenzähne, An. 53.
- بواي** — **بوايها** die ersten, vorderen der Kamelherde, T. 88. s. Comm. *pl.* zu **بادية**.
- جن البدي** *n. pr.* eines Thals; **البدية** die Dämonen des Badithals, L. 71. s. Comm.
- بذل** verschenken, reichlich spenden, *c. l. pers.* L. 74. Am. 90.
- بر** Festland, Am. 102.
- بر** Pietät, religiöse Scheu, Am. 42. gerader frommer Sinn, Z. 53.
- بربر** Beere des Arákstrauches, T. 7. **أراك** *capparis sodata*, Kaperstrauch).
- برأ** — IV frei machen; **وأبرأ سقمها** hat ihre Krankheit geheilt, An. 70.
- أبرأ** *pl.* zu **برء** Genesung, Gesundheit, H. 31.
- برجد** T. 12. dickes gestreiftes Tuch oder Stoff (womit der Dichter einen
- ausgetretenen Weg vergleicht).
- فليس ببارح** aufhören, ablassen; **فليس ببارح** unaufhörlich, An. 18.
- يبرد الغليل** kühlen; **يبرد** es kühlt den Durst, H. 80.
- برود** buntgestreiftes (Kleid) T. 49.
- مبرود** Feile, T. 30.
- بارزينا** ausziehen in den Kampf, **بارزينا** st. **بارزين** Am. 85.
- برق** Blitz, I. 70.
- برقة** harter steiniger Boden; in Ortsnamen **ببرقة شمس** H. 2. **ببرقة** T. 1.
- برقة** steiniger schmutziger Boden, H. 79. *fem.* zu **أبرق**.
- برك** sich auf die Kniee niederlassen (von Kamelen); **كأتما بركت على** gleich als ob sie (die Kamelin) sich auf Rohrgewächs niedergelassen, An. 31.
- برك** *coll.* kauernde, lagernde Kamele, T. 88. 92.
- برم** — IV (ein Seil) fest zusammendrehen (aus mehreren Fäden);

übertr. **أَبْرَامَهَا** Festigung eines Vorhabens, Planes, L. 29.

مَبْرَمٌ fest- (aus mehreren Fäden) gedrehtes Seil; übertr. stark Z. 17. s. auch **سَاكِيلٌ** — **بَمْرٌ مَبْرَمٌ** (st. **مَبْرَمٌ**) mit festem Entschluss, An. 72.

بَرَا **الْبُرْنِ** *pl.* zu **بُرَّةٌ** Knöchel-, Wadenspange, T. 62.

تَبَرَّى **لَا زَعَرَ** sich entgegenstellen; indem sie sich einem schwachbehaarten (Strauss) entgegenstellt, T. 13. — III **تُبَارِي عِدْقًا** (die Kamelin) sucht es den edlen ihrer Rasse gleich zu thun, T. 14. — VII entgegenkommen, willfahren *c. J pers.* T. 51.

تَبَرَّى frei; **الْبَرَّى** der frei von Sünde ist, H. 17. *pl.* **بَرَاءٌ** H. 73.

الْبَرِيَّةُ die Creatur, Menschheit, H. 39.

تَبَزَّرَ **مَا** — V gespalten sein; **تَبَزَّرَ مَا** zerrissen waren durch Blutthat die guten Beziehungen innerhalb der Tribus, Z. 18.

بَسَلٌ — **بَاسِلٌ** heftig, An. 36.

وَتَبَسَّمَ **عَنِ اللَّامِي** sie lächelt mit schwarzlippigem (Mund), T. 8. — V freundlich lächeln; *inf.* **تَبَسَّمِ** st. **تَبَسَّمَ** An. 53.

بَصَرَ — V blicken, schauen; **نَبَّصَرٌ** Z. 7. **بَصَّةٌ** **الْمُتَجَرِّدِ** zart, weichhäutig; zart an der entblössten Körperstelle, T. 50.

بَطُوءٌ langsam sein. — II verzögern, langsam machen, L. 89.

بَطِيءٌ **عَنِ الْجَلِيِّ** langsam; langsam bei schwieriger Verrichtung, T. 96.

أَبْطَحٌ — **بَطْحٌ** breiter kiesreicher Hügel, Am. 93, 94.

وَتَبَطَّشَ mächtig zugreifen; Am. 103.

بَحَلٌّ Held, Recke, An. 56. — *pl.* **أَبْطَلٌ** Am. 37, 77, An. 63.

بَاطِلَةٌ eitel, nichtig, H. 69. **بَاطِلَةٌ** ihr eitles Verlangen, unberechtigtes Ansinnen, L. 72.

بَطَانَةٌ Musse, T. 64.

بَطْنٌ Bauch, خَبْتٌ Bauch, Gesenke einer weiten Niederung, I. 29.

بَطَانَةٌ Futter, Unterfutter; بَطَانَةٌ Unterfutter für ein scharfes Schwert T. 84. (Der Dichter meint damit die *Hüfte*, an der das Schwert sitzt).

أَلْفَى .. بَعَاذُ Hausrat; بَعَاذُ — بَعَّ (die Wolke) warf ihren Inhalt aus, I. 79.

بَعَثَ *impf. a* senden, An. 58. verursachen, Z. 30.

بَعْدٌ fern, weit weg sein, T. 69. — IV entfernen; وَلَا تُبْعِدْنِي entferne mich nicht! I. 15.

بَعْدٌ nach, Z. 63. L. 23. Am. 39.

An. 1. H. 2. seit, L. 3. بَعْدٌ

بَعْدٌ übermorgen, Am. 12. بَعْدٌ

بَعْدٌ nach dem Weggang der Umm el-Haiṭam. —

بَعْدٌ مِنْ بَعْدِ —

c. gen. nach, Z. 4. H. 81. — بَعْدٌ

بَعْدٌ nachdem, Z. 19. An. 37. II.

58. بَعْدٌ مَا مُتَأَمَّلٌ fern von dem

Ort meiner Betrachtung, meines Ausblicks I. 72. s. Comm.

بَعِيدٌ fern, entfernt, von etw. مِنْهُ,

Z. 21. — مِنْ بَعِيدٍ von fern. H.

7. بَعِيدَةٌ وَخَدَّ الرَّجْلِ wörtlich:

(eine Kamelin) weit beim Aufsetzen des Hinterfusses, d. h.

eine Kamelin, die grosse Schritte nimmt, T. 24.

بَعْرٌ Mist, Excrement, I. 3.

بَعِيرٌ Kamel (männliches), I. 14. T. 54.

بَعْضٌ Teil einer Sache, ein, etwas, I. 19. L. 56.

بُعُولَةٌ, pl. zu بَعْلٌ Gatte, Am. 83. 88.

بُعْلَبَكُ n. *pr.* eines Ortes in Syrien

(Ἡλιόπολις); بَبْعَلَبَكُ (st. بَبْعَلَبَكُ)

Am. 7.

بُعْمٌ — بُعْمَاهَا ihr (der Antilope) Lockrufen nach (ل) dem Jungen, L. 37.

بُعِيٌّ suchen, wünschen; وَإِنْ تَبْعِنِي

wenn du mich suchst, T. 46. —

بُعِينَا Unbillig, gewaltthätig sein; عَلَيْنَا

بُعْبِيهِ seine Gewaltthätigkeit gegen uns, T. 91.

بَقِيَ bleiben, übrig bleiben, Z. 62.

H. 23. *inf.* بَقَاءً : بَقَاءً وَقَدْ لِدَاكَ بَقَاءً soll dies (diese Verläumdung) Bestand haben? H. 21. — IV übriglassen, sparen, Am. 1. schonen, *inf.* أَبْقَاءً (st. أَبْقَاءً) Schonung, H. 81.

بَاقٍ bleibend, übrig bleibend; وَصْرَمٌ

es bleibt (dir) jederzeit vorbehalten mit ihm zu brechen, L. 21. كِبَاقِي الْوَشْمِ wie das Ueberbleibsel der Tätowirung, T. 1.

تَرَكَنَّ بَقِيَّةً مِنْهَا Rest; (die vielen Reisen) haben zurückgelassen einen Rest von ihr (der Kamelin), d. h. sie haben sie heruntergobracht, L. 22.

بَكَرٌ zu früher Dämmerstunde sein in irgend einer Thätigkeit. Mit folgendem Hålsatz wie: بَكَرَتْ تَنْزُلٌ es glitten ab (ihre Zweihufe von dem feuchten Boden) Lab. 44 bleibt es wie كَانَ s. Gramm. gewöhnlich unübersetzt. بَكَرْنَ بُكُورًا in früher

Dämmerzeit waren sie aufgestanden, Z. 10. — III in früher Dämmerzeit kommen *c. acc.* بَاكْرَتْ ich kam mit meinem Bedürfnis nach Wein dem Krähen des Hahns zuvor, d. h. hatte schon Durst, ehe der Hahn krächte, L. 61. — IV zu früher Dämmerzeit aufbrechen, L. 11.

بَكْرٌ junge (doch schon ausgewachsene) Kamelin, Am. 14. — (بَنِي) جَشْمِ بْنِ بَكْرٍ eine arabische Stammesfamilie, Am. 51. 60. 73. 87.

بَكْرِي *n. rel.*, vom Stamm Bekr.

بَكْرٌ 1) junge Kuh, I. 32. — 2) regenreiche Wolke, An. 16.

بَكَى *impf. i.* weinen, I. 17. H. 5. *inf.* الْبُكَاءُ H. 5.

بَلٌ nein, L. 57. 83 مَا بَلٌ aber wozu denn? L. 16.

بَلٌ 1) befeuchten, I. 9. — 2) sich bemächtigen; بَلَّتْ بِقَائِمِهِ (meine Hand) had sich des Schwertgriffs bemächtigt, T. 87. — VII وَابْتَلَّ

زَبَدٌ war feucht von Schaum, L. 68.
 بلد — V sich albern, stumpfsinnig erweisen, T. 42.
 بَلَدٌ Gegend, H. 37.
 بَلَغَ erreichen, Am. 104. — II hinterbringen; الْمُبَلِّغُ عِنَّا عَمْرٍو der uns bei 'Amr verläumdete, H. 47. — IV hingelangen lassen; هَلْ تَبْلَغُنِي دَارَهَا wird sie mich denn zu ihrer Wohnstätte bringen? An. 22. أَبْلِغْ بَنِي الطَّمَّاحِ عِنَّا bring den Benû Tammâh Kunde von uns! Am. 100. أَبْلِغِ الْأَخْلَاقَ überbring den Verbündeten Botschaft von mir! Z. 26
 بَلَغَ in أَمْرٍ اللّهِ بَلَغَ die Sache Gottes gelangt an's Ziel, H. 44.
 بَلَنْطٌ ein marmorähnlicher Stein, Am. 18.
 قَدْ بُلِينَا abgenutzt sein; *pass.* بُلِينَا wir sind schon abgebraucht, Am. 80. — IV abnutzen, L. 46. — VIII prüfen, versuchen, I. 44.

إِذَا أُبْتَلِينَا i. S. v. wenn wir angegriffen werden, Am. 95.
 بَلَاءٌ *inf.* Prüfung; وَالْبَلَاءُ بَلَاءٌ *(st. بَلَاءٌ)* es war eine harte Prüfung, H. 82.
 بَلِيَّةٌ Kamelin, die nach heidnischer Sitte an das Grab ihres Herrn gebunden ward, bis sie verhungerte, L. 76. H. 14.
 بَنَانٌ — بَنَانٌ Fingerspitzen, An. 50. 54 (*lies البنان statt البنان*).
 بَنَفٌ — بَنَائِفٌ *pl.* zu بَنِيْقَةٌ Zipfel, T. 28.
 بَنَى bauen, aufbauen, Z. 16. L. 86. Am. 94.
 ابْنَانِ Sohn; *st. c. بَنٌ dual.* ابْنَانِ, بَنَوْنَ *pl.* ابْنَى, ابْنَا *st. c.* ابْنَيْنِ, بَنِيْنَ *passim.* بَنَى, بَنُو *st. c.* بَنِيْنَ Am. 48. *c. suff.* بَنِيْهِمْ عن بَنِينَا H. 14. ابْنِ هَمٍّ betrübt, bekümmert, H. 14. بَنَى بَنِيْ غَمْرَاءٍ die Armen, T. 55. *s. u. غَمْرَاءٍ.*
 ابْنَةٌ Tochter, An. 6. 43 *pl.* بَنَاتٌ H. 36.
 بَهَّكْنَةٌ schön gestaltetes, hübsches (Mädchen) T. 61.

بِهِمْ Antilopenjunge, L. 7. *pl.*
zu بِهِمْ.

أَبْهَامٌ Daumen, L. 60.

بَاءٌ ich erkannte ihr
Recht an, L. 72.

بَابٌ Thor, T. 19. Am. 17.

بَاحٌ — IV öffnen, Am. 61. X als
Gemeingut erachten, Z. 22.

وَلَا تَبُورُ فَعَالُهُمْ وَلَا
nicht werden schmachvoll aus-
fallen ihre Handlungen, L. 83.

بُوصِيٌّ ein Schiff, Fahrzeug, T. 29.

بَاعٌ — VII heraustreten (vom
Schweiss), An. 33.

بَاتٌ *impf. i.* zelten, übernachten,
I. 69. L. 40. An. 20. بَاتٌ سَامِرَهَا
(Nacht), die ich durchplaudert
habe, L. 58.

بَيْتٌ Haus, Zelt, I. 61. T. 48. 80.

L. 86. الْبَيْتُ die Ka'ba, Z. 16. —

pl. بُيُوتٌ Z. 37. Am. 28.

بَيْشَنٌ Name eines Thals, L. 15.

بَاصٌ — II weiss machen, i. S. v.
blenden ... بَيَّضْتُ بَعْيونَ (unser

Ruhm) hat die Augen unsrer
Neider geblendet, H. 24.

بَيَّضَ Helme, *sing.* بَيَّضَةً Am. 75.

Zu بَيَّضَ An. 27. s. Comm.

بَيَّضَةٌ Ei; وَبَيَّضَةٌ خَدْرٌ Ei einer Sänfte,
bildlich für Jungfrau, I. 23.

بَيَّاضٌ weisse Farbe, I. 32.

بَيَّضَةٌ *fem.* zu أَبْيَضَ, weiss, I. 31. —

pl. بَيَّضٌ Am. 24. 36. بَيَّضٌ weisse
(Weiber) Am. 82. vornehme, un-
bescholtene, T. 49.

مُبَيَّضَةٌ weissglänzend (Schwert),
H. 51.

بَاعَ kaufen; مَنْ لَمْ تَبِعْ لَهُ einer,
dem du nicht gekauft hast, T.
104. verkaufen, *inf.* يَبِيعُ T. 53.

بَانَ 1) getrennt sein, T. 28. 2) deut-
lich sein; مَا يَبِينُ كَلَامُهَا deren
Rede nicht verständlich ist, L.
10. حَتَّى يَبِينَ (st. يَبِينُ) bis er
deutlich, sichtbar wird, Am. 40.

بَيَّنَّ Trennung, Scheiden, I. 4. Am.

10. H. 1. Zwischenraum; بَيْنِ
الْمَنْسَمِينَ der zwischen den Hufen

des Kamels befindliche Raum,
An. 24.

بَيْنَ zwischen, I. 1. 72. H. 8. 30. —

بَيْنَ دَرَعٍ وَمِجْلٍ im Alter zwischen Frauen- und Kleinmädchenhemd, I. 41. المَقْصَلِ بَيْنَهُ (Muschel) die weiss und schwarz gestrichelt ist, I. 64. فَعَادَى عِدَاءَهُ er erjagte abwechselnd nach einander ein Antilopenmännchen und eine Hindin, I. 66. بَيْسَانَ بُرْدٍ وَمُجَسَّدٍ (sie trägt ein Kleid), das teils buntgestreift, teils purpurgefärbt ist, T. 49. مَا بَيْنَ الْعَشِيرَةِ die guten Beziehungen innerhalb der Tribus, Z. 18. فَسَمَ بَيْنَنَا er hat unter uns verteilt, L. 84. — مِنْ بَيْنِ شَيْطَمَةَ mitten drin zwischen langen Rossen, An. 71. مِنْ بَيْنِ abwechselnd das eine und das andere, I. 67.

ت

تَنْتَجُ IV Zwillinge gebären; تام

فَتَنْتَمِ (st. فَنْتَمِ) so wird sie kal-

ben und Zwillinge werfen, Z. 31.

تَوَامٌ Zwilling, An. 56. pl. تَوَامٌ L. 45.

تَبِعَ impf. a. folgen, c. acc. An. 26. —

IV folgen lassen, T. 14. — VI

in fortwährender Folge sein oder

etwas thun; أَمْرَهُ تَتَابَعُ كَفَيْهِ die

ununterbrochene Bewegung seiner

Hände lässt ihn (den خُدْرُوفِ

s. d.) kreisen, I. 58.

تَبَلٌ Rache, Z. 46.

تَبَالَةٌ Tabâla, n. pr. eines Thals,

L. 75.

تَنْفَلٌ junger Fuchs, L. 59.

تَاجِرٌ Kaufmann; spec. Ge-

würzkrämer, An. 14. Weinhändler,

L. 58. und pl. تَجَارٌ An. 52.

تَحْتِ under, I. 17. T. 21. 61. H. 60.

وَقَدْ تَرَ الوَظِيفُ abgeschnitten sein; nachdem bereits das Schienbein

abgehauen war, T. 90.

تُرْبٌ Staub, T. 5.

تُرَابٌ Erde, humus; مِنْ تُرَابٍ aus

Erde, T. 65.

تَرَاقِبُ *pl.* zu تَرِيْبَةٌ oberer Brustknochen; تَرَاقِبُهَا ihre Brustplatte (ist polirt wie der Spiegel), I. 31.

تَرَكَ *impf. u.* lassen, L. 22. Am. 20.

27. An. 41. 50. 75. ح. 65. 75. zurücklassen, An. 16. لَمْ يَتْرُكْ nicht liess er stehen (einen Baumstamm), I. 76. التَّارِكُونَ diejenigen, welche von etwas ablassen, darauf verzichten, Am. 97.

تَرَكَتْ *أَمْكِنَةٌ*; تَرَكَتْ *أَمْكِنَةٌ* einer, der Orte für immer verlässt, L. 56.

تَسَعَةٌ *neun.* تَسَعَةٌ *من* von neun (Söhnen), Am. 20. تِسْعَةَ *أَمْلَاقٍ* mit neun Fürsten, H. 62.

تَغْلَبِيٌّ vom Stamm Taglab, H. 41.

تَدَدٌ — تَدَادٌ Erbteil, Z. 25.

تَمْتَدٌ *ererbtes Gut*; تَمْتَدٌ *(st. مُتَمَدٌ)*

T. 53 (im Gegens. zu selbst-erworbenem).

تَلَاعٌ unwegsame überschwemmte Gebirgspfade, T. 45. *pl.* zu تَلَاعَةٌ.

تَلَعٌ langhalsiges (Kamel), T. 29.

تَلَكٌ *fem.* zu تَلَكٌ, jene, diese, L. 36. 53.

تَمَّ vollständig sein; إِذَا تَمَّ als (die Zeit) voll war, Z. 40.

تَمَّ *inf.* Vollständigkeit, Unversehrtheit, L. 50.

تَمِيمٌ Tamim, Name eines arabischen Stammes, H. 36. 74.

تَمَائِمٌ Amulete, *pl.* zu تَمِيمَةٌ, I. 16.

تَاجٌ — II krönen; تَوَجَّوْهُ Am. 26.

تَاجٌ Krone, Am. 26.

تَارٌ طَوْرًا وتَارَةً Mal; تَارَةً — تَارٌ einmal . . . ein andermal, bald . . . bald, T. 18. An. 45.

تَوَضِّحٌ Tûdih, *n. pr.* eines Orts, I. 2. L. 14.

تَيْمَاءٌ Teimâ, *n. pr.* einer Ortschaft I. 76.

ث

تَبِيرٌ Tabîr, *n. pr.* eines Bergs, I. 77.

تَبِيٌّ *pl.* zu تَبِيَّةٌ Trupp, Schaar zwischen zehu und vierzig; تَبِينَا (st. تَبِينِ) in kleineren Truppen, Am. 49.

تَدِيٌُّّ Brustballen, Brust, Am. 15.

ثريا — الثريا die Plejaden, I. 25.

ثرى feuchter Boden, L. 44.

بثغرة ذخرة بثغرة — ثغرة Brustgrube; (sitzend) an seiner (des Pferdes) Halsgrube und Brust, An. 67.

ثغور pl. zu ثغر ungeschützte Grenzstelle; عورات الثغور die ungeschützten Durchgangspunkte an feindlicher Grenze, L. 65.

ثفل — ثفال Mehlfange (das Tuch unter dem Mühlstein, wohin das Mehl fällt), Z. 31. Am. 31.

ثفا — أثافي pl. zu أثافية, Herdsteine, Steine, worauf der Kochkessel gesetzt wird, Z. 5.

ثقف — ثقاف Lanzenbieger, Lanzenrichter, nämlich das Instrument, womit die Lanzenrohe grad gemacht wurden, Am. 58. (Näheres bei Schwarzlose, p. 224/5).

مثقف Lanzenbieger, (bildlich für Feind) Am. 59.

مثقف gradgerichtete (Lanze), An. 48.

متقل — ثقّل schwer (vom Reiter), I. 57.

التلبوت at-Talbût, n. pr. eines Thals.

ثلاث — ثلاثه fem. ثلاث, drei, T. 58.

H. 48. الثلاثه die drei Genossen,

Am. 6. — num. الثالثه die dritte.

ثلم — V am Rand zerbrochen sein, Z. 5.

المثلم el-Mutallam, n. pr. eines Mannes, Z. 42. s. Comm.

المثلم el-Mutallam, n. pr. eines Ortes, Z. 1. An. 4.

ثم adv. dort, T. 26.

ثم sodann, hierauf, und hierauf, T. Z. 31. 32. 36. H. 36. 56. 78. 80. 81.

ثمام eine Grasart (verwendet zum Dichten der Zeltritzen), L. 11.

ثمانين — ثمانون achtzig, H. 74. ثمانين حولاً achtzig Jahre lang, Z. 47.

ثنى — IV preisen; أثنى على preise mich! An. 35. — VII sich wenden; لا يثنى nicht prallt (das Schwert) ab, T. 86.

وَتْنِيَاءُ; تْنِي die beiden Enden (des Seils), T. 68. — *pl.* أَتْنَاءُ; أَتْنَاءُ die Seiten des Gürtels, I. 25.
 تْنَاءُ Lobpreis, H. 28.
 أَتْنَانِ zwei. *fem.* أَتْنَانِ, An. 12. — *num.* التَّانِيَّةُ die zweite.
 فِي مُتْنِي وَمُرْسَلٍ مُتْنِي geflochten; مُتْنِي teils geflochten, teils lose herabhängend (vom Haar), I. 36.
 تَهْلَانِ Tahlân, *n. pr.* eines Berges, H. 53.
 تَهْمَدِ in تَهْمَدِ (st. تَهْمَدِ) auf dem kiesigen Boden von Tahmad, *n. pr.* eines Ortes, T. 1.
 ثِيَابِ Kleider, Gewänder, I. 21. 26. Am. 44. An. 56. ثِيَابُهُ i. S. v. sein Panzerhemd, An. 49. *pl.* zu ثَوْبٍ.
 أَثْوَابِ Kleider, I. 57. *pl.* zu ثَوْبٍ.
 أَثْرَنَ IV aufschrecken, T. 88. — ثَارَ wirbelten Staub auf, I. 56.
 ثَوْرٍ Antilopenbock, I. 66.
 ثَوِي als Gast einkehren; *inf.* التَّوَاءُ H. 1.
 ثَوِي Gast, H. 9.

ج

جَبَابِرُ — جَبَرِ Riesen, Am. 104. *pl.* zu جَبَّارٍ.
 جَبَلٍ Berg; الجَبَلَيْنِ L. 18, nämlich Ağa'a und Salmâ im Gebiet von Taj'.
 جَبِينِ Stirn, *spec.* zwischen den Schläfen; والجَبِينِ (st. والجَبِينِ) Am. 59.
 جَبَةً auf die Stirn schlagen, H. 54.
 مَجْتَمٍ — جَتْمِ Wildlager, Z. 3.
 جَتْوَةٍ — جَتَا Erdhügel, T. 65.
 جَا حَرٍّ — جَا حَرٍّ zurückbleibend; *pl.* جَوَا حَرِّهَا der Nachtrab einer Wildherde, I. 65.
 مُجَا حَرٍّ fluchtgezwungen, Zuflucht suchend; المُجَا حَرِّينَ (st. المُجَا حَرِّينَ) Am. 26.
 جَدَّ *impf. u.* abscheiden, zerreißen, Am. 66. — IV sich bemühen, L. 69. erneuern, L. 8.
 جَدِّ Grossvater; in der Schwurformel وَجَدِّكَ bei deinem Grossvater! fürwahr! T. 58. 73.

مَجْدَدٌ milchloses (Euter), T. 18.
 جَدَلٌ — جَدِيدٌ Zügel (aus Riemen-
 geflecht), I. 37.
 مَجْدَلٌ zu Boden gestreckt, An. 41.
 جَدَا — VIII um eine Gabe bitten;
part. لَمَجْتَدِينَا, Am. 90.
 جَدَايَةٌ weibliches Gazellenjunge,
 An. 60.
 جَدَّ *impf. u.* abschlagen, abschnei-
 den, Am. 42.
 جَذَبَ anziehen, zupfen, (z. B. die
 Saiten einer Laute) *inf.* جَذَبٌ
 L. 60.
 جَدْعٌ Stamm *spec.* der Palme, I. 76.
 L. 66.
 جَدَمٌ — IV den Trab beschleunigen,
 schneller traben, T. 43.
 جَدْمٌ Wurzel. كَجَدْمِ الْحَوْصِ gleich
 dem Grund der Cisterne, Z. 5.
 جَدَامٌ Durchschneider, L. 55.
 أَجْدَمٌ jem. mit abgehauener Hand,
 An. 19.
 مَجْدَمٌ verstümmelnd, *epith.* des
 Schwerts, An. 55.

جَرَّ *impf. u.* ziehen, I. 28. — jem.
 die Schuld zuschieben; جَرَّ عَلَيْهِمْ
 er bezichtigte sie, Z. 34. مَا جَرَّتْ
 عَلَيْهِمْ رِمَاحُهُمْ دَمَ أَبِي تَهْيَكِ
 ihre Speere haben ihnen nicht die
 Schuld an dem Blut Ibn Nahk's
 zugeschoben, d. h. die Speerträ-
 ger von damals sind unschuldig
 an dem Blut Ibn Nahk's, Z. 42.
 جَرِيٌّ Verbrechen, H. 71. 76.
 جَرَوٌ kühn sein; *inf.* جَرَاؤِي عَلَيْهِمْ
 meine Waghalsigkeit ihnen ge-
 genüber, T. 98.
 جَرِيٌّ kühn (Löwe), Z. 39.
 جَرِبَ — II erproben; *part.* فِي الْحُرُوبِ
 (مَجْرِبِينَ) (mit Män-
 nern) erprobt im Krieg, Am. 47.
 جَرْتُمٌ Gurtum, *n. pr.* eines Gewäs-
 sers, Z. 7.
 جَرَدٌ — II ausschliesslich bestimmen
 (für einen Zweck); يُجَرِّدُ لِلطَّعَانِ
 (das Pferd) wird für den Lanzen-
 kampf bestimmt, dahin ausge-
 schickt, An. 45.

أَجْرَدٌ kurzhaarig, *epith.* edler Rosse,

An. 71. *pl.* جَرْدٌ Am. 79. *fem.*

جَرْدَاءُ (Palme) mit wenig Zweigen, L. 66.

مُجْرَدٌ gezücktes (Schwert), T. 88.

مُتَجَرِّدٌ entblösste Körperstelle, T. 50.

مُنَجْرِبٌ dünn-, kurzbehaartes (Pferd),

I. 52.

تَجَرَّمَ ... V verstreichen; جَرَمٌ

حَاجِمٌ es sind Jahre verstreichen, L. 3.

مُجْرِمٌ Sünder, Z. 23.

جَرَامٌ *pl.* zu جَارِمٌ Dattelpflücker,

L. 66.

أَجْرِنَةٌ *pl.* zu حِرَانٌ Unterhals (beim Kamel), T. 20.

جُرْهُمٌ Gurhum, *n. pr.* einer Tribus,

Z. 16.

جَرَى *impf. i.* 1) fließen, An. 17. —

2) laufen, Z. 25. جَرَبْنَا (st. جَرَبْنَا)

Am. 78.

جَرَى s. u. جَرٌ H. 71. 76.

جَرِيٌّ kühn (Löwe) s. u. جَرَوٌ Z. 39.

جَارِيَةٌ Mädchen, An. 58.

مَاجِرَى Lauf, Richtung des Laufs,

Am. 5.

جَزَأٌ zufrieden sein; جَزَأٌ (das Wild-

eselpaar) hat sich statt des Wassers mit Kräutern begnügt, L. 28.

جَزَرَ in جَرَّ السَّبَاعِ als Bissen, Fressen

für die wilden Thiere, An. 50. 75.

جَزُورٌ geschlachtetes Kamel, L. 73.

جَزَعٌ überschreiten; جَزَعَتْ sie durch-

zogen es (das Thal), Z. 15.

جَزَعٌ *impf. a* ungeduldig und betrübt

sein, H. 60.

جَزَعٌ jemenische Muscheln (weiss-

und schwarz gestreift), I. 64.

أَجْزَاعٌ Thalschluchten, L. 15. *pl.* zu

جَزَعٌ

جَزِيلٌ — جَزِيلٌ zahlreich; بِالْجَزِيلِ mit

der reichen *sc.* Liebe, L. 21.

جَزَاٌ vergelten; *inf.* جَزَاٌ Vergel-

tung, H. 70.

جَسَّ betasten; *inf.* جَسَّ T. 50. — V

auskundschaften, An. 58.

مُجَسَّدٌ — جَسَدٌ purpurgefärbtes

(Kleid), T. 49.

جَسْرَةٌ starke, robuste (Kamelin),

An. 33.

جِسْمٌ Gestalt, Form; *pl.* أَجْسَامٌ L. 73.

جَشَّ — أَجَشَّ knarrend (vom Schilf)

An. 31.

جَشِمَ *impf. a.* einer Sache eifrig obliegen, *c. acc. r.*, H. 31.

جَشَامٌ einer, der eine Aufgabe übernimmt, L. 78.

جُشَمٌ (بنو) جُشَمِ بْنِ بَكْرِ جُشَمٌ Gušam, in

Name eines arabischen Stammes,

Am. 51. 60. 87.

وَلَا جَعَلَ *impf. a* legen, setzen, I. 48.

تَجَعَّلِينِي كَأَمْرِي stelle mich nicht gleich einem Manne... T. 95.

جَعَلْنَ الْقَنَانَ عَنْ يَمِينِ sie liessen den Kanán-berg rechts liegen, Z. 14.

مَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ فِي مَنْ غَيْرِ أَهْلِهِ wer einem Unwürdigen

Gutes erweist, Z. 55. 51.

جَفْنٌ Augenlid, H. 32.

جُفُونٌ *pl.* zu جَفْنٌ, Schwertscheiden,

Am. 91.

جَلَدٌ — جَلَدٌ *pl.* zu جَلِيدٌ, aus-

gewachsene (Kamele), Am. 69.

جَلَالَةٌ grosse, ausgewachsene (Kamelin), T. 89.

جُلَى schwierige Verrichtung, T.

74. 96.

جُلُجْدٌ in جُلُجْدٍ (st. جُلُجْدٍ) دارَةٌ

Name eines Ortes, I. 10.

جَلَدٌ — V sich wacker zeigen, T. 2.

جُلُودٌ *pl.* zu جُلْدٌ Haut, Am. 77.

جَلَسَ sitzen. مَجْلِسٌ Festgelage,

T. 44.

كَجَلْمُودٍ صَخْرٍ grosser Fels; كَجَلْمُودٍ

wie ein grosser Felsstein, I. 53.

جَلْهَةٌ Seite (eines Thals oder Flusses);

بِالْجَلْهَتَيْنِ an den beiden

Ufern, L. 6.

وَجَلَا السُّيُوفُ عَنِ جَلَا

wieder aufgedeckt haben

die Giessbäche die verwehten

Spuren verlassener Wohnstätten,

L. 8. — IV vom Platz vertreiben,

inf. الأجلَاءُ, H. 27. — VII

weggewischt werden; وما ان

أَرَى عِنْدَكَ الْغَوَايَةَ تَنْجَلِي nicht

sehe ich die Verirrung von dir
weichen, I. 27.

جَمَّةٌ in الطَّرِيقِ Wassersammel-
stelle, Schöpfstelle des Brunnens,
H. 54.

جَمَامٌ *pl.* zu جَمٌّ, Wassermengen, Z. 13.

جَمَجِمٌ — II wirr werden, den Kopf
verlieren, Z. 53.

جَمَاجِمَةٌ Schädelknochen, T. 30. —
pl. جَمَاجِمٌ Am. 37.

جَمَادَى der Doppelmonat Gúmáda,
L. 28.

فَاسْتَوَدَعْتُهُ كَفَّ مَجْمِدٌ arm; مَجْمِدٌ
(st. مَجْمِدٌ) ich legte ihn (den
Spielgewinnst) in die Hand eines
Armen, T. 102.

جَمَعَ *impf. a* sammeln, H. 76. — IV
zusammentragen; أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ
sie haben ihre Habe zusammen-
gepackt, H. 19.

جَمْعٌ Menge, Schaar, An. 65.

لَجِيرَانٍ جَمِيعٌ gesamt, ganz, T. 48.
الْجَمِيعِ an die versammelten
Nachbarn, L. 74. اِنْجَمِيعُ die

Menschenschaar, L. 11. — جَمِيعًا

zugleich, zusammen, miteinander

Am. 48. 63. H. 49.

أَجْمَاعٌ geballte Hände, Fäuste, T. 96.

أَجْمَعِينَ (st. أَجْمَعِينَا) gesamt;
alle miteinander, Am. 31. 92.

مَجَامِعٌ *pl.* zu مَجْمَعٌ Versammlungs-
ort; إِذَا أَلْتَقَتِ الْمَجَامِعُ wenn
die ganze Tribus versammelt ist,
L. 78.

جَمَلٌ — IV schön handeln; فَاجْمَلِي
so sei gut! (zur Besänftigung),
I. 19. — V gut und zufrieden
sein; وَتَجْمَلِ (st. وَتَجْمَلِي) (zur
Besänftigung), I. 5.

جَمَالِيَّةٌ kräftige, hengstähnliche
(Kamelin), T. 13.

مَجَامِلٌ schön, edel handelnd, L. 21.

جَمَانَةٌ — جَمَانٌ Perle, L. 43.

جُنُونٌ *pass.* besessen sein; *inf.* جُنُونٌ;

(جُنُونًا) (st. جُنُونًا) ich
bin dadurch rabiát (geil) ge-
worden, Am. 17. — IV verde-
cken; (von der Finsternis) L. 65.

جِنٌّ Dämonen, L. 71.

جَنِينٌ verdeckt; جَنِينًا (st. جَنِينًا)

Embryo, Am. 14. begraben,

Am. 20.

عَلَى جَنْبٍ Seite, Gegend; جَنْبٌ

الرِّدَاعِ An. 31.

جَانِبٌ Seite; بِجَانِبِ دَقِّهَا An. 29.

s. u. دَقٌّ — *pl.* جَوَانِبٌ; جَوَانِبٌ

قُمُومٌ (das überkochende Fett

oder Harz) an den Seiten eines

Kruges, An. 32.

جَنُوبٌ Südwind, I. 2. L. 24.

جَنِيْبٌ jemand, den man an der

Seite hat; هِرَجَنِيْبٌ Kater, der

einem Kamel auf der Seite hockt,

An. 30. لَجَارُ الْجَنِيْبِ der fremde

Gast, L. 75.

وَأَجْنِحَتٌ — IV einbiegen; جَنَحٌ

لَهَا عَضْدَاهَا die Vorderbeine der

Kamelin sind (im Vorderbug)

eingebogen, T. 25.

جَنَاحٌ Flügel, *dual.* جَنَاحِي. T. 17.

جُنَاحٌ Verbrechen, H. 70.

جَنُوحٌ (Kamelin), die sich munter

und beweglich hin und her neigt,

T. 26.

جَنْدَلٌ Gestein, I. 47. 76. — *n. pr.*

eines Mannes, H. 72.

جَانَا sündigen, Verbrechen begehen,

H. 77.

جَنَاحٌ Früchte zum Pflücken; جَنَاحُكَ

deine Früchte, I. 15 (der Dichter

meint damit die Küsse und Um-

armungen, die er der Geliebten

immer wieder abnötigt).

جَانٍ *part.* لَجَانِي عَلَيْهِمُ der sich an

ihnen vergeht, Z. 46.

جَنَائِيَا *pl.* zu جَنِيَّةٌ Verbrechen, Sünde,

H. 73.

بِالْجَهْدِ *inf.* جَهَدٌ sich mühen; جَهَدٌ

أَجْهَدُ (st. أَجْهَدُ) so setze ich

meinen ganzen Eifer daran, T. 74.

جَهْلٌ *impf. a* unwissend, unverständlich

sein; *part.* جَاهِلٌ, *inf.* جَهْلٌ; أَلَا

لَا يَجْهَلُنَّ أَحَدٌ عَلَيْنَا فَتَجْهَلُ فَوْقَ

جَهْلٍ لِّجَاعِلِينَا nicht möge einer

roh sein gegen uns, sonst könn-

ten wir noch grössere Rohheit

zeigen als die Rohen! Am. 53.
 ما كُنْتَ جاهلاً was du nicht ge-
 wusst hast, T. 103. جاهلاً unkun-
 dige, An. 43.
 fem. مجهولة unbekannt, L. 70.
 ausgeleerte Wolke, L. 24. — جهم
 — IV antworten; part. نجيب,
 H. 20. — VI sich gegenseitig ant-
 worten; inf. تجاوب, T. 52. — VIII
 anziehen, anlegen, (den Mantel)
 L. 53.
 وعشية متجاوب part. V. متجاوب
 Abendwolke, deren Don-
 nern wiederhallt, L. 5.
 reichlich spenden, c. على pers.
 An. 16. جادت له كفى بعاجل
 طعنة meine Hand versetzte ihm
 einen raschen Lanzenstoss, An. 48.
 reichlicher, starker Regen, L. 4.
 edle Renner (Rosse), Am. 88.
 pl. zu جواد
 1) ablenken; (Schiffe),
 mit denen (der Schiffer) zur Seite
 lenkt, T. 4. تجور بدنى اللبانة عن

(Wein), welcher den Bedrück-
 ten von dem Gegenstand seines
 Kummers ablenkt, Am. 3. 2) unbil-
 lig sein; inf. جور, H. 67. — III be-
 nachbart sein; وجاوت أهل الحجاز
 sie ward Nachbarin der Leute
 vom Higâz, L. 17.
 Nachbar; الجار الجنب der
 fremde Gast, L. 75. fem. جارة
 Nachbarin, I. 7. pl. الجيران الجميع
 an die versammelten Nachbarn,
 L. 74.
 part. III; للمجاور فيهم für den,
 der Aufnahme und Dienst bei
 ihnen sucht, L. 88.
 (Bach), part. VI فلأمها متجاور
 dessen Kullâmrohre nachbarlich
 neben einander stehen, L. 34.
 — IV passiren, vorbeigehen;
 als wir (den Bereich)
 hinter uns hatten, I. 29. تجاوت
 ich ging ungehindert an
 den Wachen vorbei, I. 24.
 Mitte (von irgend etwas); كما

نَيْطٌ بِجَوْرِ الْمَكْمَلِ الْأَعْبَاءِ gleich
als ob einem beladenen (Kamel)
noch weitere Lasten angehängt
worden, H. 71.

تَجَازٌ in ذُو الْمَجَازِ, Name einer Ört-
lichkeit, H. 66.

تَجْتَنَفُ — VIII geborgen sein; جَافٌ
أَصْلًا (die Antilope) hat Obdach
unter einer Baumwurzel, L. 41.

وَوَادٍ كَجَوْفِ الْعَبْرِ قَفِيٍّ جَوْفٌ
so manches Thal, leer wie der
Bauch des Esels, der keine Milch
hat, I, 49.

بِمِثْلِهِ جَاءَتْ التَّخِيلُ herumgehen;
um einen seines gleichen kreisten
die Reiter, H. 27.

مُجَوَّلٌ Kleinmädchenhemd, I. 41.

جَوْنٌ schwarzerötliches (Ross), H. 59.

(nach anderer Erklärung Name
eines Häuptlings von Kinda, s.
Comm.) جَوْنًا schwarzerötliche
Bergspitze, H. 25. *pl.* جَوْنٌ. رَأَيْتَ
(جَوْنًا) لها جُلُودَ الْقَوْمِ جَوْنَا
sah die Haut der Leute ge-

schwärzt (durch das Tragen der
Panzerhemde) Am. 77.

جَوْنَةٌ grosser mit schwarzem Pech
überzogener Weinhafen, L. 59.

جَوَائٍ Thäler, *pl.* zu جَوٌّ, I. 80. Name
einer Örtlichkeit, An. 2. 4.

جَاءَ *impf. i.* kommen, I. 26. H. 78.

c. ب. جَاءَتْ بِرَبِّهَا (Südost-
wind), der Duft gebracht hat, I. 8.

جَيْبٌ Busen, T. 50. 94.

جَيْدٌ Hals, Nacken, I. 34. 64. An. 60.

جَاشَ *impf. i.* in Bewegung sein, I.
55. جَاشَتْ إِلَيْهِ النَّفْسُ es bebte
sein Herz, T. 41.

جَبَّاشٌ schäumendes (Ross), I. 55.

الْمُجَبِّمِرُ el-Mugaimir, *n. pr.* eines
Berges, I. 78.

ح

حَبٌّ — IV lieben; الْمَحَبَّةُ der ge-
liebte (Gast), An. 8.

حَبٌّ *n. u.* حَبَّةٌ Beere, Korn, Kern;
I. 3. Z. 12. An. 11.

حُبٌّ Liebe; حُبُّكَ die Liebe zu dir, I. 20.

حَبَابٌ grosse Menge, T. 5.

حَبِيبٌ geliebt, lieb; i. S. v. Geliebte, I. 1.

حَبَسَ *impf.* u. einschliessen, einsperren; حَبَسْتُ النَّفْسَ ich habe mich eingeschlossen, d. h. ich habe meine Ehre gewahrt, T. 100. *inf.* حَبْسُهُ seine Einkerkierung, Haft, H. 58. Zu Am. 69 s. Comm.

حَبْلٌ Seil, Strick, Am. 66.

حَبَائِلٌ *pl. irr.* Stricke, Bänder, übertr. Beziehungen, L. 55. (حَبَائِلٌ *st.* حَبَائِلٌ).

حَبْلِيٌّ schwangeres (Weib), I. 16.

حَبَا *impf.* u. schenken, beschenken, *c. acc. pers. et rei*, L. 21.

حَبِيٌّ bergartige Wolke (am Horizont), I. 70.

حَبَاءٌ Brautgeschenk, Mitgift, H. 63.

حَتَّى (*praep.*) und *conj.* bis; *c. subj.* bis dahin dass, bis dass, T. 23.

Am. 3. *c. pf.* bis, I. 9. Am. 102.

An. 67. H. 35. إِذَا حَتَّى *c. pf.*

Z. 40. L. 28. 44. 46. 49. 65. 67.

تَحْتَدُّ — حَتْدٌ Abstammung, Geschlecht, T. 98.

حَتْفٌ Tod; لِحَتْفِهَا zum Tod der (für das Maisirspiel bestimmten Kamelin) L. 73. — *pl.* حَتُوفٌ Todeslose, L. 51.

حَجَّةٌ Jahr, Z. 4. *pl.* حَجَجٌ L. 3.

حَجَاجٌ Knochen der Augenhöhle. حَجَاجِيٌّ صَخْرَةٌ Augenknochen aus Stein, d. h. so hart wie Stein, T. 32.

حَجْرٌ *n. pr.* eines Mannes, H. 56.

حَجْرَةُ الرَّبِيبِ Stall, Pferch. Kleinviehstall, H. 69.

نُحَاجِرٌ steinig, *n. pr.* einer Örtlichkeit, L. 18.

حَاجِرٌ abhalten, abwehren, حَاجِرٌ der, welcher (das Schwert) von sich abzuhalten sucht, T. 86

الْحِجَازُ *n. pr.* des Stufenlandes längs der Ostküste des roten Meeres, *spec.* die Landschaft von Mekka und Medina, L. 17.

حَجْمٌ — حَجْمٌ Schröpfkopf, Z. 24.

خَدُّ Spitze. خَدَعَا (des Hornes)

Spitze, L. 50. Stachel, Am. 46.

خَدِيدٌ Eisen. فِي الْخَدِيدِ in Fesseln,
Am. 84.

خَدِيدَةٌ Eisen, Ant. 55.

خَدِبٌ bucklig sein. *inf.* حَدَبَ الْإِكَامِ
die buckligen holprigen Boden-
erhebungen der Hügel, L. 26.

حَدَثٌ — II erzählen, berichten, *c.*
acc. pers. et عن rei, Am. 64. H.

33. *c.* ب *rei* Am. 60. — IV etwas
neues aufbringen, Am. 10. ket-
zern, T. 76. *part.* نُحَدِّثُ *ibid.*

حَدَثٌ Ketzerei; أَحَدَثْتُهُ Ket-
zerei, die ich begangen, T. 76.

خَدِيثٌ neu, Neuigkeit, Z. 29.

خَادِثَةٌ Neuigkeit, etwas noch nicht
dagewesenes; *pl.* خَوَادِثُ H. 15.

عَلَى الْخَوَادِثِ was auch kommen
möge, H. 26.

خُدُوجٌ *pl.* zu خُدُوجٌ Sänfte für Wei-
ber, Frauensänfte, T. 3.

حَدِيقَةٌ — حَدَائِقُ *pl.* zu حَدِيقَةٌ
Baumgarten, T. 15.

حَدَا *impf. u* (die Kamele) antrei-
ben, Am. 21 حَدِينَا *st.* حَدِينٌ.

حَدَاةٌ *pl.* zu حَادٌ Kameltreiber, H. 75.

حَدِيَا — حَدِيَا Kampf, Schlacht,
حَدِيَا النَّاسِ كُلِّهِمْ (wir kämpften)
einen Kampf gegen all die ihri-
gen, Am. 48.

أَحَدٌ — حَدٌ (Kamel) mit leichtem
Schwanz; leicht und flink, T. 36.

الْحَدَاءُ *n. pr.* eines Mannes, H. 72.

حَدَرَ sich hüten, scheuen. *inf.* حَدَرَ
الْحَجُورِ aus Scheu vor Unbill, H.
67. — III fürchten, *c.* أَنْ Am. 82.

حَدَا — IV (die Sandalen) anlegen,
anziehen, An. 56.

حُرٌّ — حُرٌّ frei, edel, *epith.* der Ga-
zelle. An. 60. حُرُّ الرَّمْلِ reiner
Sand, T. 8.

حَرَّةٌ schwarzer Kiesboden, H. 38.

حَرَّةٌ wasserreiche Wolke, An. 16.

حَرْبٌ — III kämpfen, Krieg führen.
part. حُرَابٌ Streiter, H. 76.

حَرْبٌ Krieg, Z. 29. An. 63. 73. — *pl.*
حُرُوبٌ Am. 47.

حَرَثَ *impf. i.* pflügen und säen, *inf.*

وَمَنْ حَرَثَ, I. 51. — VIII id. وَمَنْ

بَحَثَرْتِ حَرَثِي وَحَرَثَكَ wer sein

Feld so bestellt wie ich und du,

I. 51.

الْحَارِثُ *n. pr.* des Dichters der sieben-

ten Mu'allaka.

أُمُّ الْكُؤَيْبِثِ *n. pr.* eines Weibes, I. 7.

حَرَجٌ An. 26. Siehe zur Bedeutung

dieses Wortes den Commentar.

حَرَجٌ *eng*, Lab. 64.

قَدُّهُ لَمْ يُحَرِّدْ — II krümmen. حَرْدٌ

(gleich jemenischem Leder), des-

sen Längsschnitt nicht krumm

ward, d. h. welches gerade zuge-

schnitten ist, T. 31.

حَارِسٌ — حَارِسٌ Wächter, Wache. *pl.*

أَحْرَاسٌ I. 24.

حَرَاصٌ — حَرَاصٌ *pl.* zu حَرِيصٌ begie-

rig. عَلَى حَرَاصًا (Leute) begierig

mich zu erhaschen, I. 24.

حَرْفٌ Ende, Rand; مِبْرَدٌ حَرْفٌ

Schneide, Schneidkanten einer

Feile, T. 30.

حَرْمٌ verboten sein, *c.* عَلَى *pers.* An.

57 (verwehrt ist mir die Geliebte,

o wäre sie es doch nicht! تَحْرُمُ

st. سَيَاكْرُمُ st. سَيَاكْرُمُ (تَحْرُمِي).

wird gewiss abgewiesen, Z. 64.

— IV in den heiligen Monat tre-

ten (wo Kampf und Fehde ver-

boten ist), H. 36.

حَرَامٌ gesetzlich verboten. حَرَامُهَا *i.*

S. v. die Monate des Jahres, wo

der Krieg verboten ist, L. 3.

لُعِنَتْ بِمَا كَرُمِ الشَّرَابِ تَحْرُومٌ

verflucht ist (die Kamelin), in-

dem sie keine Milch giebt, An. 22.

تَحْرُمٌ verboten, *c.* عَلَى An. 49.

تَحْرِيمٌ Gegner, mit dem man vertrags-

halber nicht kämpfen darf, Z. 14.

حَزْرٌ — أَحْزَرَةٌ *pl.* zu حَزْرِيٌّ holpriger Ort,

L. 27.

حَزْبٌ Schaar, مِنْ حَزْبِهِمْ بَرَاءٌ frei von

ihrer Schaar, d. h. wir haben nichts

mit ihnen zu thun, H. 73.

حَزْرٌ — حَزْرٌ kräftige ausgewach-

sene Jünglinge, *pl.* zu حَزْرٌ, Am. 93.

حَزَقٌ *pl.* zu حَزَقَةٌ Schaar, An. 25.

حَزَمٌ holpriger steiniger Boden, H. 53.

حَزَامٌ Gurt (für Reittiere) L. 68.

حَزِيمٌ Kiel (des Schiffes), T. 5.

أَبْنَةُ مَاحِزِمٍ *n. pr.* eines Mannes. مَاحِزِمٌ

= عَبْلَةٌ An. 6.

مَاحِزِمٌ Gurstelle (bei Reittieren) An.

21 lies المَاحِزِمِ.

حَزْنٌ harter steiniger Boden, Z. 14.

als Ortsname An. 4. — *pl.* حَزُونٌ

Am. 51.

حَسِبَ *impf. a* glauben, dafür hal-

ten, *c. dupl. acc.* Z. 58. *c. أن* L. 48.

حَسَبٌ Ehre, Am. 87.

بِئْسَ لِلْجِسَابِ حِسَابٌ Abrechnung; جِسَابٌ

jüngstes Gericht, Z. 28.

حَاسِدٌ neiden, beneiden. *part.* حَاسِدٌ

Neider L. 89.

حَسِرٌ — V schlaff, abgespannt sein,

L. 23. — VII aufgedeckt sein;

أَتَحَسَرَ الظَّلامُ gewichen war die

Finsternis, L. 44.

حَسَامٌ — حَسَمٌ schneidiges, scharfes

(Schwert), T. 79. 85.

حُسْنٌ Schönheit, An. 50.

حَسَانٌ *pl.* zu حَسَنٌ schön; حَسَانٌ

schöne (Frauen), Am. 82.

حَسَا — حَسَاءٌ *n. pr.* einer Örtlich-

keit, *pl.* zu حَسَىٌ Quellort, H. 35.

حَشَّ (Harz) حَشَّ الوَقُودُ به, anzünden,

an welchem das Brennholz ange-

zündet ward, An. 32.

حَشَفٌ ausgetrocknetes runzliges

Euter, T. 18.

حَشَا — حَشِيَّةٌ (festgestopftes) Pol-

ster, An. 20/21.

حَاشِيَةٌ Saum *pl.* zu حَاشِيٌ — حَشِيٌ

(eines Gewebes) Z. 8.

حَصٌّ Safran, Safranfarbe, Am. 2.

حَصْدٌ festgedreht, fest, L. 29. straff

gespannter Bogen, An. 45

مُحَصَّدٌ fest gedreht, fest, T. 38.

حَصْرٌ beengt, einer Sache nicht ge-

wachsen sein. يَحْصُرُ (nicht يَحْصُرُ,

wie irrtümlich im Text) دُونَهَا

جُرَامُهَا (hohe Palme), an welche

die Dattelpflücker nicht hinan-

reichen, L. 66.

حَصُونٌ *pl.* zu حَصْنٌ Burg, Am. 61.

H. 23.

حَصَانٌ keusches (Weib), keusch abwehrend *c.* من *rei*, Am. 15.

حَصِينٌ *n. pr.* eines Mannes, Z. 34.

حَضَرَ *impf.* u. zugegen sein, *c. acc.*

Ṭ. 56. — VIII sich einstellen, Ṭ. 11.

حَاضِرٌ Bewohner, Z. 13.

حَاطَ hinabwerfen, I. 53.

حَطَمَ — II brechen, zerbrechen;

حَبِّ الْفَنَا لَمْ يُحَطِّمْ (st. يُحَطِّمُ),

die ungebrochenen, d. h. unversehrten Beeren des Fanâ-baumes,

Z. 12.

حَظٌّ Glücksteil, L. 85.

حَقَفَ umgeben, *part.* مَحْفُوفٌ bedeckter (Kamelsattel), L. 13. *fem.*

L. 35.

حَفَافٌ Seite, Ṭ. 17.

حَفَّرَ *impf.* *i* von hinten stossen und antreiben, L. 15. An. 72 (ich treibe meinen Verstand mit festem Entschluss).

حَفْصٌ — أَحْفَاصٌ, *pl.* zu حَفْصٌ, zum

Transport bestimmte Hausgeräte, Am. 41.

حَفِظَ hüten, An. 62. — III, hüten, bewahren, *inf.* مُحَافِظَةٌ Am. 46; auf der Hut sein, *inf.* حِفَاطٌ, Ṭ. 100.

حَقَلَ Sorge tragen, Ṭ. 58.

حَفَا — IV unangemessen, rücksichtslos, schroff sein; *inf.* أَحْفَاءٌ st.

أَحْفَاءٌ H. 16.

حَقٌّ Recht, L. 72. 79. — *pl.* حَقْرُقٌ, L. 79.

حَقْفٌ *pl.* zu حَقْفَةٌ Kapsel, Am. 15.

حَقِيقَةٌ Wahrheit, (die man verteidigen muss), daher i. S. v. Fahne, An. 51.

أَحْقَبٌ (Wildesel) mit weissem Mal auf den Hüften, weissbändrig, L. 25.

حَقَافٌ *pl.* zu حَقْفٌ Sandhügel, Sandhang, I. 29.

يَحْكُ ذِرَاعَهُ *impf.* u. reiben; بِذِرَاعِهِ indem (die Mücke) ihr Vorderbein am andern reibt, An. 19.

حَكَمَ *pl.* zu حَاكِمٌ Richter,
L. 87.

حَلَّ *impf. u.* 1) lösen, auflösen. كَانَتْ
رِءَاثُهَا عَلَيْهِ الشَّمْسُ حَلَّتْ رِءَاثُهَا عَلَيْهِ
als ob die Sonne ihren Mantel,
d. h. ihren Glanz, über (das Ant-
litz der Geliebten) geworfen hätte,
T. 10. — 2) sich niederlassen,
wohnen, weilen, T. 80. L. 17. An.
4. 6. — 3) erlaubt sein; لَمَنْ حَلَّتْ
لَهُ wem gehört sie? i. S. v. wer
wird ihr Herz gewinnen? An. 57.
— IV 1) ein Zelt aufschlagen,
c. acc. loci, H. 42. — 2) enthei-
ligen; لَمْ يُحَلِّوْا بَنِي رَزَاحٍ nicht
haben sie das Besitztum der B. R.
profaniert, H. 79. — V ohne ir-
gend welchen Vorbehalt schwö-
ren, einen für alle Fälle binden-
den Eid schwören, I. 18 (لَمْ تَحَلِّ
st. لَمْ تَتَحَلَّلْ).

حَلَالٌ etwas erlaubtes. حَالِهَا i. S. v.
die Monate des Jahres, wo der
Krieg erlaubt ist, L. 3.

حَلَّ *pl.* zu حَالٌ sich niederlassend,
Z. 45.

حَلِيْلٌ Gemahl, An. 41.

وَلَسْتُ بِحَلَالٍ; حَالٌ verstärktes حَلَّ
التَّلَاحِ nicht pflegte ich an un-
wegsamen Orten zu wohnen,
T. 45.

مَحَلٌّ Wohnort, L. 1.

مُحَلَّلٌ stark besucht; غَيْرَ مُحَلَّلٍ nicht
verunreinigtes (Wasser), I. 32.

مُحِلٌّ Gegner, mit dem man kämpfen
darf, (da kein Vertrag oder Waf-
fenstillstand hindert), Z. 14.

حَلَوْبَةٌ Melkkamelin, An. 12.

الْحَارِثُ بْنُ حَلِيَّةٍ — حَلَوٌ Dichter der
siebenten Mu'allaka.

حَلَفٌ schwören, *inf.* حَلَفٌ beschwo-
renes Uebereinkommen, H. 66. —
VIII ein Bündnis schliessen und
durch gegenseitigen Eid bekräf-
tigen, H. 68.

حَلْفَةٌ Eid, Schwur, I. 18.

أَحْلَافٌ *pl.* zu حَلِيْفٌ Verbündeter,
Z. 26.

حَلْفٌ Ring. حَلْفَةُ القَوْمِ Stam-
mesconvent, T. 46.

حَالِقٌ Euter, L. 46.

حَلِمٌ *impf.* u vernünftig sein, Z. 63.

حِلْمٌ Vernunft, Einsicht, Z. 63. *pl.*

أَحْلَامٌ L. 83.

خَلِيمٌ verständig, I. 41.

حَلْيٌ Schmuck. حَلْيُهُمَا das Schmuck-
zeug (der beiden Beine) Am. 18.

حَمٌ — IV bevorstehen, L. 51.

حَمَامٌ Tod, Ende, L. 51.

حَمَامَةٌ Holztaube, L. 69. *n. u.* حَمَامَةٌ

Holztaube, *ib.*

حَمِيمٌ heisses Wasser, i.S.v. Schweiss,
L. 68.

حَمَكٌ — حَمَكٌ abgebrochenes,
stossweises Gewieher, An. 68.

حَمْدٌ Lob, Z. 55.

حَمْرٌ — حَمْرٌ rot, حَمْرٌ wie der
Rote von 'Ad, Z. 32 s. Comm. —

pl. حَمْرٌ, Am. 24.

حَمَلٌ *impf.* i tragen, L. 63. Am. 79.

وَنَحْمِلُ عَنْهُمْ wir nehmen ihnen
die Last ab, Am. 34. — treiben

وَحَمَلْنَاَهُمْ ... شِلَالًا wir haben sie
vorwärts getrieben, H. 53. — II
auferlegen, Am. 34. — V tragen
müssen; المَحْمَلُ der (Sattel), den
(die Mädchen) tragen mussten, I.
11. — fortziehen, I. 4. Z. 7. L. 12.

حَمُولٌ *pl.* zu حَمَلٌ, Sänften tragende
Kamele, Am. 21.

حَمُولَةٌ Lastkamele, T. 72. An. 11.

حَوْمَلٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 1.
T. 35.

مَحْمَلٌ Schwertriemen, I. 9.

نَحْمَلٌ (Stoffhändler) der seine Waa-
ren aufwirft und zum Verkauf
stellt, I. 79.

مَحْمَلٌ beladenes Kamel, H. 71.

حَمَى *impf.* i verteidigen, schützen,
L. 63. Am. 26. 64. — VI sich vor
jem (*acc.*) hüten, ihn meiden, T. 54.

حَمَى Glut, I. 55.

حَامٌ Verteidiger, An. 51.

حَمَاءٌ *pl.* zu حَامٌ, T. 74.

حَنٌّ — حَنِينٌ Schmerzensgeheul, Am.

19 (الحنين st. الحنين).

حَنَاءٌ — حَنَاءٌ Frucht des Erdbeerbaumes, Im. 62.

حَنْبٌ — مُحَنْبٌ (Pferd) mit schön gebogenen Schienbeinen, T. 60.

حَانُوتٌ — حَوَانِيْتُ pl. zu حَانُوتٌ Weinkneipe, T. 46.

حَنْظَلٌ Koloquinthe, I. 4. 61.

حَنْفٌ — حَنِيفَةٌ n. pr. einer arabischen Tribus, H. 76.

حَنْقٌ — IV schlank und abgemagert sein, L. 22. s. Comm.

حَنَا — VII gebogen sein, Am. 75.

حَنِىٌّ Bogen, *arcus*, T. 20. *sing.* حَنِىٌّ.

حَاجٌ — حَاجَةٌ notwendige Angelegenheit, Z. 36. L. 54. An. 3. Bedürfnis; حَاجَتَهَا Bedürfnis nach Wein, L. 61.

حَارٌ — IV zurückgeben. وَمَا يُجِيرُ الْبُكَاءَ. حَارٌ nicht vermag das Weinen (verlorenes) zurückzubringen, H. 5.

— III sich aussprechen, erwidern *inf.* مُحَاوَرَةٌ An. 69.

حَوَارٌ Kamelfüllen, T. 93.

حَوْصٌ Cisterne, Z. 5. 57. — pl.

حِيَاصٌ An. 28. حِيَاصُ الْمَوْتِ die Todesbrunnen, T. 75.

أَحَلَّتْ — II wenden, I. 17. — IV in أَحَلَّتْ ich kam ihr mit der Peitsche, T. 43.

حَالٌ Zustand. عَنِ حَالِ مَنْتِهِ weg von seinem Rücken, I. 54.

حَوْلٌ Jahr, Z. 47. — حَوْلٌ *praep.* ringsum, um-herum, Z. 16. H. 50.

مَحَاَلٌ Rückenmitte, Rückenfläche längs der Rückenwirbel, T. 20.

حَوْلٌ ein Jahr alt, I. 16.

حَوْمَةٌ — حَوْمَةٌ in الْحَرْبِ Ort in der Schlacht, wo am hitzigsten gefochten wird, An. 63.

حَوْمَانَةٌ steiniges Terrain. حَوْمَانَةُ الدَّرَاجِ n. pr. einer Örtlichkeit, Z. 1.

حَوْمَلٌ siehe unter حَمَلٌ.

أَحْوَى mit dunkelbraunen Lippen, T. 6.

حَيِّبٌ — II grüssen, segnen. حَيِّبٌ sei gegrüsst, An. 5.

حَيٌّ Unterabteilung einer Tribus, Gaubezirk, I. 4. 29. T. 6. 48. 70.

Z. 34. 45. L. 12. 63. Am. 29. 41.

45. 85. H. 34. 43. 49.

حَيَّةٌ Schlange. T. 83.

حَيَاةٌ Leben, T. 63.

حَيَوَةٌ id. Z. 47.

أَحْيَاءٌ *pl.* zu حَيٌّ lebend, lebendig,

H. 30.

مَحْيَاةٌ Name einer Örtlichkeit, H. 3.

لَدَى حَيْثُ wo, An. 72. حَيْثُ da

wo, Z. 37. بِحَيْثُ insofern als,

Am. 96.

الْحَيَارَاتِ *n. pr.* einer Ört-

lichkeit, H. 82.

حَيْزُومٌ Kiel (eines Schiffes), T. 5.

s. u. حَزْمٌ.

حَيْلَةٌ — حال List, I. 27.

حَانَ *impf. i* zu Grunde gehen; *part.*

حَائِنٌ H. 55.

حِينَ Zeit. حِينَ *adv.* wann, zur Zeit

wo, L. 12. 61. Am. 103. — *pl.*

أَحْيَانًا zu Zeiten, biswei-

len, T. 28.

خ

خَبٌّ bewegt sein, wogen; von der

Mittagsschwüle gebr. T. 43.

خَبْتٌ Gesenke, weite Niederung,

I. 29.

مَخْبَنَةٌ Verderben, An. 61.

خَبْرٌ — II erzählen, berichten *c. acc.*

pers. Am. 9. نَخْبِرُكَ الْيَقِينَا بِأَنَا

wir wollen dir die feststehende

Thatsache berichten, nämlich

dass wir ... Am. 23/24. — IV

id. An. 46.

خَبْرٌ weicher (mit Kies durchmeng-

ter) Boden, An. 71.

أَخْبَارٌ Nachrichten, Kunden, T. 103/4.

فَتَجَسَّسِي أَخْبَارَهَا لِي so kund-

schafte mir aus, wie es um sie

steht! An. 58.

خَبَطَ mit den Vorderhufen fest auf-

stampfen (vom Kamel). *inf.* خَبَطَ;

رَأَيْتُ الْمَنَابَا خَبَطَ عَشْوَاءُ ich sah

die Todesgespenster wie sie ein-

herschritten mit dem fest aufstam-

pfinden Tritt einer blinden Ka-

- melin, d.h. obwol kein eigentliches Ziel verfolgend treffen sie fest und sicher, wer unter ihre Hufe gerät, Z. 49.
- خبا — خبَاءَ Feldzelt, I. 23. T. 61.
- ختم — خَتَمٌ Thonsiegel, L. 59.
- خَدَّ — V gerunzelt sein, T. 10.
- خَدٌّ Wange, T. 31.
- خَدْرٌ Kamelsänfte, I. 13. 23.
- خَدَمٌ — خَدَامٌ *pl.* zu خَدَمَةٌ Leder-
spange um das Fussgelenk des
Kamels, an der die Ledersohle
zum Schutz der Hufe befestigt
ward, L. 23.
- خَدْرُوفٌ Kreisselknopf (ein Spielzeug
für Kinder) s. Comm. I. 58.
- خَذَلٌ von der Herde zurückbleiben,
L. 36.
- خَذُولٌ Gazelle, die ihre Jungen ver-
lassen hat, T. 7.
- خَدَمٌ — مَخْدَمٌ schnell schneidendes
(Schwert), An. 55.
- خَرَّ *impf. i* herab-, umfallen, Am.
41. sich niederwerfen zur An-
betung *c. l pers.*, Am. 104.
- خَرْبٌ — خَرْبَةٌ Schlauchmündung,
H. 52.
- خَرَّتْ durchbohren, *part. pass.* مَخْرُوتٌ
T. 37.
- خَرَجَ *impf. u* herausgehen, heraus-
kommen, I. 28. Am. 80. H. 52. —
IV herausgehen lassen, Am. 39.
- خَرَجَ النَّصِيحَةَ sie erteilt die
Mahnung, H. 64.
- خَرَجٌ — خَرَجٌ Ricinus (baum), T. 62.
- خَرَقٌ — خَرِيفٌ *pl.* zu
مَخْرَاقٌ hölzernes Spielschwert,
Am. 43.
- خَرَمٌ — خَرِيمٌ vorragender Berggipfel,
Z. 44.
- خَزٌّ — خَزَازِي *n. pr.* eines Berges, s.
Comm. Am. 68. H. 7.
- خَزَمٌ — مَخَزَمٌ *n. pr.* eines Mannes,
ابْنِ الْمَخَزَمِ Z. 43.
- خَسَفٌ Schaden an der Ehre, Am. 101.
- خَشَّ — خَشَّاشٌ rührig, T. 83.
- خَشَّاشٌ Geklirr (von Waffen und
ähnlichem), Am. 18.

خَشِيَ *impf. a* fürchten, scheuen, *c.*
acc. r. T. 101. L. 70. für jem. عليه,
 Am. 50. *c.* بَأَنَّ dass, An. 73. *inf.*
 خَشِيَّةٌ Am. 49.

خصب — IV üppig bewachsen sein;
part. مَخْصِبًا أَقْصَابُهَا (Thal), des-
 sen Niederungen sehr fruchtbar
 und ergiebig sind, L. 75.

خَصِرٌ — *مُخَصَّرٌ* dünn, schlank, I. 37.
 بَدِي خُصَلٍ — *خُصَلَةٌ* Zotte. *pl.*
 mit zottigem Schweif, T. 16.

خَصْمٌ Gegner, Widersacher, Im. 43.
 H. 27.

خَصَبٌ färben, Am. 44. An. 54.

خَصَدَ — II beschneiden (einen
 Baum), T. 62.

خَصْرَاءُ — *خَصْرَاءُ* persische Cohorte
 (mit grüner Ausrüstung), H. 56.

خَطٌّ — *خَطَّةٌ* Geschäft, Vorhaben,
 H. 29.

خَطِيٌّ *قَنَا الخَطِيٌّ*; *خَطِيٌّ*
 berühmten Lanzenbiegers von Al-
 hatt (Ort in der Jamâma), Am.
 36. (S. Schwarzlose, S. 217/8).

وَمَنْ نُخْطِيٌّ — IV verfehlen. *خطأ*
 wen (die Todeslose) verfehlen,
 Z. 49. مَا أَخْطَأَ الْفَتَى (der
 Tod) hinter dem Mann her
 geht, ihm in gemessener Ent-
 fernung folgt, T. 68. s. Comm.

خُطْبٌ Angelegenheit, H. 15. *pl.*
 خُطُوبٌ Geschäfte, Am. 60.

خَطْرَةٌ — *خَطْرَةٌ* mit dem Schweif hin-
 und her schlagende (Kamelin),
 An. 23.

خَفَّ مَعَ خَفٍّ leicht sein, L. 67. *خَفَّ*
 (die Wolke) flog mit dem
 Südwind leicht dahin, L. 24 *إِذَا*
 خَفَّ بِالتَّوَيِّ النَّجَاءُ wenn der
 Gast sich mit der Abreise beeilt,
 H. 9.

خَفٌّ leicht, I. 57.

خُفٌّ Kamelshuf, An. 23.

خَفِيدٌ — *خَفِيدٌ* flinkes Straussen-
 männchen, T. 39.

خَفِيَ *impf. a* verborgen sein, Z. 27.

c. على *pers.* Z. 60.

كَخَافِيَةِ الْغُرَابِ *خَافِيَةٌ* wie die (un-)

ter den Flügeln verborgenen)
 Flaumfedern des Raben, An. 12.
 خَفِيٌّ verborgener, dumpfer (Ton),
 T. 34.

تَخَلَّدَ حَرَّ الرَّمْلِ — V eindringen.
 er befindet sich mitten im reinen
 Sand, T. 8.

خُلَّةٌ aufrichtige Freundschaft, L. 20.

خِلَالٌ *praep.* mitten drinn, H. 20.

خَلِيلٌ Freund, Z. 7.

خَلَبٌ — VIII mit (ungezackter) Si-
 chel schneiden, Am. 38.

خُلُجٌ *pl.* zu خَلِيحٌ hölzerner Teller,
 flache Schüssel, L. 77.

مُخَلَّخٌ eig. Ort, wo man das Knie-
 band trägt, Waden, I. 30.

خَلَدٌ — IV unsterblich machen. هل
 أنت مُخَلِّدِي willst du mich denn
 verewigen? T. 56.

خَالِدٌ *n. pr.* eines Mannes, T. 81.

خَوَالِدٌ ewig unveränderliche Steine,
 L. 10.

خَلَصٌ — الخَلْصَاءُ *n. pr.* einer Ört-
 lichkeit, H. 2.

خَلَطَ *impf. i* mischen, vermischen,
 H. 17. Am. 87 (Frauen), die mit
 Schönheit Ehre und frommen Sinn
 vereinigen). — III sich vermi-
 schen mit etw. *c. acc.*, (Wasser
 mit Wein) Am. 2.

خَلِعٌ — خَلِيْعٌ Spieler, der alles ver-
 spielt hat und von dem sich seine
 Familienangehörigen losgesagt
 haben, I. 49.

خَلْفٌ hinteres, hinterer Teil, L. 48.

خَلْفٌ من hinter, I. 17. H. 13.

خَلْفٌ hinter, T. 18. H. 12.

خَلْفَةٌ entgegengesetzte Bewegung.

يَمْشِيْنَ خَلْفَةً (Antilopen), welche
 in wechselweiser Bewegung da-
 hinziehen, Z. 3.

خُلُوفٌ *pl.* zu خَلْفٌ kleine kurze
 Rippe, T. 20.

فَدَّرْنِي وَخُلْفِيْ خُلْفٌ Anlage, Naturell,
 so lass mich doch wie ich bin,
 d. h. Sorge nicht für mich! T. 80.

خَلْفٌ — خَلْفًا كَمَا in einem Zustand
 als ob, L. 2.

خَلِيقَةٌ^٥ Naturanlage, Eigenschaft,
Naturell, I. 21. Z. 60. *pl.*

خَلَاتُفٌ L. 84.

خَلْقَاءٌ glatter (Fels), T. 27.

مُخَالَفَةٌ (gute) Naturanlage, An. 35.

وَحَلَا *impf. u* 1) leer, frei sein. وَحَلَا
الذُّبَابُ frei sind dort die
Mücken, d. h. treiben sich unge-
stört umher, An. 18. — 2) ver-
strichen sein (von der Zeit), L.
3. — *inf.*

حَلَاً frei sein (von Schuld), H. 17.—
leerer Raum, Am. 13.

حَلِيٌّ frei (von Schuld), H. 17.

خَلَايَا *pl.* zu خَلِيَّةٌ grösseres Schiff,
T. 3.

حَلَا *impf. i* — VIII abgeschnitten
sein. فَيَخْتَلِينَا (st. فَيَخْتَلِينِ) wir
mähen ihnen die Hälse ab) so
dass sie abgeschnitten sind gleich
frisch gemähtem Gras (حَسَلًا),
Am. 38.

خَمَخِمٌ^٥ Name einer Pflanze, An. 11.
s. Comm.

خَمْرٌ^٥ Wein, *pl.* خُمُورٌ T. 58. Am. 1.

خَمْسٌ — الخَامِسَةُ die fünfte.

خَمَلٌ — خَمَيْلَةٌ fruchtbare Ebene,
T. 7. *pl.* خَمَائِلٌ bewachsene
Sandstrecken, L. 40.

خَنَسٌ — خَنَسَاءٌ stulpnasige (Anti-
lope), L. 37.

خَنْقٌ drosseln. هُوَ خَانِقِيٌّ^٥ ein
Mann, der mir die Kehle schnürt,
T. 78.

الْحَنَّا^٥ Schandrede. خَنًا *inf.* خَتِيٌّ T. 96.

خَارٌ — خُورٌ milchreiche Kamelinnen,
Am. 69. *pl.* zu خَوَارٍ^٥ urspr. dünn,
schlank.

خَافٌ fürchten; *inf.* خَوْفٌ Gegenstand
der Furcht, L. 27. خَوْفًا aus
Furcht, T. 41.

مَخَافَةٌ Furcht, L. 48. مَخَافَةً aus Furcht,
T. 38. 45. مَخَافَتِيٌّ aus Furcht vor
mir, T. 88. مَخَافَتِنَا Am. 85.

خَالٌ — خَوْلَةٌ *n. pr.* einer Geliebten
des Dichters Tarafah. لِحَوْلَةٍ أَطْلَالٌ
Spuren der einstigen Wohnstätte
Haula's, T. 1.

نُحُولٌ erlauchte Oheime (mütterlicherseits) besitzend, I. 64.

خَانَ *impf.* u. das Vertrauen täuschen, Am. 10.

خَيْرٌ gutes, Gut, T. 71. خَيْرٌ مَوْطِنٍ guter Wohnort, Z. 21. الْخَيْرُ das beste, Am. 62. H. 48.... وَالْخَيْرُ

وَأَصْلٌ fürwahr der beste (Freundschafts)knüpfer, L. 20.

خَيْطٌ Zwirn, Faden, I. 58.

خَيْفٌ Euterhaut, T. 89.

خَالَها *impf.* a wännen, glauben

تَخَفَى er glaubte sie verborgen,

Z. 60. وَخَالَهُ مُصَابًا er wäunte es

getroffen, T. 41. لَا تَخَلْنَا عَلَى

غِرَاتِكَ glaub nicht, dass du mit

deiner Verläumdung etwas gegen

uns ausrichten kannst, H. 22.

خَلَّتْ أَنْيَ T. 42. خَلَّتْ T. 52.

خَيْلٌ Rosse und Reiter, Am. 49. An.

43. H. 27. 81. Rosse, Am. 27. An.

71. H. 20.

خَامٌ *impf.* i لم أَخِمَ عنها nicht wich

ich aus Feigheit vor (den Speer-

spitzen) zurück, An. 64. — II

ein Zelt aufschlagen. مَأْتَمٌ An.

26, s. Comm. — V id. الْمَتَأْتِمُ

Z. 13.

خِيَامٌ *pl.* zu خَيْمَةٌ Zelt, L. 12.

د

دَابٌّ Gepflogenheit, I. 7.

دَائِي Rückenwirbelbeine, T. 20. n. u.

دَابَّةٌ

دَابَّاتٌ, *pl.* von دَابَّةٌ s. o., Rücken-

wirbelbeine, T. 27.

دَبَرَ — IV zurückweichen, I. 64. —

X von hinten betrachten, I. 60.

دَوَابِرٌ Hinterklauen, *pl.* zu دَابِيرَةٌ, L. 30.

مُدْبِرٌ rückwärts trabend, I. 53.

دَجَاجٌ — دَجَجٌ Hahn, L. 61.

مُدَجَّجٌ vollständig bewaffnet, An. 47.

دَجْلَةٌ Fluss Tigris, T. 29.

دَجَسٌ andauernder heftiger Regen,

T. 61. يَوْمُ الدَّجَنِ regnerischer

Tag, *ibid.*

دَوَاجِنٌ zahme, Haus-hunde, L. 49.

مُدَجِّنٌ (Wolke), die ununterbrochen

regnet, L. 5.

- الدُّخْرَضِيَّيْنِ *n. pr.* von Gewässern, An. 28.
- دَخَلَ eintreten, *c.* على Am. 13. *c.* *acc.* I. 13.
- الدَّخُولِ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 1.
- دُخَانٌ — دُخْنٌ Rauch, L. 31.
- دَدٌّ *n. pr.* eines Thals, T. 3.
- دَرٌّ — دَرِيْرٌ flink, behend, I. 58.
- دَرَجٌ — دَرَجٌ in الدَّرَاجِ *n. pr.* einer Örtlichkeit, Z. 1.
- دَارِسٌ — دَرَسٌ verwischt, verweht, (von einer Spur) I. 6.
- دِرْعٌ *gen. masc.* Frauenhemd, I. 41. *gen. fem.* Panzerhemd.
- دَوَارِغٌ gepanzerte, mit Panzerdecke versehene (Pferde). دَوَارِغًا *st.* دَوَارِغٌ Am. 80.
- دَرَكٌ — III erreichen, einholen, *inf.* دَرَاكٌ, I. 66. — IV erreichen, erlangen, Z. 20. 46. Am. 8. — VI ausbessern; وَذُبِّيَانِ وَذُبِّيَانِ ihr habt 'A. und D. ausgesöhnt, Z. 19.
- دَرِينٌ — دَرِينٌ trockenes welkes Kraut
- الدَّرِينِ *st.* الدَّرِينَا Am. 69.
- دِرْهَمٌ Dirhem (eine Silbermünze), Z. 33.
- دَرَى *impf. i* wissen, T. 70. L. 57. Am. 42. An. 69. *c.* بَأَنَّ, L. 55.
- دَعَصٌ Sandhügel, T. 8.
- دَعْمٌ — دُعْمِيٌّ *n. pr.* eines Stammes, Am. 100.
- دَعَا *impf. u* rufen, T. 74. An. 66. einladen, L. 74. لَحَتَتْفَهَا ich habe eingeladen zu ihrem (der Maisirkamelin) Tode, L. 73.
- دَعَاءٌ Verfluchung. نَهْمٌ عَلَيْهِمْ دَعَاءٌ (st. دَعَاءٌ) indem sie über sie fluchten, H. 79.
- دَفٌّ Seite. جَانِبٌ دَفِّهَا mit ihrer Seite, An. 29.
- دَفَعٌ stossen; zurückstossen. *inf.* دَفَعٌ مَنِيَّتِي meinen Tod abwenden, T. 57.
- مَدْفَعٌ bewässerte Orte, *pl.* zu مَدْفَعٌ L. 2.
- دَفَقٌ — دَفَاقٌ schnell schreitende (Kamelin), T. 26.
- دَفِينٌ — دَفِينٌ verborgen, verdeckt.

الدَّفِينَا st. الدَّفِينِ, Am. 39.
 دَفَا — دَفْوَاءٌ kleiner Hügel, H. 59.
 دَقَّى *impf.* u. zerreiben, z.B. Gewürz,
 Z. 19. zerstampfen, Am. 51.
 دَكَنٌ — دَكْنٌ schwärzlicher (Wein-
 krug), L. 59.
 دَلَّ zeigen, kokettiren. *inf.* الدَّالِمُ
 das Kokettiren jemand's, der sich
 wohl befindet, Z. 9. — V sich
 zieren, sträuben, kokettiren. *inf.*
 تَدَلَّلُ I. 19.
 دَلَجَ Wasser schöpfen, *part.* دَالِجٌ,
 T. 22.
 دَلَصَ — دَلِصٌ glänzend polirter (Pan-
 zer), Am. 76.
 دَلِمَ die Feinde, An. 28.
 دَلَّهَ ausser sich sein, *inf.* دَلَّهٌ, H. 5.
 دَلَا — دَلَاةٌ *pl.* zu دَلَّوْهُ Schöpfeimer,
 H. 54.
 دَمَشَقٌ Damaskus, Am. 7.
 دَمَعٌ Thräne, I. 9. *pl.* دُمُوعٌ, I. 9.
 دَمَقَسٌ weisses Seidenkleid, I. 12.
 دَمَلِجٌ — دَمَالِيحٌ Armspangen, *pl.* zu
 دُمُلُوجٌ

دُمْنٌ Dünger, An. 15.
 دُمْنَةٌ schwarze (Dünger)-spur einer
 verlassenen Wohnstätte, Z. 1. *pl.*
 دُمْنٌ, L. 3.
 دُمِي — II blutige Wunde schlagen.
 دُمِيَّ es war mit Blut getränkt,
 blutunterlaufen, H. 53.
 دَمٌ Blut, Z. 8. 18. 40. 42. 43. 62. L.
 52. An. 74.
 دِمَاءٌ *pl.* zu دَمٌ Blut, I. 62. H. 61.
 دِمَاءٌ (st. دِمَاءٌ) ما إِنْ لِلْحَائِنِينَ دِمَاءٌ
 nicht wurden die zu Grunde ge-
 henden gerächt, H. 55.
 دَمِي أَذْنٌ, مِنِّى *impf.* u. nahe sein. c. دَمِي أَذْنٌ
 دَمِيَّ wenn ich mich ihm nähere,
 T. 69.
 دُنْيَا Welt, Am. 103.
 دَانِي دِيَارِهَا nächstgelegenen. دَانِي
 دَانِيَّ und die ihr zunächst ge-
 legene Örtlichkeit El-halsâ, H.
 2. ebenso H. 42.
 دَفَدَسَ wälzen, rollen, *impf.* Am. 93.
 دَفَدَسَ يَدْفُدُ rollen, wälzen, *impf.* دَفَدَسَ
 Am. 93.

دَهْرٌ Zeit, T. 67. Geschick, H. 26.
 دَهْمٌ — أَدْمٌ dunkelgraues (Pferd),
 Rappe, An. 20.
 دَاءٌ Krankheit, Am. 39. H. 65.
 دَوْحٌ دَوْحَةٌ grosse Bäume, *pl.* zu دَوْحَةٌ die grossen Kanahbul-
 bäume, I. 74.
 دَارٌ Wohnstätte, Z. 2. 4. 6. An. 1. 2. 22.
 دَارَةٌ Haus, Wohnstätte, in جُلُجِدٍ
n. pr. einer Örtlichkeit, I. 10.
 دِيَارٌ Wohnstätten, L. 1. An. 11. H.
 2. 42. *pl.* zu دَارٌ.
 دَائِرَةٌ Missgeschick, An. 73.
 دَوَارٌ Name eines Götzenbildes, I. 63.
s. Comm.
 دَاكٌ — مَدَاكٌ Stein, auf dem Gewürze
 zerrieben werden, I. 61.
 دَامٌ — دَائِمًا *adv.* immerzu, L. 40.
 دَيْمَةٌ (Himmel), aus dem es fort-
 während regnet, L. 40.
 مُدَامٌ Wein, L. 58.
 مُدَامَةٌ *id.* An. 37.
 دُونَ *praep.* دُونَهُ nahe davon, I. 65.
 mit ausschliess von, Am. 40. An.

34. يَقْصُرُ دُونَهُ (Auge), welches zu
 schwach ist, um es zu übersehen,
 I. 68. يَبْخَصُرُ دُونَهَا جُرَامُهَا (hohe
 Palme), an welche die Dattel-
 pflücker nicht hinanreichen, L.
 66. — فَلَآءٌ مِّنْ دُونَ unter, H. 28.
 فَلَآءٌ مِّنْ دُونِهَا أَفْلَاءٌ Wüste an Wüste,
 H. 64. مِّنْ دُونَ عَرَضِهِ (wer gutes
 erweist) seine Ehre während, Z. 51.
 دَوٌّ Wüste, دَوِيَّةٌ Wüsten -, H. 10.
 دَيْلِمٌ *s. u.* دَلِمٌ.
 دَانَ *impf. i* gehorchen; نَدِينَا *st.*
 نَدِينٌ, Am. 25.
 دَيْسِنٌ Religiosität, Am. 87. Sieg,
 Am. 61 (دِينَا *st.* دِينَا).

ذ

ذَا *pron. dem.* dieser, dieses. Ver-
 stärkt مَا ذَا تَرَوْنَ, *interr.*, مَا ذَا
 werdet ihr also beschliessen, T.
 91. — أَيُّهَا ذَا *s. u.* أَيُّهَا.
 ذَاكَ jener, jener dort, jenes, H. 20.
 21. 47.
 ذَيْبٌ Wolf, I. 49.

ذَامَهَا *inf.* ذَامٌ verachten, tadeln; ذَامَهَا wegen des Reims statt ذَامَهَا, L. 70.

ذَبَابٌ — ذَبَابٌ, *n. u.* ذَبَابَةٌ, Mücken, An. 18.

عَلَى الذَّبِيلِ *inf.* ذَبِيلٌ schlank sein. عَلَى الذَّبِيلِ (Ross) feurig ob seiner Schlankheit, I. 55.

ذَوَابِلٌ dünne geschmeidige (Speere), Am. 36. *pl.* zu ذَابِلَةٌ.

ذَبَابٌ Docht, I. 71.

يَذْبُلُ *n. pr.* eines Berges, I. 73.

ذُبْيَانٌ *n. pr.* eines Stammes, Z. 19. 26.

ذَحْلٌ — ذُحُولٌ *pl.* zu ذَحْلٌ Rache, L. 71.

ذَخَرَ *inf.* ذَخْرٌ auslesen. *part.* الذَّاخِرِينَ *st.* الذَّاخِرِينَ, Am. 62. — VIII اذْخَرَ aufspeichern. فَيَذْخَرُ (die Vergeltung) wird zurückgelegt, aufgespart (für den Tag der Abrechnung), Z. 28.

ذِرَاعٌ — ذِرَاعٌ Unterarm, Am. 14. Vorderbein, (der Mücke), An. 19.

ذَرَفَ Thränen vergiessen, (vom Auge), I. 22.

ذُرُوءٌ — ذُرُوءٌ Gipfel. ذُرُوءُ الْبَيْتِ Giebel des Hauses, T. 48. *pl.* ذُرَى ذُرَى ... رَأْسِ الْمِ... die obersten Spitzen des Gipfels des Berges El-m. I. 78.

ذَعَرَ erschrecken. مَذْعُورَةٌ erschreckte (Antilope), T. 33.

ذَفْرٌ — ذَفْرَى die hohlen Stellen hinter den Ohren (des Kamels), An. 33.

ذَقْنٌ — أَذْقَانٌ *pl.* zu ذَقْنٌ Kinn, I. 74.

ذَكَرَ *impf. u.* gedenken, *c. acc. rei* H. 66. — V sich erinnern, Am. 21.

تَتَذَكَّرُ (st. تَذَكَّرُ) بَلْ مَا تَذَكَّرُ مِنْ... aber wozu erinnerst du dich denn an..., L. 16.

ذِكْرَى Erinnerung, Gedenken, I. 1.

ذَلِيلٌ — ذَلِيلٌ willig, gefügig (von der Schulter, die gefügig ist zum Lasttragen), I. 48. erniedrigt durch Faustschläge, T. 96. — *pl.* ذُلُلٌ, An. 72.

ذَلِيلٌ erniedrigt, entwürdigt, H. 37.

مُدَّكَلٌ (Palme) niedergebeugt unter der Last ihrer Zweige, I. 37.

ذَمٌّ *impf. u.* tadeln. يَذْمَمُ, Z. 52. 53.

- inf.* ^س تَمَّ تadel über ihn, Z. 55.
- ^س تadelnswert(er Krieg), Z. 30.
- ^م تَدَمَّ getadelt, An. 65.
- تَمَر — VI sich gegenseitig anspornen, An. 65.
- ^م تَمَرٌ Ehre, Familie, überh. alles was man zu schützen hat, Am. 67.
- ^س تَنَّبٌ Sünde, H. 17.
- ^ب تَذَبَّ *impf. a* fortgehen. ^ب اذَّهَبِي An. 58. — IV fortführen. ^ب اذَّهَبَ سَقَبَهَا er hat ihre Krankheit gebannt, sie geheilt, An. 70.
- ^و تَوٌ Inhaber, Besitzer einer Sache oder Eigenschaft, behaftet mit etwas, Z. 46. L. 80. *gen.* ذِي, I. 16. 29. 79. †. 97. L. 29. Am. 3. H. 17. ^ب تَوٌ خُصَلٌ mit zottigem Schweif, †. 16. ^ب تَوٌ غُرُوبٌ mit scharfem glänzenden Gebiss, An. 13. ذِي الْقَرُورِ Träger des Fellgewandes, An. 27. ذِي هَبْوَةٍ stau-biger (Hügel), L. 64. In Namen von Örtlichkeiten: ^ب تَوٌ أَرَاطٌ Am.
69. ^ب تَوٌ بَنِي طُلُوحٍ Am. 28.
- H. ذِي الْمَجَازِ An. 27. الْعُشْبِيرَةِ
66. *acc.* ذَا, †. 82. Z. 52. ذَا الْبُرَةِ
- n. pr.* eines Mannes, Am. 64. —
- pl.* ذَوِي الْقُرْبَى: ذَوِي, *gen.* ذَوِي, *fem.* ذَوِي الْقُرْبَى die (nahe) Verwandten, †. 79. *fem.* ذَوَاتِ خُفِّ مَيْتَمٍ: ذَوَاتِ, †. 89. *gen.* ذَوَاتِ (mit einem Bein) ausgestattet mit stampfendem Huf, An. 23.
- ذَوَاتِ أُسْرَةٍ *gestreift*, An. 38. *acc.* ذَوَاتِ حَدٍّ: ذَوَاتِ mit einem Stachel versehen, Am. 46.
- ذَوَاتِ *impf. u* wegtreiben, zurücktreiben, L. 51. *c.* عَنْ لَوَاقِعِ, Z. 57.
- ذَوَاتِ *impf. u* kosten, geniessen, Z. 29. Am. 3. *inf.* مَذَاتَةٌ An. 36.
- ذَوَامٌ *s. u.* ذَامٌ, L. 70.
- ذَوَى *welk sein. part.* ذَاوٍ *welk*, †. 18.
- ذَوَى *s. u.* ذَوٍ, †. 79.
- ذَالٌ *impf. i* die Schleppe stolz nachschleifen, †. 44 (die Kamelinschleifte stolz ihren Schweif nach, wie ein zu Gast geladenes Mädchen die Schleppe).

ذَيْلٌ Zipfel, (eines Wollkleides) I. 28.

Schleppe eines Kleides. *pl.* أَذْيَالٌ

Ṭ. 44.

مُدَبَّيْلٌ (Mantel) mit langen Zipfeln,

Fransen, I. 63.

ر

رَأْسٌ Kopf, Haupt, I. 30. Ṭ. 39. 83.

An. 26. 54. Berggipfel, -spitze,

I. 78. Ḥ. 38. Anführer, Am. 51. —

pl. رُؤُوسٌ Köpfe, Am. 38. 42. Schä-

del, Am. 93.

رَأْفٌ *inf.* رَأْفَةٌ sehr bemitleiden, be-

dauern, Ḥ. 81.

رَأْلٌ — رِئَالٌ *pl.* zu رَأْلٌ Straussenjun-

ges, Ḥ. 10.

رَيْمٌ Oryxantilope, (stets als weisse

Gazelle bezeichnet), I. 34. — *pl.*

رَأْمٌ I. 3. Z. 3. L. 14.

رَأَى sehen, Ṭ. 55. Z. 49. Am. 21. 77.

An. 59. 65. *c. suff.* رَأَى An. 53.

impf. رَأَى I. 3. 70. Ṭ. 65.

90. Z. 7. 61. Am. 4. 76. *c. suff.*

رَأَى Am. 85. فَرَأَاهُمَا Ṭ. 33.

I. 27. Ṭ. 64. 66. 67. *c. suff.* أَرَانِي

Ṭ. 69. أَرَاهِمَ Z. 44. يَرَوْنَ Am. 47.

تَرَوْنَ Ṭ. 91. — IV zeigen, *c. acc.*

pers., Ṭ. 44. تُرِيكَ Am. 13. أَرِيكَ

I. 70.

رَايَةٌ *pl.* رَايَاتٌ Fahne, Am. 24.

رَبٌّ Herr, Ṭ. 81. Ḥ. 61. 82. رَبُّهَا ihr

(der Brücke) Meister, Architekt,

Ṭ. 23.

رَبٌّ Fettsatz, An. 32.

رَبٌّ bisweilen, manchmal. Stets ver-

bunden mit indeterminirtem Ge-

nitiv, رُبُّ خَصْمٍ so manchen Geg-

ner, I. 43. رُبُّ ثَاوٍ gar mancher

Gast, Ḥ. 1. ... أَلَا رُبُّ يَوْمٍ wie

manchen Tag gab es, wo ..., I. 10.

رَبَابٌ in الرِّبَابِ *n. pr.* eines Wei-

bes, I. 7.

رَبَّأٌ *impf. a* ausschauen (auf der

Warte), nach etw. *acc.*, I. 27.

رَبْدٌ — أَرْبَدٌ aschgrau, Ṭ. 13.

رَبْدٌ behend; رَيْدٌ يَدَاهُ dessen Hände

fink waren, An. 52.

رَبَبٌ Antilopenschaar, Ṭ. 7.

ربص⁵ Kleinviehheerde, H. 69.

ربط — VIII binden, L. 56.

ربع — V den Frühling zubringen, An.

9. تَرَبَّعَتِ الْقَفَّيْنِ sie weideten während des Frühlings auf den beiden Höhen, T. 15.

ربع⁵ Wohnort (während des Frühlings), Behausung, Z. 6.

ربع⁵ im Frühling geborenes Kameljunges, T. 52.

ربيع⁵ Frühling, L. 88. H. 57.

ربيعة⁵ n. pr. eines Mannes (Vaters des Dichters Labîd).

الرابعة⁵ die vierte.

أربعون⁵ vierzig, An. 12.

مربيع⁵ Frühlingsregen, L. 4, pl. zu مريع⁵.

رنا⁵ impf. u schwächen, H. 26.

رئد — مرئد⁵ n. pr. eines Mannes, T. 81.

رثم — أرثم⁵ (Gazelle) mit weissem Mal auf der Nase, An. 60.

رجعا⁵ impf. i zurückkehren. رجعا⁵

... بآمرهما الى sie vertrauten sich wieder an einem ..., L. 29. —

II wiederholen, Am. 19. اذا

رجعت في صوتها wenn sie in ihrem Gesang modularte, T. 52.

— IV zurückwenden; فلم ترجع nicht ward zurückgegeben, H. 78.

— X zurückfordern, H. 78.

أو رجع واشمة ... كقفا⁵ رجع⁵ inf.

oder wie wenn eine Tätowirkünstlerin Zeichnungen wieder auffrischt, L. 9. — Treten, Tritt (von Lasttieren), H. 12.

مراجيع⁵ وشم⁵ — مراجيع⁵ die wiederaufgefrischten Zeichnungen einer Tätowirung, Z. 2.

رجل — IV zu Fuss gehen lassen, s. مرجل⁵.

رجل⁵ Fuss; Hinterfuss (des Kamels), T. 24.

رجل⁵ Mann, T. 83. pl. رجال⁵ I. 42. T. 96—98. Z. 16.

رجلاء⁵ holpriger (Boden), H. 38.

مرجل⁵ Sied-, Kochkessel, I. 55. Z. 5.

مرجل⁵ gekämmt, I. 62.

مرجل⁵ st. مرجلى⁵ bewirkend,

dass ich zu Fuss gehen muss,
I. 13.

رَجَمَ *impf.* u mit Steinen werfen,
متى تَرَجُمُ بِهِ (= بِأَنْفِهَا) الْأَرْضَ
i. S. v. wenn sie rasch einher-
rennt, T. 37.

رِجَامٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, L. 1.
الْحَدِيثُ الْمَرْجَمُ; مُرْجَمٌ
in die man Zweifel setzt, Z. 29.

رَجَا *impf.* u hoffen. نَوَافِلُهَا auf
deren Geschenke man hofft, L. 70.

أَرْجَاءٌ *pl.* zu رَجَا Seite. بِأَرْجَائِهِ an
seinen (des Thales) Seiten, I. 81.

رَحِبٌ — رَحِيبٌ ansehnlich, T. 50.

رَحِيفٌ — رَحِيفٌ edler Wein, I. 80.

رَحَلٌ — X eig. sich als Sattel dar-
bieten; وَمَنْ لَمْ يَبْرُلْ يَسْتَرْحِلِ النَّاسَ
نَفْسَهُ wer sich gegen die Leute
stets unterwürfig zeigt, Z. 59.

رَحْلٌ Wohnort; أَلْقَتْ رَحْلَهَا sie hat
ihren Wohnsitz aufgeschlagen,
Z. 37.

رِحَالَةٌ Sattel, L. 68. An. 44.

مُرْحَلٌ (Stoff) mit sattelähnlichen Des-

sins, I. 28. — (Schulter) gewöhnt
an Lasten tragen, I. 48.

رَحِيٌّ Mühlstein, Z. 31. Am. 30.

رَخِصٌ weich, zart(e Finger), I. 39.
weich, zart (am Körper), Am. 15.

رُخَامٌ — رُخَامٌ weisser Marmor, Am.
18. — الرُّخَامُ *n. pr.* einer Örtlich-
keit, L. 18.

رَخِيَ — IV lockern, z. B. den Zü-
gel, I. 15, davon *inf.*

أَرْخَاءٌ rascher Trab, gestreckter Lauf
(des Pferdes) I. 59. أَرْخَى سُدُولَهُ
(Nacht), die ihre Schleier auf
mich herabgelassen, I. 44. — VI
ab-, entfernt sein, von etwas عن,
Am. 35.

مُرْخِيٌّ (Seil), welches nicht straff
angezogen ist und deshalb den
Boden schleift, T. 68.

رَدٌّ zurücktreiben, zurückweisen, I.
43. H. 52. — V unstät umher-
irren; تَتَرَدَّدُ st. تَرَدَّدُ, L. 45.

رِدَاعٌ — رِدَاعٌ Schlamm. الرِّدَاعُ *n. pr.*
einer Örtlichkeit, An. 31.

رَدَفٌ — IV وَأَرَدَفٌ أَعْجَازًا liess die
hintern Teile folgen, I. 45.

رَوَادِفٌ *pl.* zu رَادِفَةٌ Hinterkeule, Am. 16.

رَدِمٌ — V flicken.

مُتَرَدِّمٌ Flickstelle eines Kleides; An.

1 (bildlich für eine von der Ge-
liebten verlassene Wohnstätte,
die durch poetischen Erguss neu
belebt werden könnte).

رَدَى *impf.* i 1) rasch einherschrei-
ten, (gleich einem Strauss) T.
13. — 2) schmeissen, H. 25 (gleich
als ob uns der Tod an einer Berg-
spitze zerschellte). — VIII den
Mantel (genannt رِدَاءٌ) anziehen,
T. 7.

رَدَى *inf.* رَدَى verderben. الرَدَى das
Verderben, T. 101.

رَدٍ zu Grunde gehend, رَدٍ *st.* رَدٍ, T. 52.

رِدَاءٌ ein mantelartiges Gewand, T. 10.

أَرْدِيَةٌ *pl.* zu رِدَاءٌ Man-
tel des Nebels, Nebelschleier, L. 53.

مِرْدَاةٌ Stein, mit welchem andere zer-
stückelt werden, Steinbrecher,

T. 36. grosser Mühlstein, bildl.
für Schlacht, Am. 33.

رَذِيَةٌ — رَذِيَةٌ abgemagerte (Kamelin),
übertr. arme Frau, L. 76.

رِزٌّ dumpfer Laut (einer Stimme), Ge-
räusch, L. 47.

رِزْحٌ — رِزْحٌ *n. pr.* eines arabischen
Stammvaters, H. 79.

رَزَقَتْ مَرَابِيْعَ رَزَقٌ *pass.* empfangen; Frühlingsregen erhielt sie als
Nahrung, L. 4.

رَزَمٌ — IV donnern *inf.* ارْزَامُهَا ihr
(der Wolke) Gedonner, L. 5.

رَسٌّ — الرِّسُّ *n. pr.* eines Thals, Z. 10.

رَسَلٌ — IV loslassen, L. 49.

رَسَلٌ Leichtigkeit, Gefälligkeit. عَلَى
رَسَلِهَا gefällig wie sie war, T. 51.

رِسَالَةٌ Kunde, Z. 26.

رَسَلٌ lose; herabwallendes (Haar),

I. 36. — تَغْيِيرُ مَرَسَلٍ (*st.* مَرَسَلٍ)

(Ross), das nicht zur Weide ge-
lassen wird, I. 69.

رَسْمٌ Spur (einer ehemaligen Behau-
sung), I. 2. 6. L. 2.

رَسَا — رَاسٍ fest, unbeweglich stehend,
pl. رَوَاسِيَا أَقْدَامُهَا (st. رَوَاسِي) de-
 ren Vorderbeine fest stehen (im
 Kampf), L. 71.

رَشَّشَ — رَشَاشٌ ausgespritztes Blut,
 An. 42.

رَشَّاشٌ junge (schon zum Laufen kräf-
 tige) Gazelle, An. 60.

رَصَدَ — مَرَصَدٌ Hinterhalt, T. 41.

رَصَعَ — رَصَائِعٌ *pl.* zu رَصِيعةٌ Knoten,
 Am. 80.

رَضَعَ — IV säugen, Z. 32. *inf.* اِرْضَاعٌ,
 L. 46. *part.* مُرْضِعٌ säugend(es
 Weib), I. 16.

رَضَمَ — رِضَامٌ *pl.* zu رِضْمَةٌ grosser
 Quaderstein, L. 15.

رَضِيََ *impf. a* zufrieden sein mit et-
 was, Gefallen daran finden, Am.
 97. *c. acc.* L. 56.

رَعَدَ donnern. — IV *pass.* erbeben;
 تَرَعَدَ st. تَرَعَدٌ, T. 101.

رَوَاعِدٌ *pl.* zu رَاِعِدَةٌ rollende, donnern-
 de Wolke, L. 4.

رَعَلٌ — رَعْلَةٌ langes (Schwert), H. 51.

رَعْنٌ — رَعْنٌ hoher Berg mit vor-
 springender Spitze (Horn), H. 25.

رَعَى *impf. a* weiden, Z. 40. — III
 id. تُرَاعِي رَبَّيَا indem sie mit einer
 Antilopenherde weidet, T. 7. —
 VIII abweiden; تَرْتَعِي حَدَائِقَ
 indem sie die Baumgärten abwei-
 deten, T. 15.

رِعَاءٌ *pl.* zu رَاعٍ Hüter, H. 40.

رَغَبَ — رَغَائِبٌ *pl.* zu رَغِيبةٌ Wunsch,
 Gegenstand des Wünschens, L. 80
 (رَغَائِبٌ st. رَغَائِبٌ).

رَغَا *inf.* رُغَاٌ, blöcken (vom Kamel),
 H. 20.

رَقَدَ *impf. i.* Hilfe leisten, *inf.* رَقْدٌ
 Am. 68 (wir haben Hilfe geleistet
 mehr als sonst Helfende helfen
 können). أَرْفِدُ st. أَرْفِدُ T. 45. —
 X um Hilfe bitten, T. 45.

رَفَعَ *impf. a* 1) erheben, L. 58
 (wenn das Ladenschild ausge-
 hängt war). يَرْفَعُ الْآلُ شَخْصَهُمْ in-
 dem der aufsteigende Morgen-
 nebel ihre Person erhob, d.h. sie

- sichtbar werden liess, H. 46. —
- 2) (Kamele) treiben, zum Lauf antreiben, H. 35. — II treiben, antreiben, L. 67.
- رَفِيعًا hoch aufgerichtet; رَفِيعًا سَمَكُهُ (Haus) mit hohem Dach, L. 86.
- رَفِيفٌ wohlwollend, willig. رَفِيفَةٌ بَحْسِ النَّدَامَى (Mädchen) welches den Busen willig von den Zechgenossen betasten lässt, T. 50.
- مَرْفَقٌ Ellbogen; Knie, T. 22.
- رَفِيفٌ الشَّفْرَتَيْنِ dünn; رَفِيفٌ — رَفٌّ scharf an den beiden Schneiden, T. 84.
- رَقَبَةٌ Hals, Nacken, *pl.* رِقَابٌ — رَقَبٌ, Am. 38.
- مَرْفَبٌ *pl.* zu مَرْفَبٌ erhöhter Aussichtspunkt (in der Wüste), L. 27.
- مَرْتَقِبٌ Warte, L. 64.
- الرَّمَقِشُ عَنَّا — II hinzu dichten; رَقِشٌ der seinen Bericht über uns mit Unterstellungen ausschmückte, H. 21.
- رَقَصٌ in Bewegung sein, (vom Dunst) L. 53.
- رَقَلَ — IV schnell einherschreiten, eilen, T. 38.
- مِرْقَالٌ flinke (Kamelin), T. 11.
- رَقْمَةٌ — رَقْمَتَيْنِ Garten, Wiese. الرَقْمَتَيْنِ *n. pr.* einer Örtlichkeit, Z. 2.
- الرَّاقِمٌ *n. pr.* einiger Tribus vom Stamm Taglib, H. 16.
- رَقِيَ *impf. a* hinaufsteigen (auf einer Leiter), *c. acc. loci* Z. 54. sich bäumen, (vom Pferd) L. 69. — V emporsteigen; I. 68 (wenn das Auge an ihm empor stieg, d. h. seine oberen Partien besah).
- رَكِبَتْ كُلَّ لَهْدَمٍ — II anbringen; رَكِبَتْ كُلَّ لَهْدَمٍ (st. م....) welche angebracht sind an jedem langen Speer, Z. 56.
- رِكَابٌ Reitkamele, An. 10. 72.
- رَكَدَ im Zenith stehen, (von der Mittagssonne) An. 37.
- رَكَدَ — رَكَدٌ *pl.* zu مَرَاكِدٌ Stelle am Leib des Pferdes, welche den

- Sporren des Reiters ausgesetzt ist, An. 21.
- مَرَكَلٌ vom Hufschlag gestampft, I. 56.
- رَمَّ — رَمَامٌ *pl.* zu رَمَّةٌ Strick, L. 16.
- رَمَحٌ Lanze, Speer, An. 49. 55. — *pl.* رِمَاحٌ Z. 42. An. 66. H. 74.
- رَمَسٌ Grabstätte, T. 71.
- رَمَلٌ Sand, T. 8.
- رَمَلَةٌ Wittwe, L. 88.
- رَمَى *impf. i* werfen, L. 30. niederwerfen, An. 67. — VIII niederstrecken, Am. 74. nach der Beute zielen und schiessen, An. 59. hingeworfen werden auf, *c. ب*, Am. 37. sich gegenseitig etwas zuwerfen, *c. ب*, I. 12.
- رَمَاةٌ statt رَمَاةٍ *pl.* zu رَامٍ Schütze, L. 49 (الرَّمَاةُ). (1. الرَّمَاةُ).
- رَنَّ *impf. i, inf.* رَنَّيْنٌ klirren; رَنَّيْنٌ klirren; رَنَّيْنَا (st. الرَنَّيْنِ) gibt einen klirrenden Laut von sich, Am. 18. — IV klirren, Am. 59. — V einen tremulirenden, summenden Ton von sich geben, *part.* An. 18.
- رَأَى *impf. u* unverwandt auf etwas blicken, *c. الى*, I. 41.
- رَاهِبٌ — رَاهِبٌ Mönch, I. 40. 71.
- رَاهَمٌ — رَاهِمٌ *pl.* zu رَاهِمَةٌ andauernder Staubregen, L. 4.
- رَهْنٌ Pfand, Am. 12.
- رَهْوَةٌ *n. pr.* eines Berges, Am. 46.
- رَاحَ *impf. u* am Abend in irgend einer Thätigkeit begriffen sein (vgl. يَكْرَهُ), Am. 86. تَرَوَّحُ وَتَغْتَدِي (Kamelin), welche abends und morgens auf den Beinen ist, T. 11. am Abend kommen, T. 49. abends zurückkehren, I. 68.
- رِيحٌ Wind, L. 30. رِيحٌ وَغَدَاةٌ so manchen stürmischen Morgen, L. 62. — *pl.* رِيَّاحٌ Winde, L. 77. Am. 78.
- رَادٌ — IV wollen, anstreben, Am. 96. H. 29. فَدَنْتُ نَزَلْتُ أُرِيدُهُ indem ich bereits herabgestiegen war, ihn (den Gegner) mir zu holen, An. 53.
- رَوَّدًا gemacht! Am. 56.

رَوْضَةٌ Garten, An. 15. — *pl.* رِيَاضٌ
z. B. in رِيَاضُ الْقَطَا *n. pr.* einer
Örtlichkeit, H. 4.

رَاعٍ schrecken, erschrecken, L. 47.
An. 11. *inf.* رَوَّعَ; رَوَّعَ الرُّوعِ am
Morgen des Schreckens, d. i. der
Schlacht, Am. 79.

رَوَّعَاتٌ *pl.* الرُّوعَاتُ die Bedrängungen,
Angriffe (des Hengstes auf die
Kamelin), T. 16.

رَوَّعٌ sehr bedacht und ängstlich, T. 36.
رَامَ *impf. u.* begehren; لَا يُرَامُ.. nicht
wagte man zu begehren, I. 23.

رَامَةٌ *inf.* zum vorigen, z. B. مَرَامُهَا
die Sehnsucht nach ihr, L. 17.

رُومِيٌّ griechisch; الرُّومِيُّ der Grieche,
T. 23.

رَوِيٌّ getränkt sein, Am. 24 (رَوِينَا)
st. (رَوِين). — II tränken; يَرْوِي
لَوْحَهُ löscht seinen Durst, T. 63.
— IV netzen, tränken, L. 40.

رَوِيٌّ durststillend; كَأْسٌ رَوِيٌّ durst-
stillender, wohlgefüllter Becher,
T. 47.

رِيًّا angenehmer Duft, I. 8.

رِيًّا *fem.* zu رِيَّانٌ. رِيَّانٌ saf-
tig, fleischig an den Waden, I. 30.

الرِّيَّانُ *n. pr.* eines Berges, L. 2.

رَابٍ beunruhigen; i. S. v. eifersüch-
tig machen, L. 26.

رَيْبَةٌ Verdacht; رَيْبَةٌ aus Argwohn,
L. 54.

رَاعٍ *impf. i.* zurückkehren, T. 16.

رَامَ *impf. i.* ablassen, aufhören, L. 37.

ز

زَارٌ brüllen (vom Löwen); *part.* الزَّارِبِينَ
d. gleich Löwen brüllenden
(Feinde), An. 6.

زَبَدٌ — IV schäumen, (vom Wein)
T. 59.

زَبَدٌ Schaum, L. 68.

زَبْرٌ *pl.* zu زَبْرٌ Schrift, L. 8.

زَبْرَجْدٌ Smaragd, T. 6.

زَبْنٌ — زَبْنٌ ausschlagend (mit dem
Huf); زَبْنًا st. زَبْنًا Am. 58.

زَجٌّ — زَجٌّ *pl.* zu زَجٌّ eiserne Lan-
zenspitze, Z. 56.

زجاجٌ Glas; *n. u.* زجاجَةٌ An. 38.

زجلٌ *pl.* zu زجلةٌ Menschenschaar,
L. 14.

الماء أزرقٌ *pl.* zu زرقٌ hell und rein; زرقاً جمامه
das Gewässer, dessen
Wasser klar und rein ist, Z. 13.

زرى — VIII ازدرى verabscheuen,
Am. 55.

زعرٌ — أزعروٌ schwachbehaart, T. 13.

زعمٌ behaupten, H. 18. — زعمٌ *impf. a*
heftig begehren; *inf.* زعماً in
heissem Verlangen, An. 7.

مزعمٌ etwas, worauf man kein Ver-
trauen setzen darf, An. 7.

زوفٌ schnell rennendes Kamel, H. 10.

زلٌ *impf. i* abgleiten, *c.* عن L. 44.
c. ب I. 54 (das glatte Gestein
liess das, was darauf fiel, herab-
gleiten). — IV herabgleiten las-
sen, I. 54. 57.

زلمٌ *pl.* أزلامٌ, Zueihuf, L. 44.

زلمٌ binden; anschirren, An. 10.

زمامٌ Zügel (befestigt am Nasenring
des Kamels), I. 15. L. 24. 62.

زمعٌ — IV fest beschliessen, I. 19.
An. 10.

زمدٌ — زميدٌ zuhinterst auf dem
Kamel sitzend, T. 18.

في بيجادٍ مزمَلٍ *part. pass. II*; مزمَلٌ
in einen gestreiften Mantel ge-
hüllt, I. 77.

زندٌ — زنادٌ *pl.* zu زنادٌ Feuerreibholz,
An. 19.

زئمٌ — مزمٌ Kamel mit geschnittenem
Ohr (Zeichen edler Rasse), Z. 25.

زهيرٌ — زهيرٌ *n. pr.* eines Mannes, Am.
62. Name des Dichters der drit-
ten Mu'allaka.

أزهرٌ weiss, An. 38. — *fem.*

زهراءٌ weisse (Kamelin), H. 78.

زوجٌ grobe Decke (über dem Sattel),
L. 13.

زانٌ — II verproviantiren, T. 103.

زارٌ besuchen, T. 82. — IX sich
wegwenden, *c.* من, An. 68.

زوراءٌ *fem.* von أزورٌ sich neigend, An. 28.

زانغٌ sich neigen; وزانغٌ فوامها es neigte
sich ihr Stützpunkt, L. 21.

زَادَ — VIII anwachsen, sich mehren; تَزَوَّدَ (st. تَزَوَّدَ) so wird sie beim Lauf immer geschwinder, T. 37. fortfahren, T. 92. وَأَزْدِي فَاعْنِ so entbehre (den Becher gelassen) und fahre fort (in Enthaltbarkeit)! T. 47.

زِيَادَةٌ *inf.* i. S. v. Ueberlegenheit (in der Befähigung), Z. 61.

مَرَادٌ Wasserschlauch, H. 52; *n.u.* مَرَادَةٌ.

زَافٌ — زَيْفَةٌ stolz schreitende (Kamelin), An. 23. 33.

زَالَ *impf. a* ablassen, aufhören, T. 53. *c. impf.* z.B. مَا زِلْتُ أَرْمِيهِمْ nicht hörte ich auf, sie niederzustrecken, An. 67. Z. 59. لَا أَزَالُ عَلَى رِحَالِي nicht werde ich aufhören auf einem Sattel . . . *sc.* zu reiten, An. 44. لَمْ يَزَلْ i. S. v. es war stets einer da, der . . . L. 78. — III sich trennen von etwas, *c. acc.* L. 15. — V getrennt sein; لَمْ تَزَلْ (statt تَزَلْ) nicht ward sie getrennt, zerstreut, I. 65.

زَانَ *impf. i* schmücken, I. 35.

س

سَ Adverbiale Partikel zur Bezeichnung des Futurs, z.B. سَيُحْرَمُ (st. سَيُحْرَمُ) der wird abgewiesen werden, Z. 64. 36. T. 63. 103.

سَأَلَ *impf. a* fragen, L. 10. Am. 10. An. 43. verlangen, forden, *c. acc. pers.* Z. 64. H. 33. — *inf.*

سُؤَالٌ Fragen, L. 10.

تَسَالٌ Bitte, Forderung, Z. 64. T. 78 (weil ich ihm dankbar bin und ihn um etwas angehe).

سَتَمٌ *impf. a* einer Sache überdrüssig sein, *c. acc. r.*, Z. 47.

سَبٌّ — أَسْبَابٌ *pl.* zu سَبٌّ Seil, Strick; أَسْبَابُ الْمَنَايَا die Schlingen des Todes, Z. 54. أَسْبَابُهَا die Beziehungen zu ihr, L. 16. أَسْبَابُ السَّمَاءِ die Himmelsstriche, Z. 54.

سَبَاً Wein kaufen; *inf.* سَبَاً, L. 59.

سَبْتٌ Rindsleder, T. 31. An. 56.

سَبَّحَ schwimmen, *inf.* سَابِحٌ Schwim-

- mer, *epith.* für ein rasch laufendes Pferd, An. 44. *pl. fem.* السابحات, I. 56.
- سَبِطٌ lang; langgestreckte (Staubwolke), L. 31.
- سَبَعٌ sieben; سَبْعًا نَوَامًا sieben Zwillinge, d. i. Nächte, L. 45.
- سَبَاعٌ *pl.* zu سَبَعٌ Raubtier, I. 81. An. 50. 75.
- السابعة die siebente.
- مَسْبُوعَةٌ Antilope, der ein Raubtier das Junge geraubt hat, L. 36.
- سَبِغٌ — سَابِغَةٌ vollkommenes, weites Panzerhemd, Am. 76. An. 51.
- سَبَقٌ *inf.* سَبَقَ zuvorkommen, *c. acc.* T. 59. An. 14 (der aus ihrem Munde dir entgegenströmende Wohlgeruch kommt ihren Seitenzähnen zuvor). *c. ل* An. 42. *part.* السابغين (st. السابغين) d. vorkommenden, vordringenden, Am. 46.
- أَسْبَكْرٌ von schöner gerader Statur sein, I. 41.
- سَبَلَ — IV Regen ausströmen, L. 40. tropfen, L. 68.
- سَبَا — VIII gefangen nehmen, *met.* das Herz, An. 13.
- سَبَايَا *pl.* zu سَبِيٌّ, Gefangene, Am. 72.
- سِتَّةٌ sechs; سِتَّةٌ sechs *sc.* Monate, L. 28.
- سِتْرٌ Vorhang, I. 26.
- السِتَارُ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 73.
- سَجَدٌ sich vor jem. beugen; ساجدینا (st. ساجدين) als anbetende, Am. 104.
- سَجْرٌ — مَسْجُورَةٌ angefüllter, angeschwellter (Bach), L. 34.
- سَجَمٌ — II *inf.* تَسْجَمُ Regen ausgiessen, L. 40.
- سَجْنَجَلٌ Spiegel, I. 31.
- سَجَّ *impf.* u Wasser ausströmen, ausgiessen, I. 74. *inf.* سَجَّ, An. 17.
- سَجَّجٌ schnell dahin schiessendes edles Pferd, I. 56.
- سَكَمٌ — II enthäuten; *part. pass.* مُسَكَّمٌ (Wildesel), der infolge

von Bissen an vielen Stellen der Haut entblösst ist, L. 26.

سَكْرٌ — VIII zu früher Dämmerstunde aufbrechen, Z. 10. s. d. f. سَكْرَةٌ Morgendämmerung, eig. die Zeit kurz vor der Morgenröte, Z. 10. L. 61.

سَكْفٌ — IV runzlig sein (vom Kameleuter), L. 46.

سَكْلٌ weisses jemenisches Gewand, T. 44.

سَكْبِيلٌ einfaches, nur aus *einem* Stück gedrehtes Seil, *met.* schwach, Z. 17.

سَكْمٌ — أَسْكَمٌ schwarz (Rabe), An. 12.

سَاخِطٌ aufgebracht, indignirt sein, Am. 97.

سَاخَامٌ *n. pr.* eines Hundes, L. 52.

سَاخِنٌ erhitzt sein, L. 67.

سَاخِينٌ warm; سَاخِينَا (st. سَاخِينَا), Am. 2. s. Comm.

سَاخِيٌّ freigebig sein, Am. 2. s. Comm.

سَدٌّ verstopfen. سَدٌّ قَرَجَهُ بَصَابٌ (das Pferd) verdeckt seinen Hin-

terspalt mit langem Schweif, I. 60.

سَدَسٌ — السَّادِسَةُ die sechste.

سَدْفٌ — سَدِيفٌ fettes Fleischstück vom Höcker des Kamels, T. 93.

سَدَلٌ Schleier, Vorhang. *pl.* سَدَوٌ I. 44.

سَرٌّ — IV verheimlichen. لَوْ يُسِرُّونَ ob sie mich heimlich töten könnten, I. 24.

سَرٌّ 1) *pl.* zu سَرٌّ fruchtbarster Teil einer Thalsohle, T. 15. — 2) *pl.* zu سَرَارٌ Linie, Streifen, An. 38.

سَرْتٌ Antilopenrudel, I. 63.

سَرَابٌ Dunst, Nebel, L. 15. 53.

سَرِيْلٌ — II تَمَسَّرَبِلٌ بِالْدَمِ mit Blut bekleidet sein, An. 67.

سَرْحٌ Sattel, I. 69. An. 21.

سَرْحٌ hohe Bäume. *n. n.* سَرْحَةٌ (wo mit der Held verglichen wird), An. 56.

سَرْحَانٌ Wolf, I. 59.

سَرْدٌ — مَسْرَدٌ Ahle, T. 17.

سَرِعٌ — سَرِيْعٌ schnell, Z. 39. schnell bereit zu, *c.* إِلَى, T. 96.

سَرْمَدٌ lang, (von der Nacht) T. 99.

(nicht ist mir die Nacht zu lang).

سَرْمَدٌ — سَرْمَدٌ fettes (Höckerfleisch), T. 93.

سَرَا — سَرَا Rücken, I. 61. An. 20.

سَرَى — سَرَى nächtliche Reise, T. 34. An. 23.

سَرَى kleiner Bach (zur Bewässerung der Palmen), L. 34.

سَارِبَةٌ 1) Säule. سَارِبَتِي met. für Beine, Am. 18. — 2) Wolke die sich des Nachts entleert, L. 5.

سَاطِعٌ — سَاطِعٌ hoch züngelndes (Feuer), L. 32.

سَاعِدٌ — سَاعِدٌ pl. zu سَاعِدٌ Unterarm, Am. 89.

سَعْفٌ in سَعْفِ الْبَحْرَيْنِ n. pr. einer Örtlichkeit, H. 35.

السَّاعِي impf. a laufen. part. السَّاعِي

Am. 65. schnell bringen c. ب rei et على pers., T. 93. eifrig betreiben, Z. 18. c. ب rei, H. 29. part.

سَاعٍ Vorkämpfer, Z. 18. pl. سَاعَةٌ, L. 87.

سَفَّ impf. u trockenes Futter fressen, Am. 69. An. 11. — IV einreiben, einschmieren, (bes. kosmetische Mittel), T. 9. L. 9.

سَفَّرَ — IV leuchten (von der Morgenröte), L. 44.

أَسْفَارٌ pl. zu سَفَّرَ Reise, L. 22.

أَسْفَعٌ pl. zu أَسْفَعٌ rötlich schwarz, schwarz, Z. 5.

سَفِينٌ — سَفِينٌ Schiffe, T. 3. 4. Am. 102. n. u. سَفِينَةٌ.

سَفَاهٌ thöricht sein. inf. سَفَاهٌ Z. 63. und سَفَاهَةٌ einmalige Thorheit, ibid.

السَّقِي die Dornen der Buhmâ-Pflanze, L. 30.

سَقْبٌ Kameljunge, Am. 19.

سَقَطٌ fallen. part. سَاقِطَاتٌ abfallende Stückchen der Sohle, H. 13.

سَقَطٌ Sandhang, I. 1.

سَقِيفٌ — سَقِيفٌ Dach, T. 25.

سَقْفَاءٌ (Straussin) mit langem krummen Hals, H. 10.

سَقْمٌ Krankheit, An. 70. — pl.

أَسْقَامٌ Krankheiten, H. 31.

سَقَامٌ Krankheit, L. 47.

سَقَى *impf. i* zu trinken geben, *c. acc.*

pers. et ب *rei*, T. 75. سَقَتْهُ آيَاتُ

الشمسِ ergossen hat sich über

ihn (ihren Mund) der Glanz der

Sonne, T. 9.

سَقَى gut bewässerte Palme, I. 37.

سَكَبَ *inf.* تَسْكَبُ ausgegossen

werden, An. 17.

سَكَتَ schweigen, von jem. عِنْدَهُ, H. 32.

سَكَنَ ruhen. سَاكِنَةٌ عَلَى أَطْلَائِهَا bei

ihren Jungen lagernd, L. 7.

سُكَّانٌ Anker, T. 29.

سَلَّ *impf. u* sanft ausziehen, I. 21.

سَلَّ نِظَامُهَا (Perle), deren Schnur

herausgezogen ist, L. 43.

مَسَلَّاتٌ gezückte (Schwerter), Am. 92.

سَلَبَ — VIII gewaltsam entreissen,

Am. 84.

أَسْلَابٌ *pl.* zu سَلَبَ Raub, geraubter

Gegenstand, H. 62.

سِلَاحٌ — سِلَاحٌ Waffen, T. 87. Z. 38.

40. 57.

سَلَخَ zu Ende gehen (vom Monat),

L. 28.

سَلِيطٌ — سَلَطَ Oel, I. 71.

سَلَفٌ — سُلَافٌ Most, I. 80.

وَأَسْلَمَ *impf. a* heil sein, Z. 20.

(st. *وَأَسْلَمَ*) sei gegrüsst, Z. 6.

وَأَسْلَمِي Heil dir! An. 2. — IV

jem. preisgeben, sich selbst über-

lassen. وَلَا بِمُسْلِمٍ nicht ist

er preisgegeben, man lässt ihn

nicht fallen. — X sich ergeben,

unterwerfen; *part.* مُسْتَسْلِمٌ,

An. 47.

سَلْمٌ Wasserkrug (mit einem Hen-

kel), T. 22.

سَلْمٌ Frieden, Z. 20.

سَلَامٌ *pl.* zu سَلِيمَةٌ Stein, *spec.* mit

Inscription, L. 2.

سَلْمٌ Leiter, Z. 54.

سَلْمِي in أَبُو سَلْمِي *n. pr.* des Vaters

des Dichters Zuhair.

سَلَا — V einer Sorge oder Regung be-

freit, enthoben werden, I. 42. —

VII weichen (von Sorge und Re-

gungen), I. 42 (geschwunden sind die Verirrungen mancher Männer, indem sie sich von ihrer heissen jugendlichen Liebe ernüchtern haben, doch *mein* Herz kann sich nicht frei machen von der Liebe zu dir).

سَمِحٌ wohlthätig, freigebig, L. 80.

فَأَنْتَى سَمِحٌ مُخَالَقَتِي ich bin freigebig veranlagt, An. 35.

سَمَرَ die Nacht durchplaudern, L. 58.

سَمْرَةٌ Koloquintenbaum, I. 4.

سَمْرٌ, pl. zu أَسْمَرٌ, braune (Speere), Am. 36.

سِنٌّ Halsschnur, Halskette, T. 6.

سَمِعَ inf. سَمِعَ hören, vernehmen, T. 34. — IV hören lassen, vortragen, T. 51. — V hören, vernehmen, L. 47.

سَامِعَةٌ Ohr, T. 35.

سَمَفٌ hoch sein, Am. 16.

سَمَكٌ Dach, L. 86.

سَمْهَرِيَّةٌ samharische Lanze (Samhar,

ein berühmter Lanzenbieger in Al-hatt), L. 50.

سَمًا hinaufstreben zu, c. إِلَى, L. 86 —

III mit jem. oder etwas um die Höhe streiten, c. acc., T. 39.

سَمَاءٌ Himmel, I. 25. Z. 54.

سَنٌّ ein Gesetz geben, vorschreiben, L. 81.

سِنٌّ Panzerringe, L. 82.

سِنَّةٌ Gesetz, L. 81.

أَسِنَّةٌ pl. zu سِنَانٌ Lanzenpitze, An. 64.

سِنْدٌ — II stützen. سَقِيفٌ مُسْتَدٌ gut gestütztes Dach, T. 25.

سِنَعٌ — IV vordringen, inf. أَسْنَأُ, Am. 45.

سِنَمٌ — سِنَامٌ Höcker, L. 22. — pl.

أَسْنَامٌ Flammenspitzen, L. 32.

سِنَاٌ Glanz, Leuchten des Blitzes, I. 71.

سَهْلٌ — IV in die Niederung hinabsteigen, L. 66. — V sich

leicht befinden, I. 68 (تَسَهَّلَ st.

تَتَسَهَّلُ).

سَهْلٌ Ebene, ebene Gegend, H. 37.

سهولته weicher, ebener Boden, Am. 51.

سهم Pfeil, I. 22. — *pl.*

سهام Pfeile, L. 39.

سهام Glut (des Windes), L. 30.

ساء schlimmes anthun, betrüben,
pass. نساء H. 15. missfallen, *c.*
acc. pers. I. 21.

السوبان *n. pr.* eines Thals, Z. 9. 15.

ساح Bereich, I. 29.

ساد Wolf, T. 60.

سيد Herr, Fürst, Am. 26. — *pl.*

سادة Fürsten, T. 82.

أسود schwarz, I. 35. الأسودان Dat-
tel und Wasser, H. 44 (s. Comm.).
— *pl.* سود schwarze, An. 12.

مسود zum Fürsten designirt, T. 82.

سوف am Ende, Am. 8,
wird zur Hervorhebung der Fu-
turbedeutung der Imperfectform
vorgesetzt.

ساق treiben, antreiben, H. 45.

ساق Unterschenkel, Bein, I. 37. T.

90. ساقا نعاما zwei Beine (gleich
denen) eines Strausses, I. 59.

ساك — مساويك, *pl.* zu مسواك Zahn-
stocher, I. 39.

سام 1) vorbeistreichen, (vom Wind),
inf. سوم L. 30. 2) jem. etwas
arges zumuten, *c. acc. pers. et rei*,
Am. 101.

سواء gleich, H. 68 (سواء st.
سواء).

سي gleich. لا سيما ganz besonders,
I. 10.

سار *impf. i* 1) reisen, *inf.* سير H.
35. 2) sein lassen, gut sein las-
sen, *imp.* سيرى I. 15.

سيف Schwert, An. 51. *n. pr.* eines
Mannes, Am. 61. — *pl.*

سيف Schwerter, Am. 35. 43. 92.
und أسيف id. Am. 22. 75.

سير Giessbach, I. 53. 78. — *pl.*
سير, L. 8.

ش

شام Syriac. الشامي der Syrer,
T. 31.

أشام unheilbringend, Z. 32.

شَأْنٌ Angelegenheit, Lage, I. 50.

شَبَّ *impf.* u. zünden, L. 31.

شُبَّانٌ *pl.* zu شَابٌ Jüngling, Am. 47.

المُشَبَّهَ أَنْ يَكُونَ. شَبَّهَ ähnlich machen.

so ähnlich, als ob er es wirklich

sei, Am. 45. — VI sich gleichen

part. مُتَشَابِهٍ أَجْسَامُهَا (Spielpfeile)

ähnlich in ihren Formen, L. 73.

شَتَّتْ zerstreuen.

شَتَّى *pl.* zu شَتَيْتْ zerstreut, zer-

sprengt, Z. 25.

شَتَمَ *impf. u. i, inf.* شَتَمْتُ schmähen,

Z. 51. Am. 32. An. 74 (d. bei-

den Schmäher meiner Mannes-

ehre, während ich sie doch nicht

geschmäht habe).

شَتَا überwintern, An. 52.

شَثْنٌ rauh und dick, feist (vom Fin-

ger), I. 39.

شَجَّ *impf. u.* zerbrechen; spalten,

Am. 59.

شَاكِيحٌ habsüchtig, Am. 4.

شَاخَمٌ Fett, I. 12.

شَاخَصٌ Person. شَاخَصَهُمْ sie, sie

selbst, H. 46. شَاخَصِيْنٌ *n. pr.*

einer Örtlichkeit, H. 8.

شَدَّ angreifen. Z. 37. — V hart und

heftig sein, T. 51 (تَشَدَّدٌ st.

تَتَشَدَّدُ). kräftig sein, T. 22.

Kargen, T. 66.

شَدِيدٌ heftig. شَدِيدٌ عَلَيْنَا بَغِيْهٌ

dessen uns zugefügte Gewalt-

that sehr fühlbar ist, T. 91. — *elat.*

أَشَدُّ sehr heftig. أَشَدُّ مَصَاوِئًا sehr

betäubend, T. 79.

شَدَاؤٌ *n. pr.* eines Mannes.

الْمُتَشَدِّدُ kräftig, T. 22. المتشدد

(der Geizhals), der sein Geld

zusammenhält, damit kargt, T.

66.

شَدْنِيٌّ Mundwinkel, An. 41.

شَدْنٌ — شَدْنِيَّةٌ schadanische (Ka-

melin), An. 22, s. Comm.

شَادِنٌ junge ausgewachsene (Anti-

lope), T. 6.

شَذَبَ — II ausreißen, Am. 29.

شَذَرَ — V sich bedrohen mit etw. c.

(تَتَشَدَّرُ st. تَشَدَّرُ) b, L. 71

شَرُّ schlimm. شَرُّ التَّلَاثَةِ der schlimmste von den dreien, Am. 6.

شَرِبَ *impf. a* trinken, Am. 7. 86. 99.

An. 18. 28. 37. 39. *part.* شَارِبٌ be-
soffen, T. 91. — *inf.* شَرَبٌ, *n. u.*

شَرِبَةٌ Trunk, einmaliger Trunk, T. 59.

شُرْبٌ Trunk, T. 75.

شَرَابٌ Trank, An. 22.

تَشْرَابٌ *inf.* Sauferei, T. 53.

الشَّرْبُ *n. pr.* einer Örtlichkeit, H. 4.

شَرَطَ — VIII ausmachen, stipuliren,
H. 68.

شَرَعَ in's Wasser steigen.

شَوَارِعُ *pl.* zu شَارِعٌ hineinsteigend,
sich an etwas machend, L. 77

(شَوَارِعًا *st.* شَوَارِعَ), s. Comm.

شَرِقٌ Sonnenaufgang.

شَرْقِيٌّ östlich, Am. 31.

شَارِقٌ Ostseite, H. 49.

مَشَارِقُ *pl.* zu مَشْرِقٌ Ost, Ostseite,
L. 18.

شَرِكٌ — III Anteil haben an einer
Sache, *c.* فِي, Z. 43.

شَرَرَ *inf.* شَرَرٌ ein Seil nach links

drehen (zu besonderer Festig-

keit). قَتَلَ شَرْرٌ wie ein festge-

drehtes Seil, T. 25. — X nach

links drehen, flechten. مُسْتَشْرِرَاتٌ
(Locken) nach oben

gedreht, I. 36.
شَطْنٌ — أَشْطَانٌ *pl.* zu شَطْنٌ langes
Seil, An. 66.

شَيْظَمٌ *fem.* 8 langes starkes (Ross),
An. 71.

الشُّعْبَتَانِ *n. pr.* einer Ört-
lichkeit, H. 4.

شُعْتٌ *pl.* struppige, schmutzige,
Am. 80.

شُعْرَاءٌ *pl.* zu شَاعِرٌ Dichter,
An. 1.

شَعَّعَ mischen. مُشَعَّعٌ gemischt
(Wein mit Wasser), Am. 2.

شَعَلٌ — مُشَعَلَةٌ Feuerbrand, L. 31.

شَفْرَةٌ Schwertschneide, T. 84.

مِشْفَرٌ Lippe des Kamels, T. 31.

الشَّقَتَانِ — شَفَةٌ Lippe. *dual.*
An. 62.

شَفَى heilen, An. 70. — *inf.*

شفاء Heilung, Heilmittel, I. 6.
 شَقَّ *impf. u, inf.* شَقَّ spalten, auseinander spalten, T. 5. Am. 38.
 zerreißen, T. 94.
 شَقَّ Hälfte; شَقَّهَا ihre andere Hälfte, I. 17.
 شَقِيَّةٌ *pl.* شَقَائِفُ, Bergsattel, Hochthal, L. 37. H. 49.
 تَشَقَّى *impf. a* elend sein. به تَشَقَّى wobei die Unglücklichen dem Elend preisgegeben sind, H. 44. — *inf.*
 شَقَا Elend, Unglück, Am. 20.
 أَشْقِيَاءُ *pl.* zu شَقِيٌّ elend, H. 44.
 شَكَ 1) (mit der Lanze) durchbohren, An. 49. 2) anheften an etwas, c. فِي, T. 17.
 شَكَّةٌ Waffen, L. 63.
 مَشَكٌّ eig. Ort, wo zusammengefügt wird, Gefüge مَشَكِّ سَابِغَةٍ so manches festgefügten Panzerhemdes, An. 51.
 شَكَرَ *impf. u, inf.* شَكَرَ danken, dankbar sein, T. 78. *part.* لَكَ شَاكِرٌ

dir dankbar, T. 80. غَيْرَ شَاكِرٍ undankbar gegen meine Wohlthat, An. 61.
 يَشْكُرِي vom Stamm Jaškur.
 مُشَاكِهَةٌ الدَّمِ — III ähnlich sein. شَكِهَ ähnlich dem Blut, Z. 8.
 شَكَا *impf. u* klagen, jammern zu jem. c. إِلَى, An. 68. — VIII sich beklagen über, c. *acc. rei*, An. 63. 69. — *inf.*
 شَكَاةٌ Verläumdung, T. 76.
 شَاكٍ in شَاكِي السِّلَاحِ gut bewaffnet, Z. 38.
 شَدَّ vorwärts treiben. — *inf.*
 شَلَّوْا in شَلَّالًا sie flohen eiligst, H. 60. وَحَمَلْنَا هُمْ... شَلَّالًا wir haben sie vorwärts getrieben, H. 53.
 شَلْوٌ Gliedmassen, überh. losgetrennte Körperteile, L. 38.
 شَمَا in بَرْقَةٌ شَمَا *n. pr.* einer Örtlichkeit, H. 2.
 شَمَّازٌ zurückschauern, Am. 58.
 شَمَالٌ Nordwind, I. 2, s. u. شَمَل.
 شَمَخَرٌ hochragen, Am. 22.

شَمَرٌ in شَمَرَتْ غَبْرَاءُ wenn ein unfruchtbares Jahr eingetreten ist,

H. 57.

شَمْسٌ Sonne, T. 9. 10.

شَمِطٌ — شَمِطَاءُ Frau mit grauweissem Haar, Am. 20

شَمَلٌ — شَمَالٌ Nord; Nordwind, L. 62.

شَمَالٌ linke Hand, An. 38.

شَمَائِلٌ pl. zu شَمِيلَةٌ (gute) Naturanlage, An. 40.

مَشْمُولَةٌ vom Nordwind angefacht, L. 32.

شَسٌّ abgebrauchter, verrunzelter Schlauch, T. 18.

شَنَاءٌ hassen. — *inf.*

شَنَاءَةٌ Hass, Groll, H. 23.

شَهَدَ *impf. a* zugegen sein, *c. acc.*, T. 73. An. 46. وَأَنْ أَشْهَدَ اللَّذَاتِ dass ich die Vergnügungen mitmache, T. 56.

شَهِيدٌ Zeuge, von etw. *c.* على, H. 82.

مَشْهَدٌ Zugesehensein, Gegenwart, T. 95 (meine Gegenwart beim Kampf).

شَافٌ glänzend machen, poliren.

بِالْمَشُوفِ um einen blanken (Denar), An. 37.

شَاقٌ zur Liebe entflammen, berücken, L. 12. — VIII Sehnsucht empfinden, Am. 21.

شَوَّلٌ pl. zu شَائِلَةٌ milcharme (wegen hoher Trächtigkeit den Schwanz aufhebende) Kamelin, T. 15.

شَامَةٌ schwarze (Kamelin), H. 78.

الشَّمَاتُ *n. pr.* einer Örtlichkeit, Am. 28.

شَاءٌ Schaf; als Kosebezeichnung für die Geliebte, An. 59. 57 (Schäfchen, welches ein Jagdstück). *met.* Antilopenbock, T. 35.

شَوَى Beine (des Pferdes), An. 21.

شَوَاءٌ geröstetes Fleisch, I. 67.

شَاءَ *impf. a* wollen, T. 81. شِئْتُ

(so l. st. شِئْتُ) T. 38. 39. An.

72. شِئْنَا (st. شِئْنَا) Am. 96.

شَيْءٌ Ding, Sache; etwas, I. 51. T. 72.

بِأَيِّ مَشِيَّةٍ statt مَشِيَّةٍ, Wille. مَشِيَّةٍ

mit welchem Recht verlangst

du ..., Am. 54. 55.

شَيْبٌ graues, weissgraues Haar, I. 62.

شَيْبٌ *pl.* zu أَشْيَبٌ, grauhaarige (Greise), Am. 47.

شَيْخٌ Greis, Stammesältester, T. 89.

Z. 63.

شَادٌ (eine Mauer oder sonst ein Bauwerk) mit einer Bekleidungs-

masse (شَيْدٌ) überziehen, T. 23.

مَشِيدًا بِجَنْدَلٍ (Gebäude) mit Stein verblendet, I. 76.

شَيْظَمَةٌ s. u. شِظْمٌ.

مُشَايَعِي لُبِّي unterstützen. شَايَعٌ indem mir meine Einsicht zu Gebote steht, An. 72.

شَامٌ *inf.* شِيمٌ nach dem Blitz ausschauen, I. 73.

ص

صَبٌّ von Sehnsucht ergriffen sein; *inf.* صَبَابَةٌ aus Sehnsucht, I. 9. 41.

صَبَّحٌ *impf. a* den Morgentrunken rei-

chen, *c. acc. pers.*, I. 80. T. 47.

Am. 1. 6. — IV am frühen Morgen in irgend einer Thätigkeit begriffen sein (vgl. بَكَرَ), T. 82.

Z. 21. 23. 25. 44. L. 62. Am. 49.

An. 6. 20. 28. H. 19.

صَبْحٌ Morgenröte, I. 46. Am. 33.

صَبَاحٌ Morgen. صَبَاحًا am Morgen, Z. 6. An. 2. s. auch u. نَعَم u. وَعَم.

صَبْرٌ Morgentrunken, I. 60.

أَصْبَحٌ *inf.* früher Morgen, I. 46.

مَصَابِيحٌ *pl.* zu مَصْبَاحٌ Lampe, Laterne, I. 71.

صَبَّانٌ abwenden, wegwenden, *c. عن*, Am. 5.

صَبَاٌ leichter Südostwind (am Morgen), I. 8.

صَبِيٌّ heisse jugendliche Liebe, I. 42 (الصَّبِيُّ). Am. 21.

صَبِيٌّ Knabe, Am. 104.

صَتٌّ — صَتِيَّتٌ Schaar, H. 51.

صَحٌّ — صَحِيحٌ gesund, vollkommen.

صَحِيحَاتٌ تَدَلُّوهُ تَدَلُّوهُ tadellose, vollkommene Kamele, Z. 44.

صح in أصاح statt أصاحبي Genossel,

I. 70.

صاحب Genosse, T. 40. Am. 6. — *pl.*

صاحب I. 5. T. 2. أصحاب T. 97.

صاحبة I. 72.

صحراء — صحراء Wüste, I. 79. H. 13.

صحون grosser Becher, Humpen, Am. 1.

صحوا wieder nüchtern werden, An. 40.

صخر Felsen, grosser Stein, I. 53. T.

36. — *n. u.*

صخرة Fels, T. 32.

صد *impf.* u sich zur Seite wenden,

I. 33.

صدر — IV von der Tränke zurück-

kehren. Z. 41. zurückbringen,

Am. 24.

صدور *pl.* zu صدر vorderster Teil

einer Sache. Spitze (der Lanze,

eig. der oberste unmittelbar an

der eisernen Spitze befindliche

Teil des Rohrschaftes). H. 74.

Brust, Z. 27.

صدع — II spalten. i. S. v. (einen

Bach) durchwaten, L. 34.

صدف — III antreffen, begegnen.

صادفن منها غيرة (die Wölfe) über-

fielen sie (die Antilope) in ihrer

Sorglosigkeit, L. 39.

صادقنا سمع .. صادق صادق

(zwei Ohren), welche richtig ver-

nehmen, T. 34.

صادق الكعوب (Lanze),

mit harten Knoten, hartgefügte

(Lanze), An. 48.

صادق Wahrheit, Wahrheit,

T. 98. آباء صادق i. S. v. edle

Vorfahren, Am. 81.

صديق Freund, Z. 58.

صدى dürsten. — *part.*

صد dürstend, الصدى T. 63.

صتر *impf.* i knarren. L. 12.

صرة Schaar. في صرة in geschlosse-

ner Schaar, I. 65.

صرع — II zu Boden strecken.

مصرع غيبة die hingestreckten,

auf dem Wasser liegenden Flech-

ten und Blätter eines Wasser-

pflanzengestrüpps. L. 35.

أَنْصَرَفَتْ VII sich hinwenden. — صرف

لَهُ بِشَقِّ sie wandte ihm eine

Hälfte (von sich) zu, I. 17.

صَرَمَ inf. صَرَمٌ abschneiden. — V

zerschnitten sein. لَمْ يَتَصَرَّمْ (st.

م...م) (Wasser, welches) unauf-

hörlich (darüberrieselt), An. 17.

صَرَمٌ Trennung, I. 19. Riss, Schei-

dung, Entfremdung, Am. 10. صَرَمَةٌ

Abruch der Beziehungen zu ihm,

L. 21.

صَرِيمَةٌ bestimmtes Vorhaben, fester

Entschluss, L. 29.

صَرَامٌ — صَرَامُهَا der, welcher sie (die

Freundschaft) abbricht, L. 20.

مَصْرَمٌ — beschnittenes Euter, An. 22

(مَصْرَمٌ st. مَصْرَمٌ).

صَعَدَ — II hinaufsteigen. إِذَا صَعَدَتْ

بِهِ wenn sie ihn in die Höhe

streckt, T. 29. — IV id. بِدَجَلَةَ

den Tigris hinauffahrend,

T. 29.

صُعَائِدٌ n. pr. einer Örtlichkeit, L.

45 (صُعَائِدٌ st. صُعَائِدٌ).

مَصْعَدٌ hoher (Körper des Kamels),

T. 26.

صَعْلٌ kleinköpfiger Strauss, An. 27.

صَفَّ reihen.

صَفِيفٌ gereiht. صَفِيفٌ شَوَاهٍ zum

Rösten bestimmtes (auf dem

Rost) *gleichmässig verteiltes*

Fleisch, I. 67.

صَفِيحٌ n. u. صَفِيحَةٌ Stein-

platte, T. 36. 65. pl. صَفَائِحُ ib.

الصِفَاحُ n. pr. einer Örtlichkeit, H. 3.

صَفَدَ — II binden, fesseln. — part.

مُصَفِّدِينَ st. مُصَفِّدِينَا Am. 72.

صُفْرَةٌ gelbliche Farbe, I. 32.

أَصْفَرٌ gelb. وَأَصْفَرٌ so manchen gelben

(Spielpfeil), T. 102. — fem.

صَفْرَاءُ gelbe, An. 38.

صَفَقَ — II mit flacher Hand auf

eine andre schlagen; تُصَفِّقُهَا الرِّيحُ

(Weiher), welche die Winde peit-

schen, so dass es klatscht, Am. 78.

صَفْنٌ pl. zu صَافِنٌ auf drei

Beinen stehend, so dass das vierte

den Boden nur leicht berührt,

(Pferd), Am. 27 (صُفُونًا st. صُفُونًا).

صَفَا klar sein. — VIII اصْطَلَقِي auswählen, T. 66.

صَافٍ klar. صَافِيَةٌ klarer reiner (Wein), L. 60. صَافِيُ التَّحْدِيدِ

(Schwert) von glänzend polirtem Stahl, An. 55.

صَفْوٍ reines Wasser, Am. 99.

صَفْوَاءٌ hartes glattes Gestein, I. 54.

صَقَبٌ — الصَّقِيبُ n. pr. einer Örtlichkeit, I.I. 30.

صَفَّلَ polieren. part. pass. مَصْفُوفَةٌ, I. 31.

صَلْبٌ Rückgrat. Rücken, I. 45 T. 21. L. 22.

صَلَتَ — IV das Schwert ziehen, Am. 22 (مَصَلَتَيْنِ st. مَصَلَتَيْنَا).

صَلَحَ passen.

صَالِحٌ gut, schön, I. 10.

صَلَمٌ — أصلُهُ (Sklave) mit ausgedrehten Ohren, An. 27.

مَصَلَمٌ (Strauss oder Kamel) mit ausgedrehten Ohren, An. 24.

صَلَى schüren. — inf.

صَلَاءٌ Feuerbrand, H. 7. 60.

صَلَايَةٌ Stein zum Zerreiben von Gewürzen, I. 61.

صَمٌّ taub sein; pass. taub werden, I.I. 75.

الصَّمَانُ n. pr. einer Örtlichkeit, An. 4.

صَمٌّ taub. لَأَصْمُ die harte (Lanze), An. 49. — fem.

صَمَاءٌ hartes Geschick, I.I. 26.

صُمٌّ pl. zu أَصْمٌ taub; taube (Steine), L. 10. harte (Steinplatten) T. 65.

صَمٌّ جَنْدَلٌ hartes Gestein, I. 47.

صَمَّتَ schweigen; part. صَامِتٌ, Z. 61.

صَدٌّ — II aufsuchen. part. مَصَدٌّ gesuchtes (Haus, auf das sich aller Blicke richten), T. 48.

مَصَدٌّ sehr harter Stein, T. 36.

صَنَعٌ — III erschmeicheln, schmeicheln, Z. 50.

صَنِيبٌ — صَنِيبَاءٌ rötliche (Wolke), L. 24.

صَهَابِيَّةٌ rötlichweisses (Kamel).

العُثْنُونِ Kamelin mit rötlichweissen Kinnhaaren, T. 24.

صَهْلٌ — تَصَهَّلٌ Gewieher, I.I. 20.

صَهَا — صِهْوَاتٌ *pl.* zu صَهْوَةٌ Rücken,
spec. die Stelle unter der Sattel-
decke, I. 57.

صَابَ *impf.* u. ausgiessen; begiessen,
L. 4. — IV treffen, Z. 49. L. 39.
H. 41. — *part. pass.* مُصَابٌ ge-
troffen, T. 41.

صَوَّبَ Regen, I. 73.

صَوْتٌ Stimme, Laut, T. 16. 34. 52.

صَارَ — صُورَةٌ Form, äussere Form,
Z. 62.

صَوَارٌ Antilopenherde, L. 36.

صَائِفٌ — صَوَائِفٌ (*st.* صَوَائِفٌ) *n. pr.*
einer Örtlichkeit, L. 19.

صَالَ *inf.* صَوْلَةٌ einen ungestümen,
wüthenden Angriff auf jem. ma-
chen, *c. in pers.*, Am. 71.

صَامَ *inf.* صِيَامٌ fasten, L. 28.

صَادَ — VIII jagen, erjagen, T. 46.

(تَصَطَّدَى *st.* تَصَطَّدَى).

صَافٍ — مَصَائِفٌ, *pl.* zu مَصَيْفَةٌ, in
رِيحُ الْمَصَائِفِ der Sommerwind,
L. 30.

ض

ضَبَّحَ im Feuer ändern, d. i. gerade
richten und härten. مَضْبُوحٌ ge-
härteter Spielpfeil, T. 102.

ضَبَّعَ Unterarm. بِضَبْعَيْهَا mit ihren
beiden Vorderbeinen, T. 39.

ضَحَا — IV beim Aufleuchten des Ta-
ges in irgend einer Thätigkeit
begriffen sein (vgl. بَكَرَ), I. 38.
74. Am. 103.

ضَاكِيٌ Aufleuchten des Tages, Mor-
gensonne (bald nach Sonnenauf-
gang), L. 53. An. 62.

ضَحَاءٌ Zeit am Morgen, in welcher
die Sonne ihren Glanz entwickelt
(zwischen ضَاكِيٌ s. d. und der
Culmination), H. 46.

ضَرَّ schaden, schädigen, *c. acc. pers.*
T. 97.

ضَرَبَ *impf. i, inf.* ضَرْبٌ schlagen,
L. 25. Am. 11. 35. 89. H. 18.
... لَمْ تَضْرِبْ لَهُ وَقْتًا (einer), dem
du keinen Termin gesetzt hast
für...., T. 104. — II aufwie-

- geln, *part. pass.* المَضْرَبُونَ, H. 72. —
 VIII اضْطَرَبَ schlaff sein, Am. 86.
 ضَرْبٌ in الرَّجُلُ الضَّرْبُ der stramme
 Mann, T. 83.
 ضَرْبَةٌ (einmaliger) Schlag, An. 42.
 ضَرْبَةٌ Zielobject für das Schwert,
 T. 86.
 ضَرَجٌ — II rot färben; mit Blut be-
 sudeln, L. 52.
 ضَارِجٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 72.
 ضَرَجٌ مَضْرَجِيٌّ weisser Habicht,
 Falke, T. 17.
 ضَرَسَ — II heftig beißen, Z. 50.
 ضَرَعٌ — IV erniedrigen, demütigen,
 H. 39.
 ضَرَعَدٌ *n. pr.* eines Berges, T. 80
 (ضَرَعَدٌ st. ضَرَعَدٌ).
 ضَرِيمٌ *impf. a* flammen, hell flammen,
 (vom Krieg), Z. 30.
 ضَرَامٌ *pl.* zu ضَرَمٌ dünnes Feuerholz,
 L. 31.
 ضَرِيٌّ *impf. a* entbrennen, (vom
 Krieg) Z. 30. — II (den Krieg)
 entfachen, Z. 30.
- ضَعَّعَ — II sich erniedrigen, Am. 52,
 ضَعْنٌ Hass, Z. 46. Am. 39.
 ضَفَاً — ضَفَافٌ langer voller (Schweif).
 I. 60.
 ضَلَّ *impf. i* irren, umherirren, I. 36
 (indem die Haarlocken auf ihrem
 Nacken hin- und herflattern). —
 IV verirren lassen, verlieren,
 Am. 19.
 ضَلِيعٌ — ضَلِيعٌ (Pferd) mit kräftigen
 Rippen, I. 60.
 ضَمَّصٌ *n. pr.* eines Mannes. Z. 34.
 An. 73 (ضَمَّصٌ st. ضَمَّصٌ).
 ضَمَّنَ hürgen, L. 2 (gleichwie die
 Steine für die auf ihnen ange-
 brachten Inschriften hürgen). —
 V Bürgschaft leisten, An. 15
 (Garten, dessen Wachstum aus-
 giehiger Regenguss verbürgt hat).
 aufnehmen, Obdach gewähren,
c. acc. L. 18.
 ضَاءَ — IV leuchten, I. 71. erlouch-
 ten, I. 40. leuchten lassen, L. 43.
 ضِيَاءٌ Licht, H. 8.

صَوَّضَاءٌ statt صَوَّضَاءٌ Geschrei, Ge-
heul, H. 19.

صَاعَ *impf. u* — V Geruch verbreiten,
I. 8 (der Moschus der beiden
Mädchen duftete, wie leichter
Hauch des Südostwindes).

صَاعَ *impf. i* — II verlieren, L. 37.

صَافٍ — IV in die Flucht treiben.

المُصَافِ der Erschreckte, T. 60.

صَيِّفٌ Gast, L. 75. — *pl.*

أَصْيَافٌ Gäste, Am. 32.

صَاقٍ *impf. i*. eng, beschränkt sein.

صَاقٍ حَتَّىٰ عِنَّا bis es für uns
zu eng geworden ist, Am. 102.

بَصِيفُ الْبَابِ عِنهَا (Hintern), für
den die Thüre fast zu eng er-
scheint, Am. 17. — VI zu eng
sein, An. 64.

صَالٍ *n. u.* صَالَةٌ *lotus silvestris*, Lo-
tus, (an dessen Wurzeln sich das
Wild Schlupfwinkel gegen Kälte
und Hitze gräbt), T. 21.

ط

طَبٌّ kundig, geschickt, An. 34.

طَبِعَ *impf. a* schmutzig sein; schimpf-
lich handeln, L. 83.

طَاكَرَ auswerfen, zurückwerfen, (was
in die Augen fliegt).

طَاكُورَانٍ (zwei Augen), welche alles,
was sie verletzen könnte, von
sich weisen, T. 33.

طَاخَنَ kreisen, rotiren.

طَاكُونًا (st. مِرْدَاةٌ طَاكُونًا) ungestüm kreisender
Mühlstein, (der alles zermalmt,
bildl. für Kriegsbrand), Am. 33.

طَاكِينٌ Mehl, Am. 30 (st. طَاكِينًا).

طُرٌّ Gesamtheit. طُرًّا insgesamt,
Am. 92.

طَرَدَ *inf.* طَرَدٌ und طَرَدٌ treiben, an-
treiben. رَفَعْتُهَا طَرَدَ النَّعَامِ ich habe
die Stute angetrieben zu ebenso
raschem Lauf wie dem des Straus-
ses, L. 67. vertreiben, L. 25. —

- IV vertreiben, verstossen. مُطْرَدٌ
als *inf. pass.*, T. 76.
- طَرْفٌ Auge, I. 68.
- طَرْفَةٌ *n. pr.* des Dichters der zweiten Mu'allaka.
- طَرَفٌ ledernes Zelt, T. 55.
- طَرِيفٌ neu erworben(es Gut), T. 53.
- أَطْرَافٌ *pl.* zu نَرْفٌ Seite, Ende, Rand (einer Sache). أَطْرَافُ الْبَرْبَرِ die äussern Teile der Kaperbeere, T. 7. (Lanzen-)Spitzen, Z. 56.
- طَرَقَ zur Nachtzeit kommen, I. 16. Z. 45 (wenn eine von den Nächten Unheil bringt).
- طَرَائِقٌ Sohlleder. i. S. v. Lederteilen, welche infolge der Abnutzung von der Schutzsohle des Kamelhufes abgefallen sind, H. 13.
- طَرِيقَةٌ Strich, Linie. طَرِيقَةٌ مَتْنِهَا ihr (der Antilope) Rückgratstreifen, L. 42.
- مَطْرُوقَةٌ schwach, zart, T. 51.
- طَعْمٌ Geschmack, An. 36.
- طَعِمَ, *inf.* طَعَامٌ, essen, Speise zu sich nehmen. لَا يَمُنُّ طَعَامُهَا deren Appetit nicht geschwächt wird, d.h. die unersättlich sind, L. 38. — IV zu essen geben, *part.* الْمُطْعِمُونَ Am. 95.
- مَضَعٌ Geschmack, An. 13.
- نَعَنَ *impf.* u stossen, einen Lanzenstoss führen, *c. acc. pers. et b instr.* An. 55. تَطْعُنُ فِي الْعِنَانِ das Pferd rennt dahin mit verhängtem Zügel, L. 69. — III mit Lanzen kämpfen, Am. 35. 40. *inf.* نَعِنَ An. 45. — VIII أَطْعَنَ id. Am. 74.
- طَعِنَ *inf.* zu نَعَنَ Stossen (mit Lanzen), Am. 11. Lanzenstoss, H. 52. 54. — *n. u.*
- نَعْنَةٌ einmaliger Lanzenstoss, An. 48.
- طَعَانٌ s. طَعِنَ III.
- طُفْلٌ — IV ein Junges bekommen, L. 6.
- مُطْفَلٌ ein Junges habend, I. 33. L. 74.

طَرَّ ungestraft Blut vergiessen.

طَلَّ Spuren verlassener Wohnstätten, An. 5. — *pl.* طَلُولُ L. 8. und أَطْلَلْتُ, T. 1.

مَطْلُولٌ einer, der ungerächt gefallen ist, H. 41.

طَلَبَ suchen, begehren, T. 71. — III *inf.* طَلَبٌ verlangen, um jem. anhalten, An. 6.

طَلَحَ — طُلُوحٌ *n. pr.* in طُلُوحٍ — طَلَحَ einer Örtlichkeit, Am. 28.

طَلَبَجٌ müd, heruntergekommen. طَلَبَجٌ (Kamelin) müde und abgemagert von vielen Reisen, L. 22.

طَلَخَامٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, L. 19. طَلَعٌ aufsteigen. طَالِعَاتٌ بِمَتَّخِرٍ an einem vorragenden Berggipfel emporsteigende (Kamelinen), Z. 44.

طَلَفٌ lau, (von der Nacht), L. 57.

طَلَى beschmieren; طَلَيْنَا (st. طَلَيْنَ) Am. 44.

أَطْلَأَ *pl.* zu طَلًّا Junges (im Alter bis zu einem Monat oder etwas mehr), Z. 3. L. 7.

طَمَّانٌ — IV ruhig sein. *part.*

مُطْمِئِنٌ ruhig, rein (von Gesinnung), Z. 53.

بَنُو الطَّمَّاحِ — ضَمِحٌ *n. pr.* eines Stammes, Am. 100.

طَمِطِمٌ fremdartige Aussprache habend, An. 25 (طَمِطِمٌ st. طَمِطِمٌ).

طَنْبٌ — أَطْنَابٌ *pl.* zu طَنْبٌ Zeltstrick, langer Strick zum Festbinden der Zeltleinwand, L. 76.

طَهَا kochen. — *part.*

طَاهٍ, *pl.* طَاهَةٌ, Koch, I. 67.

طَوْدٌ hoher Berg, H. 38.

طَوْرًا Mal, T. 4. وتارةً طَوْرًا einmal . . . ein andermal, bald . . . bald, T. 18. An. 45.

طَاعَ — IV gehorchen, auf etw. hören, *c. acc.* Z. 56. Am. 55. إِذَا أُطِعْنَا wenn man uns Gehorsam leistet, Am. 98. — X können, im Stande sein, T. 57. (تَسْتَطِيعُ st. تَسْتَطِيعُ).

حَوَّلَ طَافَ herumgehen um etwas, *c.* حَوَّلَ Z. 16. — *inf.*

طَوَّفَ herumgehen, L. 37.

طَالَ lang sein, lang währen, L. 28.

Am. 16. H. 58. — VI sich in

die Länge ziehn, dehnen, L. 88.

طَوَّلَ Hufseil, (welches dem Kamel um den Huf gebunden wird, damit es beim Weiden nicht zu weit abgeht), T. 68.

طَوَّلَ lang, I. 46. An. 27. — *pl.*

طَوَّلَ lange, Am. 25.

طَوَّى zusammenfalten; verheimlichen. طَوَّى كَشْحًا عَلَى مُسْتَكْتَدٍ er verheimlichte im Innern Hass und Feindschaft, Z. 35. — *impf.*

طَوَّى Windung, T. 20 (schön gewundene Rückenmitte, deren Rippen jede einem Bogen vergleichbar sind).

طَوَّى Brunnen, H. 54.

طَوَّحَ *impf.* طَوَّحَ stolz, hochmütig sein, II. 65.

طَارَ *impf.* i fliegen, L. 31.

طَيْرٌ Vögel, I. 52.

طَاشَ *impf.* i das Ziel verfehlen, L. 39.

طِينٌ Schmutz, schmutziges Wasser, Am. 99 (طِينًا st. طِينًا).

ظ

ظَهَرَ *pl.* أَظَارَ Säugmutter, T. 52.

ظَبِيٌّ Gazelle, I. 59. — *n. pr.* eines Thals, I. 39. — *pl.*

ظَبَاءٌ Gazellen, L. 6. 14. H. 69.

ظَعْنٌ — ظَعِينَةٌ in der Kamelsänfte befindliche Frau. يَا ظَعِينَا statt

يَا ظَعِينُ, Am. 9. — *pl.* ظَعْنٌ L.

12; und ظَعَائِنٌ Z. 7. (ظَعَائِنٌ st. ظَعَائِن). Am. 87. 89.

ظَفْرٌ *pl.* أَضْعَارٌ, Klaue, Z. 38.

ظَلَّ bei Tage unaufhörlich mit etwas beschäftigt sein (*contr.* يَات), I. 67.

Mit folgendem *impf.* I. 12. T.

93. — IV bedecken, beschatten, L. 13. 35.

ظَلَّ *pl.* zu ظِلٌّ Schatten, L. 31.

ظَلَعَ hinken, L. 21.

ظَلَمَ *impf.* i unbillig sein, unrecht thun, Z. 39 57. An. 35. 36.

ظَلَمٌ Unbill, Ungerechtigkeit, T. 79.

Z. 39. An. 36. H. 69.

ظلام^٥ Finsternis, I. 40. L. 43. 44. 65.

مُظْلِمٌ^٥ finstere (Nacht), An. 10.

ظَمٌّ^٥ die Zeit zwischen den beiden Tränkungen der Kamele, Z. 40.

ظَنَّ^٥ meinen, mutmassen. فَلَا تَظُنِّيْ

ظَنِّيْ^٥ zweifle nicht daran! An. 8.

مَظَنَّةٌ^٥ Ort einer Mutmassung. فَمَظَنَّةٌ

.... منها وحاف so war der Ort, wo sie sich glaubte niederlassen zu können, W. ..., L. 19.

ظَهَرَ^٥ erscheinen, hervorkommen, Z. 15.

ظَهْرٌ — III zwei Kleider zugleich anlegen. *part.* مَظَاهِرَ سِمَطَىْ mit zwei Halsschnüren angethan, T. 6.

ظَهْرٌ^٥ Rücken, I. 18. H. 80. Oberfläche, T. 12. Am. 102. An. 20.

ظَهْرٌ قَرْدٌ holprige Bodenfläche,

ظَهْرٌ غَيْبٌ^٥ von ungewisser Ferne hor, L. 47.

ظَاهِرٌ^٥ sichtbar, äusseres; ظَاهِرُ الْيَدِ

Oberfläche der Hand, T. 1.

ع

عَبٌّ^٥, *pl.* أَعْبَاءٌ, Last, H. 71.

العَبْدُ^٥ Knecht, Slave, An. 27. —

n. pr. eines Mannes. — *pl.*

عِبَادٌ — العِبَادُ^٥ *n. pr.* eines Stammes, H. 71.

أَعْبَدُ^٥ *n. pr.* eines Mannes, T. 70.

مَعْبَدٌ^٥ *n. pr.* eines Mannes, T. 72. 94.

(مَعْبِدٌ *st.* مَعْبَدٌ).

مُعَبَّدٌ^٥ unterworfen, gezähmt; (rüdiger Kamelhengst), der mit Pech eingeschmiert ist, T. 54. مَوْرٌ مُعَبَّدٌ^٥ ausgetretener ebener Pfad, T. 14.

عَبْرَةٌ^٥ — عبر Thräne, I. 6. An. 68.

عَبَسٌ^٥ *n. pr.* eines Stammes, Z. 19.

عَبَسِيٌّ^٥ vom Stamme 'Abs.

عَوَائِسٌ^٥ *pl.* zu عَائِسٌ^٥ finster dreinblickend, An. 71 (عَوَائِسٌ *st.* عَوَائِسٌ).

عَبْلٌ^٥ dick. عَبْلُ الشَّوَى mit dicken Beinen, An. 21.

عَبْلَةٌ^٥ *n. pr.* einer Geliebten des Dichters 'Antara, An. 2. 4.

عَبْلَاءٌ^٥ Berg mit weissen Felsen, H. 50.

عَتَابٌ — عَتَابٌ^٥ *n. pr.* eines Mannes, Am. 63.

عَتَرَ schlachten, opfern, H. 69.

عَتَفٌ Vorzüglichkeit; edle Sorte, T. 35.

عَتِيفٌ edel; edle (Kamelin) T. 37. —

بَنُو عَتِيفٍ *n. pr.* einer arabischen

Tribus, H. 73. — *pl.*

عَتَافٌ vorzügliche, Z. 8. edle (Kamele), T. 14.

عَاتِفٌ alt, L. 59.

عَاتِكُ — عَوَاتِكُ, *pl.* zu عَاتِكَا, hoch-edle Frauen, H. 51.

عَثَلٌ — مَتَعَثَلٌ reich mit Früchten behangen (Palme), I. 35.

عَثْنُونٌ Kinnhaare, Kinnbart (des Kamels), T. 24

عَجِبٌ — IV Bewunderung einflößen, *c. l. p.* Z. 61. *وَالدَّجْنُ مُعْجِبٌ* der Regenschauer gefällt, wenn man ein schöngestaltetes Mädchen bei sich hat, T. 61.

عَجَبٌ Verwunderung. *فِيَا عَجَبًا* o wie ich mich da wunderte, I. 11.

عُجُوبٌ *pl.* zu عَجَبٌ Aussenseite, äusserster Teil eines Sandhügels, L. 41.

عَاجِزٌ, *pl.* أَعْجَازٌ, hinterer Teil, I. 45.

عَاجِلٌ *impf. a* eilen. *لَا تَعَجَّلْ عَلَيْنَا* dräng uns nicht, Am. 23. — II beschleunigen, Z. 28. Am. 32. 33. — IV zur Eile treiben; *عَاجِلٌ* (st. *مُعَاجِلٌ*) ohne sich zu beeilen, I. 23.

عَاجِلٌ *part.* eilig. *بِعَاجِلِ صَرْبَةٍ* mit raschem Schlag, An. 42. *بِعَاجِلِ نَعْنَةٍ* mit schnell geführtem Stoss, An. 48.

مُعَاجِلٌ *part. pass.* II beschleunigt (gekocht), I. 67.

عَجْمٌ — أَكْثَمٌ Nichtaraber, Barbar; abessinischer Hirt, An. 25.

عَدَلٌ — عَدَوِيَّةٌ adaulische (Schiffe), T. 4 (s. Comm.).

عَدَا — III *inf.* عَدَاةٌ übergehen von einem zum andern, I. 66 (es erjagte abwechselnd ein Antilopenmännchen und Antilopenweibchen), — V *inf.* تَعَدَّى unbillig, ungerecht sein, H. 65. 67.

عَدُوٌّ Feind, Z. 36. 58. L. 89. — *pl.*

أَعْدَاءُ Feinde, T. 74. Am. 57. H.

22. und

أَعَادٍ Feinde, An. 59.

عَدَاوَةٌ Feindschaft, T. 97.

عَدْبٌ süß, An. 13.

العُدَيْبُ *n. pr.* eines Ortes, I. 72.

عَادِبٌ *n. pr.* eines Ortes, H. 3.

تَعَدَّرْتُ عَلَىّ — عَدْرٌ sie zeigte
sich spröde gegen mich, I. 18.

عَدَارِي *pl.* zu عَدْرَاءُ Jungfrau, jun-
ges Mädchen, I. 11. 12. 63.

عَدَلٌ tadeln. — *part.*

عَادِلَةٌ Tadlerin, T. 59.

تَعَدَّلَ — *inf.* II tadeln, Tadel, I. 43.

عَرَدَ — II zurückbleiben, L. 33.

عَرَسٌ — عَرُوسٌ Braut, I. 61.

مَعْرَسٌ — مَعْرَسٌ مَرَجَلٌ — مَعْرَسٌ Ort, worauf
man den Kochkessel setzt, Kes-
selsitz, Z. 5.

عَرَصٌ — عَرَصَاتٌ *pl.* zu عَرَصَةٌ Fleck,
Platz (einer Behausung), I. 3.

عَرِضٌ — IV erscheinen, sichtbar
werden, Am. 22. — V *inf.* تَعَرَّضٌ
sich von der Seite zeigen, I. 25.

erscheinen, L. 9. sich ereignen,
L. 20 (so schneid ab die Seh-
sucht nach jemand, mit dem du
verbunden warst).

عَرِضٌ Würde, Mannesehre, T. 75.
Z. 51. An. 39. 74.

عَرِضٌ Seite, L. 34. عَرِضَ الشَّقَائِفِ an
der Seite, längs der Bergsättel,
L. 37.

عَرِضٌ Zufall. عَرِضًا ohne Absicht, un-
verhofft, An. 7.

عَوَارِضٌ *pl.* zu عَارِضَةٌ Seitenzahn, An. 14.

عَرَفَ *impf.* i kennen, erkennen, T.
35. 83. Z. 4. 6. Am. 73. An. 1.

عَرَفْنَا sie sind uns bekannt,
Am. 79.

مَعْرُوفٌ gut, Z. 51. 55. مَعْرُوفٌ مِنَ
الْقَوْلِ gute Nachrede, Z. 20.

عَرَفَجٌ *acanthus*, Bärenklau (eine
Pflanze), L. 32.

العِرَاقُ — عِرَاقٌ der 'Irak (Bezeich-
nung für das gesammte Gebiet
von der syrischen Wüste bis zum
kaspischen Meer), Z. 33.

فَتَعْرَكَكُمْ عَرَكَ <i>impf.</i> u reiben	عَسْرٌ schwierig, für jem. <i>c.</i> على, An. 6.
الرَحَى er wird euch zerreiben	عُشْبٌ <i>asclepias gigantea</i> (ein Baum),
wie der Mühlstein, Z. 31. — III	T. 62.
handgemein werden. — <i>inf.</i> عَرَاكَ	عَشْرُونَ zwanzig, Z. 4.
Handgemenge, T. 100. — VIII	عَشِيرَةٌ Stammesfamilie, Stammes-
gegenseitig drängen, T. 101.	angehörige, Tribus, I. 64. T. 54.
عَرْمَمٌ zahlreich, An. 45	Z. 18. L. 79. 87. 89.
عَرَانِبِينَ <i>pl.</i> zu عَرَانِبِينَ Anfang	ذُو الْعُشْبِيرَةِ <i>n. pr.</i> einer Örtlichkeit,
(irg. einer Sache). وَبِلَهُ عَرَانِبِينَ	An. 27.
in den ersten Anfängen seines	عَشْرٌ <i>pl.</i> zu عَشْرٌ zehnter Teil (irg.
Regengusses, I. 77.	einer Sache); Gewinnstück beim
عَرِيٌّ nackt sein; leer sein, L. 11. —	Maisirspiel, I. 22 (s. Comm.).
II entblößen. عَرِيٌّ رَسْمًا deren	مَعْشَرٌ Schaar, Volk, I. 24. L. 81. 85.
Spur offen liegt, L. 2.	Heerschaar, Am. 26.
عَرٌ selten, teuer, ausgezeichnet sein,	عَشْرُونَ <i>fem.</i> عَشْرُونَ sehr hart, Am.
L. 58.	58. 59.
عِزَّةٌ Macht, H. 23.	عِشَاءٌ — VI Unwissenheit simuliren,
عَزِيزٌ ausgezeichnet, mächtig, H. 37.	<i>inf.</i> تَعَاشَ, H. 65.
عِزْلٌ — أَعْرَلٌ zur Seite geneigt (vom	عِشَاءٌ Abend, I. 40. عِشَاءٌ eines Abends,
Schwanz des Pferdes), I. 60.	H. 19.
عَزَمٌ fest entschlossen sein zu etw. —	عِشَاءٌ Abend, An. 29.
<i>part.</i> العازمون Am. 98.	عِشَاءٌ am
عَسْبٌ — عَسِيبٌ Schwanzknochen,	Abend, I. 81. An. 24. (Wolke),
T. 17.	die sich abends entleert, L. 5.

عَشَوَاءُ, fem. zu أَعَشَى, kurzsichtige,

blinde Kamelin, Z. 49.

عَشَوَزْنٌ sehr hart, Am. 58. 59.

عَصَبٌ pl. zu عَصَبَةٌ Haufen, Schaar

(zwischen 10 und 40), Am. 49.

عَصْرٌ Zeit, H. 11 (zu einer Zeit, wo sich bereits der Abend näherte).

عَصَارَةٌ ausgedrückter Saft, I. 62.

عَصَمَ impf. i 1) schützen, verteidigen,

Z. 45. part. Am. 98. 2) gewinnen,

sich schadlos halten,

part. Am. 90.

عَصْمٌ, pl zu أَعَصَمَ, Steinböcke mit

weissgetupften Unterbeinen, I. 75.

عَصَامٌ Riemen eines Schlauchs, I. 48.

عَاصِمٌ n. pr. eines Mannes, T. 81.

أَعْصَامٌ pl. zu عَصِيَّةٌ Halsband. فَاثَلًا

(Hunde) mit trockenen

Halsriemen, nach and. Erkl. mit

trockenen Bäuchen, also «schlank-

bäuchige», L. 49.

مِعْصَمٌ Handgelenk, Z. 2. An. 50.

عَصَا, pl. عَصِيٌّ, Stock, Z. 13. Sattel-

holz, L. 13.

عَصَى nicht gehorchen, c. acc., Z. 56.

sich widersetzen etw. zu thun, c. أَنْ,

Am. 25. إِذَا عَصِينَا wenn gegen

uns rebelliert wird, Am. 98. — inf.

عَصِيَانٌ Sträuben, L. 26.

عَصَّ beissen, c. بَ rei, Am. 58 (vom

Biegwerkzeug, welches in das

Lanzenrohr eingreift, um es ge-

rade zu richten).

عَصَبٌ schneidiges, scharfes (Schwert),

T. 84. 88.

عَضُدٌ Oberarm; Oberschenkel, T. 25.

مِعْصَدٌ schwertförmiges Werkzeug

zum Fällen der Bäume, T. 85.

عَطْرٌ wohlriechendes Gewürz, Z. 19.

عَطَفَ sich hinneigen zu jem. c. ل,

An. 30.

عَطَفٌ pl. zu عَاطِفٌ den Hals (gra-

ziös) biegend, neigend, L. 14.

عِطْلٌ — عِطْلٌ langhalsige (Kamelin),

Am. 14.

عَطَا impf. u zugreifen, (mit den

Fingern) erfassen, I. 39. — IV

geben, Z. 64. L. 79.

عَظِيمٌ Waidpflanze, Waid; Indigo,

An. 54.

عَظُمَ *impf.* u gross sein, Z. 22 (يَعْظُمُ
st. يَعْظُمُ).

عَظِيمٌ gross, Z. 22. عَظِيمَةٌ grosse sc.

Aufgabe, L. 78.

عَظْمٌ *pl.* zu عَظْمٌ Knochen, L. 67.

مَعْظَمٌ wichtige Angelegenheit, Un-
heil, Z. 45 (بِمَعْظَمٍ st. مَعْظَمٍ).

عَفَّ *impf.* i sich enthalten, An. 46

وَنَعَفَ عَنْهُمْ wir ziehen sie nicht
zu einer Leistung heran, Am. 34.

عَفَّرَ — II im Staub wälzen, *part.*

مَعْفَرٌ L. 38.

عَفَا *impf.* i verwischt sein, I 2.

عَفَا عَيْنَا وَوَدَّاعَاتِ الدِّيَارِ verschwunden sind
die Wohnstätten L. 1. Zu Z. 39

s. IV. — II verwischen. نَعَفَى

عَفَا عَيْنَا وَوَدَّاعَاتِ الدِّيَارِ geholt werden die Wun-
den, Z. 23. — IV unversehrt

erhalten; وَلَا يَعْفِيكَ مِنْ أَلْدَلِّ

(und wer) sie, d. i. seine Person,
nicht frei hält vor Erniederung,

Z. 59 am Text يَعْفِيكَ loch ist

die IV. Form vorzuziehen).

عَفَا Staub, H. 41.

عَقْفُ — العَقِيفُ *n. pr.* einer Ört-
lichkeit, H. 8.

عَقُوفٌ *inf.* Unverträglichkeit, Z. 21.

يُعَاقِبُ بِظُلْمِهِ — III bestrafen. عَابَ
so bestraft er die erlittene Un-
hill, Z. 39.

عَقَدَ *impf.* i knüpfen, verknüpfen,

festbinden, Am. 66. *inf.* عَقَّدَ

L. 55. عَقَدُوا تَمِينًا (st. يَمِينًا)

sie haben einen Eid geleistet,

Am. 67. — IV dick kochen, ein-

kochen. *part.* مَعْقَدٌ durch Ko-

chen verdichtet, An. 32.

عَفَّرَ verwunden, I. 14. (einem Ka-

mel oder Pferd) die Fusssohlen

durchschneiden, I. 11.

عَاقِرٌ unfruchtbar(e Kamelin), L. 74.

عَصَصَ -- عَصَصَ *pl.* zu عَصَصَةً Haar-

locke, I. 36.

عَقَلَ *impf.* i Sühnegeld bezahlen für

jem *v. dupl. acc.* Z. 44.

عَدَّ مَالَهُ ganz vorzügliche Sache

.. عقيلةٌ مالٌ das wertvollste des Besitzes, T. 66
 عقيلةٌ شيخٌ der wertvollste Gegenstand eines Scheichs, T. 89.

عَقْنَقْلٌ Sandhäufung, I. 29.

عَكَرَ — VIII sich von der Flucht wieder zum Angriff wenden, L. 50.

عَكَفَ verweilen, stehen bleiben bei jem., c. على; part. عَاكِفٌ, Am. 27.

عَلَّ — IV einen zweiten Trunk reichen, L. 61 (damit ich zum zweiten Mal von ihm zu trinken bekäme). — II immer wieder zu trinken geben; fortwährend weitere Früchte pflücken; — part.

مُعَلَّلٌ wiederholt gepflückte Frucht, I. 15 (cf. جَنَى).

عُلُوبٌ, pl. zu عَلَبٌ, Spuren; Eindrücke (des Sattelriemens), T. 27.

عَلَقَ — II aufhängen, anhängen an, c. على, T. 62. عَلِقْتُهَا عَرَضًا ich war unverhofft von Liebe zu ihr entbrannt, An. 7.

العَلَّاقُ n. pr. eines Mannes, H. 81.

المُعَلَّقَةُ die Mu'allaka.

عَلَقَمٌ Koloquinthe, An. 36.

عَلَقَمَةٌ n. pr. eines Mannes, Am. 61.

عَلِمَ impf. a wissen, T. 63. Z. 27.

29. 48. Am. 12 (تَعَلَّمِينَ st. تَعَلَّمِينَا).

40. 52. 74. 94 (c. بَأَنَّ dass). An.

35. 40. 43. H. 34. 55. 68. —

وَأَعْلَمِي bring in Erfahrung, An.

58. لَوْ عَلِمَ الْكَلَامُ wenn es zu reden

verstanden hätte, An. 69.

pass. bekannt sein, Z. 60. -- inf.

عَلِمَ wissen, Z. 48.

عَلَامٌ guter Kenner (einer Sache), L. 84.

أَعْلَامٌ pl. zu عَلَمٌ Fahne, L. 64.

أَعْلَمٌ (Kamel) mit gespaltener Oberlippe, T. 37. An. 41.

مُعَلَّمٌ Zeichen. لَبَسَ مَعْلَمٍ (st. بِمَعْلَمٍ) (Garten), welcher nicht mit Fussspuren gezeichnet ist, An. 15.

مُعَلِّمٌ part. IV مُعَلِّمِينَا (st. مُعَلِّمِينَ)

Reiter, die ihre Pferde für die Schlacht mit einem Kennzeichen versehen, Am. 83.

<p>مُعَلَّمٌ gezeichnet, mit einem Zeichen versehen, An. 51 (Fährich, der durch einen Tapferkeitsorden ausgezeichnet ist). An. 37 (Denâr).</p> <p>عَلَا betäubt sein; vor Schmerz betäubt sein, L. 45.</p> <p>عَلَا <i>impf. u</i> hoch sein, L. 6 (hochgewachsen sind die Zweige der A.-Pflanze). auf, über etwas sein, <i>c. acc.</i> L. 42. <i>c. ب</i>, Z. 8. hinaufsteigen, hinaussteigen, <i>c. acc. loci</i> Z. 9. L. 26. 64 مَا تَعَلَّ بِانَا مَي مَا تَعَلَّ بِانَا so oft (der Wein) mit Wassergemischt wird, T. 59. عَلَوْتَهُ بِمُهْنَدٍ ich durchstich ihn mit einem indischen Schwert, An. 55. — VIII erhaben sein, emporragen, Am. 36 (بَعْتَلِبِينَ <i>st.</i> بَعْتَلِبِينَ).</p> <p>عَلٍ ober, oben befindlich. مِنْ عَلٍ von oben, I. 3.</p> <p>عَلَى <i>prop.</i> über, oberhalb, zu, vor, gegen, wegen, von, <i>passim.</i> عَلَى مَا weshalb, T. 70. عَلَى نَرٍ حَالٍ in jeder Lage, Z. 17. عَلَى vor</p>	<p>mir, vor meinem Angesicht. I. 5. T. 2.</p> <p>عَلَاءٌ Erhabenheit, H. 33.</p> <p>عَلَاءٌ Ambos, T. 30.</p> <p>العَلْيَاءُ Anhöhe, Z. 7. H. 6. العَلْيَاءُ <i>n. pr.</i> einer Örtlichkeit, H. 42.</p> <p>عَلَى Höhe. إِلَى العَلَى nach oben, I. 36.</p> <p>عَلِيَا فِي عُلْيَا مَعَدَّ — عَلِيَا ten von Ma'add, Z. 22.</p> <p>عَوَالٍ <i>pl.</i> zu عَلِيَّةٌ oberer Teil des Lanzenschaftes, Z. 56.</p> <p>عَالِيٌ hoch. فِي مَعَالِيٌ an einem hohen (Körper), T. 26</p> <p>عَمٌّ allgemein sein. نَعَمُّ أَنَاَسِدٍ wir geben all den unsrigen, Am. 34.</p> <p>عَمٌّ Oheim (väterlicherseits), An. 62.</p> <p>عَمِّيٌ mein Vetter, T. 69.</p> <p>عَمِّمٌ erlauchte Oheime besitzend, I. 64.</p> <p>عِمَادٌ — عِمَادٌ Zeltstangen, Am. 41.</p> <p>مُعَمَّدٌ <i>part. pass</i> II wohlgestütztes (Zelt), T. 61</p> <p>مُنْعَمَدٌ mit Vorbedacht handelnd, T. 91 (مُنْعَمَدٌ <i>st.</i> مُنْعَمَدٌ).</p>
--	---

عمر — II *pass.* lange leben, Z. 49.

عمر⁵⁰ Leben. Mit ل als Schwurformel
gebr. z. B. لَعْمَرِي so wahr ich
bin! Z. 34. لَعْمَرُكَ T. 68. 99. Z.
42. لَعْمَرُ أَبِيكَ bei deinem Vater!
An. 7. Lebenszeit; عَمْرًا lange
Zeit, An. 61.

عمر⁵⁰ *n. pr.* eines Mannes. T. 81. Am.
5. 6. 54. 55. 57. H. 21. 47. 63.

عَمِيرِي vom Stamm 'Âmir.

وعم⁵¹ s. u.

عَمِي blind sein.

عَم blind, Z. 48 (عَم st. عَم).

عَمَاء hochgethürmte dichte Wolke,

H. 25.

عَمَائِيَّة *pl.* عَمَائِيَّة, Verirrung, I. 42.

عَمِيَاء *fem.* zu أَعْمِي blind, H. 14.

عَنْ *praep.* von, von weg, von her,
seitens, *passim.* مَقَارَعَةَ بَنِيهِمْ عَنْ
بَنِينَا indem wir gegen ihre Söhne
kämpften, um sie von den unsri-
gen abzuhalten, Am. 48. عَنْ
حَامِي التَّكْفِيْقَةِ (indem ich das
Panzerhemd) dem Fahnenträger

vom Leib (riss), An. 51. عَنْ وَصَحِ
weg von den Zähnen, so
dass diese sichtbar w. An. 62.
وما هو عنها nicht ist das, was
ich von ihr (der Fehde) erzähle,
(unglaublich), Z. 29. وَلَكِنِّي عَنْ
وَلَكِنِّي عَنْ مَا فِي غَدِ عَمِ
hingegen bin ich blind und kann nicht vor-
aussehen, was der morgige Tag
bringen wird, Z. 48. عَنْ تَقْضِي
nachdem sie ein Arbeitskleid an-
gezogen, I. 38. عَنْ يَمِينِي zur
Rechten, Z. 14. Zu H. 69 s.
Comm.

عَنْ in Sicht kommen. لَنَا فَعَنْ es
begegnete uns, I. 63. -- *inf.*

عَنْ Ereignis, H. 69.

عَنْ Zügel, L. 69. — *pl.*

عَنْ Zügel, Am. 27.

عَنْ *n. pr.* des Dichters der sech-
sten Mu'allaka. عَنْ (st. عَنْ)
Antara! An. 66.

عَنْ *praep.* zur Seite, neben, bei,
I. 6 T. 11. 80. 100. Z. 60. L. 72.

82. An. 46. H. 21. 47. **عِنْدَهُ** dort,
T. 101.
عُنُودٌ Heertruppe, H. 59.
عَنْدَلٌ grossköpfiges (Kamel), T. 26.
عَنْدَمٌ Drachenblut, An. 42.
عَنْبِيَّةٌ *n. pr.* einer Geliebten
des Dichters Imru'u 'l-kais, I. 13
(**عَنْبِيَّةٌ** st. **عَنْبِيَّةٌ**).
عَنْبِيَّةٌ *n. pr.* einer Ortlichkeit,
An 9.
عَنْصَلٌ *scilla*, Moerzwiebel, I. 81.
عَنِيقٌ — **عَنِيقٌ** ungestüm und aus-
dauernd (beim Reiten), I. 57.
عَنْقٌ Hals; *pl.* **أَعْنَاقٌ** in **فَتَايَ**
n. pr. einer Ortlichkeit, H. 3.
عَنَا ängstigen. *pass.* H. 15. zurück-
gehalten sein, *inf.*
عَنَاةٌ Gefangenschaft, II. 58.
عَنِيتُ *impf. i* meinen, H. 56. **عَنِيتُ**
ich war gemeint, T. 42.
عَهْدٌ besuchen, mit jem. zusammen-
kommen; **مَنْ عَهَدْتُ عَلَيْهَا** (nicht
sche ich jene Person). die ich
sonst hier getroffen, II 5.

عَهْدٌ, *pl.* **عَهْدٌ**, Vertrag, Bündnis,
Am. 83. H. 66. Zusammenkunft;
عَهْدِي بِهِ mein Zusammentreffen
mit ihm (dem Gegner), An. 54.
بَعْدَ عَهْدٍ لَنَا nach unserm Zu-
sammensein, H. 2. Zeit; **بَعْدَ عَهْدٍ**
أَنِيْسَهَا seit sie (die Stätten) ihr
ehemaliger Bewohner verlassen
hat, L. 3. **مِنْ كُلِّ تَعَادَمٍ عَهْدٌ**
Spuren verlassener Wohnstätten,
deren Zeit längst vorbei ist, An.5.

عَهْنٌ Wolle, Z. 12.

عَاجٌ Elfenbein, Am. 15.

عَوَجَةٌ schlanke (Kamelin), T. 11.

عَادٌ *impf. u, inf.* **عَوَدٌ** zurückkehren.

عَدْنَا وَعَدْتُمْ wir kamen wieder
(mit neuer Bitte) und ihr gabt

wieder, Z. 64. immer wieder nach
etwas sehen, es hüten; .. **يَعُوْدُ**

.. **بَيَّضَ** (Strauss), der immer wie-
der zu seinen Eiern zurückkehrt
und darüber wacht, An. 27.

عَدٌ **أَد**, ein alter untergegangener
arabischer Stamm, Z. 32.

عَوْدٌ *inf.* Wiederholung; العَوْدُ i. S. v. der wiederholte Schwerthieb,

‡. 85.

عَوْدٌ Holz, H. 8.

عَادَةٌ Gewohnheit, L. 33.

عَوْدٌ *pl.* zu عَائِدٌ Krankenbesucher,

‡. 58.

عَوْدٌ, *pl.* zu عَائِدٌ, (Antilopen), die eben erst geboren haben, L. 7.

عَارٌ — VI gegenseitig ausborgern; عَارَ تَعَاوَرَهُ الكُمَاةُ (Pferd), welches die Streiter abwechselnd zu verwunden streben, An. 44.

عَوْرَةٌ Ritze, Spalt; عَوْرَاتُ التُّغُورِ die ungeschützten Stellen der feindlichen Grenzen, L. 65. Scham; عَوْرَانِهِ alles davon, wovor man sich schämen muss, ‡. 100.

عَوَارٌ *pl.* zu عَائِرٌ; عَوَارُ القَدَى alles, was das Auge verletzt (Staub, Asche, Grashalm), Augensplitter, ‡. 33.

عَوَصَاءٌ — عَاصٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, H. 42.

عَالَ — II Vertrauen auf etwas setzen; heulen. — *part. pass.*

مُعَوَّلٌ I. 6 (giebt es denn bei verwischter Spur etwas, worauf man sein Vertrauen setzen kann? oder: giebt es beim Anblick einer verwischten Spur etwas zu heulen? *sc.* ich meine doch!)

عَامٌ schwimmen. ‡. 39.

عَامٌ Jahr, L. 88.

عَانَ — IV helfen, L. 80. — X um Hilfe flehen gegen, *c.* عَلَى, H. 9.

عَوَى *impf. i* heulen, I. 50. (von wilden Tieren) I. 49. — *inf.*

عَوَاءٌ Heulen, Geheul, H. 34 (عَوَاءٌ *st.* عَوَاءٌ).

مُعَاوِيَةٌ *n. pr.* eines Mannes, Vaters des Dichters Antara.

عَيٌّْ zu schwach, einer Sache nicht gewachsen sein, *c.* ب, Am. 45. —

IV müde sein; أَعْيَتْ... أَنْ تَلْبِنَا

(unsre Lanze) sträubte sich dagegen, zu erweichen, Am. 57.

عَب — عِيَابٌ *pl.* zu عَيْبَةٌ Kleider-
korb, I. 79.

عِيرٌ Esel, I. 49. H. 18.

عَاشَ *impf. i* leben, Z. 47.

عَاشَ Leben, T. 67.

عَيْطَلٌ s. u. عَطَلٌ.

عَالٌ — مَعِيلٌ einer, der eine grosse
Familie (zu ernähren) hat, I. 49.

عَامٌ — VIII das bessere Teil nehmen;
يَعْتَنَمُ الْكِرَامَ (der Tod) sucht sich
die Edeln aus, T. 66.

عَيْنٌ Auge, I. 9. 22. 68. T. 32. Z.
11. H. 32. بَعَيْنَيْكَ unter deinen
Augen, indem du zusahst, II. 6.
بَعَيْنِي unter meiner Aufsicht, I.
69. — *pl.*

عُيُونٌ Augen, Am. 11 (العُيُونَا st.
العُيُون). 13. II. 24.

عَيْسٌ *pl.* zu أَعْيَسٌ, grossäugige
(Antilopen), Z. 3. L. 7.

عَبَّ Ende, Ausgang. غَبَّ السُّرَى am
Ende der nächtlichen Reise,
An. 23.

غَبَطَ — غَبِيطٌ Kamelsänfte für Wei-
ber, I. 14. صَاخِرَاءُ الْغَبِيطِ *n. pr.*
eines Thals, I. 79.

غَبْرٌ — غَبَارٌ Staub, I. 56.

غَبْرَاءُ *fem.* zu أَغْبَرٌ staubig. H. 76
(vom Schlachtfeld). غَبْرَاءُ staubi-
ges unfruchtbares Jahr, H. 57.

بَنُو غَبْرَاءَ i. S. v. die Armen, T. 55.

غُبْسٌ *pl.* zu أَغْبَسٌ aschgrau, L. 38.

غَتَا — غَتَاءٌ alles, was ein Giessbach
mit sich bringt, Geröll, I. 78.

غَدَرَ *impf. i* treulos handeln, H. 73. —
III zurücklassen, L. 11. An. 1.
وَعُدِرَ er wurde tot zurückgolas-
sen, L. 52.

غُدْرٌ statt غُدْرٌ *pl.* zu غُدِيرٌ Weiher,
Am. 78.

غَدَائِرٌ *pl.* zu غَدِيرَةٌ Haarlocke (des
Weibes), I. 36.

غَدَفَ — IV den Schleier herablas-
sen, An. 34 (wenn du dich einem
andern zeigst und mir nicht, ...).

غَدَا am Morgen kommen, ausziehen,
L. 48. 63. — VIII am Morgen

aufbrechen, I. 52. **تَرُوحُ وَتَغْتَدِي**
 (Kamelin), welche abends und
 morgens auf den Beinen ist, T. 11.
غَدًا morgiger Tag. **غَدًا** morgen, T. 63.
 Am. 12. **غَدًا** في morgen, Z. 48.
غَدًا بَعْدَ übermorgen, Am. 12.
غَدِي mein nächster Tag.
غَدَاةٌ Morgen, früher Morgen (zwi-
 schen Dämmerung und Sonnen-
 aufgang. I. 4. L. 62. Am. 68. 79.
غَدَاةٌ früher Morgen. **غَدَاةٌ** am frü-
 hen Morgen, I. 78. T. 3.
غَدِيَّةٌ ziemlich früh morgens, I. 80.
غَادٌ Wolke, die sich des Morgens
 entleert, L. 5.
مُغَدِمٌ لِحُقُوقِهَا — **غَدِمٌ** einer, der
 gegen ihre Rechte mit Willkür
 schaltet, L. 79.
غَدَا nähren, I. 32.
غَرَّ bethören, I. 20. — *inf.* **غُرُورٌ**
 meuchlings überfallen, H. 46.
غَرَّةٌ Sorglosigkeit, L. 39. An. 59.
غَرٌّ *pl.* zu **أَغْرٌ** berühmt, Am. 25.
 weiss, T. 28.

مَنْ يَغْتَرِبُ — VIII fremd sein. **غَرِبٌ**
 wer auf der Wanderschaft ist, Z. 58.
غَرَبٌ *pl.* **غُرُوبٌ**, Schärfe und Glanz der
 Zähne, An. 13.
غُرَابٌ Rabe, An. 12.
غُرَبَاءُ *pl.* zu **غَرِيبٌ** fremd. **غُرَبَاءُ** ihre
 (der Wohnstätte) fremden Besu-
 cher, L. 70.
غَرْدٌ summend, An. 18.
غَرَقَى — **غَرِقَى** *pl.* zu **غَرِيقٌ** unterge-
 taucht, I. 81.
غَرَامَةٌ — **غَرَامَةٌ** Strafe, Geldstrafe, Z. 24.
غَرَاءٌ — **غَرَاءٌ** Verläumdung, H. 22.
غَزَلَانٌ *pl.* zu **غَزَالٌ** Gazellen-
 junges, An. 60.
مَغْرَلٌ weibliche Spindel, I. 78.
غَزَا einen Eroberungszug unterneh-
 men, einen feindlichen Einfall
 machen, H. 40. **غَزَائِهِمْ** ihr An-
 führer beim Überfall, H. 70.
غَسَلَ waschen. **فِيْغَسَلُ** so dass es
 (das Ross) von Schweiß getriefft
 hätte, I. 66.
غَسَّانٌ — **غَسَّانٌ** Gassân, H. 61.

غَشِيَ *impf.* u kommen, sich begeben,
c. *acc.* An. 46. إِذَا غَشِينَا wenn man
auf uns zukommt, Am. 35.

غَضِبَ — غَضُوبٌ (Kamolin) mit fin-
sterer Miene, An. 33.

غَضَبِي *f. m.* zu غَضَبَانٌ orzürnt, An. 30.
غَضَفٌ *pl.* zu أَغْضَفُ (Hund) mit her-
abhängenden Ohren, L. 49.

غَضُنٌ *pl.* غَضُونٌ, Runzel, Falte, Am.
76. غُضُونُهُنَّ ihre (der Panzer)
Falten, Am. 78.

غَضًا Name eines Baumes (eine Ta-
mariskenart). سَيْدُ الْغَضَا Gadā-
Wolf (ein gefürchteter Wolf), T. 60.

مَغْفَرٌ — مَغْفِرٌ *pl.* zu مَغْفَرٌ Ringelhelm,
L. 82.

غَفَلَ — IV vernachlässigen, T. 72.

غَلَّ — IV Ernteertrag liefern, Z. 33.

غُلٌّ Halsfessel, H. 58.

غَلِيلٌ heftiger Durst, H. 80.

غَلَبٌ feistnackige (Löwen), *pl.* zu
أَغْلَبُ, L. 71.

تَغْلَبِي vom Stamm Taglib.

غَلَّتْ mischen mit etw. c. ب, L. 32.

مَغَالِقٌ *pl.* zu مَغْلَقٌ Spiel-
pfeil, L. 73 (مَغَالِقٌ st. مَغَالِقٌ).

غُلَامٌ — غُلَامٌ *pl.* غُلَامَانٌ, Knabe, Jüng-
ling, junger Mann, I. 57. Z. 32.
L. 86.

الْغَيْلِمُ *n. pr.* eines Brunnens, An. 9.

غَلَا *impf.* u ausschreiten gegen jem.,

c. عَلَى, H. 16. — IV um hohen
Preis kaufen; أَغْلَى السِّبَاءَ indem
ich teuer einkaufte, L. 59. —

VI in تَغَالِي لَحْمِهَا die Kamelin
hat nur mehr wenig Fleisch, L. 23.

أَغْلَاءٌ *pl.* zu غَلَّ wertvoll, zart, H. 62
(أَغْلَاءٌ st. أَغْلَاءٌ).

غَلَّى sieden. مَرَجَلٌ غَلَّى das Brodeln
eines Kessels, I. 55.

غَمٌّ — غَمَّةٌ Wehmut, T. 99.

غَمَامٌ dunkle Wolken, L. 42.

غَمْرَاتٌ *pl.* غَمْرَةٌ — غَمْرٌ,
Kampfgewühl, An. 63.

غَمَارٌ *pl.* zu غَمْرٌ Wasserstrudel,
Z. 40.

غَمَّرَ einen Lanzenenschaft gerade rich-
ten, Am. 59.

غَمَصَ — IV ein Auge zudrücken,

i. S. v. schweigen, H. 32.

غَمَغَمَ — II *inf.* تَغَمَّغَمَ wildes Geschrei,

An. 63.

غَنَمَ *impf. a* als Beute fortführen, H. 70.

غَنَّمَ Beutemacher; غَنَّمَهَا einer, der sie erbeutet, L. 80.

عِنْدَ الْمَغْنَمِ *pl.* مَغَانِمُ Beute, Z. 25. مَغْنَمٌ

wenn Beute gemacht wird, An 46.

غَنَى *impf. a, inf.* غَنَاءٌ und غَنَى, zu-

frieden sein, etwas entbehren

können, *c.* غَانَ *part.* غَانَ, T. 47

(wenn du den Becher entbehren

musst, so entbehre ihn gelas-

sen!). — IV in der Redensart

أَغْنَى غَنَاءَهُ jem. entbehrlich ma-

chen. لَا يَغْنَى غَنَائِي (einer), der

nicht im Stande ist, meine Stelle

auszufüllen, T. 95. — X entbeh-

ren können. يَسْتَعْنِ عَنْهُ so glaubt

man ihn entbehren zu können,

Z. 52.

غَنِيٌّ Reichtum, I. 50.

غَانِيَةٌ Weib, welches so schön ist,

dass es des Schmucks entbehren

kann, An. 41.

غَارٌ — غَارَةٌ feindlicher Reiterüberfall,

Am. 50.

غَوَارٌ feindlicher Einfall, H. 34.

غَوْرٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, L. 1.

غَوِيٌّ irrend, T. 64.

غَوَايَةٌ Irren, Verirrung, I. 27.

غَايَةٌ — غَايَةٌ Abzeichen, Fahne; La-

denschild, L. 58. — *pl.* غَايَاتٌ

An. 52.

عَنْ غَابٍ *inf.* غَيْبٌ verborgen sein. عَنْ

ظَهْرِ غَيْبٍ von ungewisser Ferne

her, L. 47.

غَابَةٌ Rohr-, Wasserpflanzengebüsch,

L. 35.

غَيْثٌ Regen, der sich weithin er-

giesst, An. 15.

غَادٌ — أَغْيَدٌ zarter, vegetationsrei-

cher (Boden), T. 15 (أَغْيَدٌ st.

أَغْيَدٌ).

غَيْرٌ Veränderung, Verschiedenheit;

Anderes. Mit folgendem Genitiv

des Substantivs oder Suffix ver-

bunden: anders als, etwas anderes als, verschieden davon, nicht das, was, T. 41. An. 8. **أَمْرًا هُوَ غَيْرُهُ** (wenn mein Vetter) ein anderer Kerl (wäre), als er es thatsächlich ist, T. 77. **غَيْرُنَا** ein anderer als wir, Am. 99. **عَلَى غَيْرِ شَيْءٍ قُلْتُهُ** nicht wegen etwas, was ich gesagt habe, T. 72. Mit Genitiv des Adjectivs oder Particips: nicht, un- (= griech. α privativum), z. B. **غَيْرِ مُؤْتَلٍ** unablässig, I. 43. **غَيْرِ أَحْلِهِ** einer, der dessen nicht würdig ist, Z. 55. **غَيْرِ مُحَلَّلٍ** nicht verunreinigt, I. 32. **غَيْرِ مُرْسَلٍ** nicht zur Weide gelassen, I. 69. **غَيْرِ مُعَاجِلٍ** ohne sich zu beeilen, I. 23. ferner I. 31. 39. An. 61. — **غَيْرِ أَنْ** nur dass, nur deshalb weil, T. 72. H. 9. — **غَيْرِ تَغْمُغٍ** ohne wildes Geschrei, An. 63. **بَغَيْرِ تَبَسُّمٍ** ohne freundlich zu lächeln, An. 53. **فِي غَيْرِ بِرٍّ** ohne Pietät, Am. 42.

غَاظٌ — V *inf.* **تَغِيظٌ** zornentbrannt sein, H. 24.

غَيْظٌ — **غَيْظٌ** *n. pr.* einer arabischen Tribus, Z. 18.

ف

فَ copulative Partikel der Gradation: und, ferner, hierauf, nachher, also, daher, denn, *passim*.

رَبِّ *v. i.* **وَ** gebraucht wie **رَبِّ** *v. i.* **وَ** ... **قَمِيْلِكَ** so manche gleich dir...!, I. 16.

فَوَادٌ — **فَوَادٌ** Herz, I. 42. Z. 62.

فَالٌ — **مُفَاتِلٌ** Fīālspieler (**فَاتِلٌ** ein Knabenspiel), T. 5.

فَامٌ — **مُفَامٌ** geräumiger (Kamelsattel), Z. 15.

فَتٌّ — **فَتِيْتٌ** zerstoßen, zerbröckelt, I. 38.

فَتَاتٌ kleines Stück. **فَتَاتُ الْعَيْنِ** die Wollstückchen (zum Ausputz der Kamelsänfte), Z. 12.

فَتَقٌ — **فَتَاقٌ** *n. pr.* einer Landschaft, H. 3.

قَدَلَ *inf.* قَدَلٌ ein Seil drehen, T. 25.

— II festdrehen.

مَقْتَلٌ gut gewobener (Stoff), I. 12.

gut gedrehter (Docht), I. 71.

أَقْتَلُ — مَرَقَانِ أَقْتَلَانِ Kniee, die nach aussen abstehen, T. 22.

قَتِيٌّ junger Mann, Mann, T. 42. 68.

101. Z. 62. 63. vornehmer Mann, T. 58.

لَيْسَ فَاخِشٌ — فَاخِشٌ übermässig.

بِغَاخِشٍ nicht zu langer (Hals),

I. 34. الْفَاخِشُ der schmutzige Geizhals, T. 66.

قَاخِلٌ, *pl.* فُخُولٌ, Hengst, L. 25.

فَحِيمٌ — فَحِيمٌ tiefschwarz, kohlschwarz, I. 35.

فَاخِذٌ Oberschenkel, T. 19.

فَاخَرَ *impf. a* an Ruhm übertreffen, *c.* عَلَى *pers.* L. 72.

مَقْدَمٌ — مَقْدَمٌ (Glas) mit einem Seibkorb versehen (مَقْدَمٌ Sieb), An. 38.

قَدْنٌ hohe Burg; bildl. zum Vergleich einer Kamelin, An. 3.

فَدَى *impf. i* loskaufen, T. 40. —

VIII sich loskaufen, T. 40 (könnte ich dich doch von ihr (der gefährvollen Reise) loskaufen, während ich mich loskaufe!). *part.*

مُقْتَدٍ *st.* مُقْتَدٍ, T. 78.

فَرِيٌّ — فَرِيٌّ Antilopenjunges, L. 37.

مَقْرٌ (Pferd) geeignet zu rascher Flucht, I. 53.

فَرْجٌ — II zerspalten; لَقْرَجٌ كَرَبِيٌّ der hätte gewiss meine Betrübniß zerstreut, T. 77.

فَرْجٌ Spalte, Ritze; Hinterbeinspalt (des Pferdes), I. 60. Schamteil, L. 48. — *pl.* فُرُوجٌ (Panzer-)fugen, An. 51.

أَفْرَدْتُ أَفْرَادًا... IV allein lassen; ... ich war vereinsamt wie..., T. 54. — *part. pass.* مَقْرَدٌ T. 35 (مَقْرَدٌ *st.* مَقْرَدٌ).

فَرْدَةٌ *n. pr.* eines Berges, L. 18 (فَرْدَةٌ *st.* فَرْدَةٌ).

فَرَسٌ, *pl.* أَفْرَاسٌ, Pferd, An. 84.

فَارِسٌ, *pl.* فَوَارِسٌ, Reiter, L. 87. An. 34.

فَارِسِيٌّ persisch, H. 56.

فِرَاشٌ Bettdecke, Bett, I. 38.

فِرَاصٌ — قَرِيصَةٌ, *pl.* قَرَائِصُ, Seitenteil zwischen Schulter und Hüfte, T. 101. An. 41.

فَرَطٌ — II etwas unbeachtet lassen, verpassen, ohne Umsicht verfahren, L. 54.

فُرُطٌ linkes Ross, L. 63.

فَرَعٌ — IV hinansteigen; erhöhen. أَفْرَعَتْ لَهَا كَتِفَاهَا hochgeworfen sind ihre Schultern, T. 26.

فَرْعٌ Zweig; (weibliches) Haar, I. 35. — *pl.* فُرُوعٌ Zweige, Zweigspitzen, L. 6.

فَرَقٌ — III sich von etwas trennen. *inf.* فَرَأَى Trennung, An. 10. فَارَقَتِ الْجُفُونَا (die Schwerter) haben sich der Scheiden entledigt, Am. 91. — V getrennt sein; *inf.* تَفَرَّقَ Trennung, Am. 9.

فَرَقْدٌ Antilopenkalb, T. 33. (فَرَقْدٌ *st.*)

فَرُودٌ Follgewand, An. 27.

فَرِيٌّ — V gespalten, zerspalten sein,

Z. 40 (Kampfgewühl, das gespalten war mit Waffen und Blut).

فَزَعٌ *impf.* a erschrocken sein, L. 82.

— IV schrecken, Schreck einjagen, Z. 37. H. 11.

فَسَدٌ — IV zu Grunde richten; vergeuden. *part.* مَفْسِدٌ *st.* مَفْسِدٌ, T. 64.

فَشَا *impf.* u sich ergiessen, sich verbreiten über, c. عَلَى, Am. 39.

فَصَلٌ — II zerteilen. — *part. pass.* كَالْحِزْبِ مَفْصَلٌ zerteilt, abgeteilt. الْمَفْصَلُ بَيْنَهُنَّ wie die (weiss und schwarz) gestrichelten jemenischen Muscheln, I. 64. الْفَيْشَاحُ الْمَفْصَلُ Gürtel, der mit goldgefassten Edelsteinen besetzt ist, I. 25.

فَضٌّ zerbrechen, z.B. ein Siegel, L. 59.

فَضْلٌ — V das Mifḍal (c. i. ein ärmelloses Arbeitsgewand) anziehen, I. 38. — *part.* الْمُتَفَضِّلُ der, welcher ein Mifḍal anhat, I. 26.

فَضْلٌ Vorzüglichkeit, Vortrefflichkeit,

Z. 52. L. 80. Bethätigung der Vortrefflichkeit, Z. 52.
 أَفْضَلُ vorzüglicher ... أَفْضَلُ مِنَ der vorzüglichste, welcher..., H. 28.
 قَاصًا weites Gefild, L. 7.
 فَطَمَ *impf. i* die Milch entziehn, entwöhnen, Z. 32.
 فَطَامَ Entziehung der Milch, Entwöhnung, L. 46. Am. 104.
 فَاطِمَةُ *n. pr.* einer Geliebten des Dichters Imru'u 'l-kais. أَفْطِمَةُ *st.* أَفْطِمَةُ Faṭima!, I. 19.
 فَطَع — IV zu schwach sein, einer Sache nicht gewachsen sein, L. 87.
 فَعَلَّ *impf. a* thun, machen, I. 20. An. 75. فعلنا بهم wir haben sie behandelt, H. 55.
 فَعَلَّ, *pl. فعلاً*, Handlung, That, L. 83. كَفَعَلِ الشَّارِبِ wie es der Trinkende thut, An. 18.
 فَدَّ zerbrechen, zersprengen, H. 58. — VII losgelöst sein; nicht aufhören, etwas (*acc.*) zu sein, T. 84 (meine Hüfte wird stets Unter-

futter für ein Schwert sein, d. h. ich werde stets ein Schwert an der Hüfte tragen).
 فُلْفُلٌ schwarzer Pfeffer, I. 3 (فُلْفُلٌ *st.* فُلْفُل).
 مَفْلَعٌ gepfeffert; gewürzter Wein, I. 80 (مَفْلَعٌ *st.* مَفْلَع).
 فَلَكَةٌ — فَلَكَ kleiner Kreis (einer Spindel), I. 78.
 فَلَ — VIII die Milch entziehn, entwöhnen; وَأَقْتَلِينَا (st. وَأَقْتَلِينِ) sie bekommen keine Muttermilch mehr, Am. 79.
 أَفْلَاةٌ, *pl.* أَفْلَاءٌ, Wüste, H. 64 (Wüste an Wüste, أَفْلَاءٌ *st.* أَفْلَاء).
 فَمٌّ Mund, Z. 10 (s. Comm.). An. 14. 30.
 قَنْبَيْفٌ edler Zuchthengst, An. 33.
 فَنَى — VI sich gegenseitig vernichten, Z. 19.
 فَنَاءٌ *solanum*, Nachtschatten, (eine Pflanze), Z. 12.
 فَاتٌ — IV entweichen lassen, I. 51.
 فَوْدٌ grosse Haarlocke (über dem Ohr), I. 30.

فَارَةٌ Gewürzgeruch, Aroma, An. 14.

فَوْقِ *praep.* oberhalb, über, I. 38. 74.

T. 14. L. 9. 14. 27. Am. 76.

An. 20. darüber hinaus, noch mehr

als, L. 67. Am. 53. 68. من فَوْقِ

oberhalb, über, Z. 7. — *deminut.*

فَوْبِقَ ein wenig oberhalb; فَوْبِقَ

فَوْبِقَ nur wenig über der Erde,

I. 60.

فِي *praep.* in (sowol örtlich als zeit-

lich), *passim.* فِي الْفِغَاءِ in dem

Augenblick des Zusammenstosses,

Am. 30. فِي مُتَمَتِّي وَمُرْسَلِ (Haar-

locken) teils gelochten, teils lose

herabwachend, I. 36. فِيهَا in ihr

se. der Trunkenheit, Am. 4. un-

ter, inmitton, II. 39.

فَاءَ *impf. i* zurückkehren, II. 80.

فَيْدٌ *n. pr.* eines Castells, L. 17.

فَاصٌ reichlich fließen, I. 9.

مُفَاصَّةٌ dickbäuchiges (Weib), I. 31.

ت

قَبَّةٌ *pl.* قَبَبٌ Zelt, Am. 94. H. 42.

قَبْرٌ Grab, T. 64.

قَبَلَ — II küssen. — IV herankom-

men, An. 65. *part.* مَقْبِلٌ vorwärts

trabend, I. 53.

قَبْلَ *praep.* vor (zeitlich), z. B. الْأَعْدَاءُ

قَبْلَكَ die Feinde vor dir, unsre

früheren Feinde, Am. 57, ferner

I. 7. Am. 9. 65. قَبْلَ التَّهْدُدِ bevor

(sie) in Schrecken geraten sind,

T. 75. وَالْأَمْسِ قَبْلَهُ vorgestern,

Z. 48. قَبْلَ مَا الْيَوْمِ schon früher,

II. 24. قَبْلَ مَا قَدْ vorher schon,

bereits früher, H. 22. — *deminut.*

قَبِيلٌ kurz vor, Am. 33.

قَبَائِلٌ *pl.* zu قَبِيلَةٌ Stammesfamilie,

Stamm, Kabylo, Am. 94.

مُقَبَّلٌ Stelle, wo man geküsst wird,

An. 13.

قَنْدٌ — قَنْدٌ *n. u.* قَنْدَةٌ Name eines

stacheligen Gewächses, Am. 29.

قَاتَلَ *impf. u* töten, An. 7. *part.* قَاتِلٌ

I. 20. *inf.* قَاتِلٌ Gemetzel, Am. 47.

قَتِيلٌ getötet, Z. 42.

مَقْتَلٌ Morden, Mord, I. 24.

مُقتَل gemordet. مُقتَل قلب zu Tode
gemartertes Herz, I. 22.

قَتَم — قَتَامٌ Staub, L. 64.

مَقْتَبِي inf. مَقْتَبِي Dienst leisten. مَقْتَبِي
Diener, Am. 56 (مَقْتَبِينَا st.
مَقْتَبِيِين).

قَحَم — VIII hinabspringen, c. acc.
loci, An. 71.

قَدْ adv. schon, bereits, nun, nun
wirklich, *passim*. وَقَدْ zur Einlei-
tung eines Zustandssatzes, z. B.
Am. 13. H. 11. Vor dem Im-
perfect: gelegentlich, vielleicht,
auch wohl. وَقَدْ schon längst, L.
16. قَدْ oft schon habe ich
gezeltet, L. 58. Mit suff. قَدِي
es genügt mir schon, T. 86. Ver-
stärkt mit ج: لَقَدْ, *passim*.

قَدَّ inf. قَدَّ in die Länge schneiden,
T. 31.

قَدَّ Längsschnitt, T. 31. langer Le-
derriemen, T. 38.

مَقْدَدٌ part. pass. II zerissen (es Hemd),
T. 28 (مَقْدَدٌ st. مَقْدَد).

قَدَح inf. قَدَح 1) Feuer schlagen
(mit Feuerstein), An. 19. 2) mit
einem Löffel schöpfen, L. 59.

قَدَاح pl. zu قَدَح, Spielpfeil, An. 52.
قَدَر können, vermögen, Am. 95. —

II beschliessen (vom Ratschluss
Gottes). مَقْدَرَةٌ لَنَا وَمَقْدَرِينَا (st.
وَمَقْدَرِيِين) indem (die Todeslose)
über uns verhängt und wir für
sie bestimmt, praedestinirt sind,
Am. 8.

قَادِرٌ mächtig, Am. 103 (قَادِرِينَا st.
قَادِرِيِين).

قَدِيرٌ im Kessel gekocht, I. 67.

قَدَم — II vorangehen lassen, L. 33.
vorschlagen, H. 66. — IV inf.
أَقْدَامٌ vorwärts-, vorantreiben, L.
33. کُحْنٌ vordringen, T. 98. أَقْدِمُ
(st. أَقْدِمُ) avanti! An. 70. — V
vorgehen (in feindlichem Sinn),
vordringen, Z. 35. — VI vorauf-
gegangen sein, vorbei sein, An. 5.

أَقْدَامٌ pl. zu قَدَمٌ Vorderfuss, L. 71.

مَقْدَمٌ Ort des Vordringens, An. 64.

قَدَعَ *inf.* قَدَعٌ schmähen, T. 75.

قَدَفٌ *impf.* *i* mit Steinen bewerfen; heimsuchen, T. 75 (wenn sie darauf ausgehen, deine Mannesehre zu schmähen). *inf.* قَدَفٌ Heimsuchung, T. 76.

مُقَدَّفٌ einor, der oft beschossen wird, d. i. kampfgeübt, Z. 38.

عَوَارِ الْقَدَى Augensplitter; عَوَارِ الْقَدَى alles was das Auge verletzt, Staubteilchen, Asche, Grashalm u. a., T. 33.

أَقْدَانٌ *pl.* zu قَدَى Staubteilchen, H. 32.

قَرَّ — IV 1) einen Platz anweisen; أَنْ نَغْرَ النَّخَسَفَ فِينَا dass wir die Ehrenschädigung auf uns sitzen lassen, Am. 101. 2) kühlen: أَقَرَّ الْعَيْنَ hat die Augen gekühlt (zum Ausdruck besonderen Wohlbehagens), Am. 11.

قَرَّةٌ Kälte, L. 62.

قَرَارَةٌ kleine runde Grube, An. 16.

قَرَأٌ *impf.* *a* trüchtig sein; لَمْ تَقْرَأْ (Kanelin), die noch kei-

nen Embryo im Schoosse getragen hat, Am. 14.

قَرَبٌ — II nähern بِالْقَرَبِ ich habe mich nahe gehalten, wie es die nahe Verwandtschaft gebot, T. 73.

قَرَبَةٌ lederner Milchslauch, I. 48.

قَرِيبٌ nahe, H. 63. قَرِيبُ بَيْنِ الْمَنْسَمِينَ (Kamel), dessen Hufe beim Auftreten nahe an einander sind, An. 24.

قَرِيبٌ nahe Verwandtschaft, T. 73. 79.

تَقْرِيبٌ eine Laufart, bei der die beiden Vorderbeine zugleich gehoben und gesenkt werden, Galopp, Hopsen, I. 59.

قَرْدَدٌ holprig, T. 27.

قَرَشٌ — قَرِيشٌ *n. pr.* einer arabischen Tribus, Z. 16.

قَرَضِبٌ *pl.* zu قَرَضِبٌ — قَرَضِبٌ Räuber, H. 43.

قَرَطٌ *n. pr.* eines Mannes, T. 70

قَرَطَاسٌ Karte, T. 31.

قَرَطِمِيٌّ jemenisch, H. 50.

قرع — III *inf.* مَقَارَعَةٌ streiten, kämpfen gegen, *c. acc.*, Am. 48.

قروم — قرَامٌ rotes Tuch, welches an den Seiten der كَلَّة (eines Schutzvorhangs) ist, L. 13.

قَرَمَدٌ Bekleidungsmasse (für Baulichkeiten, wie Backstein, Gyps u. a.), T. 23.

قَرَنٌ verbinden mit, *c. ب.*, An. 38 (gelb, das mit weiss verbunden ist).

قَرِينٌ am gleichen Seil festgebunden, Seilgenosse, Am. 66. Genosse, Am. 85.

قَرِينَةٌ Genossin, Am. 66.

مَقْرَنٌ zusammengefesselt. Am. 84 (مَقْرَنِينَ *st.* مَقْرَنِينَا).

قَرْنَفُلٌ *cariophyllum*, Gewürznelke, I. 8.

قَرَى Rücken, T. 24.

قَرَى, *inf.* قَرَى, bewirten, Am. 33.

قَرَى Bewirtung, Am. 32. 33.

قَرَى *pl.* zu قَرِيَّةٌ Ortschaft, Stadt, Z. 33.

المِقْرَاةُ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 2.

قسط — IV Gerechtigkeit üben. — *part.*

مُقْسَطٌ gerecht, H. 28.

قَسَمٌ teilen, austeilen, T. 5. L. 84. —

II verteilen unter, *c.* قَسَمِي, L. 85.

Am. 82. — IV schwören bei, *c.*

ب, T. 23. Z. 16. 26.

قَسِيمَةٌ Gewürz-, Parfümkästchen, An. 14.

قَسَامٌ Verteiler, L. 85.

مَقْسَمٌ Verteiler, L. 79.

مَقْسَمٌ Schwur, Z. 26 (مَقْسَمٌ *st.* مَقْسَمٌ).

قَوْسٌ *pl.* قَوْسِي, zu قَوْسٌ Bogen, T. 21. An. 45

قَشِيبٌ neu, Z. 15.

قَشَعٌ alter (Geier), An. 75. أم قَشَعٍ Geier, Z. 37.

قَصَبٌ Schilfrohr, An. 31.

قصد — V getötet werden, fallen, L. 52.

قَصَرَ *impf.* u kurz sein; einer Sache nicht gewachsen sein, يَقْصُرُ دَوْنَهُ

(das Auge) war (beinahe) zu

schwach, um es vollständig zu

überblicken, I. 68. — II *inf.*

تَقْصِيرٌ verkürzen, T. 61 (die Verkürzung des Regentages durch

die Gesellschaft eines schönen

die Gesellschaft eines schönen

Mädchens). **فلا أقصر عن ندى** nicht beschränke ich (meino) Freigebigkeit, An. 40.

قاصرين *n. pr.* einer Ortschaft, Am. 7 (قاصرين *st.* قاصريند).

بقاصمة الظير قتم brechen, zorbrechen. mit gebrochenem Rücken, II. 80.

قاصمى البرك die weiter weg lagernden von den Kamelen, T. 92.

قاصوى entfernt, abgelegt; **بأرجائه** an seinen entlegenen Seiten, I. 81.

قصاص *n. pr.* einer arabischen Stammesfamilie, Am. 31. II. 77.

قضم *impf. a* mit spitzigen Zähnen auffressen, An. 50.

قضى *impf. i* verrichten, fertig machen, vollenden, Z. 36. L. 54.

لأقضى حاجة المتلوم um das Bedürfnis, das mich hier zögernd verweilen läßt, zu befriedigen (nämlich durch Weinen an der verlassenen Wohnstätte der Ge-

liebten), An. 3. — II vollenden.

فقصوا منايا بينهم sie bereiteten sich Tod und Verhängnis, Z. 41.

قصاص Entscheidung; Tod, H. 74. Beweiskraft, H. 48.

قطب — **قطاب** unterer Teil des Busens, T. 50.

قضع *impf. a* abschnoiden, L. 20. durchschneiden, durchstreifen, I. 49. — V abgeschnitten, zerschnitten sein, L. 16. 23.

قضيعة Geißel, Riemenpeitsche, T. 43.

قوام *n. pr.* einer Frau, II. 56.

قطن Baumwolle. **فتكثسوا قطننا** sie hatten die mit Baumwolldecken versehenen Sänften bezogen, L. 12.

قطن *n. pr.* eines Ortes, I. 73.

قطين Diener, Slave, Am. 51 (قطينا *st.* قطيننا).

قند Katâ-vogel (eine Feldhuhnart).

قند *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 4.

فعدت ندى ich setzte

- mich, ihn (den Blitz) zu betrachten, I. 72.
- دَائِمٌ قَعَسًا — قَعَسٌ *fem.* zu أَقْعَسَ stark, dauerhaft, H. 23.
- قُفٌّ Anhöhe, T. 15.
- قَفْرٌ wasser- und vegetationslose Wüste, L. 27. verödet, I. 49. — IV أَقْفَرٌ leer und verödet sein, An. 5.
- قَفِيرٌ — قَفِيرٌ Kafiz (ein Getreidemass), Z. 33.
- قَفْلٌ — قَافِلٌ trocken, L. 49 (s. a. u. أَعْصَامٌ).
- قَفَا Hinterkopf, Am. 59.
- قَلَّةٌ رَأْسُهُ قَلَّةٌ — قَلٌّ Spitze, Gipfel. Scheitel seines Hauptes, An. 26.
- قَلِيلٌ wenig, I. 50. An. 15.
- قَلْبٌ Herz, I. 20. 22. Z. 53.
- قَلْتٌ Grube im Gestein mit stagnierendem Wasser, T. 32.
- قَلْدٌ — II (ein Halsband) um den Hals legen. مَقْلَدَةٌ أَعْنَتُهَا (Rosse) am Hals von ihren Zügeln umgeben, Am. 27.
- قَلَصَ *impf.* i erhoben sein (von den Lippen, wenn man den Mund aufmacht), An. 62.
- قُلُوصٌ *pl.* zu قَلَوْصٌ Straussenjunges, An. 25.
- قَالِصٌ verkrüppelt, L. 41. قَالِصَاتٌ أَهْدَامُهَا (einer armen Frau), deren Kleidfetzen zusammengeschrumpft (d. h. zu kurz) sind, L. 76.
- قَلَقَ wackeln, L. 68.
- قَلَمٌ — II beschneiden, Z. 38 (seine Klauen, welche nicht beschnitten worden, تَقْلَمٌ st. تَقْلَمٌ).
- قَلَامٌ *pl.* zu قَلَمٌ Schreibrohr, L. 8.
- قَلَامٌ Name eines Gewächses, L. 34.
- قَلَا — قَلُونَ *pl.* zu قَلَّةٌ, kleine Holzstückchen, welche zu einem Schlagspiel verwendet wurden, Am. 89 (s. Comm.).
- قَمِيصٌ — قَمِيصٌ Hemd, T. 28.
- قَمْقَمٌ Krug, An. 32 (قَمْقَمٌ st. قَمْقَمٌ).
- قَنَّانٌ — قَنَّانٌ *n. pr.* eines Berges, I. 75. Z. 14.
- قَنَّصٌ — VIII erjagen, erhaschen, T. 46.

قَنْصٌ Jagdbeute. ما قَنْصٌ welche schöne

Jagdbeute, An. 57.

قَنَّاصٌ *pl.* zu قَانَصٌ Jägor, H. 11.

قَنْصَرَةٌ Brücke, T. 23.

قَنَعَ *impf.* u sich zufrieden geben

mit etw., c. ب, L. 84.

قِنَاعٌ Schleier, An. 34.

قَنَوٌ Dattelfrucht, I. 35.

قَنَاءٌ, *pl.* قَنَا, Lanzenrohr, Lanze, Am.

36. An. 49. 68. قَنَاتِنَا i. S. v. un-
sere Streitbarkeit Am. 57.

قَنِي — III mischen, *part. fem.* مَقَانَا

I. 32 (wie eine junge Kuh, deren
Farbe mit gelblicher untermischt
ist).

قَهْدٌ weisslich, L. 38.

قَهْرٌ — وَحَافُ الْقَهْرِ *n. pr.* eines Ortes,

L. 19.

قَاتٌ *impf.* u nähren, füttern, Am. 88.

قَادٌ — IV Rache nehmen an einem
(*acc.*) für jem (ب), ihn aus Rache
töten, H. 61.

قَيْعَانٌ *pl.* zu قَيْعٌ ebener Platz, Fläche,

I. 3.

قَالَ *impf.* u sagen, *passim.* — *pass.*

قَيْلٌ, T. 86. — *inf.*

قَوْلٌ Rede, Z. 20.

قَيْلٌ Rede, H. 16. Zuruf, An. 70.

قَامٌ *impf.* u stehen, dastehen, T. 58.

sich erheben, aufstehen, I. 8. اِنَّا

ما قُمْتُ مُنْتَصِرًا wenn ich mich zur

Rache erhebe, T. 85. — IV ver-
weilen, Stand halten, H. 37. ge-
rade machen, *pass.* gerade sein,
Am. 75.

قَوْمٌ Volk, Leute, T. 42. 45. 46. 87.

Z. 24. L. 81. Am. 38. 45. 77. An.

7. H. 40. 65. قَوْمُهُ seine Angehö-
rigen, Z. 52. i. S. v. Feinde, Am.

30. An. 65. — *pl.* أَقْوَامٌ.

قَوَامٌ Stütze, Stützpunkt, L. 21. 36.

قَائِمٌ *part.* stehend, I. 61. 69. Griff
(des Schwertes), T. 87. — *pl.*

قِيَامُهَا — قِيَامُهَا die stehenden (Was-
serrohre), L. 35.

قَوْمٌ *pl.* zu قَوْمٌ Leute, Volk, I. 48.

Am. 52.

مَقْوَمٌ grad gerichtete (Lanze), An. 48.

مُقَامٌ Aufenthaltsort, L. 1.

قَوِيَ — IV leer und verlassen sein,

An. 5.

مَقْتَوِيَيْنَ st. مَقْتَوِيَيْنَ st. مَقْتَوِيَيْنَ, *gen*
acc. pl. zu مَقْتَوِيٍّ Diener, Am.

56 (s. u. قَنَا).

قَيْدٌ Fessel. قَيْدُ الْأَوَابِدِ Fessel des
Wildes, *epith.* für ein feuriges
Pferd, weil es das Wild nicht
entkommen lässt, sondern erlegt,

I. 52.

قَيْسٌ männlicher Personenname. †.

81. H. 50. 72. اَمْرُ الْقَيْسِ *n. pr.*

des Dichters der ersten Mu'al-

laka, I. 14. H. 58.

قَيْلٌ Häuptling, Am. 54.

قَيْنَةٌ Sängerin (beim Zechgelage),

†. 49.

قَيْنِيٌّ i. S. v. Sattelzeug (*n. rel.* von
جَزَعَنَهُ Eisenarbeiter, Sattler).

عَلَى كُلِّ قَيْنِيٍّ فَشَيْبٍ (die Mäd-
chen) durchzogen das Thal (si-
tzend) auf lauter neuen Sätteln,

Z. 15.

كَ

كَ (stets mit dem folgenden Wort
verbunden): wie, gleichwie, *pas-*
sim.

كَاسٌ Becher, †. 47. Am. 5.

وَكَاثِنٌ تَرَى مِنْ صَامِتٍ وَكَاثِنٌ wie viel?
wie viel schweigende siehst du!

Z. 61.

كَأَنَّ *conj.* (hat das folgende Nomen
im *acc.*): als wenn, gleich als ob,
passim.

كَأَنَّمَا gleich als ob, †. 22. An.
24. 29.

كَبَّ *impf.* *u* nach vorwärts zu Bo-
den strecken. كَبَّ عَلَى الْأَذْقَانِ
auf's Kinn werfen, niederstre-
cken, I. 74. — IV sich einer Sache
zuneigen. كَبَّ عَلَى الرِّنَادِ der
sich mit den Feuerhölzern zu
schaffen macht, An. 19.

كَبِيرٌ — كَبِيرٌ gross. كَبِيرٌ أَنْبَاسٍ Vorneh-
mer, I. 77.

كَبِشٌ Widder; Anführer, H. 50.

فِيُوضَعُ فِي كِتَابٍ Schrift. كَتَبْتُ — كَتَبْتُ
wird rotirt, Z. 28.

كَتَائِبُ pl. zu كَتَيْبَةٌ Schaar, Kohorte,
Am. 74. 83.

كَتْفٌ Schulter, I. 61.

كَتَفٌ Schulter, T. 26.

كَتَيْفَةٌ n. pr. eines Ortes, I. 74 (كَتَيْفَةٌ
st. كَتَيْفَةٌ).

كَتَمْتُ impf. u. verheimlichen, c. dupl.
acc. Z. 27.

كَتَنٌ — كَتَنٌ Leinwand, I. 47.

كَتَيْبٌ Sandhügel, I. 18.

كَثُرَ — IV viel machen, vervielfältigen.
كَثُرَ مَنْ أَدْرَأَ التَّمَاكِيلَ wer die Bitte
häufig stellt, Z. 64.

كَثِيرٌ vie. zahlreich, T. 82. Z.
37. 50. وَكَثِيرٌ غُرَبَاءُهَا so
manche (Wohnstätte), deren
freunde Besucher zahlreich sind.
L. 70.

كَحْلٌ unruhmbares Jahr, Am. 90.

كَحِيلٌ Pech, Harz, An. 32.

كَحُولٌ mit كَحْلٌ (einer Augen-
salbe, collyrium) eingerieben.

كَحُولَتَيْنِ wie die beiden
Augen . . . , T. 33.

كَدِيدٌ — كَدِيدٌ rauher holpriger Bo-
den, I. 56.

كَدِرٌ unrein, trüb(es Wasser), Am. 99.

كَدَمْتُ impf. i beissen, auf etw. c. عَلَى,
T. 9. — inf.

كَدَامٌ Beissen, L. 25.

كَدَمٌ part. pass. IV stark gefessel-
ter (Zuchthengst), An. 33.

كَرٌّ inf. كَرٌّ sich von der Flucht wie-
der zum Kampf und Angriff wen-
den, T. 60. An. 65.

كَرٌّ erneuter, zweiter Angriff, L. 52.

كَرٌّ (Pferd) gut geeignet zu erneu-
tem plötzlichen Überfall, I. 53.

كَرْبٌ Betrübnis, T. 77.

كَرَمٌ — II ehren, Z. 58. — IV Ehre
erweisen. كَرَمٌ der verehrte

(Gast), An. 8. — V sich edelmü-
tig zeigen; كَرَمِي mein Edel-
sinn, An. 40.

كَرَمٌ Vornehmheit, Edelmut, L. 80.

كَرِيمٌ edel, vornehm, T. 48. 63. An.

49. — *pl.* كِرَامٌ, T. 66. Z. 46. H.
 62. كِرَامٌ بَنُونَ Fürstensöhne, T.
 82. كِرَامُهَا ihre Edelsten, L. 72.
 كِرَامٌ, *lat.* zu كَرِيمٌ. die Edel-
 sten. Am 63.

كِرْبِنَةٌ Lautenspielerin, L. 60.
 كَرِهَ *inf.* كَرِهَ Abneigung haben gegen
 etwas, etw. nicht gern thun. كَرِهَ
 الكُمَاةَ نَزَالَهُ (Feind), mit dem sich
 selbst die Heldenmütigsten nicht
 gern einliessen, An. 47. كَرِهَهَا wi-
 derwillig, H. 61.

كِرْبِيَةٌ Krieg, Kriegsnot, Am. 11.
 كُرْبَةٌ, *pl.* كُرْبُونَ, Ball, Am. 93 (*acc.*
 الكِرْبِينَ *st.* الكِرْبِينَا)
 كَسَابٌ *n. pr.* einer Hündin, L. 52.
 كَسَوْبٌ رَغَائِبٌ viel gewinnend. كَسَوْبٌ
 (st. رَغَائِبٌ) einer, der seine Wün-
 sche stets erreicht, L. 80.

كَوَاسِبٌ auf Raub ausgehende (Wölfe),
 L. 38.

كَسَلٌ *impf. a* foig sein, T. 42.
 كَشْحٌ Hüfte, I. 30. 37. T. 84 Hüft-
 teil, Weiche, Am. 17. كَشْحًا

etw. im Innern verheimlichen, *c.*

كَشْحٌ *rei*, Z. 35.

كَشْحٌ heimlich Hass und Groll he-
 gend, Am. 13 (الكاشحين *st.*
 الكاشحين).

كَشْفٌ *inf.* كَشَفَ den Hengst in
 jedem von zwei aufeinander fol-
 genden Jahren zulassen, Z. 31
 (die Kamelin wird empfangen,
 indem sie den Hengst zwei Jahre
 hinter einander zulässt).

كَعَبٌ *pl.* كَعُوبٌ Knoten, Absätze des
 Lanzenrohrs, An. 48.

كَفٌّ *impf. u* zurücktreiben, T. 92.

كَفٌّ Hand, I. 58. T. 102.

كَفٌّ *pl.* zu كَفٌّ, hohle Hände, Am. 15.

كَفَّةٌ *pl.* كَفَفٌ, Rundung, runde Zeich-
 nung (einer Tätowirung), L. 9.

كَفًّا — كَفًّا gleichgeartet, ähnlich, *c.*
 H. 39 (كَفًّا *st.* كَفًّا).

كَفَّرٌ verdecken, L. 42.

كَفْرٌ Undank, An. 61.

كَافِرٌ Nacht, L. 65.

كَفْلٌ *pl.* zu كَافِلٌ Bürger II. 66.

- مُتَقَبِّرٌ mit düster Miene. gegenüber
von etw., c. على, H. 26.
- كَفَى genügen; كَفَى الْعَوْدَ مِنْهُ الْبَدْءُ
(Schwert), dessen erster Hieb für
die Wiederholung genügt, d. h.
mit welchem nur ein Hieb nötig
ist, T. 85.
- كَرَّ — II bekränzen, umgeben, L. 77.
- كُلُّ Gesamtheit, All — ganz:
كُلُّهَا der gesammte Stamm,
T. 54. jeder: z. B. كُلُّ لَيْلَاءَ jede
Nacht, T. 67. كُلُّ سَارِيَةٍ jede
nächtliche Wolke, L. 5. ferner
L. 75. T. 71. Z. 3. 12. 17. 26. 56.
L. 13. 59. 76. 81. Am. 85. 90. An.
16. 17. 75. J. 14. 34. 43. 49. Mit
suff. كَأَيِّمٍ jeder von ihnen, Z. 32.
Am. 48. J. 48. أَنَا فِدَاكَ أَيُّعْمٍ ich sehe
einen jeden von ihnen, Z. 44. كُلُّ
مَنْ jeder welcher, J. 18. كُلُّ
سَابِيَةٍ lauter weite Panzerhem-
den, Am. 76 عَلَى نَدِيٍّ قَمِيَّتِي
auf lauter neuen Sätteln,
Z. 15.
- كَلَّةٌ rote Decke, Schutzvorhang (ge-
gen Mücken), Z. 8. L. 13.
- كَلَالٌ Schläffheit, L. 23.
- كُمَّلٌ Wolke, in welcher der Blitz
züngelt, I. 70 (s. Comm.).
- كِلَانٍ beide. بِلَا الْعَرَجَيْنِ die beiden
Schamteile L. 48. بِلَانَا, wir beide,
I. 51.
- كَلَاءٌ Weidefutter, Z. 41.
- كَلْبٌ, pl. دِلَابٌ, Hand, Am. 29.
- كَلْبِيٌّ n. pr. eines Mannes, Am. 65.
- كَلْتُومٌ n. pr. eines Mannes,
Am. 63.
- كَافٌ — كَلْفٌ schwarzgeber (Ka-
melhengst), T. 16.
- كَالِيْفٌ, pl. zu تَكْلِيْفٌ, Bürden, Auf-
bürdungen, Z. 47 H. 40.
- كَأَكْرٌ Brust, I. 45.
- كَامٌ verwunden, schädigen, An. 39.—
II verwunden, part. pass. مَكْلَمٌ,
An. 44. anreden; وَلَكِنْ... مَكْلَمِيَّ
es hätte mich gewiss angeredet,
An. 69. — V Worte machen, re-
den, Z. 1 تَكَلَّمِي (تَتَكَلَّمُ st. تَدَلَّمُ)

- seg an! An. 2. **فِي التَّكَلُّمِ** beim Reden, Z. 61.
- كَلَامٌ** Rede, L. 10. An. 69.
- كُلُومٌ** *pl.* zu **كَلْمٌ** Wunde Z. 23.
- كَمْ** wie viel? **كَمْ مِنْ** id. — **كَمْ مِنْ لَيْلَةٍ** wie viele Nächte L. 57. **كَمْ... مِنْ** **مُحَلٍّ**; Z. 14.
- كَمَا** wie, gleichwie, H. 52. 54. 55.
- كَمِتٌ** rötlichschwarzes, kastanienbraunes (Pferd), I. 54. T. 59.
- كَمَلٌ** vollständig sein. *part.* **كَامِلٌ** vollständig, L. 45. — IV vollständig machen, T. 19.
- كَمَنْ** wie einer, der..., II 32.
- كَمِيٌّ** gut bewaffnet. — *pl.*
- كُمَاةٌ** Helden. An. 44. 47.
- كُنٌ** — X verdeckt sein; eingonistet, verborgen sein, T. 32.
- كُسْتَكْنَةٌ** innerer Hass, heimliche Feindschaft, Z. 35.
- كَنْزٌ** Schatz, T. 67. Z. 22.
- كَنْدَةٌ** *n. pr.* einer arabischen Tribus, H. 70.
- كَنَسٌ** — V sich in eine Sänfte begeben, L. 12.
- كِنَاسٌ** Wildlager. **كِنَاسِيٌّ صَدْلَةٌ**, zwei Schlupfwinkel für Wild an den Wurzeln eines Lotusbaumes, T. 21.
- كَتَفٌ** *impf.* u umhegen, umgeben, T. 21. — V id., T. 17. — VIII id. **لَتَكْتَنَّقَنَّ** sie soll fürwahr eingeschlossen sein! T. 23.
- كَنْهَبِلٌ** eine Eichenart, Steineiche, I. 74.
- كَهْفٌ** Höhle, Höhlung T. 32.
- كَهْلٌ** älterer Mann, der zu ergrauen anfängt, L. 86.
- كَاهِلٌ** oberster Teil der Schulter, I. 48.
- كَهِيٌّ** — **كَهَاءٌ** fette (Kamelin), T. 89.
- يَكَادُ** *impf. a* nahe daran sein. **الطَّرْفُ يَقْضُرُ دُونَهُ** das Auge war boinahe zu schwach, um es zu übersehen, I. 68.
- كُورٌ** Kamelsattel, I. 11. T. 39.
- كَوَاكِبٌ** *pl.* zu **كَوْكَبٌ** Stern, L. 82.
- كَانَ** *impf. u* sein, *passim* — *juss.* **بِئْرٌ** und **بَيْرٌ**, I. 21. T. 73. Z. 52.

كَيْفَ *adv.* wie? L. 10. كَيْفَ الْمَزَارُ
wie ist (unter solchen Umstän-
den) der Besuch? An. 9. فَكَيْفَ
wie also? Am. 100.

وَمَا تُكَالِ الدَّمَاءَ كَالِ (Getreide) messen.
indem das Blut nicht geröcht
wurde, II. 61.

ل

ل *adv.* der Affirmation (mit dem fol-
genden Wort verbunden): für-
wahr, sicherlich, *passim.* لَعَمْرِي
so wahr ich bin! Z. 34. لَعَمْرُ أَبِيكَ
bei deinem Vater! An. 7.

ل *praep.* vor Suffixen = ل.

ل (mit dem folgenden Wort verbun-
den) 1) *praep.* zu (Nativbezeich-
nung), wegen, *passim.* لَمَّا صَبِيٍّ
ein zu uns gehöriger Knabe, Am.
104. zur Bezeichnung der Autor-
schaft: لَهَا — الْمَعَاذُ الْذَانِبَةُ نَحْفَقَةُ
infolge derselben (nämlich der
Panzerhemden, mit denen die
Krieger angethan waren), Am.

77. فِيَا لَكَ مِنْ لَيْلٍ o prächtige
Nacht! I. 47. — 2) *conj.* vor dem
subj. um zu, damit, *passim.*

لَا *adv.* nicht, *passim.* لَا حِلْمَ es giebt
keine Vernunft, Z. 63. لَا أَبَا لَكَ du
hast keinen Vater! Z. 47. Vor
adj. oder *part.* mit ب, z. B.
لَا بِمَعْطَلٍ nicht des Halschmu-
ckes bar. I. 34. لَ 99. Z. 46 und
passim. لَا statt eines wiederhol-
ten لَيْسَ, لَ 95. لَا c. *indet. gen.*
ohne. لَا حَدَثٍ ohne eine Ket-
zerei, لَ 76.

لَوْلُو Perle, لَ 6.

لَأَمَّهَا, *pl.* لَأَمَّ, Panzer, L. 82
wegen des Reims statt لَأَمَّهَا).

لَأَمَّهَا لَثِيمٌ verwerflich. لَثَامٌ
ihre (der Tribus) Schurken, L. 89.
لَأَمَّةٌ mit einer لَأَمَّة (lorica) ange-
thau, An. 34. II. 50.

لَا مَا mit Mühe, *karm.* Z. 4.

لُبِّ Einsicht, Vernunft, An. 72.

لُتَابٌ mit Waffen gerüstet, Am. 50
(مُتَلَبِّبِينَ st. مُتَلَبِّبِينَ).

لَبِيدٌ *pl.* zu لَبِيدَةٌ Mähne (des Löwen),

Z. 38

لَبِيدٌ Satteldecke, I. 54.

لَبِيدٌ *n. pr.* des Dichters der vierten

Mu'allaka.

مَلِيدٌ zusammenklebend (von den

Schwanzhaaren, infolge des daran

hängen bleibenden Auswurfs und

Kothes), T. 16 (die Kamelin

schützt sich mit zottigem, beko-

theten Schweif vor den Bedräng-

ungen des Hengstes).

لَبْسَةٌ Bekleidung, Bekleidungsart,

I. 26.

لَبَانٌ Brust, An. 66—68.

لُبَانَةٌ Dringlichkeit, notwendige An-

gelegenheit, L. 54. Bedürfnis,

Sehnsucht, L. 20. لُبَانَةٌ von

dringenden Geschäften behelligt,

Am. 3.

لَيْتَةٌ, *pl.* لَيْتَاتٌ, Zahnfleisch, T. 9.

لَجَأٌ — VIII Zuflucht suchon.

الْمَلْتَجِيْنَ st. الْمَلْتَجِيْنَ der Zu-

flucht suchenden, Am. 64.

لَجَامٌ — لَجِمٌ, Zügel (nebst Zaum),

I. 69. L. 63.

مَلَجِمٌ gut gezäumtes (Ross), in Zaum

und Zügel, Z. 36. An. 20 (مَلَجِمٌ

st. مَلَجِمٌ).

لَحِبٌ — لَحِبٌ deutlicher (ausge-

tretener Weg), T. 12.

مَلْحَبٌ *part. pass. II* erschlagen, H. 75.

لَحْدٌ — IV *part.* مَلْحَدٌ seitwärts

gehöhltes Grab. T. 71.

لَحِزٌ geizig, Am. 4.

لَحِيفٌ einholen, erreichen, L. 50. —

IV erreichen lassen, einholen las-

sen, *c. ب' rei.* I. 65.

لَحْمٌ Fleisch, I. 12. 67. Z. 62. L. 23.

لَحَامٌ, *pl.* zu لَحْمٌ, Fleischstücke, L. 74.

لَدْنٌ *fem.* لَدْنَةٌ weich, zart, Am. 16. —

pl. لَدْنٌ geschmeidige (Lanzen),

Am. 36.

لَدَى *praep.* bei, *penes, apud*, I. 4. 26.

61. Z. 37. 38. 46. مَا لَدَيْهِ seine

Verdienste und Vorzüge, I. 28. 39.

لَدَى Vergnügen, Ergötzen, T. 53.

58. — *pl.* لَدَاتٌ, T. 56.

لَذِيذٌ lieblich, angenehm, An. 13.

لَذِيذٌ لَيْلُهَا (Nacht), deren Er-
götzung woungig war, L. 57.

لَزَزْتُ zusammenfügen, anknüpfen an, c.
ب, T. 20.

لَزَزْتُ نِزَاذٌ einer, der sich einer
grossen Aufgabe unterzieht, L. 78.

لَسَانٌ Sprache, Z. 62.

لَسِيفٌ dünn, fein. لَسِيفٌ
لَسِيفٌ schmüchtige Taille, I. 37.

لَسِيفٌ für den feinen Beobach-
ter, Z. 11.

لَسِيٌّ — V in Flammen stehen, lo-
dern, II. 60.

لَعِبٌ spielen, Am. 43 (لَاعِبِينَا st.
الاعبين).

لَعِنٌ verfluchen, An. 22.

لَعَنٌ — VIII sich hinwenden zu,
An. 60.

لَعَا — IV finden; تَلَفَنِي T. 46.

لَعَجٌ empfangen, concipiren, Z. 31.

لَعَدٌ (عَدٌ + لَ) schon manchmal
bisweilen, An. 73 und *passim*.

لَعَا — pl. zu لَعَوٌ Adler, H. 43.

لَقِيَ *impf.* a begegnen, zusammen-
treffen. لَمَّ لَقِيهَا (st. لَمَّ لَقِيهَا

wegen des Versmasses) da ich
ihnen nicht begegnete, An. 74.

inf. لَقَا, Am. 30. فِي اللِّقَاءِ beim
Zusammentreffen, Kampf, H. 57.

— III auf etwas stossen, begeg-
nen, Am. 83. ... تَلَفِنِي إِلَى so

wirst du mich antreffen bei ... ,
T. 48. — IV werfen, hinwerfen,

T. 10. L. 82. I. 79 (von der Wolke,
welche Regen auswirft). لَقَّتْ

(st. لَقَّتْ الشَّمْسُ die Sonne)
d. h. es fing an dunkel zu wer-

den, L. 65. لَقَّتْ رَحْلَهَا
sie hat ihren Wohnsitz aufge-

geschlagen, Z. 37. — VI sich be-
gegnet, T. 28. — VIII begegnen,

An. 30 (in feindl. Sinn). إِذَا التَّقِينَا
wenn wir uns zum Kampf be-

gegnet, Am. 70. sich versam-
meln, T. 48. إِذَا أَتَمَّتِ الْمَاجِمِعُ

wenn alle (die ganze Tribus) ver-
sammelt sind, L. 78.

مَلْتَقَى Schädelnaht, T. 30.

لَكِنْ *advers. conj.* aber, sondern, jedoch, T. 45. 98. H. 46.

لَكِنْ *id.* (setzt das folgende Nomen in den Acc.), *passim.*

تَمْ *adv. c. juss. impf.*, nicht, *passim.*

لَقِيَ *s. u.* إِذَا كَمْ أَنْقَهَمَا — تَمْ

لَمَّا *adv., c. juss. impf.* noch nicht, Am. 73. 74. *إِنْ كُنْتَ لَمَّا تَمُولِ* wenn du noch nicht reich bist, I. 50.

لَمَّا *conj., c. perf.*, nachdem, als, da, I. 45. 50. Z. 6. 13. Am. 21. An. 53 65. H. 19. 63.

لَمَسَ betasten, Am. 15 (اللامسينا st. اللامسين).

لَمَعَ *impf. a* funkeln, schimmern, leuchten, L. 82. *لَمَعُ الْيَدَيْنِ* das Fuchteln der Hände, I. 70.

لَوَامِعُ *pl.* zu لَامِعَةٌ, Wüstenstriche, auf denen sich Dünste und Nebel 'tummeln, L. 53.

مَلْمَعٌ Wildeselrin mit strotzendem Euter und schwärzlichen Zitzen, L. 25.

مَلْمَمٌ — مَلْمَمٌ abgerundet, gerundet, T. 36.

لَمِي — لَمِيٌّ schwarzlippiger (Mund). T. 8.

لَهَّدَ Faustschläge versetzen, boxen. *مُلَهَّدٌ* einer, der geboxt wird, T. 96.

لَهْدَمٌ langer Speer, Z. 56.

لَهَا *inf.* لَهْوٌ spielen mit etw. *c.* ب, I. 23. — IV unterhalten, ergötzen. ... *أَلْهَيْتُهَا عَنِ* ich habe sie belustigt, so dass sie vergass auf..., I. 16. — V sich trösten. *أَتَلَّهِيَ بِهَا* ich tröste mich über ihren Verlust, H. 14.

لَهْوٌ Ergötzung, L. 57.

لَهْوَةٌ zum Mahlen bestimmtes Korn, Am. 31.

مَلْهَى نَطِيفٌ Spiel, Spielplatz. *مَلْهَى* Augenweide für den feinen Beobachter, Z. 11.

لَوْ *conj.* wenn, *passim.* وَلَوْ auch wenn, selbst wenn, T. 80. Z. 54. *لَوْلَا* wenn nicht, *passim.*

لَاحٌ gelbrot leuchten, H. 8. leuch-

ten, **ت**. 1. die Farbe einer Sache ändern (*trans.*), L. 25.
كألواح *pl.* zu **لوح** Brett, Scheibe. **الاراب** wie die Beine der Totenbahre, **ت**. 12.
لام *impf.* u. tadeln, Vorwürfe machen, **ت**. 56. 70. L. 54. — II heftig tadeln, schelten, An. 52 (**ملوم** *st.* **ملوم**). — V zögern, sich aufhalten, An. 3.
لام *s. u.* **لام**.
لوام Tadler, L. 54.
لون Farbe, **ت**. 10. Am. 14. An. 42.
لوى (ein Seil) drehen. — IV forttragen, fortwehen (vom Wind), *c.* **ب** *rei*, H. 13. **يلوى بأثواب العنيف** (Pferd, welches in seinem raschen Lauf selbst) dem geschulten Reiter die Kleider vom Leibe weht, I. 57. hinweisen, *c.* **ب** *rei*; **تلوى** **بها العلباء** d. h. indem sie (die Geliebte) auf der Höhe deutlich sichtbar war, H. 6.
لوى gekrümmter, geneigter Sand, I. 1.

لواء Fahne, H. 49 (**لواء** *st.* **لواء**).
ألوى hartnäckiger (Widersacher), I. 43.
ملوى gut gedreht(e Peitsche), **ت**. 38.
ليت *adv.* wenn doch, *utinam*; *c. suff.* **ليتنى** wenn ich doch, **ت**. 40. **ليتها**, An. 57.
ليس *verb.* der Negation: nicht sein, **ت**. 95. H. 38. 72. 77. **ألست ترى** siehst du nicht?, **ت**. 90 **لستنم** nicht seid ihr unsre Gatten, Am. 88. Mit **ب** des *adj.* oder *part.* z. B. **بمأجريم**.... **من ليس** einer, der schuldlos war, Z. 23. ferner I. 34. 42. 60. **ت**. 45. 85. An. 7. 15. 18. 49. 56.
ليل Nacht, I. 46. 47. **ت**. 99. An. 10. — *n. u.* **ليلة** eine Nacht, **ت**. 67. L. 42. 57. — *pl.* **ليال** Z. 45.
لان *impf.* *i* weich sein, Am. 57 (**تلينا** *st.* **تلين**). — IV leicht machen, erleichtern, Am. 3 (**تلين** *st.* **تلينا**).

م

مَا *adv.* nicht, *passim.* Mit ب des Nomens, z.B. بِأَمْتَلٍ ما nicht ist ... vorzüglicher, I. 46 und *passim.* مَا إِلَّا nur, Z. 29 مَا إِنَّ nicht, H. 55.

مَا *pron. interr.* was? *passim.* مَا بَلِّ مَا aber wozu? warum? L. 16. مَا لِي was giebt es da? T. 69. مَاذَا was eigentlich? T. 91. مَا قَصِّصَ welche schöne Jagdbeute! An. 57.

مَا *nom. conj.* was, was auch, *passim.* مَا عَلِيَّ was eigentlich, Am. 42. مَا وَعَدَ مَا weshalb, T. 70. مَا بَعْدَ مَا nachdem, Z. 19. An. 37. H. 58. مَا لِمَا weil, I. 2. مَا هُوَ st. ما, I. 72.

مَا *cond.* was, wenn etwas, T. 67.

مَا *solange als,* Am. 35.

مَا *verallgemeinerndes Indefinitum* in versch. Verbindungen, z. B. مَا إِذَا wann immer, jedesmal wenn, so oft als, *passim.* مَا مَتَى wann immer, *passim.*

مِثْرُونَ, *gen.* مِثْرِينَ, *pl.* zu مِثْرَةً, hundert, Z. 23.

مَتَعَ — V sich amüsiren, ergötzen mit, c. مَنِ, I. 23.

مَتْنٌ Rückenfläche, Rücken, I. 35. 54. L. 42. Am. 16. 86. Oberfläche; Wasserspiegel, Am. 78. Thalboden, Z. 9. مَتُونُهَا ihre (der Schriften) äusseren verblassten Züge, L. 8.

مَتَى 1) *adv. interr.* wann? wann denn?, Am. 56. 2) *conj.* wann, T. 58. wann (in conditionalem Sinn), c. *juss. impf.*, T. 37. 45. 47. 69. 73. 101. Z. 30. 39. Am. 30. 66. مَا مَتَى wann immer, T. 59.

مِثْلٌ ähnlich, z. B. مِثْلَ رَهْوَةٍ, etwas dem R.-Berg ähnliches, Am. 46.

مِثْلَهَا eine ihr ähnliche, I. 41.

عَلَى مِثْلِهَا auf einer (Kamelin) gleich ihr, T. 40. فَمِثْلِكَ so manche

gleich dir, I. 16. مِثْلَهَا eine (Verwandtschaft) gleich ihr, H. 64.

مِثْلُ صَرْبٍ etwas einem Schlag

ähnliches (s. Comm.), Am. 89.
 ferner T. 30. L. 76. Am. 15. An.
 33. H. 27.
 ما... منك بـمَثَلٍ vorzüglicher. (st. بـامَثَلٍ) nicht ist... vorzüglicher als du, I. 46.
 كَأَمْثَالٍ pl. zu مَثَلٍ, ähnlich;... gleichwie, Am. 80.
 مَجْدٌ Ruhm, Preis, Z. 22. Am. 40.
 47. 61. 65.
 مَدَّ ausdehnen. خُلُجًا تَمَدُّ Schüsseln, die übervoll sind, L. 77. — II weit ausdehnen. *part. pass.* مَمْدٌ ausgedehnt, T. 55. (ein Gewand), das man am Boden nachschleift, T. 44.
 مَدَّ Dehnung. مَدَّ النَّهَارِ bei vorge-rückter Tageszeit, An. 54.
 مَدْرِيَّةٌ Horn, Geweih, L. 50.
 مَرَّ *impf.* u vorbeigehen, vorüber-schreiten, I. 75. T. 22. 89. — IV übergehen lassen. إِذَا أَمَرَّتْ عَلَيْهِ d. h. wenn man ihm zu viel (Wein) giebt, Am. 4. kreisen lassen (den

Kreisselknopf), I. 58. fest drehen;
 أَمْرَتُ يَدَاهَا (Kamelin), deren Vor-derfüsse fest im Gelenk sitzen, T. 25.
 مَرٌّ bitter. مَرٌّ مَذَاقَتُهُ bitter zu kosten, An. 36. — *n. pr.* eines Mannes, H. 36.
 مَرٌّ *n. pr.* eines arab. Stammvaters, Z. 18.
 مَرَّةٌ Kraft, Verstandeskraft, L. 29.
 مَرِيَّةٌ abgestammte von Murra, L. 17.
 مَرَّةٌ Mann, T. 79.
 مَرٌّ Mann, T. 78. *gen.* أَمْرِي, T. 95. Z. 60. H. 58. *acc.* أَمْرًا, I. 14. T. 77.
 مَرٌّ reife Frucht des Arák-baums, T. 6.
 مَرٌّ — II glätten; *part. pass.* مَمْرٌ glatter (Bau), T. 19 (مَمْرٌ st. مَمْرٌ).
 مَرَسٌ — *pl.* أَمْرَاسٌ zu مَرَسَةً Seil, I. 47.
 مَرَطٌ wollenes, grobscidenes Kleid, I. 28.
 مَارِنٌ weicher Teil der Nase, T. 37.
 مَسْكٌ Moschus, I. 8. 38.
 مَسَا — IV am Abend sein, T. 41. An. 20. — *inf.*

الأمساء die Abendzeit, H. 11.

مَسِيٌّ ^دabendlicher Aufenthaltsort,
I. 40.

مَشَى *impf.* i schreiten, einherschreiten,
I. 28. T. 88. Z. 3. يَمْشِينَ
الهُوبِنَا sie schreiten gemächlich
einher, Am. 86. مَنْ يَمْشِي wer
auf Erden wandelt, H. 28.

مَشِيَّةٌ ^سst. مَشِيَّةٌ ^س, s. u. شَاءَ.

مَصٌّ — مَصَاةٌ Schmerz, Betrübnis,
T. 79.

مَضَى *impf.* i gehen, weiter gehen,
L. 33. ans Ziel gelangen, T. 40. —
IV vollenden. لَأَمْضِيَ اللَّهُمَّ ich
werde den Vorsatz wahrlich
durchführen, T. 11.

مَطَى — V ausgestreckt sein. تَمَطَّى
بِصُلْبِهِ (die Nacht) war ausge-
streckt mit ihrem Rücken, I. 45.

مَطِيَّةٌ Reittier, I. 11. — *pl.*

مَطِيٌّ Reittiere, I. 5. T. 2.

مَعَ *praep.* mit, zugleich mit, L. 24.
89. H. 59. 81.

مَعًا *adv.* zugleich, I. 14. 53.

مَعَدٌّ *n. pr.* eines arabischen Stam-
mes. Z. 22. Am. 40. 94.

مَعَزٌ — مَعَزٌ hart, kiesig; kiesreicher
Boden, T. 43. — *pl.* بِالْأَمَاعِزِ auf
den kiesreichen Plätzen, Am. 37.

مَعْنٌ — IV mit Eile und Eifer ver-
fahren. فَتَمَعْنُ غَارَةً so machen wir
eiligst einen Überfall, Am. 50.
لَا مَمْعَنُ هَرَبًا nicht gleich auf's
fliehen bedacht, An. 47.

مَمْكَنَةٌ — IV in Stand setzen. مَمْكَنَةٌ
لَيْمَنُ هُوَ مَرْتَمٌ (die Geliebte) ist zu
erreichen für den, der (nach ihr)
zielt, An. 59.

مَمْكَنَةٌ *pl.* zu مَكَانٌ Ort, L. 56.

مَمَّا *impf.* u zwischen, An. 41.

مَمَّا *pl.* zu مَمَّا ein kleiner Sing-
vogel, I. 80.

مَمَّا Eckel empfinden. يَمُّهُ مِنْهُ التَّوَاءُ
(einer), über dessen Einkehr man
Eckel empfindet, H. 1. — VIII
etw. auf glühende Asche oder
Kohlen setzen, T. 93.

مَمَّا anfüllen, *c. dupl. acc.*, Am. 102.

مَلءٌ, Füllung, Inhalt, Z. 24.
 مَلَأٌ *pl.* zu مَلَأٌ ein Weibermantel
 (aus einem Stück), I. 63.
 أَمَلَاءٌ, *pl.* zu مَلَأٌ, Grosse, Edle, H. 29.
 مَلْحَةٌ *n. pr.* eines Ortes, H. 30.
 مَلَّاحٌ Schiffer, T. 4.
 مَلَكَ besitzen, T. 57.
 مَلِكٌ Besitzer, Herr, Am. 25. 101.
 مَلِكٌ Reich, Am. 26.
 مَلِكٌ König, H. 28. 39. — *pl.*
 أَمَلَاكٌ Könige, H. 62. und
 مَلُوكٌ Könige, Am. 72.
 مَلِيكٌ König, L. 84.
 مَالِكٌ *n. pr.* eines Mannes. T. 69. An. 43.
 مَالِكِيٌّ *mâlikitisch*, T. 3 (s. Comm.).
 مَنِ *rel.* welcher, derjenige welcher,
passim. — *cond.* wer, wenn einer,
 wenn jemand, *passim* — *interr.*
 wer? *passim.*
 مِنْ *praep.* von, aus, wegen, *passim.*
 (gehörig) zu, z. B. فَمِنْهُنَّ zu die-
 sen gehören ..., T. 59. لَيْسَ مِنَّا
 nicht gehörten zu uns ..., H. 72.
 مِنْ سَاحِلٍ وَجَدْتُمَا.... ihr wur-

det befunden ... als schwach, Z.
 17. مِنْ نَفْيَانِهِ ein Teil seiner ver-
 sprengten Regentropfen, I. 75.
 مِنْ طَعَائِنِ Frauen in der Kamel-
 sänfte, Z. 7. مِنْ مَعْوَلٍ ... gibt
 es ... irgend ein Vertrauen? I. 6.
 مِنْ مَتَرَتِمٍ ... irgend eine
 Flickstelle? An. 1. مِنْ أَفْئَالٍ beste-
 hend aus Kamelfüllen, Z. 25. مِنْ
 أَلْفَدٍّ aus Leder, T. 38. Nach dem
 unbestimmten مَا (was, was auch)
 z. B. Z. 33 (so wird sie euch eine
 Ernte bringen, so viel Scheffel
 und Silberstücke, wie selbst Ort-
 schaften im 'Irâk ihren Bewoh-
 nern nicht liefern können). Z. 60.
 I. 2 (weil Süd- und Nordwinde
 sie aufgeweht haben) أَشَدَّ مَصَاصَةً
 ... schmerzlicher als ..., T.
 79. فِيَا لَكَ مِنْ لَيْلٍ o prächtige
 Nacht!, I. 47.
 مَنَّ مَنَّ مَنَّ schwächen, abschwächen, L. 38.
 مَنِينٌ dünner Staub, H. 12.
 مَنُونٌ s. u. مَنَى.

مَنَعَ *impf. a* abwehren, Am. 41. H.

33. verteidigen, schützen, Am. 88.

89. 91. 96.

مَنِيعٌ unbesiegbar, unzugänglich,
T. 87.

مَنْعَهُمُ — مَنْعٌ wer von ihnen am
besten schützt, abwehrt, Am. 67.

أَذَّ تَمَنُّوْنَهُمْ غُرُورًا — مَنِى
(st. تَتَمَنُّوْنَهُمْ) wenn ihr sie meuch-
lings zu überfallen begehrt, H. 45.

مَنِى *n. pr.* eines Ortes, L. 1.

مَنْيَةٌ Geschick, fatum; Tod, T.
57. — *pl.*

مَنَايَا Schicksalsmächte, Todeslose,
Z. 41. 49. 54. L. 39. Am. 8.

مَنُونٌ Schicksalsmächte, Zeiten, H. 25.

أُمْنِيَّةٌ Wunsch, H. 45.

مَهْلٌ Ruhe, Gemächlichkeit. مَهْلًا ge-
mach! T. 86. مَهْلًا بَعْضَ هَذَا lass
doch ein wenig nach mit diesem..!,
I. 19.

مَهْمَا was auch immer, I. 20. Z. 27. 60.

مَاءٌ s. u. مَاءٌ *med.* و.

مَاتَ *impf. u, 1. p. s. perf.* مَاتَ *pl.*

مَاتَ, sterben, T. 63. 94. Am. 81.

An. 73. — IV sterben lassen, da-
hinraffen, Z. 49.

مَوْتٌ Tod, T. 66. 68. 75. Z. 43.

الْمَوَاتُ *pl.* zu مَيِّتٌ gestorben. الْمَوَاتُ
die Toten, H. 30.

مَوْجٌ Woge, I. 44.

مَوْرٌ ebener Pfad, T. 14.

مَوَارٌ — مَوَارَةٌ أَيْدٍ (Kamelin) behend
und flink mit dem Vorderfuss,
T. 24.

أَيْنَ كُنْتَ لَمَّا تَمَرَّيْ — مَالٌ — V reich sein. تَمَرَّيْ
(st. تَتَمَرَّيْ) wenn du noch nicht
reich geworden, I. 50.

مَالٌ Besitz, Schätze, T. 64. 66. 82. Z.
20. Am. 4. An. 39. Besitz an Vieh,
z. B. مَالٌ صَدْحِيكَاتٍ tadellose Ka-
mele, Z. 44.

مَاءٌ — مَاءٌ Wasser, I. 32. 74. T. 5.
59. Z. 13. Am. 2. 99. An. 28. H.
52. 80. Schweiss, I. 66.

مَآوِيَةٌ Spiegel, T. 32.

مَيْسُونٌ *n. pr.* eines Weibes, H. 42.

مَالَ *impf. i* sich neigen, L. 41. 83.

- zahn, Weisheitszahn, An. 53.
- نَجْم — II eine Rate zur Zeit bezahlen, Z. 23. 24.
- نُجُوم^s, *pl.* zu نَجْم^s, Gestirne, I. 47.
- Ṭ. 49. L. 42. i. S. v. Mondstationen, L. 4.
- نَجَا *inf.* نَجَاء^s entkommen, H. 37.
- eilig aufbrechen, H. 9. نَجَاء^s
- التَّحْفَيْدِ so eilig, wie sich der Strauss davonmacht, Ṭ. 39. —
- IV entkommen lassen, retten, H. 38.
- نَاجِيَةٌ^s, *pl.* نَاجِيَات^s, geschwinde (Kamelin), Ṭ. 14.
- نَحْر^s Schlüsselbein, oberer Teil der Brust, I. 9. Hals, I. 62. L. 68.
- Kehle, An. 67.
- نَحْص^s Fleisch, Ṭ. 19.
- نَحْم — نَحَام^s habsüchtig, Ṭ. 64.
- نَحْنُ *pronom.* 1. *pers. pl.* wir, Ṭ. 51.
- Am. 41. 67. 68. 69. H. 40.
- نَحَا — VIII streben, anstreben, I. 61.
- تَنْتَكِي وَرَدَ التَّحَامَةَ sie bemüht sich zum Wasser zu gelangen gleich der Holztaube, L. 69.
- gestützt sein auf, c. ب, I. 29.
- نَخْلَةٌ^s Dattelpalme, I. 35. 76.
- نَد — II صَوْتٌ مُنَدَّدٌ^s hoher (heller) Laut, Ṭ. 34.
- نَدِمَ Reue empfinden, Z. 55. 59. —
- III Zechgenosse sein. نَدَامُهَا^s ihre Zecherei, L. 57.
- نَدَامِي^s, *pl.* zu نَدَمَان^s, Zechgenossen, Ṭ. 49. 50.
- نَدَا — III rufen. *part.* مُنَادٍ^s, H. 20. (um Hilfe) rufen, Ṭ. 60.
- نَدٍ^s feucht, Ṭ. 8 (نَدٍ *st.* نَد).
- نَدَى^s, *pl.* أَنْدَا^s, Feuchtigkeit, Thau, H. 77. Freigebigkeit, L. 80. An. 40.
- النَّازِرَيْنِ دَمِي . . . نَدَرُ^s verfluchen. die beiden, die mein Blut verfluchen, An. 74.
- النَّمِيرُ *n. pr.* eines Fürsten von Hira, H. 40. 61.
- نَزَع — VI sich streiten um etwas, c. *acc.*, L. 31. 38.
- نَزَلَ *impf.* i, herabsteigen, I. 14. (zum Kampf) h., An. 53. absteigen,

sich niederlassen, c. ب loci, Z. 12.

نَزَلْتِ ... مَتَى بِمَنْزِلَةِ الْمُحِبِّ

d.h. du bist meines Herzens liebster Gast, An. 8. نَزَلْتُمْ مَنَزِلَ

اِئْتِهَا ihr seid als unsre Gäste eingekehrt, Am. 32. — inf.

نَزُولٌ, I. 79. u. مَنَزِلٌ, Am. 32. —

part. نَزِلٌ, Am. 96. — III inf.

نَزَا from Kamel auf's Pferd steigen, um zu kämpfen, An. 47. —

IV herabbringen, I. 75. أَنْزَلْنَا

الْبُيُوتَ wir haben weiter unten gezeltet, Am. 28. — V sich auf

etw. niederlassen. part. الْمُنْتَزِلُ

das, was (darauf) fällt, I. 54.

مَنْزِلٌ Halteort, Station, Ort, I. 1. Z.

12. مِنْ كُلِّ مَنَزِلٍ (st. ل) von überall her, I. 75.

مَنْزِلَةٌ Ort, An. 8.

نَسَجَ weben; auf eine Seite werfen und wieder zurück, daher vom

Wind: لَمَّا نَسَجَتْهَا مِنْ جَنُوبٍ

وَشَمَالٍ weil bald Süd-, bald Nord-

wind darüber gestrichen sind und

sie (die Spur) aufgeweht haben,

I. 2.

نَسْرٌ Geier, An. 75.

نَسْعٌ Sattelriemen, T. 27.

نَسَلٌ impf. u ausfallen (von Haaren, Federn u. a.) herabfallen (von

Kleidern, die man auszieht), I. 21.

(تَنْسَلُ st. تَنْسَلُ).

نَسِيمٌ Hauch. الصَّبَا wie

leichter Hauch des Südostwindes, I. 8.

الْمَنْسَمِينَ Hufsohle, Z. 50. مَنَسِمٌ die

Hufsohlen des Kamels, (welche

mit den Füßen des Vogels Strauss

verglichen werden), An. 24.

نَسَا pl. أَنْسَاءٌ, Schrankader, H. 53.

نَشَدَ wieder zu erlangen suchen,

(nach etwas verlorenem) suchen,

T. 72.

نَاشِرٌ pl. نَوَاشِرٌ zu نَاشِرَةٌ Ader des

Unterarms. Z. 2.

مَنْشِمٌ n. pr. einer mekkanischen Gewürzkrämerin (s. Comm.),

Z. 19 (مَنْشِمٌ st. مَنْشِمٌ)

نَصَّ erheben, in die Höhe heben,
(den Hals), I. 34.

نَصَّ ein Kamel durch Zurufe antreiben,
T. 12.

نَصَبَ aufstellen, hinstellen, Am. 46.
— VIII gerade, aufrecht stehn,
L. 66.

نَصِيحٌ عَلَىٰ نَصِيحٍ aufrichtig. نَصَحَ — نَصَحَ
نَصِيحًا aufrichtig in seinem Tadel,
I. 43.

نَصِيحَةٌ aufrichtige Mahnung, H. 64.
نَصَرَ — VIII sich rächen, *part.* مُنْتَصِرٌ,
T. 85.

نَصْفٌ Hälfte, Z. 62.

نَوَاصِفٌ *pl* zu نَاصِفَةٌ Wasserlauf,
T. 3.

نَضَجَ — IV gar kochen. *part.* مُنْضَجٌ
fertig herrichtend, I. 67.

وَلَمْ يُنْصَحْ بِمَاءٍ besprengen. نَصَحَ
nicht war es schweissbetriefft,
I. 66.

نَصَدَ — II regelmässig aneinanderreihen.
نَصَدَ بِدَائِيٍّ an gut gereihten Wirbelbeinen, T. 20. من

نَصَدَ صَفِيحٌ unter regelmässig aufgestellten Steinplatten (Be-
gräbnisplatz), T. 65.

نَصَا — II ausziehen (Kleider), I. 26.
نَطَعَ — نَطَعَ نَطْعًا *n. pr.* einer Örtlichkeit,
H. 79.

نَطَقَ — VIII sich mit dem نَطَاقِ
(Arbeitsgürtel für Frauen) gürteln,
I. 38.

نَطَاقٌ Gürtel, Gurtstelle, Am. 76.

نَاطِقٌ Sprecher, H. 21. 47.

نَظَرَ beschauen; *part.* نَاطِرٌ Beschauer,
Z. 11. warten; نَظَرْتُ حِوَارَهُ (Spiel-
pfeil), dessen Rückkehr ich abgewartet habe,
T. 102. — IV warten lassen. لَأَنْظُرَنَّيَ غَدَىٰ er
hätte mich wahrlich für den nächsten Tag
getröstet, T. 77. أَنْظِرْنَا lass dir Zeit mit uns!,
Am. 23.

نَاطِرَةٌ Auge, I. 33.

مَنْظَرٌ Anblick, Z. 11.

نِظَامٌ — نِظَامٌ Seidenschnur zum Auf-
fassen von Perlen, L. 43.

نِعَاجٌ, *pl.* نِعَاجٌ, Schafweibchen;

met. Antilopenweibchen, I. 63.
 66. L. 14.
 نَعَشٌ aufgerichtetes Gestell, Bahre,
 An. 26.
 نَعْلٌ, *pl.* نَعَالٌ, Sohle; Halbschuh,
 An. 56.
 نَعِمٌ angenehm und wohl leben. *part.*
 نَاعِمٌ, Z. 9. أَتَعَمُ صَبَاحًا guten
 Morgen!, Z. 6. *imp. irr.* عِمٌ:
 عِمِي صَبَاحًا guten Morgen!,
 An. 2.
 نَعِمٌ schön sein. لَنِعَمِ الْكَلْبِ schön
 ist wahrlich der Stamm, Z. 34.
 — Z. 17. An. 62.
 نَعْمَةٌ Gnade, Wohlthat, An. 61.
 نَعَامٌ (Vogel) Strauss, L. 67. An. 25.
coll. Strausse, L. 6. — *n. n.*
 نَعَامَةٌ Strauss, I. 59.
 مَنَعِمٌ Wohlthäter, An. 61.
 مَنَعِمٌ jemand, dem es vorzüglich
 geht, Z. 9.
 عَتَى den Tod jemand's verkündigen.
imp. fem. فَأَنْعِينِي so verkünde
 meinen Tod!, T. 94.

نَفِدَ *impf. a* zu nichte werden, T. 67
 (يَنْفَدُ *st.* يَنْفَدُ).
 نَفَذَ durchdringen. — *part.* نَافِذٌ
 tief eindringender Schwerthieb,
 An. 42.
 نَفَرَ *impf. i* fliehen, An. 28.
 نَفْسٌ Seele, T. 41. *i. S. v.* selbst,
 z. B. نَفَسَهُ sich selbst, Z. 58. 59.
 نَفْسِي, An. 70. النَّفْسَ mich, T.
 100. لِنَفْسِ الْمُنْعِمِ für den Wohl-
 thäter, An. 61. بَرَوَى نَفْسَهُ löscht
 seinen Durst, T. 63.
 بَعْضَ النَّفُوسِ نَفْسٌ *pl.* zu نَفُوسٌ eine
 der Seelen, d. i. hier die eigene
 Seele des Sprechenden, L. 56.
 نَفَّصَ *impf. u* einen Baum schütteln
 (um die Früchte zu ernten), T. 6.
 نَفَعَ *impf. a* nützen, Nutzen bringen,
c. acc. pers., H. 17. 37. *inf.* نَفْعٌ
 Nutzniessung, T. 92.
 نَفَقَ — IV *inf.* أَنْفَقَ verausgaben,
 T. 53.
 نَوَائِلٌ *pl.* zu نَائِلَةٌ Geschenk, L. 70.
 نَفَى *impf. i* vertreiben, wegweisen,

zurückwerfen, T. 98. Am. 28.
 نَفِيَانٌ⁵ versprengte Regentropfen,
 I. 75.
 نَقْدٌ — نَقَائِدُ⁵ pl. zu نَقِيدٌ⁵ erbeutetes
 Pferd, Am. 79.
 نَقَّشَ, inf. نَقَّشٌ⁵ genau nach etw.
 forschen, H. 31.
 نَقَّصَ⁵ impf. u verringert werden,
 part. نَاقِصٌ⁵, T. 67. verringern,
 T. 67.
 نَقَّصَ⁵ Schaden, Am. 60. نَقَّصَهُ⁵ seine
 Untergeordnetheit (in Bezug auf
 Befähigung und Charakter), Z. 61.
 نَقَّضَ⁵ impf. u (einen Vertrag) bre-
 chen, H. 67.
 نَقَفَ⁵ spalten, zerbrechen. part. نَاقِفٌ⁵
 I. 4.
 نَقَّلَ⁵ hinüberbringen, Am. 30.
 نَقَمَ⁵ sich rächen; pass gerächt wer-
 den, Z. 28.
 نَقَى⁵ — نَقِيٌّ⁵ rein. نَقِيٌّ⁵ اللّوْنِ⁵ von rei-
 ner Farbe, T. 10.
 نَقَاةٌ⁵ pl. zu نَقَاٌ⁵ Sandhügel, L. 41.
 نَكَتٌ⁵ — نَكِيْتَةٌ⁵ höchster Eifer. أَمْرٌ⁵

للذكيته⁵ Angelegenheit, bei der
 es gilt äusserte Energie zu ent-
 wickeln, T. 73.
 نَكَرَ⁵ — IV ignorieren, T. 55. nicht an-
 erkennen, missbilligen, L. 72.
 نَمِيرٌ⁵ — نَمِيرٌ⁵ heilsam. نَمِيرُ الْمَاءِ⁵ heil-
 kräftiges reines Wasser, I. 32.
 نَمَطٌ⁵, pl. أَنْمَاطٌ⁵, Satteldecke, Z. 8.
 نَمَى⁵ impf. i erhöhen, H. 23.
 نَهَبَ⁵ — VIII ungenirt nehmen.
 غَوَارًا⁵ يَنْتَهَبُ⁵ ... unternimmt un-
 genirt einen Raubzug, H. 34.
 نَهَابٌ⁵ pl. zu نَهَبٌ⁵ Raub, Beute, Am.
 72. H. 75.
 نَهْدٌ⁵ fleischig, stattlich (vom Pferd),
 An. 44. نَهْدٌ⁵ مَرَائِكُهُ⁵ (Pferd) mit
 fleischigen Seiten, An. 21.
 نَهْرٌ⁵ — نَهَارٌ⁵ Tag, An. 54. نَهَارِيٌّ⁵ wäh-
 rend meines Tages, T. 99.
 نَهَزَ⁵ schütteln, H. 54.
 نَهَضَ⁵ impf. a sich erheben, auf-
 stehen, Z. 3.
 نَهَاضٌ⁵ hochgehender, d. i. leicht be-
 weglicher (Kamelhals), T. 29.

نهك *n. pr.* eines Mannes, Z. 42.

نَهَى *impf. a* 1) zurückweisen, H. 51.

2) hingelangen. حتى نَهَاها لِلسَّاءِ
bis (die Kamele) an den Quellort
gelangt waren, H. 35. — VIII
zu Ende sein. هل لَذَاكَ أَنْتَهَاءُ
bist du damit zu Ende (oder soll
diese Verläumderei noch weiter
gehen?), H. 47.

نَهَى *pl.* zu نَهَى Weiher, Sumpf, L. 45.

نَا statt نَأَى (s. Comm.), sich ent-
fernen, weg sein, I. 45.

نَا *impf. u* sich mit Wucht erheben,
Am. 16.

نَاح — VI gegen einander wehen (von
Winden), L. 77.

نَار — V von ferne Feuer erbli-
cken, II. 7.

نَارِ Feuer, T. 102. L. 32. H. 6. 7.

نَوْرُ Tätowirschwärze, Indigo, L. 9.

نَوَارٍ *indecl.* (richtiger als نَوَارٍ *gen. acc.*

نَوَارٍ wie im Text steht) *n. pr.* eines
Weibes, L. 16. 55.

مَنَارَةٌ Leuchte, Lampe, I. 40.

مَنْوَرٌ blütentreibend (Kamille), T. 8.

مُنِيرٌ leuchtend, glänzend, L. 43.

نَاسٌ Leute, Z. 45. 57. 60. Am. 35.
48. 92. 101. H. 24. 31. 34.

نَاشٌ *impf. u* ergreifen, An. 50.

نَاطٌ aufhängen, anhängen. *pass.* نَاطٌ,
H. 71.

نَوْعٌ Art, Gattung. — *pl.* أَنْوَاعٌ
بِأَنْوَاعٍ mit allerlei Sorgen, I. 44.

نَافٌ — IV emporragen.

مُنِيفٌ hochragend(er Bau), T. 19.

مُنِيفَةٌ hohe (Palme), L. 66.

نَوْفَلٌ *n. pr.* eines Mannes, Z. 43.

نَاقَةٌ Kamelin, An. 3.

نَالٌ — VI nehmen; verzehren, ab-
fressen, T. 7 (تَتَنَاوَلُوا st. تَنَاوَلُوا).

نَامٌ *inf.* نَوْمٌ schlafen, I. 26.

نِيَامُهَا *pl.* zu نَائِمٌ schlafend.
ihre (der Dämmerung) Schläfer,
L. 61.

نَوْمٌ الصُّحَى Langschläfer. نَوْمٌ in
den hellen Morgen hineinschla-
fend, I. 38.

نَابٌ *pl.* أَنْيَابٌ, scharfer Zahn, Z. 50.

نَلَّ *impf. i. a* erlangen, erreichen, I.

51. Z. 54. Am. 63.

◊

قَبَّ *impf. u* aufwachen, L. 61. *impf.*

fem. قُبِي, Am. 1.

هَبَّ Munterkeit, L. 24.

قَبَطَ herabsteigen, herabkommen,

c. acc. loci, L. 75.

هَبَّ — هَبَّةٌ Staub, L. 64.

أَهْبَاءٌ, *pl.* zu هَبَاءٌ, kleine Staubteilchen, die nur im Sonnenstrahl sichtbar sind, H. 12.

قَتَكَ zerreißen, sprengen, An. 51.

قَتَاكَ *قَتَاكَ* Zerreisser. غَايَاتِ التِّجَارِ *قَتَاكَ* einer, der die Abzeichen der Weinhändler herunterreisst, d. i. einer, der allen Wein aufkauft, An. 52.

قَجَدَ schlafen. *part.* هَاجِدٌ, *pl.* هُجُودٌ, T. 88,

هَجَرَ — هَجْرٌ die Mittagssonne, An. 37. هَجْرٌ um die heisseste Tageszeit, H. 14.

قَجَسَ dumpfer Ton, T. 34.

هَجَانُ اللَّوْنِ — هَجَانٌ weiss. هَجَانٌ von reiner weisser Farbe, Am. 14.

قَجَا *inf.* هَجَا تadeln, T. 76.

هَدَّ — II schrecken, bedrohen, Am. 56. — V *id. inf.* تَهَدَّدٌ Gedrohe, T. 100. etwas angedroht bekommen, T. 75.

هَدَبٌ — هَدَابٌ Fransen (des Kleides), I. 12.

هَدَمَ — II zerstören; (eine Cisterne) verschütten, Z. 57.

أَهْدَامٌ *pl.* zu هَدَمٌ abgebrauchtes Kleidungsstück, L. 76.

قَدَى leiten, recht leiten, geleiten, Z. 22. H. 44. وَمَنْ يَهْدَ قَلْبَهُ *الى* wessen Herz hingeleitet wird zu ..., Z. 53. — VIII sich in gerader Richtung befinden, T. 4.

هَادِيَةُ الصَّوَارِ — هَادِيَةُ die Leiterin des Antilopenrudels, L. 36. — *pl.*

الِهَادِيَاتُ der Vortrab (eines Wildrudels), I. 62. 65.

هَذَا *pron. dem.* dieser, dies, T. 55.

قَرَّ بellen, vor jem., c. من, Am. 29.

قَرَّ Kater, An. 30.

قَرَّب *inf.* قَرَّب fliehen, An. 47.

قَرَّق *impf.* يُهْرِيْق fließen lassen, ausgießen, Z. 24. عَبْرَةٌ مَهْرَاقَةٌ vergossene Thräne, I. 6.

قَرَّق *pl.* مَهْرَاقٌ zu مَهْرَقٌ Karte. هَرَقٌ

مَا فِي الْمَهْرَاقِ was verbrieft ist, H. 67.

قَرِمَ *impf.* a alt und schwach werden, Z. 49.

قَرِجٌ dumpf tönend, An. 19. قَرِجٌ العَشِيِّ Brüller des Abends, d. i. der Kater, An. 29.

قَرِلَ *pass.* mager werden, I. 51.

قَرَمَ — VIII *inf.* اَقْرَمَ Getrapp (vom Pferde), I. 55.

قَصَرَ ziehen und zur Neige bringen (einen Zweig o. ä.). قَصَرْتُ بَعْدَى رَأْسِهَا ich zog an den beiden Locken ihres Kopfes, I. 30.

قَصَمَ, *pl.* اَقْصَامٌ, Niederung, Gefilde, L. 75.

قَصِيمٌ *m. fem.* — الكَشِيمُ schlank an der Hüfte, I. 30.

قَصَّامٌ einer, der die Rechte anderer schädigt, L. 79.

قَصَّامٌ schlankes dünnes (Schilfrohr), An. 31.

قَصَّامٌ schlankbäuchig, I. 31.

قَصَّامٌ junger Strauss, H. 10.

قَصَّامٌ edles Pferd, I. 52.

قَلَّ *adv.* der Frage: *num?* I. 6. Z.

7. 26. Am. 60. H. 40. 47. قَلَّا

nonne? قَلَّا سَأَلْتِ frage doch!,

An. 43. قَلَّ... أَمْ... *utrum... an?*,

Am. 10. An. 1.

قَلَدَ *impf.* i zu Grunde gehen, I. 5.

T. 2. — IV zu Grunde richten,

part. مَهْلِكٌ, Am. 95. —

X verschleudern, vergeuden, An. 39.

قَهْلٌ *n. pr.* eines Mannes, Am. 62.

قَهْمٌ, قَهْمٌ *pron. pers.* 3. *pl. m.* sie, L. 87/89.

قَهْمٌ Sorge, Kummer, T. 95. H. 9.

Vorsatz, T. 11. قَهْمٌ أَبْنٌ beküm-

mert, H. 14. — *pl.*

قَهْمٌ Sorgen, I. 44.

قَمُوسٌ — هَمْسٌ sanft auftretend,
 schleichend (vom Löwen), H. 57.
 هُنَّ *pron. pers. 3. pl. f.* sie,
 T. 58.
 هُنْدٌ weiblicher Personennamen, Am.
 23. 54. 55. H. 6. 40.
 مَهَنْدٌ indisches (Schwert). T. 79. 84.
 An. 55.
 هُوَ *pron. pers. er, passim.*
 هَوَلٌ Schrecken, Schrecknis, Am. 45.
 هَانَ *impf. u* verächtlich sein, Am.
 82 (تَهَوَّنَا st. تَهَوَّنَا). — IV ver-
 achten; *part. مَهِينٌ* geringschät-
 zend, Am. 4 (مَهِينًا st. مَهِينًا).
 هَوِينَا leichtes Auftreten, Am. 86.
 هَوَىٰ Liebe. هَوَاكَ Liebe zu dir. I. 42.
 Begehr. هَوَا عَنْ weg von dem
 Gegenstand seines Verlangens,
 Am. 3. Wille, L. 83. — *pl. أَهْوَاءٌ*
 Begierden, H. 67.
 هِيَ *pron. pers. 3. sing. f.* sie, I. 34.
 L. 33.
 هَابٌ scheuen, fürchten, Z. 54. —
 IV ein Kamel antreiben mit

dem Ruf هَابٌ هَابٌ *part. مُهَيْبٌ*,
 T. 16.

هَيْثُمُ *n. pr.* eines Wei-
 bes, Kunje der 'Abla, An. 5.

هَاجَ — V erregt, in Bewegung sein
 (vom Wind), L. 30.

هَيْكَلٌ s. u. هَكَلٌ.

هَيَامٌ dünner Flugsand, L. 41.

هَيْهَاتَ مِنْكَ الصَّلَاةُ — *interj.*
 gar weit von dir (war) der Feuer-
 brand!, H. 7.

و

وَ *conj.* (mit dem folgenden Worte
 verbunden): und, *passim.* und
 zwar, An. 71. Zur Einleitung
 eines Zustandsatzes, z.B. وَالسُّيُوفُ
 مَسَلَّلَاتٌ während die Schwerter
 gezogen sind, Am. 92 und *passim.*
 وَ mit *indet. gen.* im Sinn von رَبِّ
 z.B. وَلَيْلٍ so manche Nacht, I. 44,
 ferner I. 48. 49. T. 88. 100. 102.
 L. 58. 60. 62. 70. 73. Am. 7. 25.
 26. Ant. 41. 47. H. 51.

وَأَلَّ — III sich flüchten von, *c.* من, H. 38.

وَبَدَلٌ Platzregen, I. 77.

وَبَيْدٌ Stock, Knüttel, T. 89.

مُسْتَوْبِلٌ ungesund befunden, Z. 41.

مَوْتَرٌ — موتير Laute, Leier, L. 60.

مَتَوَانِرٌ gleichmässig fallender (Regen), L. 42.

وَدَقٌّ — وَدَقٌّ Vertrauen. T. 86.

وَدْمٌ fest aufstampfender Huf, An. 23.

وَجَدٌ finden, T. 87. befinden, Am. 67. 100. . . وَجِدْتُمْا من ihr wurdet befunden als, Z. 17. وَجَدٌ existiren, H. 39. *inf.* وَجَدٌ Schmerz empfinden, Am. 19.

وَجْرَةٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 33. L. 14.

وَجَسٌ — V einen dumpfen Ton vornehmen. سَمِعَ التَّوَجِّسَ einen dumpfen Ton hören, T. 34.

وَجْنَاءٌ — وَجْنَاءٌ robuste (Kamelin), T. 13.

وَجْهٌ Antlitz. Angericht, T. 10. فِي

وَجْهِ الظَّلامِ in der ersten Finsternis, L. 43.

وَحْدٌ — V *part.* مُتَوَحِّدٌ alleinstehend, T. 97.

وَحْشٌ Antilope, I. 33.

بِجَانِبِ دِفْهَاهَا وَحْشِيٌّ rechte Seite. وَحْشِيٌّ mit ihrer rechten Seite, An. 29.

وَحْشِيَّةٌ Antilope L. 36.

وَحْفٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, L. 19.

وِحَامٌ — وِحَامٌ Lust zur Paarung, L. 26.

وَحْيٌ *pl.* zu وَحْيٌ Schrift, Inschrift, L. 2.

وَخَدٌ *inf.* وَخَدٌ den Hinterfuss werfen (ähnlich wie es der Vogel Strauss macht), T. 24.

وَخَمٌ — V ungesund, schädlich befinden. مُتَوَخَّمٌ, Z. 41.

وَءٌ *impf.* بَدَعٌ lassen. لَاسِعِي lass mich!, T. 57. — X hinterlegen, übergeben, *c. dupl. acc.*, T. 102.

وَءٌ *inf.* وَءٌ tropfen regnen. L. 4.

وادي Thal, I. 49. Z. 10. — *pl.*

أودية Thäler, H. 4.

وَدَّرَ *impf* يَدَّرُ lassen. فَدَّرْنِي so lass mich!, T. 80. دَرَّوْهَ lasst ihn! T. 92.

وَرِثَ erben, Am. 40. 62. 81. — IV vererben, Am. 81.

وَرَدَ zum Wasser steigen, *c. acc.*, Z. 13. Am. 99. sich in den Kampf begeben, Am. 80. — IV zum Wasser führen, *c. acc. loci*, Z. 40 (in die Schlacht) bringen, Am. 24. — V *part.* مَتَّوْرِدٌ (Wolf), der zum Wasser läuft, T. 60.

وَرْدٌ rotbraun, H. 57.

وَرْدٌ Gang, Zutritt zum Wasser, L. 69.

وَرَادٌ *pl.* zu وَرْدٌ, rötliche, Z. 8.

وَرْدٌ Ort, wo es Wasser gibt. عَلْتٌ مَوْرِدٌ (st. و) kleine Grube in Gestein, in der Wasser stagnirt, T. 32. — *pl.* مَوَارِدٌ Wassergrüben (in Gestein), 'T. 27 (der Dichter vergleicht damit die Ein

drücke des Sattelriemens auf dem Rücken der Kamelin).

وَرَكٌ — II reiten, indem man ein Bein auf den Sattel nimmt (von Frauen), Z. 9.

بِأَلْفِ وَرِي — وَرَاءَ *praep.* hinter, I. 28. وَرَائِيَّ من وَرَائِيَّ die meinen Rücken decken, Z. 36.

وَزَعٌ abhalten, L. 62.

وَسَطٌ — V sich mitten in etwas (*c. acc.*) befinden, L. 34.

وَسَطٌ Mitte. وَسَطٌ mitten in, inmit- ten, L. 35. An. 11.

وَأَسِطُ الكَوْرِ — وَأَسِطُ vorderer Teil des Kamelsattels, T. 39.

وَأَسِعٌ بِمَالٍ واسعٌ — واسعٌ geräumig. واسعٌ reich an Schätzen, Z. 20.

وَسَقَتْ لَأَحْقَبَ — وَسَقَتْ sie ist träch- tig von einem Wildeselhengst. L. 25.

وَسَقٌ *pl.* zu وَسَقٌ Getreidelast (soviel ein Kamel tragen kann, 60 Šâ'), Am. 37.

وَسْمٌ — V die Merkmale einer Sache

resp. ihre Schönheiten aufmerksam verfolgen, Z. 11.

سَمِيحٌ Schönheit, Am. 87.

سَمِيحٌ Leibgürtel, Gürtel, I. 25. L. 63.

سَمِيحٌ *inf.* وَشَيْءٌ schnell sein. لَوْشَيْءٌ wegen der Schnelligkeit der Trennung, Am. 10.

سَمِيحٌ Tätowirung, T. 1. Z. 2. — *pl.*

سَمِيحٌ Tätowirungen, L. 9.

سَمِيحَةٌ Tätowirkünstlerin, L. 9.

سَمِيحٌ hinterbringen, angeben (in verläumderischer Weise). وَشَيْءٌ بنا er hat uns verklagt, H. 22. بنا die, welche uns angeben, Am. 55.

سَمِيحٌ *inf.* وَصَلٌ verbinden, verknüpfen. وَصَلٌ مَنْ تَعَرَّضَ وَصَلُهُ verbunden warst, L. 20. وَصَلٌ خَلَّةٌ Freundschaftsknüpfer, L. 20.

سَمِيحٌ وَصَلٌ Knüpfer. وَصَلٌ عَقْدٌ حَبَائِلٌ einer, der das Knüpfen von Stricken besorgt, L. 55.

سَمِيحٌ خَيْطٌ مُوَصَّلٌ gut geknüpft. سَمِيحٌ مُوَصَّلٌ

gut gedrehter Zwirn, I. 58.

سَمِيحٌ — وَصَلٌ Vermächtnis, An. 62.

سَمِيحٌ وَصَلٌ الفَمِ — وَصَلٌ das weisse des Mundes, d. s. die Zähne, An. 62.

سَمِيحٌ وَصَلٌ weiss (vom Zahn), An. 13.

سَمِيحٌ نَوْصَلٌ *n. pr.* einer Örtlichkeit, I. 2. L. 14.

سَمِيحٌ وَصَلٌ legen, hinlegen, T. 71. Z. 13. ablegen (z. B. den Ringelpanzer), Am. 77. يُوَصَّلُ فِي كِتَابٍ wird notirt, Z. 28.

سَمِيحٌ وَطِيٌ treten, niedertreten (mit der Fusssohle), Z. 50.

سَمِيحٌ تَطِيُسُ الإِكَامِ fest auftreten. تَطِيُسُ الإِكَامِ (Kamelin), welche mit festem Hufschlag die Bodenerhöhungen tritt, An. 23.

سَمِيحٌ مَوْطِنٌ — وَطِنٌ Ort, Wohnort. Z. 21. Kampfplatz, T. 101.

سَمِيحٌ وَطِيْفٌ — وَطِفٌ Schienbein, T. 90. وَطِيْفًا وَطِيْفًا ein Schienbein um das andere, T. 14.

سَمِيحٌ وَعَدٌ versprechen. — IV drohen, *c. acc. p.*, Am. 56. *part.* مُوَعِدٌ

Am. 28 (الْمُوعِدِينَ st. يَسِّنْ).
 مَوَعِدٌ — وَقْتُ مَوَعِدٍ — مَوَعِدٌ
 min, T. 104.

وَعَمٍ صَبَاحًا — وَعَمٍ guten Morgen!

An. 2 (ist jedoch eine ungewöhnliche Bildung von نَعِمَ s. d.).

وَعَى zusammengehen, T. 30 (von der Schädelnaht, welche sich zur Schneide einer Feile zusammenschliesst).

وَعَلٌّ untergeordnet (bezüglich der der Stellung). وَعَلٌّ فِي الرِّجَالِ den Männern nicht gewachsen, T. 97.

وَعَى Kampfgetümmel, An. 46. Waffenlärm, T. 56.

وَفَّرَ *imp.* يَفِّرُ vermehren, Z. 51.

وَأْفَرٌ ansehnlich, im Überfluss, An. 39.

أَوْفَرٌ reichlichst, L. 85.

وَفَى — III hingelangen, L. 58. — IV ganz geben, vollständig spenden, L. 85. ein Versprechen halten, Z. 53.

الرَّوَاءُ *n. pr.* eines Ortes, H. 3.

أَوْفَاهُمْ — أَوْفَى derjenige von ihnen,

welcher einen Eid am besten einlöst, Am. 67. — أَوْفَى *n. pr.* eines Weibes, Z. 1.

وَقْتُ Termin, T. 104.

وقد — IV anzünden, H. 6. (einen Krieg) entfachen, Am. 68.

وَقُودٌ Brennholz, An. 32.

مُتَوَقِّدٌ hin- und herfackelnder (Schlangenkopf), T. 83. glühender (Kiesboden), T. 43.

وَقَصَّ *impf.* يَقِصُّ jemand das Genick brechen, Am. 66. كَأَنَّمَا أَقْصُ الْإِكْلَمَ gleich als ob ich (durch die Hufe meiner Kamelin) die Bodenerhöhungen bräuche, An. 24.

وَقَعٌ Hufgetrappel, Gestampfe, H. 12. Schwerthieb, T. 79. Lanzenstoss, An. 68.

وَقَائِعٌ *pl.* zu وَقِيعَةٌ Schlacht, An. 46.

وَقَفٌ *impf.* يَقِفُ, *inf.* وَقُوفٌ stehen bleiben, halt machen, Z. 4. L. 10.

imp. وَقَفْ, وَقَفَى, وَقَا, I. 1. Am. 9. 10.

anhalten, zum stehen bringen, I. 5. T. 2. An. 3.

وَقُوفٌ *pl.* zu وَقِفٌ anhaltend, I. 5.

‡. 2.

وَقِيَ — VIII sich hüten vor, *c. acc.*,

Z. 36. Am. 42. تَتَّقِي (Kamolīn)

schützt sich mit dem Schweif vor

den Angriffen der Hengstes, ‡. 16.

sich vor etwas scheuen, An. 64.

scheuen, Z. 51. scheu umher-

blicken, I. 33.

وَكَفٌ tröpfeln. وَكِيفٌ tröpfelnder

Regen, L. 40.

وَكَنٌ *pl.* zu وَكْنَةٌ Nest, I. 52.

وَكَدٌ zeugen, Am. 92. †. 63.

وَكَيدٌ Knabe, I. 58.

وَكَيدَةٌ Mädchen, ‡. 44.

وَكَيٌّ *impf.* يَلِي nahe sein, Am. 16

(وَلِيٌّ *st.* وَلِيْنَا) einer Sache nahe

stehen, Am. 65. nahe kommen;

مَنْ يَلِينَا wer uns nahe kommt,

Am. 29. 41. 71. 91. — II zurück-

weichen vor jemand, *c. acc.*, Am.

58. den Rücken kehren, †. 60.

وَكَوَالٌ Verwandtschaft, †. 18.

مَوْلَى Genosse. المَخَافَةُ مَوْلَى furcht-

sam, L. 48. Vetter, ‡. 77. 78.

— *pl.* مَوَالٍ Vettern, Verwandte,

Am. 11. †. 18.

مَوْلَى vom Frühlingsregen benetzt,

‡. 15.

وَمَبِضٌ — ومبضٌ das Leuchten, Zün-

geln (des Blitzes), I. 70.

وَمِنَى schwach, gebrochen sein, Am. 52.

وَمِنَى Müdigkeit, I. 56.

وَهَبٌ *n. pr.* eines Mannes, Z. 43.

وَمٌ — V vermuten. بَعْدَ تَوَهْمٍ (*st.* مِ)

nach leiser Vermutung, nach

einigem Zweifel, Z. 4. An. 1.

وَيْأَكْ wehe dir!, An. 70.

وَيْبَلَةٌ Schmach. لَكَ الْوَيْبَلَاتُ Schande

für dich!, I. 13.

ي

يَا Vocativpartikel: o!, I. 11. 14.

Am. 9. 73. An. 2. فِيَا لَكَ مِنْ لَيْلٍ

o prächtige Nacht!, I. 47.

يَبَسٌ die Hoffnung aufgeben, ver-

zweifeln, L. 46. 49. — IV ver-

zweifeln lassen an, *c.* مِنْ, ‡. 71.

يَتِيمٌ ^٥ *pl.* zu أَيَتَامٌ ^٥ — Waise, L. 77.

يَدٌ ^٥ Hand, I. 70. T. 1. 5. 68. 87. Z. 10.

L. 65. An. 42. 48. 52. يَدُ الشَّمَالِ

Hand, durch welche kalter Nordwind blies, L. 62. يَدِي ^٥ ich,

T. 57. Vorderfuss (des Kamels),

T. 24. 25. Vorderpfote (des Ka-

ters), An. 30.

أَيْدٍ ^٥, *pl.* zu يَدٌ ^٥, Hände, Am. 22. 43.

H. 74.

يَدْبُلٌ ^٥ *n. pr.* eines Berges, I. 73 (يَدْبُلٌ

st. يَدْبُلٌ).

يُرْعٌ ^٥ Rohr, Wasserrohr, L. 35.

أَيْسَرٌ ^٥ ganz links. أَيْسَرَةٌ ^٥ das

äusserste Ende der linken Seite

davon, I. 73. الأَيْسَرِينَ ^٥ die auf

dem linken Flügel zu äusserst

stehenden, Am. 70.

أَيْسَارٌ ^٥ *pl.* zu يَسَرٌ ^٥ Maisirspieler, L. 73.

يَقِنٌ ^٥ — IV gewiss, sicher wissen, L. 51.

يَقِينٌ ^٥ gewiss, sicher Am. 9. 23. 73

(يَقِينٌ st. اليَقِينَا).

يَلْبٌ ^٥ Lederschild, Am. 75.

يَلْتَدٌ ^٥ streitsüchtig, störrisch, T. 89.

يَمٌ ^٥ — اليَمَامَةُ die Jamâma, Name eines Gebietes im Innern der arabischen Halbinsel, Am. 22.

يَمِنٌ ^٥ — IV nach Iemen gehen, sich nach Jemen wenden, L. 19.

يَمِينٌ ^٥ — ابْنُ يَمِينٍ ^٥ *n. pr.* eines Mannes, T. 4.

يَمِينٌ ^٥ rechts, rechte Seite, Am. 5

عَنْ يَمِينٍ ^٥ (يَمِينٌ st. اليَمِينَا)

zur Rechten, Z. 14. — Eid, Schwur,

I. 27. Z. 17. Am. 67 (نَا st. يَمِينَا).

يَمَانٌ ^٥ *fem.* يَمَانِيَّةٌ jemenisch, aus

Jemen, Am. 75. An. 25. اليَمَانِي

der Iemener (Kaufmann), I. 79.

T. 31.

أَيْمَنٌ ^٥ ganz rechts. أَيْمَنُ صَوْبِهِ ^٥ das äus-

serste Ende der rechten Seite

seines (des Blitzgewölkes) Re-

gens, I. 73. الأَيْمَنِينَ ^٥ die auf dem

rechten Flügel zu äusserst sto-

henden, Am. 70.

يَوْمٌ ^٥ Tag, I. 10. 18. T. 61. 100. Z. 28.

Am. 11. يَوْمًا ^٥ eines Tages, einst,

Z. 59. 64. Am. 77. بَوْمٌ ^٥ (mit folgen-

dem Genitiv oder ganzem Satz)	H. 24. ^س فِي الْيَوْمِ am heutigen Tag,
am Tage von, am Tage wo, I. 4.	Z. 48.
11. 13. Am. 49. 50. H. 68. Schlacht-	^س أَيَّامٍ, pl. zu ^س يَوْمٍ, Tage, T. 67. 103.
tag, H. 82. ^س الْيَوْمِ heute, Am. 12.	L. 45. Schlachttage, Am. 25. ^س أَيَّامٍ
H. 5. ^س قَبْلَ مَا الْيَوْمِ schon früher,	an Tagen wo, H. 34.

Durch Versehen sind ausgefallen die Vocabeln:

جَاب — VII sich spalten (von der Wolke), H. 25 (auf S. 59, c. I Z. 9.

^سحَوَارٍ Rückkehr; das Zurückkommen (eines Gewinnpfeiles aus der Ribâba, dem Gerät, worin die Pfeile zusammengelegt wurden), T. 102 (auf S. 68, c. I nach Z. 22).

^سمَنْزَرٍ Besuch, An. 9 (auf S. 88, c. II nach Z. 22).

^سسَفَنَّاجَةٌ flinke Straussin, T. 13 (auf S. 92, c. II nach Z. 11).

^سعَبْجَاجَةٌ Staub, H. 60 (auf S. 111, c. I nach Z. 14).

^سنَوَادٍ, pl. zu ^سنَادِبٍ, Kamele, welche sich an der Tränke von den übrigen der Heerde getrennt haben, um wieder zu weiden, T. 88 (auf S. 152, c. II nach Z. 15).

Ferner die Belegstellen:

Unter ^أرَم (S. 38, c. I. Z. 14) zu ^أرَام Wegsteine: L. 27.

Zu ^ألَا (S. 39, c. I Z. 23) ausser, I. 26

Unter ^برَا (S. 45, c. I. Z. 8): ذُو ^برَا *n. pr.* eines Mannes, Am. 64.

Unter جَلَا — VII auf S. 57, c. I nach Z. 2: ^أنْجَلِي ^بصْبِحْ (st. ^أنْجَلِي)

(o Nacht), weiche doch der Morgenröte!, I. 46.

Zu ^حدَا antreiben (S. 62, c. II Z. 2): Z. 25.

Zu ^أدَقَم (S. 77, c. I Z. 3): An. 66.

Zu ^صرَبَّ schlagen (S. 104, c. II Z. 20): I. 22.

Zu ^عمَرُو (S. 118, c. I Z. 8): An. 61 (dagegen streiche Z. 6/7 Lebenszeit..... bis 61!).

Zu ^فرَيْصَةً (S. 127, c. I Z. 2 nach T. 101): Halsmuskel, An. 41.

Zu ^كأَسْ Becher (S. 136, c. II Z. 4): T. 75.

Zu ^كفْ Hand (S. 138, c. II Z. 15): A. 48.

Zu ^ممَا solange als (S. 146, c. I Z. 18): T. 68.

Siehe auch Nachträge und Verbesserungen!

COMMENTAR.

IMRU'U 'L-KAIS. — 1. A ففا قِيلَ خَاطَبَ صَاحِبِيهِ وَقِيلَ أَرَادَ فَقَنْ عَلَى جِهَةِ التَّكْيِيدِ فَقَلَبْتَ النُّونَ أَلْفًا فِي حَالِ الوَصْلِ حَمَلًا لِلْوَصْلِ عَلَى الوَقْفِ — s. a. NF.

2. A قوله من لبيان الجنس

3. A جمع آرام على القلب وأرام على القياس

4. G1 النقف كسر الهامة عن الدماغ وأنقفنك المخرج أي أعطيتك العظم لتستخرج مآخه وناقف الكنظل الذي يستخرج الهبيد وهو حب الكنظل. — Die Verse 3 u. 4 scheinen nicht hieher zu gehören.

5. G1 ووقفا جمع واقف وهو تصب على الحال — وأصحابي رفع بوقوف — فصبير جميل — vergl. das koranische وتصبير

9. A نصب صبابة على أنها مفعول لها

10. A جر يوم على أن ما زائدة واليوم مأجور — A [يوم] var. يوم — Die Begebenheit, auf welche hier und in den weiteren Versen angespielt wird, ist kurz folgende. 'Unaiza, ein Mädchen, welchem Imru'u 'l-kais nachstellte, hatte sich mit ihren Genossinnen vom Zuge getrennt, um in dem Weiher von Dârat Guigul zu baden. I. war ihnen zuvorgekommen und hielt sich in der Nähe desselben versteckt. Als die Mädchen im Wasser waren, sprang er plötzlich hinzu,

nahm ihre Kleider an sich und rief den Erschreckten zu, sie müssten die Kleider selbst bei ihm abholen, wenn sie dieselben wiederhaben wollten. Nach langem vergeblichen Bitten und Sträuben kamen die Mädchen aus dem Wasser und nahmen ihre Kleider bei ihm in Empfang, zuletzt 'Unaiza. Da sie inzwischen hungrig geworden, schlachtete er sein Kamel, liess das Fleisch herrichten und braten, ass mit ihnen und schänkte ihnen von dem Wein, den er mit sich führte. Sodann machten sie sich auf den Weitemarsch, wobei I. den Mädchen seinen ledig gewordenen Sattel zum Mitschleppen übergab, während er selbst bei 'Unaiza in ihrer Sänfte Platz nahm.

13. A خدر عنيزة بَدَلٌ من الخدر الأول — صرف عنيزة لضرورة الشعر A وهو لا تنصرف في غير الشعر للتأنيث والتعريف vergl. Muf., Broch 2 p. 9 l. 2. .

14. A الباء في بنا للتعدية.

16. A قوله فمثلك مَجْرور على اضمار رَبِّ اران فُرَبَّ امْرَأة حُبَلَى

18. A نصب حَلْفَة على المصدريّة من آلت لأنها حلت مَحَلَّ ايلاء.

19. A الألف للنداء وبناتى به القريب — ونصب بعض لان مهلاً A بمعنى امهّل ويقال مهلا يا رجُل وكذا للأنتى والجمع والتثنية

21. تَنَسَلِي var. [تَنَسَلِي].

22. Der Dichter vergleicht die Augen der Geliebten kleinen Pfeilen, mit welchen sie die Stücke seines gebrochenen Herzens zu treffen suche, ein Bild hergenommen vom Maisirspiel, bei welchem mit Spielpfeilen die Stücke eines geschlachteten Kamels ausgelost wurden, s. A. Huber, das Meisir genannte Spiel, p. 32.

23. I. prahlt damit, dass er schon bei mancher zarten Jungfrau, an die sich wegen ihrer Vornehmheit niemand gewagt, Einlass gefunden und sich nach Lust unbehelligt mit ihr unterhalten habe.

24. يُشِيرُونَ u. يُشِرُونَ var. [يُسِرُونَ].

25. NF قوله تَعَرَّضَ أَثْنَاءَ الْوِشَاحِ مَنْصُوبٌ عَلَى مَعْنَى تَعَرَّضَتْ فِي السَّمَاءِ تَعَرُّضًا مِثْلَ تَعَرَّضَ أَثْنَاءَ الْوِشَاحِ

26. Sinn: Sie war bereits ausgezogen und hatte nichts an ausser ein Mifdal, d. i. ein leichtes ärmelloses Gewand zum Schlafen oder ungehinderten Arbeiten.

28. A قوله أَمْشَى فِي مَوْضِعٍ نَصَبَ عَلَى الْحَالِ مِنَ الْمُضْمَرِ فِي خَرَجْتُ بِهَا وَكَذَا تَجَرَّرَ مِنَ الْمُضْمَرِ فِي بِهَا

29. وَأَنْتَحَى d. h. und (als) wir in die weite Niederung mit vielen sandgehäuften Hügeln gelangt waren.

30. Als erster Halbvers wird auch überliefert: إِذَا قُلْتُ هَاتِي نَوَّلِي نَصَبَ هَضِيمَةِ الْكَشْحِ عَلَى الْحَالِ مِنْ تَمَايَلَتْ وَهِيَ تَمَايَلَتْ — تَمَايَلَتْ هَضِيمَةُ الْكَشْحِ لِأَنَّ قَعْبَلًا إِذَا كَانَ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ لَمْ تَلْحَقْهُ عِلْمَةُ التَّنْثِيثِ

32. A وقوله البياض يُرْوَى بِالنَّصْبِ عَلَى التَّشْبِيهِ بِقَوْلِهِ زَيْدٌ الصَّارِبُ الرَّجُلُ وَبِالْجَرِّ عَلَى إِضَافَةِ الْمَقَانَاةِ إِلَيْهِ وَهُمَا جَيِّدَانِ بِمَنْزِلَةِ قَوْلِهِمْ زَيْدٌ الْحَسَنُ الْوَجْهَ وَالْحَسَنُ الْوَجْهَ

33. A قوله مِنْ وَحْشٍ وَجْرَةٌ أَيْ مِنْ نَوَاطِرٍ وَحْشٍ وَجْرَةٌ فَحَذَفَ الْمُصَافُ وَأُقِيمَ الْمُصَافُ إِلَيْهِ مُقَامَهُ

38. A «sie gürtet sich nicht, nachdem sie ihr leichtes Morgengewand angelegt», weil sie nicht zu arbeiten braucht.

39. Die Finger der Geliebten werden wegen ihrer Zartheit hier mit weissen Raupen verglichen, oder mit Zahnstochern aus weissem zarten Holz.

40. Sinn: Der Glanz ihres Antlitzes bringt Licht in die Dunkelheit gleich der Lampe eines Mönches, die seinen abendlichen Aufenthaltsort erhellt.

41. Sinn: Zu einem Mädchen, das wie die Geliebte des Dichters

im Uebergangsalter zur Reife so schön gewachsen ist, blickt jeder Verständige in heisser Sehnsucht auf.

43. A قوله ألا استفتاح كلام وتنبية — Sinn: So manchen Gegner meiner Liebe, selbst wenn er mir aufrichtig und nachdrücklich abredete, habe ich schon zurückgewiesen, so dass auch fernerer Tadel keinen Eindruck auf mich machen wird.

44. Mit diesem Verse wendet sich der Dichter von der Geliebten zur Rühmung der eigenen Persönlichkeit. — A قوله واو رب وقوله
لبيبتلى نصب بلام كى أسكن للوقف

45. Der Dichter stellt die Nacht dar als langsam hinziehendes Ungeheuer mit lang gedehntem Rücken. Die Brust ist längst vorbeigerückt und die hinteren Teile bereits sichtbar, das Morgengrauen also nicht mehr fern. — A مقلوب نأى بمعنى بعد.

46. A قوله انجلى ماجزوم وعلامة جزمه طرح اليباء واليباء الموجودة ياء
الاشباع نشأت من اشباع الكسرة

47. A الباء فى بأمراس كتان متعلق بفعل محذوف وهو شدت

54. A الكال مقعد الفارس من ظهر الفرس — والباء فى قوله بالتنزل
للتعدية

58. خذروف ist ein durchlöcherter Knopf zum Spielen, welcher mittelst eines durchgezogenen Bindfadens zwischen den Händen durch abwechselndes Ziehen und Nachlassen in Kreisung versetzt wird.

60. Ein langer fast bis zur Erde reichender und gerade herabhängender Schweif galt als besonderes Schönheitsmerkmal des Pferdes.

61. A نصب قائماً على الكال من الصمير فى سراته — Der Rücken wird wegen seiner Glätte und Gedrungenheit mit einem Stein zum Zerreiben von Gewürzen verglichen. — Eine andere Lesart dieses Verses ist: كأن على الكتفين منه إذا انتكسى مداك عروس أو صلاية حنظل

62. Das Blut erlegten Wildes, mit dem der Hals des Pferdes bespritzt ist, wird mit Chinnasaft verglichen, der zum Färben der Haare verwendet wurde.

63. A قوله كأن نِعاجه عذاري دُوارِ جُمَّلةٌ نَعَت لسِرْبٍ وقوله في مُلاء .
 قوله كَأَنَّ نِعاجَه عَذاري دُوارِ und دُوارِ ist der Götzenstein, so benannt nach dem rituellen Umgang um denselben, s. Wellhausen, Skizzen und Vorarbeiten III, p. 106. Das tertium comparationis liegt in der Länge und Ausgiebigkeit einerseits der Schweife und Behaarung der Antilopen, andererseits der Mäntel, in welchen die Mädchen den Umgang um den Götzenstein vornahmen.

64. A قوله كَأَنَّجَزَعٍ في مَوْضِعٍ نَصَبٍ على النِحالِ من الضميرِ في أدبرن

Die Antilopen werden in ihrem plötzlichen Zurückweichen verglichen mit weiss- und schwarzgestrichelten jemenischen Muehlen, wie sie Vornehme und Begüterte am Halse trugen.

66. NF قوله دِراكا بِمعنى مُداركة وهو مصدرٌ في مَوْضِعٍ لِحالِ

67. Zu übersetzen: »und dann waren die Köche eifrig damit beschäftigt, das Fleisch, in gleichen Stücken verteilt, teils durch Rösten, teils durch beschleunigtes Kochen im Kessel, fertig zu bereiten“.

68. [تَسَهَّلَ] var. تَسَقَّلَ. — Sinn: das Auge fühlte sich erleichtert, wenn es die schönen Partien des Pferdes besah, d. h. es hatte Wohlgefallen daran.

69. نصب قُتْباً وغيَر مُرسِلٍ على الحبالِ من الضميرِ في بات

70. نصب قُتْباً وغيَر مُرسِلٍ على الحبالِ من الضميرِ في بات wird verschieden erklärt, als »Wolke, in welcher der Blitz züngelt“, oder »Wolke, deren Spitze ein Reif, eine Krone bildet“. Eine andre Lesart ist مُكَلَّلٌ, part. von كَلَّلَ = اِنْدَلَّ mit leicht geöffnetem Mund lächeln“, also, »Wolke, die durch kleine Öffnungen den Blitz hervorschiessen lässt“, demnach gleichbedeutend mit

der ersten Erklärung von مُكَلَّلٌ, für welches in diesem Falle wol مُكَلَّلٌ zu schreiben ist.

71. Der Nominativ مَصَابِيحٌ bot den Erklärern einige Schwierigkeit, weshalb sich auch مَصَابِيحٌ findet. Als Genitiv würde es den mit كَلَّمَعَ اليَدَيْنِ begonnenen Vergleich fortsetzen, während يَصِيءُ سَنَاءً als Sifa zu حَبِيٌّ مَكَلَّلٌ zu fassen wäre. Das wohl ursprüngliche مَصَابِيحٌ steht des Metrums halber im Sinn von كَمَصَابِيحٍ und ist mit سَنَاءً zu verbinden, so auch NF قَوْلُهُ مَصَابِيحٌ مَعَطُوفٌ عَلَى قَوْلِهِ سَنَاءً.

72. [بَعْدَ] var. بُعِدَ, verhält sich wie نَعَمَ zu نَعَمَ, entstanden aus urspüngl. بَعَدَ. بَعْدَمَا oder das gebräuchlichere بُعِدَمَا sind den بِشَمَا und نَعَمًا analoge Bildungen. مَا ist das verallgemeinernde مَا, nicht = مَا هُوَ oder الَّذِي هُوَ, wie einige Erklärer wollen. Zu übersetzen: »ich setzte mich, um ihn (den Blitz) zu beschauen, während sich meine Genossen zwischen Dāriġ und El-‘udaib befanden, doch gar fern war der Gegenstand meiner Betrachtung!«

73. عَلَا قَطْنَا [var. عَلَى قَطْنِ].

77. Der Berg Tabīr, zu Anfang des Wolkenbruchs von dichten Nebeln umgeben, wird verglichen mit einem Fürsten, der in einen gestreiften Mantel gehüllt ist.

79. A نَصَبَ نَزْوَلًا عَلَى الْمَصْدَرِ مِنْ فِعْلِ مُقَدَّرٍ

80. Sinn: Die kleinen Vögel singen so vergnüglich und aufgelegt, als ob sie von feinem gut gewürzten Wein genippt hätten.

81. Der Dichter vergleicht die infolge des Ungewitters kothbeschmutzten Bestien mit Wurzeln von Meerzwiebeln.

TARAFÄ. 2. vergl. I. 5

3. الْمَالِكِيَّةُ ist Chaula, die Geliebte des Dichters, so benannt, weil sie gebürtig war von den Banû Mālik, einer Kabīle der Banû Kalb. —

Die Sänften des mit der Geliebten langsam das Thal entlang ziehenden Zuges werden mit Schiffen verglichen.

4. *عَدَوَلِيَّ* hergeleitet von *عَدَوَلِي* einer Ortschaft von El-bahrain, oder von dem Schiffbauer *عَدَوَلِي*. — *ابن ياسين* ein Schiffbauer von El-bahrain — *A قوله عَدَوَلِيَّةٌ صِفَةٌ لِسَفِينٍ*.

5. *Fi'âl* nannte man ein Spiel, bei welchem ein Gegenstand in einen Sandhaufen versteckt wurde. Dieser ward dann geteilt und nun musste geraten werden, in welchem Teil sich das versteckte befände.

6. Bei diesem Vergleich denkt der Dichter an den Hals der Geliebten, welcher so lang und schlank sei wie der einer Gazelle, wenn sie die Frucht des Arak pflückt.

7. *وتتردى* »und sie bekleidet sich“ nemlich mit Zweigen und Blättern des Arak, welche beim Abpflücken der Beeren auf sie herabfallen. — Derartige unvermittelte Sprünge zur Weiterschilderung eines nur zum Vergleich herangezogenen Gegenstandes, wie hier der Gazelle, ist eine nicht seltene Erscheinung in den alten Gedichten. Mit dem folgenden Verse wendet sich der Dichter wieder zur Beschreibung der Geliebten.

8. »und sie lächelt mit schwarzlippigem Mund, (dessen Öffnung mit den weissen Zähnen) einer frisch aufgeblühten Kamille gleicht, welche (zum Standort) ein feuchtes Erdhäufchen hat, das sich mitten in einer

Fläche reinen Sandes befindet.“ — *A جُمَّلَةٌ تَخْلُلُ صِفَةً مُنَوَّرًا وَخَبْرًا*

كَأَنَّ مَاحْذَوْفٌ وَهُوَ تَغْرُهَا وَالتَّدِي صِفَةٌ دِعْصُ

9. »Sonnenglanz hat sich über (ihr Gebiss) ergossen, nicht auch über das Zahnfleisch, das vielmehr mittels *Iṭmid* dunkel gefärbt ist, ohne dass indes ihre Zähne damit in Berührung kommen“. — Die Mädchen pflegten, um das Weiss der Zähne mehr hervortreten zu lassen, das Zahnfleisch dunkel zu färben.

21. Die Vorderbughöhlungen der Kamelin werden mit Wildhöhlen an den Wurzeln des Lotus, und ihre Rippen mit wohlgekrümmten Bogen verglichen. cf. L. 41.

23. Der Dichter vergleicht die gute und regelmässige Structur der

Kamelin mit derjenigen einer von griechischen Baumeistern aufgeführten Brücke.

28. A قوله تَلَاقَى أَصْلُهُ تَتَلَاقَى وَفِيهِ ضَمِيرٌ يَعُودُ عَلَى الْعُلُوبِ ٩

29. Die Länge und Beweglichkeit des Halses der Kamelin wird verglichen mit dem Kiel oder Steuerruder (eins von beiden bedeutet wol hier سَكَّانٌ) eines den Tigris hinauf fahrenden Schiffes.

40—41. Sinn: Auf einer solchen Kamelin (wie die eben beschriebene) reitend dringe ich mutig vor, während der andere sich den Gefahren entzieht und aus Angst sich überall verloren gibt selbst da, wo ihm kein Unheil droht.

47. ان كُنتَ عَنْهَا غَانِيَا — das ist hauptsächlich im Fall der Verpflichtung zur Blutrache.

56. A أراد بقوله أَحْضَرَ عَلَى أَنْ أَحْضَرَ فَحَدِّثْ عَلَى ثَمَّ أَضْمَرَ أَنْ دَلَالَةٌ مَا بَعْدَهُ عَلَيْهِ وَهُوَ أَنْ أَشْهَدَ

57. Sinn: Da ich doch sterben muss, so will ich noch aufbrauchen, was ich besitze.

60. »und dass ich, wenn der Bedrängte ruft, zum Kampf kehre auf einem Ross mit schön geformten Schienbeinen, (hinsichtlich seiner Schnelligkeit) vergleichbar einem aufgescheuchten 'Adâ-Wolf, der zum Wasser läuft".

62. Der Dichter vergleicht Beine und Arme des Mädchens mit den genannten Bäumen, wenn deren Äste noch nicht beschnitten sind.

67. A وما مَعْنَاهُ الشَّرْطُ وَيَنْفَعُ جَوَابُهُ

68. Sinn: Der Tod geht hinter dem Menschen einher und hat ihn am Seil, welches, wenn auch locker gehalten, doch sicher in seiner Hand sitzt, so dass ihm niemand entrinnen kann.

71. Sinn: Er versagt mir jedwedes Gut, wonach ich strebe, gleich als ob dasselbe für uns schon begraben wäre, d. h. nicht mehr existierte.

72. Hierzu wird erzählt, dass sich einmal die Kamele Ma'bad's verlaufen hatten. Da bat dessen Bruder Tarafa den Málík, ihm beim Suchen behülflich zu sein, was dieser jedoch unter Schelten abgelehnt haben soll.

76. A الْمَطْرَدُ مَصْدَرٌ مِيمِيٌّ مِنْ قَوْلِهِمْ أَطْرَدْتَهُ إِذَا جَعَلْتَهُ طَرِيدًا

78. عَلَى الشُّكْرِ وَالتَّسَالٍ d. h. obwol ich ihm dankbar gesinnt bin und ihn nur um das bitte, was ich billig verlangen kann.

80. lies نَائِبًا statt نَائِبًا

85. Sinn: Schon der erste Hieb meines Schwertes sitzt, dasselbe ist nicht schwer zu handhaben wie ein Fällbeil.

88. هواديهها — بواديهها var. [تَوَادِيهَا]

91. »Was wollt ihr denn machen mit einem Betrunkenen, der uns vorsätzlich so schweres Unrecht zufügt?«

ZUHAIR. 2. Der Dichter vergleicht die wiederaufgedeckten Spuren einer ehemaligen Wohnstätte mit aufgefrischten Tätowirungen.

10. Sinn: In aller Frühe waren sie aufgebrochen und erreichten das Thal von El-Rass, ohne es zu verfehlen, gleichwie die Hand, wenn sie nach dem Munde langt, diesen trifft.

13. »als sie an das Wasser mit seinen klaren Fluten gekommen waren, legten sie die Stöcke ab (nach Art) desjenigen, der sich niederzulassen gedenkt und ein Zelt aufschlägt«.

17. A يَعْنِي وَجِدْتُمَا كَامِلَيْنِ مُسْتَوْفِيَيْنِ لِلشَّرَفِ فِي الرَّخَاءِ وَالشِّدَّةِ وَأَرَادَ
بِالسَّيِّدَيْنِ الْحَارِثَ بْنَ عَوْفٍ وَهَرَمَ بْنَ سِنَانَ الْمَمْدُوحَيْنِ

19. A مَنَشُمٌ اسْمُ امْرَأَةٍ عَطَّارَةٌ كَانَتْ بِمَكَّةَ اشْتَرَى مِنْهَا قَوْمٌ شَيْئًا مِنْ
العِطْرِ وَتَحَالَفُوا عَلَى أَنْ يُقَاتِلُوا عَدُوَّهُمْ وَجَعَلُوا آيَةً لِلْخَلْفِ غَمَسَ الْأَيْدَى فِي
ذَلِكَ الْعِطْرِ فَقَاتَلُوا حَتَّى قُتِلُوا عَنْ آخِرِهِمْ فَتَطَيَّرَتِ الْعَرَبُ بِعِطْرِهَا

32. A قَوْلُهُ كَأَحْمَرَ عَادٍ أَرَادَ كَأَحْمَرَ تَمُودٍ (so auch die meisten Erklärer). —

»Der Roto von 'Âd (oder also von Tamûd)« war Beiname des Kudâr ibn Sâlif, welcher die Wanderkamelin des Propheten Šâlih getötet hatte und dadurch den Untergang des ganzen Stammes herbeiführte.

37. أُمُّ قَشَعَمٍ »Geiermutter,« häufiges Metonym für مَنِيَّةٌ »Tod und Verhängnis« vgl. Muf., ed. Broch p. ٦, ١٨.

- LABĪD. 1. A قوله مَا حَلَّهَا بَدَلٌ مِنَ الدِّيارِ وَمَقَامِهَا مَعَطُوفٌ عَلَى مَحَلِّهَا A.
3. A حَلَّالِهَا وَحَرَامِهَا بَدَلٌ مِنَ حَاجِجٍ وَضَمِيرٌ خَلَوْنَ رَاجِعٌ إِلَى حَاجِجٍ A.
4. A قوله جَوَّدَهَا فَرِهَامِهَا بَدَلٌ مِنَ وَتَى الرِّوَاعِدِ A.
7. A قوله عَوْدًا نَصَبٌ عَلَى الحَلَالِ مِنَ العَيْنِ A.
9. A قوله نَوَّرَهَا مَفْعُولٌ مَا لَمْ يُبَسِّمْ فَاعِلُهُ لِأَسْفٍ وَكَيْفًا مَفْعُولٌ تَانٍ لَهُ بَقِيَّةٌ A. على انتصابه بعد اسناد الفعل إلى المفعول ووشامها فاعل تعرض أضيف إلى ضمير الواشمة وجملة تعرض في موضع النعت لكيفًا
14. A نصب رَجَلًا عَلَى الحَلَالِ مِنَ الضَّمِيرِ فِي تَحَمُّلِهَا — وَنصب عَطْفًا A. على الحَلَالِ وَرَفَعَ آرَامِهَا عَلَى الفَاعِلِيَّةِ لِلحَلَالِ السَّادَةِ مَسَدَّ الفِعْلِ
15. A قوله أَثَلَهَا بَدَلٌ مِنَ الأَجْزَاعِ وَرِضَامِهَا عَطْفٌ عَلَيْهِ A.
16. نوار (s. Wörterverzeichnis) vgl. hiezu Fleischer bei A p. 25/26. Muf. ed. Broch schreibt indessen نَوَارٌ (p. ٤٢, ٣).
22. A الإِخْنَانِيُّ الضَّمْرُ — Der Dichter meint, er suche nach schlimmen Erfahrungen Zerstreung an einer schlanken Kamelin.
26. Hier beginnt die Beschreibung eines Wildeselpaares.
27. Sinn: Auf den holprigen Gründen von El-ṭalbūt schaut der Wildesel aus über die öde Wüste, in der es keine erhöhten Punkte giebt, die einen Ausblick gewähren; denn Anlass zu Besorgnis bieten ihm die Wegsteine.
28. A نصب سِتَّةً عَلَى البَدَلِ مِنَ جُمَادَى وَأَرَادَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ — وَقَالَ الرُّوزَنْيُّ A. جُمَادَى اسْمٌ لِلشِّتَاءِ سُمِّيَ بِهِ لِجُمُودِ المَاءِ فِيهِ وَمِنْهُ قَوْلُ النَّشَاعِرِ، فِي لَيْلَةِ سَلَخِ جُمَادَى bedeutet hier »Winter“ und سَلَخٌ steht dann in der uneigenlichen Bedeutung »zu Ende verbringen.“
47. A الأَنْبِيسُ النَّاسُ وَأَرَادَ بِهِ النِّصْبِيَّادِينَ A.
48. أَخْوَانٌ hier ebenso gebraucht wie حَلِيفٌ، أَخٌ u. aa., z. B. أَخْوَانٌ

الصفاء »die Getreuen.“ — A الفَرْجُ مَوْضِعُ المَخَافَةِ — Sinn: Die Antilope bebt vor Angst.

64. Paraphrase bei A *فَعَلَوْتُ عِنْدَ حِمَايَةِ الحَيِّ مَكَانًا مُرْتَفِعًا عَلَى جَبَلٍ ذِي قَبْوَةٍ قَنَامِ الهَبْوَةِ قَرِيبًا إِلَى قِبَائِلِ الأَعْدَاءِ*

69. »(die Stute) trägt den Kopf hoch, rennt gestreckten Laufs einher und strengt sich an, ähnlich wie es unter dem drängenden Schwarm die Holztaube macht, wenn sie zum Wasser eilt“, (hienach ist die auf S. 152 gegebene Übersetzung des Citats zu verbessern.

71. A *الرَّوَاسِي التَّوَابِتِ وَهُوَ حَالٌ مِنْ جِنِّ البَدَى*

73. Vgl. Huber, Meisir S. 31.

77. »und sie garniren, wenn (zur Winterszeit) die (kalten) Winde gegeneinander wehen, übervolle Schüsseln (mit Fleischstücken), so dass die Waisen hinein waten, d. h. sich's daran wohl sein lassen können“.

80. A *وَنَصَبَ فَضْلًا عَلَى أَنَّهُ مَفْعُولٌ لَهُ لِيُعْطَى وَذُو كَرَمٍ مَعْطُوفٌ عَلَى مُقَسَّمٍ*

89. A *قَوْلُهُ أَنْ يَبْطِئَ حَاسِدٌ مَعْنَاهُ عَلَى قَوْلِ البَصْرِيِّينَ كَرَاهِيَةٌ أَنْ يَبْطِئَ حَاسِدٌ وَكَرَاهِيَةٌ أَنْ يَمِيدَ وَعِنْدَ الكَلْبِيِّينَ أَنْ لَا يَبْطِئَ حَاسِدٌ وَأَنْ لَا يَمِيدَ*

الاندرينا (dann steht الأندَرُ قَرْيَةٌ بالشَّامِ 1. A *AMRU 'BNU KULTUM.* — (الأنْدَرِيَّينَ). — *وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ الأَنْدَرُونَ قَرْيٌ بالشَّامِ كَثِيرَةٌ الخُمُورُ —*

2. A *السَّخَاءُ الجُودُ وَالفِعْلُ سَخَى يَسْخَى يَسْخَى* (vergl. zu dieser Erklärung v. 4 u. An. 39). — *وَمِنْهُمْ مَنْ جَعَلَ سَخِينًا صِفَةً وَمَعْنَاهُ الحَارُّ مَنْ سَخِنَ —* letztere Erklärung verdient den Vorzug.

5. A *قَوْلُهُ مَاجِرَاهَا بَدَلٌ مِنَ الكَأْسِ* — »Du hast, Ummu 'Amr, den Becher (als die Reihe an uns gekommen) von uns weggewendet, während er doch nach rechts hätte weiter gehn müssen“.

14. Die Arme der Geliebten werden mit den Vorderbeinen einer jungfräulichen Kamelin verglichen.

16. A *يَقُولُ وَتَرِيكَ مَتْنِي قَامَةً لَيِّنَةً طَوِيلَةً تَتَّقِلُ أَرْدَافَهَا مَعَ مَا وَكَيْنَ مِنْهُ*

22. Der Dichter vergleicht das plötzliche lichte Sichtbarwerden der Landschaft El-Jamâma mit dem Glanz von Schwertern, die eben aus den Scheiden gezogen wurden.

29. Die Entwaffnung und Niedermetzelung der Feinde wird verglichen mit dem Beschneiden des stacheligen *Katâdgewächses*.

30—31. Sinn: Unser Mühlstein (d. i. Ansturm zum Kampf) zermalmt die ihm in den Weg kommenden zu Mehl; sämtliche Männer *Kudâ'a's* sind zum Mahlen bestimmt (d. h. dem Tode geweiht), das östliche *Nağd* wird die Mehlfange sein, d. h. dort werden ihre zermalmt Körper liegen bleiben.

33. Sinn: Das Mahl, das wir euch bereitet, bestand aus einem Mühlstein, der euch alle zermalmte.

40. Sinn: Wir begnügen uns nicht mit dem alten Ruhm, sondern suchen stets neuen zu erwerben.

41. Sinn: Wenn die Kräftigsten des Stammes fallen gleich den Zeltstangen, die beim Aufbruch erst ganz zuletzt niedgerissen und zum übrigen Hausrat geworfen werden, so halten immer noch *wir* Stand.

46. Sinn: (Wenn niemand vorzudringen wagt), stellen *wir* den Mann, bewaffnet mit spitzer Waffe gleich der Spitze des Berges *Rahwa*, indem wir bedacht sind unsere Ehre zu wahren — so haben wir noch stets das Ziel erreicht.

56. *مَقْتُونِنَا*, vgl. *Ađđâd*, ed. Houtsma, p. v 1. Z.

58. Sinn: Unsere Lanzenrohre sind so hart, dass sie sich mit aller Wucht gegen das Eingreifen des Biegwerkzeuges sträuben.

66. A *يُرِيدُ أَنَا إِذَا اجْتَمَعْنَا بِقَوْمٍ فِي قِتَالٍ غَلَبْنَاكُمْ وَفَهَرْنَاكُمْ*

69. A *يَقُولُ وَنَاحِنُ حَبْسِنَا أَمْوَالِنَا بِهَذَا الْمَوْضِعِ حَتَّى أَكَلَتِ الْمَسَانُّ النَّوْقَ الْغُزُرُ يَبْيَسُ النَّبْتُ وَقَدِيمَهُ يُرِيدُ أَنَّهُمْ مَكْتَوْا لِإِعَانَةِ قَوْمِهِمْ عَلَى قِتَالِ الْأَعْدَاءِ زَمَانًا طَوِيلًا*

80. »In den Kampf waren sie gezogen mit guten Panzerdecken versehen, zurückgekehrt sind sie so zerlumpt und schmutzig, dass ihr Aussehen Knoten glich, welche bereit abgenutzt waren».

86. A يقول اذا مَشَيْنَ يَمْشِينَ الْمَشَى الْهُوِينَا أَي اللَّيْنِ لِثِقَلِ أُرْدَانِهِمْ وَكَثْرَةِ لُحُومِهِمْ فَيَضْطَرِبْنَ فِي مَشْيِهِنَّ اضْطِرَابًا مِثْلَ اضْطِرَابِ مُتَوْنِ الشَّارِبِينَ

89. قِلَوْنٌ, sind Holzstäbchen, welche in einem Spiel mittelst eines grösseren Stabes (مِقْلَاةٌ) fortgeschlagen wurden. Mit ihnen vergleicht der Dichter die durch Schwerthiebe abgehauenen Arme.

92. Sinn: Wir schützen im Krieg unsre Angehörigen, als ob alle unsre eigenen Kinder wären.

يقول ان كُنْتَ عَزَمْتَ عَلَى الْفِرَاقِ فَأَنَا قَدْ عَلِمْتُ ذَلِكَ 'ANTARA. 10. A بِزَمِّكُمْ وَكَلْبِكُمْ بَلِيلٌ مُظْلِمٌ وَقِيلَ بَلْ مَعْنَاهُ قَدْ عَزَمْتَ عَلَى الْفِرَاقِ فَإِنَّ ابْنَكُمْ قَدْ زَمَّتْ بَلِيلٌ مُظْلِمٌ فَإِنَّ عَلَى الْقَوْلِ الْأَوَّلِ حَرْفٌ شَرَطٌ وَعَلَى الْقَوْلِ الثَّانِي حَرْفٌ تَأْكِيدٌ

11. A لِحِمَاخِمُ نَبَتْ يُعَلِّفُ حَبَّهُ الْإِبِلُ إِذَا لَمْ يَوْجَدْ مَا تَأْكُلُهُ مِنَ الْكَلَا

25. Hier folgt ziemlich unvermittelt die Schilderung eines Strausses mit den Jungen.

26. G1 يَتْبَعْنَ يَعْنِي الْقُلُوصَ قُلَّةَ رَأْسِ الظَّلِيمِ أَيْمَا يَنْظُرْنَ إِلَيْهِ مِنْ بَعِيدٍ
يَتَّبَعْنَهُ وَكَأَنَّهُ يَعْنِي الظَّلِيمِ وَالْحَرَجُ عِيدَانُ الْهُودِجِ شَبَّهَ ذَلِكَ الْهُودِجَ بِالْحَيْمَةِ
وَإِذَا أَرَادَ الظَّلِيمُ شَبَّهَ عَظْمَهُ بِالْهُودِجِ لَهُنَّ لِلْقُلُوصِ حَرَجٌ وَهُوَ الْجِبَالُ

الْحَرَجُ خَشَبٌ بُشِدُّ بَعْضُهُ إِلَى بَعْضٍ تَحْمَلُ فِيهِ الْمَوْتَى عَنْ A
الْأَصْغَى وَرِدْمًا وَضَعَهُ فَوْقَ نَعَشِ النِّسَاءِ — وَالْمُخَيَّمُ الَّذِي جُعِلَ كَالْحَيْمَةِ
— يَقُولُ تَتَّبَعُ هَذِهِ النَّعَامُ أَعْلَى رَأْسِ هَذَا الظَّلِيمِ وَهَذَا الظَّلِيمُ كَهَوْدِجِ
مُخَيَّمٍ فَوْقَ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ لَهُنَّ، يُرِيدُ أَنَّ جَمَاعَةَ النَّعَامِ يَنْظُرْنَ إِلَى أَعْلَى رَأْسِ
هَذَا الظَّلِيمِ فَيَتَّبَعْنَهُ

Man sieht aus diesen Erklärungen, die sich mehr oder weniger um die eigentliche Praecisurung des Wortes حَرَجٌ in diesem Zusammenhang herumdrücken, dass unter حَرَجٌ eine aus harten Hölzern construirte Vorrichtung zu verstehen ist, die auf einem hohen Gestell ruhend zum

Tragen einer Sänfte, eines Sarges u. dgl. bestimmt war oder als Ersatz für eine Sänfte dienen sollte. Der Vers ist demnach zu übersetzen: »(unverwandt mit ihren Blicken) folgen (die jungen Straussinen) dem Scheitel seines Kopfes (nämlich des alten Strausses), und dieser wiederum ist (in Hinsicht auf die Grösse seines Körpers und seine langen Beine) vergleichbar einer Traglade auf hohem Gestell, das gleich einem Zelt für sie (die jungen Straussinen) aufgerichtet ist". — Die relative Schwierigkeit der Erklärung des zweiten Halbverses hat schon frühzeitig verschiedentliche Conjecturen veranlasst, die jedoch sämmtlich zu verwerfen sind.

27. [بَيَّضُ] Die auf S. 119 unter عاد gegebene Übersetzung ist in Anbetracht des Masculinsuffixes nicht unbedenklich. Die vielfachen Erklärungen dazu und anderweitige Deutungsversuche heben die Schwierigkeit nicht auf, können auch hier keinen Platz finden. Der zweite Halbvers sagt: (sein Aussehen ist hinsichtlich seiner schwärzlichen Farbe, der Länge seiner Flügel und der lappenlosen Ohren) wie das eines mit langem Fellgewand bekleideten Slaven, dem die Ohren ausgedreht sind.

28. Hier wendet sich der Dichter wieder zur Schilderung der Kamelin.

32—33. »und gleich als ob er Fettsatz wäre oder Harz, das durch Kochen verdichtet wird, um zum Anzünden des Brennholzes zu dienen, (überkochend und herablaufend) an den Seiten eines Kruges: quillt er (der Schweiss) heraus aus den hohlen Stellen hinter den Ohren der Kamelin mit finsterer Miene,".

56. ليس بتوأم »nicht ist er als Zwilling zur Welt gekommen" d. h. er ist ein Held in ganzer Stärke.

62. بالصحى »am Morgen sc. des Kampfes."

HĀRIT. 9. A كَأَنَّ الشَّاعِرَ انْتَقَلَ مِنَ النَّسِيبِ إِلَى ذِكْرِ حَالِهِ فِي طَلَبِ الْمَاجِدِ — يَقُولُ وَلَكِنِّي أَسْتَعِينُ عَلَى أَمْضَاءِ هِمَمِي إِذَا خَفَّ الْإِسْرَاعُ بِالْمُقِيمِ أَيْ أَسْرَعَ الْمُقِيمُ فِي السَّبْرِ لِعِظَمِ الْخَطْبِ وَفِطَاعَةِ الْأَمْرِ

18. A قَالَ الْجَوْهَرِيُّ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بْنُ الْعَلَاءِ ذَهَبَ مَنْ كَانَ يَعْرِفُ مَعْتَى هَذَا الْبَيْتِ،

28. »ein gerechter Fürst, der trefflichste, der auf Erden wandelt, so dass für seine Verdienste kein Lobpreis ausreichen würde“.

39. A والكفاء المساواة وأراد بالمصدر اسم الفاعل

41. A يقول ما قتلوا من بنى تغلب فأهدرت دماءهم حتى كأنها غطيت بالتراب ودرست

44. A الأسودان التمر والماء ويروى بالأبيضين أى بالخبز والماء

57. Vgl. Labid, v. 88.

59. A التجون اسم ملك من ملوك كندة

63. A يريد أنا أحوال هذا الملك

64. A يقول مثل هذه القرابة التى بيننا وبين الملك توجب النصيحة للقوم الأقارب إذ هى كفلاء واسعة يتصل بها فلات أخرى

69. »wegen eines nichtigen Vorfalles und zu Unrecht, gleich als ob statt (Schafen) aus dem Kleinviehstall Gazellen geopfert würden“. Geizige Araber pflegten zuweilen ihre Gelübde durch Opferung von erlegten Gazellen statt Schafen aus dem eigenen Stall einzulösen.

73. A من يغدر شرط وجوابه الفاء فى قوله فأنا براء

75. »sie haben sie liegen lassen erschlagen und sind zurückgekehrt mit reicher Beute, wobei (wegen des übergrossen Lärms) die Zurufe der Kameltreiber nicht vernehmbar waren“.

77. A الأنداء جمع الندى وهو فى أصله الثرى ثم يستعار لما يلهف الإنسان من الشر يقال نأحقنى من فلان ندى أى شر

81. A العلقى رجل من بنى حنظلة غزا بنى تغلب

FÜGUNG UND VERBESSERUNGEN ¹⁾.

S. 5 v. ٧٨ والغتاه, lies: والغتاه. — S. 6 v. ١٢ نَصَاتُهَا, lies: نَصَاتُهَا. —
 S. 8 v. ٣٨/٩ شِيئْتُ, lies: شَيْئْتُ. — S. 9 v. ٩٨ المَرْحَى, lies: المَرْحَى. —
 S. 10 v. ٧١ المَرَأِ, lies: المَرَأِ. — v. ٨٠ نَائِبًا, lies: نَائِبًا. — S. 12 v. ١٢ حَبُّ, lies: حَبُّ. —
 S. 13 v. ٢٨, lies: لِيَوْمِ. — S. 15 v. ٥١ يَعْفُهَا, lies: يَعْفُهَا. —
 S. 16 v. ١٧ مَرَبَّةً, lies: مَرَبَّةً. — S. 18 v. ٢٩ الرِّمَاءُ, lies: الرِّمَاءُ. —
 S. 19 v. ١٩ يَتَحَصَّرُ, lies: يَتَحَصَّرُ. — S. 21 v. ٢٣ هِنْدُ, lies: هِنْدُ. —
 S. 22 v. ٣٢ الفَرَى, lies: القَرَى. — S. 23 v. ٤١ نَصَبْنَا, lies: نَصَبْنَا. —
 S. 33 v. ٤ غَزَا, lies: غَزَا. — S. 38 c. I Z. 19 اسْحَلَّ, lies: اسْحَلَّ. —
 S. 45 c. I Z. 22 wir sind..., lies: sie sind.... (بَلِينَا st. بَلِينِ). —
 S. 50 c. I l. Z. تام lies: تَام. — S. 52 c. I Z. 19, lies: Lanzenrohre. —
 S. 57 c. I Z. 12, lies: überh. Winter, L. 28. — S. 60 c. I Z. 10 قَفِّي, lies: قَفَّرِ. —
 S. 62 c. II Z. 3 lies: حُدَاءُ inf. Kamele durch Zurufe antreiben, H. 75. — S. 64 c. I Z. 7 füge zu
 »Gurtstelle“: Brustkorb. — c. II Z. 13 حَوَاشِي, lies: حَوَاشِي. — S. 70 c. I vl. Z. حَرَّ, lies: حَرَّ. —
 S. 73 c. II l. Z., lies: Haula's. — S. 93 c. II Z. 2 lies: ihn bis zu Ende verbringen, L. 28. —
 S. 96 c. II Z. 10/11 sehr betrübend, lies: betrübender (als). — Z. 22 ausreissen,

1) Vgl. auch S. 167 f.

lies: beschneiden. — S. 99 c. II l. Z. مَشَتَّةٌ, lies: مَشِيَّةٌ. — S. 103 c. II Z. 5, lies: nicht hörbar sein, H. 75. — S. 118 c. I Z. 11 وعم, lies: نعم. — c. II Z. 11 Arbeitskleid, lies: leichtes Gewand. — S. 121 c. II Z. 10 غَمَاءٌ, lies: غُمَّاءٌ. — S. 127 c. II. Z. 21 Arbeitsgewand, lies: leichtes Gewand, Schlafgewand. — S. 134 c. I. Z. 7 lies: Wüste; leer, L. 27. — S. 143 c. II Z. 18 füge nach ¶. 28. hinzu: (تَتَلَاوَى st تَتَلَاوَى). — S. 144 c. II Z. 1 füge nach »gerundet'' hinzu: gedrungen. — S. 155 c. I Z. 22 عَنَى, lies: نَعَى.

A = Fr. Aug. Arnold, Septem Mo'allakât, Lipsiae MDCCCL.

NF = E. Frenkel, An-Nahha's Commentar zur Mu'allaha des Imruul-Qrais, Halle 1876.

Gl = cod. Glaser 41 Bibl. reg. Berol (eine alte gute, aber leider sehr unvollständige Handschrift einiger Mu'allakât mit Scholien).

